Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab
The Royal Danish Academy of Sciences and Letters

Low German Manual of Spoken Russian *by* TÖNNIES FENNE

Tönnies Fenne's Low German Manual of Spoken Russian Pskov 1607

VOLUME III

Russian – Low German Glossary

Editor
A.H. VAN DEN BAAR

Compilers
N. VAN DER SIJS
J.J.M.I. WASZINK-WILLEMSE
P.M. WASZINK

Instituut Jan M. Meijer voor Slavische taal- en letterkunde
Rijksuniversiteit Utrecht

Vol. III
Russian
Low German
Glossary

Commissioner: Munksgaard
Copenhagen 1985

Tönnies Fenne's Low German Manual of Spoken Russian
Pskov 1607

Vol.III

Det Kongelige Danske Videnskabernes Selskab
The Royal Danish Academy of Sciences and Letters

Tönnies Fenne's Low German Manual of Spoken Russian Pskov 1607

VOLUME III

Russian – Low German Glossary

Editor
A.H. van den Baar

Compilers
N. van der Sijs
J.J.M.I. Waszink-Willemse
P.M. Waszink

Instituut Jan M. Meijer voor Slavische taal- en letterkunde
Rijksuniversiteit Utrecht

Commissioner: Munksgaard
Copenhagen 1985

Volume I: Facsimile Copy. Prefaced by Roman Jakobson and Elizabeth van Schooneveld. 1961. 32 + 566 pp.

Volume II: Transliteration and Translation. Editors L.L. Hammerich and Roman Jakobson. 1970. 28 + 488 pp.

This volume was made possible by a grant from
The Carlsberg Foundation

© 1985 by the Royal Danish Academy of Sciences and Letters
Printed in Denmark by Bianco Lunos Bogtrykkeri
ISBN 87-7304-158-0

PREFACE

1. The preparation of Volume III of Tönnies Fenne's manuscript has had a fairly long history. L.L. Hammerich (1892-1976) and Roman O. Jakobson (1896-1982), the main editors of Volumes I and II, requested the Dutch slavists P. and J.J.M.I. Waszink to compile the Russian-Low German part on the basis of T.F.'s manuscript in 1971. Simultaneously Prof. H.J. Gernentz (Rostock) was asked to take up the compilation of the Low German-Russian part. The final editing and typing of this part is now in progress.

The original concept which the editors had in mind for the Russian-Low German part was to explore the idiosyncratic morphology of the Pskov dialect more deeply, rather than only to produce an inventory of the lexical material. The idea was to arrange the material in such a way that it would form a sound basis for further research on the dialect. It was pointed out by Jakobson that special attention should be paid to the frequent occurrence of the final -e in the short adjectives (e.g. 330,2 *ia tebe vinovate*; 335,3 *ia* (...) *prigose*) and in preterite forms[1] (e.g. 140,1 *slomiles*; 140,2 *sportiles*) and that short and long adjectives should be distinctly marked. In the latter case the compilers should not invariably regard a certain short adjectival form as a corruption as a consequence of Fenne's ineptitude, e.g. 134,5 *velik, grodt*: short form as opposed to 207,1 *morosz velika, grotte frost*, where according to Jakobson, *velika* should be considered as a long adjective and not as a corrupt form of the short one.

Although an extensive set of instructions for the compilers never materialised, it was obvious that the system of lemmatization of the lexical items followed by Van Houten in his thesis would not do[2], as he practically limits himself to presenting a bare list of the findings in Part II.

Despite the incompleteness of their instructions, the compilers

set about the compilation of the material in early 1973. Complex methodological problems presented themselves, e.g. should all declined and conjugated forms be entered systematically according to their endings as they occurred in the manuscript (syntactically right or wrong) or should the compilers enter the forms under the case or person as prompted by the context, irrespective of the endings given by T.F.?

Owing to the geographical distance between the editors and 'the field', regular consultations were not practicable and it was agreed that the compilers could follow such system as they saw fit, provided the arrangement of the material would give a maximum opportunity for further scientific exploitation.

The first draft was completed in April 1975 and was passed on to the editors. Unfortunately Hammerich met with an untimely death in 1976 and Jakobson was forced to continue the editing on his own. However, towards the end of the seventies, his forces failed him and he asked the Danish Academy to be relieved of his task. Eventually the Academy approached the original compilers, requesting them to prepare a final version of the manuscript for publication. With the permission of the Academy, they invited the present editor to supervise the completion of Part III and Miss van der Sijs was added to the team. The Carlsberg Foundation generously paid the painstaking typing of the camera-ready manuscript.

2. When Part I of Tönnies Fenne's Low German Manual of Spoken Russian appeared in 1970 no documentary evidence for the identity of T.F. was known.[3] The publication of the third volume of the manual presents a first opportunity to summarize the findings of subsequent research by Pierre Jeannin, shedding some light on the person of T.F. and his surroundings.[4]

Tönnies was one of the seven children of Hans Fonne (sic), who was registered as one of the merchants trading with Russia (*die Novgorodfahrerkompanie*). Jeannin prefers the name Fonne as

this version appears in a legal document of the time, signed by Tönnies' father personally. Both in this article and in a later one that appeared also in 1973, Jeannin disentangles the probable relationship between the Fenne and Wistinghauszen[5] families.[6] This relationship is of interest as T.F. explicitly states on the first page of his manual: *Aº 1609 den 9. Iuni h(ab) Ich TF. Disz Buch Hinrich Wistinghauszen Vorerdtt.* Jeannin's research shows that a certain Jost Wistinghusen (the relationship between him and Hinrich has not been established) and Hans Fonne jointly vouched for a Lübeck inhabitant who wanted to become a citizen of that town in 1605. Hans Fonne in turn stood bail when Jost Wistinghusen wanted to be registered as a Lübeck citizen in 1603.

In the latter article Jeannin elaborates on the mercantile relations between the Hanseatic and the North West Russian regions, the intensity and kind of trading and the living circumstances of Western merchants in Russia, i.e. the setting in which T.F. lived as a merchant and linguistic field worker.

Jeannin scrutinizes a fair number of interpretations, especially of T.F.'s Russian renderings of merchandise as presented by Jakobson c.s., e.g. (129,15)[7] *norskoie, nersche* rendered by Jakobson as *norskoe* (*sukno*), Norwegian cloth. Jeannin arrives at a more acceptable interpretation: (*cloth from*) *Naarden in Holland*. Jakobson's contention that (115,16) *travenschaia soll, Luneborg soldtt* 'betrays a reference to the Slavic, Dravenian aspect of the Luneburg region'[8] is no longer tenable, if compared to Jeannin's suggestion: 'Il est infiniment plus simple de penser à une transposition de Travesolt, sel de la Trave.'[9]

3. The present editor has tried to work out a system of arranging all Russian lexical items in T.F.'s manual in a way that would do justice to the general idea of Hammerich and Jakobson, i.e.

a representation of the data that would allow possibilities for further research. This implied that the originally planned synopsis of the morphology, including the distinction of long and short adjectives, has been abandoned.

The guiding principles of the build-up of Volume III are the following:

A. The utterly inconsistent orthography used by T.F. had to be made accessible by means of a normalized Russian version of the lemmata. The orthography of the *Slovar' Russkogo Jazyka XI-XVII vv., M., 1975-...* has been chosen as standard. This choice affects *inter alia* the alphabetical order of our arrangement of the lemmata as in *SRJa*, where e/ѣ are considered equal graphems and ъ is disregarded.

B. Case and verbal endings have been interpreted as suggested by the context and registered under the grammatical category which we thought appropriate, irrespective of the anomalous desinence given by T.F. The forms in a sentence like: (313,4) *tuoi sal ne tziest...* have accordingly been registered as: *tuoi*, nom.sg. neuter; *sal*, sb.nom.sg. neuter; *tziest*, adj.nom.sg. neuter, and *svoimu* in: (208,10) *on chotill na svoimu tovarisza smotritt* as acc.sg.

C. As a consequence of B., lexical items occurring in isolation have only been labelled: sb., adj., vb. etc., even in those cases where it seemed obvious that a conjugated etc. form had been used by T.F., e.g. (57) *poijutt singen* (which occurs next to *pleszatt dantzen*, *skakatt springen*, *igratt spelen* and *metatza tumelen*) have all been marked as vb. without any further specification.

D. Any system of specially indicating obvious mistakes made by T.F. was considered redundant, since a discrepant ending or form in T.F., entered by us under a specific grammatical category, will duly signalize T.F.'s presumed inaccuracy.

Both in C. and D. we deviate from the approach taken by the editors of Volume II.

4. Jakobson c.s. does not supply any information as to which lexical sources have been used to verify whether a number of (improbable) entries had been attested elsewhere before. In the transcript produced by the editors in Volume II, a considerable number of Russian interpretations is found, all of which are (nearly) exact copies of the renderings by T.F. without any further comment. This procedure is the more striking as obvious mistakes by T.F. in the grammatical field have been duly noted by the editors with exclamation marks. Some examples will clarify our point: The isolated words, e.g. (58,5) *lastoff, last* are transcribed in Volume II as ластов and translated *last*; (59,6) *sarich, strytt*: шариг, *step*; (41,24) *neroka, ahmme*: нерока, *nurse* and (42,5) *sotkis, wesselingk* has been rendered by суткиш, *changeling*. Jakobson elucidates the latter example in his preface to Volume II (p. XII): 'If we take into account the substitution of *o* for *u* and *s* for *š* current in FM [i.e. Fenne's Manual], *sotkis* may be read суткиш, a derivation from the word сутки, which means 'corner' in Russian, Byelorussian and Ukrainian dialects, [...] and means a child hidden in a corner or abandoned at someone's corner.' Complex though this reconstruction may be, it can be supported by another entry in T.F. (42,6) *podugolnik, fundeling*. However, in view of the Low German translation of *sotkis* it may well be considered as a corruption of a word to be linked with *otkidyš*, *foundling*, *paria*.

A number of transcriptions in Volume II have been marked with a question mark, expressing doubt on the part of the compilers as to their correctness, e.g. (116,1) *oblakuna, heringk*: облакуна (?) (herring), which justifies the conclusion that transcriptions without any such marks have been regarded as 'undoubtedly

correct'. Yet we have not been able to trace a fair number of these unmarked transcriptions in any of our sources.

In other cases the editors resort to additions to T.F.'s orthography. An instructive example is found in the treatment of *obman, deceit* and its derivations. T.F. gives 27 entries of this family of words and writes invariably *oman(-)*. The editors transcribe о<б>ман- in 12 cases and оман- in the remaining 15 instances. In fact there is not one word where T.F. inserts the letter *b* between the prefix *o-* and *-m*: (336,2) *omasnoi, slim* (обмазанный ?) and (241,7) *omoglos, is ... stark* (cf. обмочься). T.F. shows unexpected consistent orthography here. This rare phenomenon should therefore have been treated with special care as this consistency might well give proof of a dialect feature.

The present editor was faced with a less precarious task in the matter of transcription and translation. After the identification of the grammatical forms, he took it to be his task to ensure maximum accessibility to the lexical material via a standardized Russian version of the lemmata. In order to avoid suggesting that all words in T.F. were in use at the time - as did Jakobson in most cases - we checked words unknown to us against available sources and where these have been traced, the source has been added. In the opposite case the unattested word has been given its alphabetical place in T.F.'s orthography in [], e.g. the above-mentioned entries [*neroka*], [*šarig*] etc. A similar approach has been adopted in certain cases even though the correctness of T.F.'s rendering was subject to doubt, e.g. (89,8) *salitock, bueten der handtt* (transcribed in Volume II as залыток and translated *back [of leg] (of hand)*. *Salitock* should presumably be read *zatylok*, which according to Dal' (Volume I, p. 654) can by extension also mean 'reverse side' in general. Nevertheless we did not feel justified to enter it under *zatylok*, since *salitock* might be connected with *lytka, the whole leg, rear end* (Dal' II, p. 277).

Words not attested in our sources, but feasible, have been accepted as correct, e.g. (108,10) *ttzemrowata (i.e. lisitsa)*, *vntid<i>ch voss* (Volume II: чемровата лисица [tufty] (unseasonable) fox), as it may be regarded as a correct derivation from чемер *tuft of hair*.

Whenever T.F. did not supply a Low German translation, an English translation has been added in [ ]. We have followed Hapgood's English version as far as the ecclesiastical terminology is concerned. The Low German nominatives, infinitives etc., i.e. the translations of the standardized Russian version of the lemmata have been taken from Schiller-Lübke.

5. The proper identification of grammatical forms proved a far more trying undertaking - problems, which incidentally also the editors of Volume II faced, albeit in a somewhat different respect. The principle problem can be demonstrated by means of a series of (nearly) similar entries in T.F. and their representation in Volume II:

(209,7) *Ia na tebe istzu, Ich saeke vp dÿ* (Volume II: Я на тебѣ ищу, I bring suit against you);

(290,5) ... *ia na tebe ne iszu, ... datt ich vp dÿ nicht sake* (Volume II: ... я на тебе не ищу, I may not prosecute you);

(361,1) ... *na menae ne iszis, ... tu ... nicht ... an mÿ sökest* (Volume II: ... ты на меня не ищешь, ... you may not ... sue me);

(403,1) ... *ia na tebae ... ne iszu, ichs ... an dÿ nicht soke* (Volume II: я на тебя не ищу, I may not lodge a complaint against you).

T.F.'s orthography gives no reliable lead to establish the case governed by *на*. The editors of Volume II, transcribing the pronoun in three different ways (-ѣ, -е, -я) obviously did not try

to convince us that *на* may govern at least two different cases in these examples (nor that four different English translations were absolutely imperative). It merely goes to show that, in however scholarly a manner they may have gone about their task, inaccuracies in detail will unavoidably creep into a work of this kind.

In this example it is relatively simple to arrive at the correct case and we accordingly registered the pronouns under locative. In many other instances a proper identification of forms proved far more difficult, and in some cases was even insoluble. We need only mention the problem concerning genitive or accusative of direct and prepositional objects in (non-)negated sentences. As a consequence of these and similar problems many of our grammatical identifications can be challenged.

We have made ample and grateful use of the material provided by the editors of Volume I and II. Our critical observations do not in the least diminish its great value for the study of the lexicography and dialectology of the early XVIIth century.
In the preface to Volume II Jakobson stated that: 'with rare exceptions the single items of this plentiful vocabulary are easily identifiable as to their stem and meaning', a statement that bears witness to an enviable modesty on his part. The present editors have 'with rare exceptions' been pleasantly surprised by the inventiveness and imagination shown by Jakobson's team in deciphering often enigmatic notations, e.g. (124,12) *fitt*: Volume II хви(щ); (129,14) *trekunskoie*: Volume II Tourcoing, etc. It is beyond doubt that our task would have been incomparably more difficult without their effort.

6. The closing paragraphs of T.F.'s lexicon (sections 527-538) contain prayers and commercial letters in Polish with their German translations. The 'standard' language used in both

categories has evidently been copied from more or less established ecclesiastical and commercial sources respectively. As it was our intention only to excerpt the lexical material reflecting T.F.'s own work, we have not included the Polish items in this volume.

A.H. van den Baar

Editor

NOTES

1. Jakobson, R.O., Dublety tipa sočkle/sčel v pokazanijax T. Fenne. In: *Selected Writings 2* (The Hague 1966), 203-208.
2. van Houten, F.W., *Glossary of Tönnies Fenne's Low German Manual of Spoken Russian* (Stanford 1968), Ph.D. thesis.
3. See Volume II, p. XXII.
4. Jeannin, P., Der Lübecker Tönnies Fenne - Ein Pionier der Slawistik. *Hansische Geschichtsblätter 91*, Jahrgang 1973.
5. On page 566 the name is spelled Wistinkhausen, however in a different hand.
6. Jeannin, P., Entre Russie et Occident au début du XVII siècle: Le contexte historique d'un grand document linguistique. *Etudes Européennes*. Mélanges offerts à Victor-L. Tapié. Publication de la Sorbonne. Série 'Études' (Paris 1973), 6, 503-524.
7. The figures refer to the paragraphs/lines in Volume I.
8. Volume II, p. XII.
9. Jeannin, Entre Russie ..., 519.

VADEMECUM

1. RUSSIAN

1.1. The lemmata are given in the standardized Russian version according to СРЯ.

1.2. The use of е/ѣ does not affect the alphabetical order of the lemmata nor does ъ, i.e. ѣ equals е and ъ is disregarded.

1.3. References to sources have been added to a lemma if the Russian word is less known (see 8.).

1.4. Russian renderings as found in T.F. have been alphabetically entered under the appropriate grammatical category. First: Russian variants in Cyrillic, second: Russian variants in Latin transcription.

1.5. Russian translations outside context have only been labelled after their main grammatical category, i.e. adj., sb., vb., etc. (see 5.), without any further indication of case, gender or person.

2. LOW GERMAN

2.1. Translations of the Russian lemma have been reduced to their basic Low German form (i.e. inf., nom.sg.(m).) according to *Schiller-Lübke*.

2.2. Low German renderings in varying orthography as found in T.F. follow the Russian lemma in alphabetical order, e.g. *tidt/tijt*.

3. SYMBOLS

[...] a. A Russian lemma that has not been attested in the available sources.

b. The English translation of a Russian lemma if a Low German translation is not given by T.F.

! The Low German version does not tally with the Russian rendering.

? Expresses doubt as to the correctness of the Russian lemma in relation to T.F.'s Russian rendering(s).

4. DIALECTS

Abbreviations, indicating dialects, are similar to those as found in Dal', viz.:

арх.	архангельский	п(е)рм.	пермский
влгд.	вологодский	пск.	псковский
волог.	вологодский	сев.	северный
вост.	восточный	твр.	тверской
вят.	вятский	тмб.	тамбовский
зап.	западный	ярс.	ярославский
новг.	новгородский		
ол(он).	олонецкий		

5. GRAMMATICAL CATEGORIES

adj.	adjective
adv.	adverb
conj.	conjunction
num.	numeral
part.	particle
prep.	preposition
inter.pron.	interrogative pronoun
rel.pron.	relative pronoun
sb.(m.,f.,n.)	substantive (masculine, feminine, neuter)

6. SEQUENCE OF GRAMMATICAL CATEGORIES UNDER EACH LEMMA

6.1. Case: a. singular m. f. n.
b. plural

nom.	nominative
gen.	genitive
dat.	dative
acc.	accusative
instr.	instrumental
loc.	locative
voc.	vocative

6.2. Nominal categories: a. singular m. f. n.
b. plural

	substantive
	adjective
comp.	comparative
sup.	superlative

6.3. Verbal categories: a. singular m. f. n.
b. plural

inf.	infinitive
pres.	present
imp.	imperative
fut.	future
pret.	preterite
aor.	aorist
perf.	perfect
plusquamperf.	plusquamperfect
conj.	conjunctive

6.4. Participles singular m.n.f., plural

p.pres.act. present participle active
p.pres.pas. present participle passive
p.pret.act. past participle active
p.pret.pas. past participle passive

6.5. Phraseologisms

Sense units that did not allow a word-to-word translation have been entered as a whole as the final elements under the respective case, person, etc., of the most relevant lemma.

7. ASPECT

If both perfective/imperfective c.q. definite/indefinite forms occur, the various forms have been entered under the perfective c.q. definite lemma in the sequence as indicate above (see 6.3.) with the exception of verbal pairs, forme by prefixation only (e.g. делати is be found under д and сделати under с) or formed by suppletion (e.g. брати/взяти

8. SOURCES

Даль — Dal', V.I., *Tolkovyj slovar' živogo velikorusskogo jazyka*. 2-oe izd. (Moskva 1956), 4 vol.

ПОС — *Pskovskij oblastnoj slovar' s istoričeskimi dannymi: A - Vykušat'* (Leningrad 1967-1983), 5 vol.

Срез. — Sreznevskij, I.I., *Materialy dlja slovarja drevne russkago jazyka po pis'mennym pamjatnikam* (Moskva 1958), 3 vol. (Repr. Sanktpeterburg 1893-1903).

СРНГ — *Slovar' russkich narodnych govorov: A - Nakučit'* (Moskva 1966-1983), 19 vol.

СРЯ — *Slovar' russkogo jazyka XI-XVII vv.: A - Najatisj* (Moskva 1975-1983), 10 vol.

9. BIBLIOGRAPHY

9.1. Dictionaries

Djuvernua, A: *Materialy dlja slovarja drevne-russkago jazyka* (Moskva 1894).

Èliasov, L.E.: *Slovar' russkich govorov Zabajkal'ja* (Moskva 1980).

Fedorov, I.: *Svod'' rossijsko-latinsko-francuzskago slovarja* (Kazan' 1846-1847), 2 vol.

Gorbačevskij, N.I.: *Slovar' drevnjago aktovago jazyka severo-zapadnago kraja i carstva pol'skago* (Vil'na 1874).

Historyčny sloŭnik belaruskaj movy: A - Vspenie (Minsk 1982-1984) 4 vol.

Ivanova, A.I.: *Slovar' smolenskich govorov: V - D* (Smolensk 1980-1982), vol. 2-3.

Nosovič, I.I.: *Slovar' belorusskago narečija* (Sanktpeterburg 1870).

Reczek, S.: *Podręczny słownik dawnej polszczyzny* (Wrocław 1968).

Schiller, K.C. und A. Lübke: *Mittelniederdeutsches Wörterbuch* (Bremen 1875-1881), 6 vol.

Slovar' akademii rossijskoj (Odense 1971), 7 vol. (Repr. 2-oe izd. Sankpeterburg 1806-1822.)

Slovar' cerkovno-slavjanskago i russkago jazyka (Leipzig 1972), 4 vol. (Repr. 2-oe izd. Sanktpeterburg 1867-1868.)

Slovar' russkich donskich govorov (Rostov-na-Donu 1975-1976), 3 vol.

Slovar' russkich govorov na territorii Mordovskoj ASSR: učebnoe

posobie po russkoj dialektologii: A - L (Saransk 1978-1982), 3 vol.

Slovar' russkich govorov Novosibirskoj oblasti (Novosibirsk 1979).

Slovar' ukrainskago jazyka (Kyjiv 1958-1959), 4 vol. (Repr. Kiev 1907-1909.).

Slovnyk staroukrajins'koji movy XIV-XV st. (Kyjiv 1977-1978), 2 vol.

Słownik staropolski: A - Tłoka (Wrocław 1953-1984), 9 vol.

Sokolov, P.I.: *Obščij cerkovno-slavjano-rossijskij slovar'* (Sanktpeterburg 1834), 2 vol.

9.2. General Works

Baar, A.H. van den: The Christian Wolf Russian-German Manuscript Lexicon. In: *Dutch Contributions to the Sixth International Congress of Slavicists* (The Hague 1968), 12-32.

Baar, A.H. van den: An Early Eighteenth Century Russian Dictionary (Vilima Sevela iskusstvo nederlandskago jazyka). In: *Dutch Contributions to the Seventh International Congress of Slavists* (The Hague 1973), 19-32.

Brjus, J.V.: *Kniga leksikon ili sobranie rečej po alfavitu* (Sanktpeterburg 1717), 2 vol.

Fenne, Tönnies: *Low German Manual of Spoken Russian, Pskov 1607* (1961-1970), 2 vol.

Hapgood, I.F.: *Service Book of the Holy Orthodox-Catholic Apostolic Church* (New York 1965), 4th ed.

Jagič, V.: *Istorija slavjanskoj filologii* (Sanktpeterburg 1910).

James, Richard: *Russko-anglijskij slovar'-dnevnik Ričarda Džemsa, 1618-1619 gg.* (Leningrad 1959).

Simfonija na vetchij i novyj zavet (Chicago 1968).

Teutscher, und Reussischer, Dictionarium: das Wiener deutsch-russische Wörterbuch (Cod. Conv. Ff. Minorum Vindobonensis XVI) (= Dictionarium Vindobonense) (Weinheim 1984), ed. G. Birkfellner.

Wolf, C.G.: *Das Leidener russisch-deutsche Gesprächswörterbuch von ca. 1730* (= Christian Gottlieb Wolf-Lexikon): Bibliotheca Academiae Lugduno-Batavae Msc. LTK 584 (Amsterdam 1978), ed. H. Klueting.

Professor H.J. Gernentz is preparing a volume in the series *Bausteine zur Sprachgeschichte des Neuhochdeutschen* for publication in 1987; it will contain studies concerning the Manual.

A

A auerst, so, vnd/vndtt;
A 507;
a 197,4; 217,3; 501,2;
ā 22; 197,1/2; 235,8; 238,7; 239,1; 302,1; 316,1; 385,3;
389,3; 409,2; 410,3; 418,5; 424,5; 433,2; 479,5.

АВГУСТЪ augustus;
sb.m. августъ august 35,9.

АВРА(А)МЪ Abraham, Euerdt;
sb.m. Афрам Affram 47,22; dat.sg. Аврааму 510; Afraamu 502.

АДЪ helle;
sb.m. адъ add 31,4; acc.sg. at 493,3.

АДАМЪ Adam;
sb.m.nom.sg. Adam 497,1; 499,3; 499,4 (bis); 500,1;
dat.sg. Adamu 497,2; 499,3; acc.sg. Adama 499,4.

АЗЪ [the name of the grapheme A];
азъ A 565;
as α 566.

АИРЪ kalmus;
sb.m. ахїръ achir 122,12.

АЛАКАНТА (СРЯ I,27 from T.F.)
sb.f. алаканта alakanta 84,9.

АЛЕКСАНДРЪ Allexander;
sb.m. александръ Alexandr 48,1.

АЛКАТИСЯ [to starve]
vb.p.pres.act.acc.pl. алчущаяся 510.

АЛМАЗЪ demandtt;
sb.m. алмаз almas 118,8.

АЛОБУРЫЙ krutz;
adj.sg.f. альбура albura 108,9.

АЛТЫНЪ 3 deng;
sb.m. алтин altinn 120,16.

АЛЬ edder/oder, of/offt;
аль 125,2;
алъ 159,11;
al 159,11; 217,2; 234,2; 275,1; 280,3; 301,5; 310,1; 311,5; 316,2; 318,1; 328,1; 335,5; 339,1; 362,2; 366,3; 369,1; 373,1; 374,1 (bis); 396,1; 407,4; 414,3; 421,5; 431,2; 435,5; 437,2; 459,3;
all 125,2; 232,2; 259,3; 275,7; 296,2; 304,2;
àll 194,8.

АЛЬБО (Даль I,11 пск.) edder;
albo 407,4.

АМБАРЪ boden;
sb.m.acc.pl. ambaru 336,5.

[АМБОРСКИЙ] kampersche;
adj.sg.n. амборское amborskoie 129,13.

[АМБРОЛСКИЙ] alleborgesch;
adj.sg.f. амбролская ambrolschaja 116,5.

АМВОНЪ predichstoell;
sb.m. амбонъ ambon 37,14.

АМИНЬ, АМИНЪ amen;
амин 22;
аминъ 187;
amin 22; 189,1.

АНГЕЛЪ engell;
sb.m.nom.sg. angil 501,3.

АНДРѢЙ Andreas, Hinrich;
sb.m. андрѣ Andrei 47,17; ѿндре ondre 47,10.

АНИСЪ annis;
sb.m. анисъ anis 122,15.

АНТОНИЙ Anthoni;
sb.m. антѡни anthoni 47,24.

АПОСТОЛЬСКИЙ [apostolic];
adj.acc.sg.f. апс̃льскую 509.

АПРѢЛЬ aprilis;

sb.m. апрѣль aprill 35,5.

АРГАМАКЪ grodtt ross;

sb.m. архимак archimak 76,18; архимакъ archimak 75,12.

АРМЯНСКИЙ:

adj.sg.f. арменская земла armenschaia seml, Grekenlandt 49,19.

АРТЕМИЙ Otto;

sb.m. wртомеи ortomei 48,21.

АРХИЕПИСКУПЪ ertzbischop;

sb.m. архиепискупъ archipischup 37,3.

АРХИМАНДРИТЪ prauest;

sb.m. архимандрик archimandrik 37,5.

АРШИНЪ Rusche elle;

sb.m. арсин arsin 58,21.

АСПИДЪ

sb.m. аспид aspid, stamet offt rosett 129,5; аспит aspitt, rubinn 118,9.

АЩЕ so hen, wen;

asze 189,4; 191,3; 499,4;

à tze 497,2.

Б

БАБА fruwe, wiff;
sb.f.nom.sg. baba 491,3 (bis); 494,1.

БАБКА grottemoder;
sb.f. бабка babka 41,5.

БАГРОВЫЙ hoch brun;
adj.sg.n. багровое bagrovoie 127,6

БАЙБАК (Даль I,38 вост.) gabbert;
sb.m.nom.sg. baibak 247,6.

БАЙДАКЪ woijdacke;
sb.m. воидака voidaka 106,16.

БАЛАГУРИТИ (Даль I,41 сев.вост.) schertzen;
vb. болагурит bolagurit 162,8.

БАРАН- see БОРАН-

БАРХАТЪ sammit;
sb.m. бархат barchatt 125,6/7;
бархат посконнои barchatt poskonnoi, sardock 125,14.

БАРЫШНИКЪ perdekoper;
sb.m. барышникъ barisznik 52,14.

БАСКОЙ ardich;
adj. базкъ bascha 45,10.

БАСМАННИКЪ see БОСМАННИКЪ

БАСТАРДЪ basterdtt;
sb.m. бастортъ bastortt 84,4.

БАТЬКО, БАТЬКА, БАЧКО vader;
sb.m. батко batko 40,3; nom.sg. batka 223,3; 491,2; batke 203,10; batzke 200,8; dat.sg. batku 201,1; acc.sg. batzke 194,8; voc.sg. batzke 191,4/6; 196,5; 197,1.

БАХРОМА frensen;
sb.f. бахрама bachrama 126,8.

БАЧИТИ (Даль I,56 юж.зап.) merken;
vb. баситъ baszit 168,17; pres.1 sg. baszu 222,6.

БАЧКО see БАТЬКО

БѣГАТИ (СРЯ I,185) segelen;

vb.pres.3 pl. begaiutt 218,3.

БѣДА vnnutten rede;

sb.f.loc.pl. bedach 421,2.

БѣЖАТИ lopen

vb.inf. besat 262,2; pres.3 pl. beszat 287,1.

БЕЗ ohne, sunder;

prep. + gen. без 444,1; 445,1;

безь 156,15;

bes 156,15; 279,4; 339,5; 367,1; 369,1; 384,5; 385,2/4; 390,5; 398,2; 400,4; 402,1; 407,1; 410,3/4; 415,2; 419,2; 432,3; 453,9; 457,5; 471,2; 472,6; 479,6 (bis); 482,4 (bis); 482,5; 485,1 (quinquies);

besz 198,1; 205,17; 208,1; 209,9; 220,9; 225,4; 228,2; 231,7; 240,2; 242,4; 243,3; 247,1; 257,1; 286,4; 287,3; 297,3; 298,1/5; 303,2; 305,2/4; 309,4; 312,3; 319,3; 325,3; 331,2; 332,4 (bis); 336,7; 341,3; 350,3; 351,6; 352,5; 363,2; 366,2; 379,5; 381,6; 386,3; 457,4; 482,5.

БЕЗДУШНИКЪ minsche sunder sehle;

sb.m.nom.sg. besz dusnik 216,3.

БЕЗЛЕСТНЫЙ sunder schuldt;

adj.sg.m. беслепъ bes lep 141,13; acc.sg.m. beslep 308,1.

БЕЗМЕНЪ bessmer;

sb.m. бесмен besmen 58,14.

[БЕЗПОРУШНЫЙ] vnuerbrochen;

adv. besz porusznoi 267,3.

БЕЗЫМЯННИКЪ (ПОС I,159 from T.F) goldtt finger;

sb.m. безымяникъ beszijmaenik 88,8.

БѢЛИЙ grawerkes;

adj.sg.m. бѣлеи bielei 110,7; sg.f. бѣля bielia 110,11.

БѢЛКА grawerk, werk;

sb.f. бѣлка bielka 74,15; gen.sg. bielki 278,7; 462,8; pl. бѣлки bielki 108,17; 109,1/2/3/4/5/6/7/8; bielki 462,2/3/4/5/6/7; nom.pl. bielki 462,12; 463,2; 464,3/4; gen.pl. belak 463,1; bielok 463,1; acc.pl. bielki 462,9/10/11; 463,4; 464,5; loc.pl. bielki 464,2.

БѢЛОГОЛУБОЙ lichtblaw;

adj.sg.n. белоголубое belo goluboie 127,15.

БѢЛОКЪ datt witte;

sb.m. белокъ belock 81,16.

БѢЛОКАМЕННЫЙ Wittensten;

sb.m. бѣлакамин Belakamin 50,6.

БѢЛЫЙ blanck, licht, wijtt;

adj.sg.m. бѣлои шар bieloi schar,westwersch rotlass 112,14; sg.f. бѣлая bielaia 112,18; бѣлая belaija 115,11; nom.sg.f. бѣла 489,2/3; sg.n. белое beloe 84,10; белое beloie 127,15; nom.sg.n. belo 243,1; pl. белыи beliji 112,4/5.

[БѢЛЧЕНА] wit watmahn;

белчена beltzend 130,7.

БѢЛЬЕ blijwidtt;

sb.n. бѣлье bielie 123,8.

БЕРЕГЪ öuer, strandt;

sb.m. берегъ bereg 61,5; dat.sg. beregu 262,3; 437,4; acc.sg. berög 427,7; loc.sg. beregu 502.

БЕРЕЗА berken;

sb.f. береза berosa 62,15.

БЕРЕМЯ 1. arme, packen, pakken;

sb.n. беремя beremae 88,3; acc.pl. beremena 414,1; beremene 413,3/4/5/6;

2. armfull;

беремеи beremei 59,11.

БЕРЕЧИ vorwahren, wahten;

vb. беречить beretzit 170,12; inf. beretzi 251,3.

БЕРЕЧИСЯ sich wachten;
vb.imp.sg. beregis 235,1.

БЕРКОВЕЦЪ, БЕРКОВСКО schip#, schippundt;
sb.m. берковичъ berkovitz 58,7; gen.sg. berkoffka 324,2; berkoffska 379,3/4/8; dat.sg. berkoffsku 356,1; acc.sg. berkoffska 340,1/2; 379,5; berkoffsko 340,4; gen.pl. berkoffskoff 356,1; 358,1; berkovitz 324,1; 379,7; acc.pl. berkoffski 310,2.

БЕРЮЗА torkosse;
sb.f. бѣрузь bierusz 118,13.

БѢСЪ duuell;
nom.sg. бѣсъ 488,4; bies 250,5; 485,3; 493,2/3; 494,1; 499,2; biesz 289,1; 498,2; dat.sg. bieszu 299,4; 410,1; acc.sg. bies 493,4.

БЕСѢДА geselschop, mahn;
sb.f.nom.sg. beszeda 380,3; acc.sg. besede 216,7; besedu, datt he mijtt luden vmgehett 469,2.

БЕСѢДОВАТИ tho doende hebben;
vb.inf. beseduvat 436,1; beszeduvat 249,5; 289,1; 360,4; 397,5.

БИГОС (ПОС II,11 from T.F.) gepluckede finken;
sb.m. бигос bijgosz 83,11.

БИРИЧЬ (ПОС II,13) vthröper;
sb.m. бирицъ biritz 39,2.

БИРЮЗА see БЕРЮЗА

БИСЯГА (СРЯ I,186) decke;
sb.f. бисяга bisaega 91,5.

БИТИ schlaen/slaen;
vb. бит bijtt 56,10; бить bit 164,17; pres.1 sg. biu 195,6; pres.3 sg. biott 206,6; beiutt 230,5; pres.1 pl. biem 269,1; imp.sg. bei 393,3; 394,1; imp.pl. beite 438,4; biete 299,5; pret.sg.m. биль bil 145,2; bijl 332,2; p.pret.pass.f. битая bitaia 113,3/12; 119,4.

БИТИСЯ sich slaen;

vb.pres.3 pl. biutz 226,5.

БЛАГИЙ, БЛАГОЙ frolich, gudt;

adj.nom.sg.m. blagoi 225,1; 336,2; adv. blaggo 372,1; blago 349,2.

БЛАГО [good things];

sb.n.gen.pl. бл҃гъ 510.

БЛАГОСЛОВИТИ benedijen, gesegnen;

vb.1 sg. blagoslovu 502; imp.sg. благослови 187; blagosloui 190,11.

БЛАЖИТИ [to call blessed];

vb.pres.3 pl. бл҃жать.

БЛЕВАТИ spijen;

vb. бловать blovat 164,5.

БЛѢДНЫЙ vnschussligk;

adj.sg.m. бледен bleden 43,6.

БЛЕКНУТИ (ПОС II,37) tho grunde gahen;

vb. блотьнуть blotnut 172,1.

БЛИЖНИЙ negste;

adj.acc.sg.m. blisznogo 265,1; loc.sg.n. blisnomu 266,2.

БЛИЗКИЙ nahe;

adj.sg.n. блиско blisko 137,9; comp. neger, bij ближи blis̃zi 137,10; blise 437,4; adv. poblise,was neger 262,3.

БЛОХА flo;

sb.f. блоха bocha 70,18.

БЛЮДО vahtt;

sb.n. блыда bluda 97,6.

БЛЮСТИ bewahren, sparen, vorwahren;

vb. блюсть blust 177,4; imp.sg. blüdi 190,9; pret.sg.m. bluell 250,5; bluil 294,4; 390,1.

БЛЮСТИСЬ sich furchten;

vb. блудить bludit 164,16; blustis 254,1; 331,6; pres.1 sg. bludus 232,7; 234,1; 408,4; blüdus 220,1; pres.2 sg. bludes

318,4; bludesza 234,6; pres.3 sg. bludetz 419,5; pres.3 pl. blüdutzi 475,7; imp.sg. bludis 386,6; ger.pres. blüdutzic 419,4.

БЛЯДИЙ hor-;
adj.acc.sg.m. blaedi 485,2.

БЛЯДИНЪ hor-;
adj.sg.m. блядын сын blaedinszin,horkindt 42,3.

БЛЯДЬ hoer/hore;
sb.f. блядъ blaed 42,2; nom.sg. blaed 474,6; gen.sg. blaedi 474,1; dat.sg. blaedi 474,6.

БО [for];
бо 509;

БОБЪ bohne;
sb.m. боб bob 64,15; acc.sg. bub 482,3.

БОБКОВЫЙ
adj.sg.n. бобковое масло bobkovoie maszlo luerölie 123,1.

БОБРЪ beuer;
sb.m. бобръ bobr 73,19; pl. бобри bobri 108,5.

БОГЪ godt/godtt/gott;
sb.m.nom.sg. бꙋ̃ 187; boch 190,9; 266,4; bog 188; 189,2/3/4/5/7; 190,1/2/3/4/5/6/10/11/19; 191,2/3; 195,8; 196,1; 209,11; 211,8/10; 216,6/7; 218,9; 224,3; 228,1; 230,6/7; 233,5; 234,4; 239,1; 247,3; 248,4/5; 249,1; 250,5; 251,4/7; 254,1; 255,5/6;256,3; 259,5; 261,2/3; 274,1/2/8; 276,2; 277,6; 285,1; 288,1; 293,4; 307,1; 381,1; 335,1/2; 341,1; 356,3; 360,3; 366,1; 369,1 (ter); 378,1/5; 382,3; 383,4; 392,5; 394,1; 398,3; 399,4; 417,3; 419,4; 423,4; 429,5 (bis); 430,2; 433,3 (ter); 438,4; 469,2; 472,8; 476,3 (ter); 477,1; 479,5; 491,3; 497,1/2; 498,2; 499,1/2/4 (ter); 500,2 (bis); 501,3; 502;
gen.sg. бо̃га 507; boga 247,1; 248,6; dat.sg. бо̃ 187; 273,1; bhogu 191,1; bogu 188; 189,2; 256,3/4; 273,1; 475,7; bohu

198,2/8; bohum 252,5; acc.sg. бг̃а 507 (bis); boga 233,4; bogu 256,2; instr.sg. bogum 233,5; 235,3; 236,4; bohu 230,6; bohum 190,8; 210,11, 331,1; loc.sg. бэ̀ѣ 509.

БОГАТЪСТВО rickedoem;

sb.n.nom.sg. bohatistva 423,5; gen.sg. bohatistva 482,5.

БОГАТѢТИСЯ [to be rich];

vb.p.pres.act.acc.pl. богатящаяс 510.

БОГАТИНА gudes;

sb.f.gen.sg. bohatinie 254,6; loc.sg. bohatina 254,6.

БОГАТЫЙ rike;

adj.sg.m. богатъ bogatt 45,13; nom.sg.m. bohat 254,6; acc.sg.m. bohatovo 383,4.

БОГАТЫРЬ driste;

sb.m. богатыр bogatir 44,21.

БОГДАНЪ Borchardtt;

sb.m. бъдан bochdan 47,5.

БОГОРОДИЦА [Mother of God];

sb.f.gen.sg. бц̃ы 509.

БОЖБА (СРЯ I,272) swerendt;

sb.f.gen.sg. bosz̃bui 208,1.

БОЖИЙ gades/gottes/gotts;

adj.nom.sg.m. божеи boseij 22; nom.sg.n. boseij 252,8; gen.sg.f. bosẽi 198,1; boszeie 469,5; gen.sg.n. bosz̃eie 499,4; acc.sg.m. бжїя 507; acc.sg.n. bosei 233,5; boszie 475,5; instr.sg.f. божиею 187; 469,1; bosẽei 253,2; boseiu 264,5; 388,5; bosẽieiu 188; bosziu 405,8.

БОЖИТИСЯ sweren/swerenn;

vb. божитце bosz̃ittze 164,9; pres.1 sg. bositzu 218,1; imp.sg. bosis 208,1; 216,9.

БОЙ strijden;

sb.m. бои boij 55,5.

БОКЪ hufth;

sb.m. бок bock 88,18.

БОЛѢ see БОЛЬШЕ

БОЛѢТИ wehe doen;

vb.pres.3 sg. bolet 470,4; 494,2; bolit 470,5.

БОЛОТО wische;

sb.n. болота bolotta 60,11.

БОЛТАНЬЕ stamerent;

sb.n.gen.sg. boltania 209,9.

БОЛТАТИ bladderen;

vb.pres.2 sg. boltaies 209,9; 230,3.

БОЛЬНОЙ krangk;

adj.sg.m. болен bolen 43,4.

БОЛЬШЕ, БОЛѢ behter, groter, mehr, lenger;

adv. боли boli 134,6; bole 284,5; 299,2; 322,1; 328,7; 355,4; 412,6; 419,2; bolse 259,3; 301,3; 311,5 (bis); 372,4; 375,1; 403,3; 485,2; bolsze 193,12; 441,2; bolzsi 211,8;

pobolse groteste 425,2.

БОЛЬШОЙ groter, grotest;

adj.nom.sg.m. bolsoi 478,1; acc.sg.m. bolsoi 224,1;

acc.sg.n. bolsoie 243,3.

БОЛЯЧКА swell;

sb.f. болечка boletzka 142,16.

БОРЪ heide;

sb.m. бор bor 62,2.

БОРАНЪ lahmb;

sb.m. боранъ boran 75,16.

БОРАНИНА schaep flesch;

sb.f. боранина boranina 82,14.

БОРАННИЙ schapes;

adj.sg.f. боранья borania 110,17; pl. бораньи boraniji 112,10.

БОРАШЕКЪ iunck buck;

sb.m. борашок borasch 75,18.

БОРЗО balde, drade, hastich/hastig;
adv. борза 120,7; borsa 120,7; 241,3 (bis); 250,1; 252,6; 374,2; 434,8; borse 193,2; 216,2; 221,3; 231,2; 254,2; 322,1; 477,2.

БОРЗОЙ windtt;
adj.sg.f. борзая borsaia 76,6; nom.pl. psi borsaia, windthundt 258,1.

БОРИСЪ Borijss, Moritz;
sb.m. Борис Boris 47,8.

БОРКАНЪ (Даль I,114 пск.) borkahn;
sb.m.pl. борканы borkani 66,13.

БОРОДА barde, bardt offte kinn;
sb.f. борода boroda 86,7; acc.sg. borodu 487,2.

БОРОДАВИЦА (СРЯ I,295) wahrte;
sb.f. бородовица borodovitza 89,19.

БОРОДАТЫЙ bebardett;
adj.nom.sg.m. borodat 243,5.

БОРОНА egede/egge;
sb.f. бора bora 80,11; борона borona 100,20; nom.sg. borona 253,2.

БОРОНИТИ weijeren;
vb.pres.1 sg. boronu 198,4; 224,6; 301,4; imp.sg. boroni 208,6.

БОРОНОВАТИ eggen;
vb. бороноват boronowatt 80,12; inf. boronuvat 253,1.

[БОРОСИНЪ] torkosse;
боросинъ borosin 118,13;
see БЕРЮЗА.

БОРОТИСЯ wrangen;
vb. бороцить borotzit 172,14.

БОСМАННИКЪ (СРЯ I,77) brodtbecker;
sb.m. босманникъ bosmannik 53,6.

БОЧАРНИКЪ (ПОС II,136 from T.F.) tonnenmaker;
sb.m. бочернникъ botzernik 52,23.

БОЧКА tunne, vatt;
sb.f. бочка botszka 98,6; бочька botzka 117,4; nom.sg. бочка botzka 105,9; botzka 282,4; 391,1/2/3/5; gen.sg. бочьки 444,1 (bis); botzku 207,5; 426,1; acc.sg. botzka 425,3; 426,2; botzku 356,2; 358,4; 372,3; 425,4; 426,1; loc.sg. botzki 356,2.

БОЯРИНЪ eddelmahn, here;
sb.m. боиярinъ boijarin 38,11; dat.pl. boiarium 196,7.

БОЯРЫНЯ edellffruwe;
sb.f. боиярына boijarina 38,12.

БОЯТИСЯ fruchten;
vb.imp.sg. poitze 386,6; p.pres.act.acc.pl. боящихся 510.

БРАЖНИКЪ (СРЯ I,313) superr;
sb.m. брасникъ brasnik 54,3.

БРАКОВАЛЬНИКЪ (ПОС II,141 from T.F.) wraker;
sb.m. браковальникъ brakavalnik 53,22.

БРАНИТИСЯ kijuen;
vb. бранитце branitze 164,11; inf. branitza 442,11; branitze 476,8; pres.1 pl. branimsa 314,2; branimsae 320,3; imp.sg. branis 208,4.

БРАНЬ kijff;
sb.f.nom.sg. bran 278,4; gen.sg. brani 343,5.

БРАТЪ broder;
sb.m.nom.sg. brat 478,1; acc.sg. brato 363,1; nom.pl. brati 471,3.

БРАТИ vorgadderen;
vb.if.pres.3 sg. bero 251,1;
see ВЗЯТИ.

БРАТИНКА (СРЯ I,322) becker;
sb.f. братинка bratinka 99,17.

БРАТОКЪ broder;
sb.m. браткъ bratk 40,8; voc.sg. bratke 200,8; bratzke 197,4.

БРЕВНО balke;
sb.n. бревна breffna 96,15.

БРЕДИТИ schertsen;
vb.pres.2 sg. bridis 258,6.

БРИТВА schermest;
sb.f. бритва brittva 92,17.

БРОВЬ ogenbrau;
sb.f. брови breui 86,8.

БРОДИТИ waden;
vb. бродить brodit 163,7.

БРОННИКЪ platenschleger;
sb.m. бронникъ bronnik 52,8.

БРУСЪ wettstehn;
sb.m. брушъ brusch 103,17.

БРЮКИШЪ bruggisch;
sb.m. брюкиш brukisch 129,10.

БРЮХО buck;
sb.n. брухо brucho 87,3.

БРЯЧАТИ klijnngen/klingen;
vb. бретцать bretzat 167,17; pres.3 pl. bretza 201,11.

БУБЕНЪ trumme;
sb.m. бубен buben 57,6.

БУБЕННИКЪ trummensleger;
sb.m. бубеникъ bubenik 54,9.

БУДИТИ waken;
vb. будит budit 161,9.

БУДУЩИЙ [future];
adj.gen.sg.m. будущаго 509.

БУКИ [the name of the grapheme Б];

буки Б 565; buki Б 566.

БУКСЪ buss bohem;

sb.m. пиꙋс pixus 63,18

БУЛАВКА knopnadell;

sb.f. булавка bulaffka 104,14.

БУЛАНЫЙ (СРНГ III,267 сиб.) mussvall;

adj.sg.m. булана bulana 77,16.

БУЛАТЪ

sb.m. булат желѣза bulatt sẽelesa,reijn isern 114,6.

БУМАГА papijr/papijrr/papir/pappir;

sb.f. бумаго bumago 93,4; 94,9; 114,13; gen.sg. бумаги bumagi 93,14/15/16.

БУМАЖНИКЪ benkpöle;

sb.m.nom.pl. bumasnikij 393,1.

БУРАВЕЦЪ (ПОС II,215) fridt;

sb.m. буравицъ buravitz 103,7.

БУРЫЙ brun, licht bruen;

adj.sg.m. бура bura 77,13; sg.n. бурое buroie 127,7.

БУРЯ storm;

sb.f. бура bura 32,14.

БУСА (ПОС II,222) schutte;

sb.f. буса busza 106,18.

БЫ [subjunctive particle];

-b 322,1; 327,3; be 265,2; bui 197,1; 291,3; 365,4; 372,1; 415,4; büi 269,1; 338,4; 359,1; 425,1; buit 313,2; 354,4; büit 380,5.

БЫВАТИ kamen, wesen;

vb.inf. buvat 232,5; pret.sg.m. buall 215,9; 217,3; buvall 260,1.

БЫКЪ bulle;

sb.m. бык buik 75,4.

БЫКОВИНЫЙ (ПОС II,232 from Т.Г.) bullen;

adj.pl. быковиныї Bükoviniji 111,7.

БЫСТРЬ stroem;

sb.f. быстерь buister 60,22.

БЫТИ bleiben, geschehn, kamen, sin, werden, wesen;

vb.inf. buit 249,2/3; 296,2; 378,1; 385,3; 501,3; buiti 268,1; 269,1; buitt 210,1; 221,1; 237,7; büt 425,1; butt 206,2; bütt 206,4; pres.1 sg. iesmi 499,4; pres.3 sg. E ie 140,14; ie 231,1; iest 192,5; 193,6; 194,8; 215,2; 219,5; 231,1; 246,1; 262,1; 275,7; 285,2; 294,3; 302,3; 316,3/4; 326,3; 342,3; 346,4; 351,2; 354,2; 365,1; 374,1; 376,4; 390,6; 393,1; 411,3; 414,8; 419,1; 423,6; 427,6; 428,2; 431,1/2; 434,4; 436,3; 451,2; 452,5; 455,6; 456,1/2; 457,5; 458,1/4; 459,1; 460,1/2; 470,3; 474,1; 477,2; 479,2; 491,1; 494,1/2; imp.sg. budi 269,1; buit 237,5 (bis); 245,2; 252,4; büit 398,4; buitt 226,1; 228,2; fut.1 sg. budu 206,1/3; 219,7; 220,4; 221,6; 341,4; 380,4; 414,8; 416,4; 426,5; 432,4; fut.2 sg. budes 196,9; 221,5; 300,1; 363,1; fut.3 sg. bude 259,3; 279,5; 335,5; buden 482,1; budet 192,9; 238,2; 241,9; 257,8; 262,3; 266,1; 269,1; 275,7; 276,1; 278,4; 288,1; 296,5; 297,1; 300,2; 302,1; 304,5; 305,5; 306,2; 307,1; 310,1; 315,1; 318,4; 319,1; 322,4; 323,3 (bis); 331,1; 334,3; 335,5; 343,5; 352,4; 355,2; 356,1; 358,2; 363,2; 364,1; 366,3 (bis); 368,4; 381,1; 386,2; 389,3; 395,2; 396,1; 397,4; 406,5; 419,5; 441,3; 463,3; 472,4; 474,3; 477,2; 491,1; budett 191,7; 209,11; 213,12; 218,5; 239,1; 259,3; fut.1 pl. budem 217,6; 323,5; fut.2 pl. budeti 499,2; fut.3 pl. budet 481,4; budut 479,5; pret.sg.m. buil 208,8; 243,6; 281,2; 291,1; 306,3/4; 313,2; 320,1; 326,2; 330,4; 354,4; 359,1; 368,1; 404,4; 417,6; 424,5; 470,6; 484,2 (bis); büil 320,4; 328,6; 340,5; 374,2; 378,4; 387,1; 433,2; buill 197,4/5; 232,8; 238,5; 241,6; 243,3/6; 246,7; 300,1; bül 289,3;

404,3/4; 412,1; 414,9; 415,4; 416,5; 424,2; 433,2; büll 207,8; 221,4/6; pret.sg.f. была 445,2; быль 492,1; buil 498,2; bül 412,4; 430,1; büla 405,7; 416,3; 430,1; pret.sg.n. былъ 488,3; buil 395,2; buill 211,3; builo 197,1; 238,5; 266,1; 284,2; 410,2; 416,5; 463,4; bül 401,2; büla 434,8; bülo 322,1; 327,3; 334,4; 349,5; 362,5; 393,2; 417,4; pret.pl. были 488,2; 489,1; buil 368,3; 493,4; builі 202,3; 267,2; büli 202,4; bülў 289,3; aor.3 pl. бышa 507; pf.1 sg.m. büll jesmi 229,3; pf.2 sg.m. iesze dal 500,1; pf.2 sg.f. iesze sotvorila 500,2.

B

Bꝛ achter, an, dorch, ihn/in/inn/inne, manch/mangk/mank, mijt/mit, na, nach, tho, vmb, vnder, up/vp, van, vor;

prep. в f v 156,1; во vo 156,2;

+ acc. в 32,6; 34,11/13; 36,12; 80,17; 141,18; 155,20; 469,1; 508; во 22; 142,3; 187; 273,1; 507 (bis); 508; 509; (bis); y 141,17; f 155,20; 265,1; 267,1; 414,4; 481,4; 486,3; ff 32,6; 34,11/13; 36,12; 80,17; 141,18; 192,2/5; 193,11/12; 194,2; 204,1/3; 207,15; 212,11; 218,4; 228,4; 231,7; 233,9; 234,2; 236,8 (ter); 238,6; 243,6; 247,4; 249,5; 253,6; 256,3; 259,11; 276,1; 281,5 (bis); 282,5; 285,6; 289,4; 295,1 (bis); 300,2; 311,4; 315,2/3; 319,5; 327,5; 332,3 (bis); 333,5; 334,1; 336,4; 338,2; 362,5; 368,4; 370,1; 372,2; 375,1; 380,1; 387,3; 391,4; 393,2; 397,1; 407,3; 408,3; 410,3; 413,3/4/5; 418,4; 423,2; 424,6; 425,4; 426,1/2; 427,5; 436,4; 439,13/14; 462,11; 463,4 (bis); 480,2; 485,2 (bis); 486,1/2; 487,2; 490,2; 491,2/4/5; 494,1; 499,3/4; 501,3; 502; ffv 493,3; off 247,4; 366,1; v 141,17; 202,9; 203,3/10; 217,1; 205,10; 214,5; 222,10; 223,1/2; 232,9; 248,1; 355,1; 370,3 (bis); 392,1; 414,1/2/4; 442,11; 458,1; vo 22; 142,3; 189,1; 203,2; 209,12; 219,2; 256,2; 291,2; 436,3; 475,5;

+ loc. в 22 (bis); 445,1 (bis); 488,3; f 262,1; 286,1; ff 22 (bis); 196,9; 197,3/5; 200,2; 203,8/9; 204,5; 208,9; 223,2/3/4; 225,3/5 (bis); 227,2; 230,5; 233,3; 239,8; 240,2; 241,5; 244,2; 253,4/5; 254,6 (bis); 255,2 (bis); 257,8; 260,8; 282,1/4; 288,1; 291,4 (bis); 299,2; 304,5; 306,2; 307,1; 313,4/5; 317,4; 322,4; 328,5; 329,2; 334,4; 335,1/2; 339,2; 346,5; 347,6; 348,4 (bis); 357,1; 360,2; 362,5; 363,1; 364,1; 365,2; 366,3; 371,4; 378,3; 380,1 (bis); 381,1; 382,3/4/5; 388,3; 389,2; 391,1/5; 395,2; 397,4; 401,2/3; 402,5; 404,2; 405,1/4; 407,2; 409,1; 413,3; 415,1; 417,4;

418,2/3;420,5; 421,2; 422,2; 426,4; 429,2/6; 430,1; 431,1;
432,1; 435,4; 443,5; 456,3; 457,5; 458,4; 462,10/11; 464,2;
472,6; 473,1; 477,1; 482,2; 494,1; 497,2; 500,2;
v + loc. 203,11; 259,4; 339,2; 414,4; 416,2; 470,3;
vo 194,3; 265,2;
voi 215,9;
ff 433,3.

ВАЖНЯ wage;
sb.f.acc.sg. vasnu 301,1/2.

ВАЛЪ wachtt;
sb.m. вали vali 60,21.

ВАЛИТИ slan in, wolteren in;
vb.pf. pres. 1 pl. vallem 414,2; pret.pl. vallili 414,4;
ВАЛЯТИ slan in, wolteren in;
vb.if.inf. vallet 414,1/3 (bis).

[ВАЛЬДЕМАРЪ] Wolmer;
sb.m. Фолдимар Foldimar 48,9.

ВАЛЬКА (ПОС III,28 from T.F.) strickholdt;
sb.f. валка valka 58,18.

ВАЛЯТИ see ВАЛИТИ

ВАПЪ roht stehn;
sb.m. вапъ vap 124,14.

ВАРЪ hartz, peke, pick;
sb.m. вар var 115,2; instr.sg. varum 282,4.

ВАРАВИТИ (ПОС III,33 from T.F.) vp eijnen legen;
vb. варавить varavit 168,9; pres.2 sg. varavis 215,5;
pret.sg. varauill 215,6.

ВАРИТИ kaken, seden;
vb.inf. varit 481,2; pres.1 sg. varu 194,9;
part.pret.pass.n. вареное varenoe 83,7.

ВАСИЛИЙ Wessel;
sb.m. Василеи Vaszilei 47,20.

ВВЕСТИ bringen;
vb.pres.1 sg. ffvödu 329,5.
ВДВЕРЯДЬ (ПОС III,51 from T.F.) twemahl;
adv. ffdueret 324,4.
ВДВОЕ twemahl;
adv. ffduoi 324,4.
ВДЕСЯТЕРО 10 mahll mehr;
adv. ffdetzetro 437,4.
ВДОВЕЦЪ wedemahn;
sb.m. вдовец ffdovetz 41,21.
ВДОВИЦА wedefruwe;
sb.f. вдовица ffdovitza 41,22.
ВДОЛЬ in de lenge;
adv. вдол ffdol 139,10;
ffdol 455,3.
ВДРУГЪ och;
adv. ffdrug 220,2.
ВѢДАТИ wehten/weten;
vb.pres.1 sg. vedaiu 208,8; 277,6; 292,4; 364,1; 369,1;
378,5; 418,2; 441,1; pres.2 sg. vedaies 230,3; 316,2 (bis);
385,3; vedais 384,4; 424,1; 498,2; vedas 283,1; 318,1;
pres.3 sg. vedaiet 254,6 (bis); 330,5; vedait 230,6;
vedat 477,2; pres.2 pl. vedaijeti; imp.sg. vedi 277,6.
pret.sg.m. vedal 313,2; 359,1; 380,5; 415,4; 425,1 (bis);
vedall 365,4.
ВѢДИ [the name of the grapheme в];
вѣди в 565;
vedi в 566.
ВѢДОМЪ (СРЯ II,46) wehten;
sb.m.gen.sg. vedama 242,4.
ВѢДОМЫЙ bewust;
adj.nom.sg.n. vedama 238,4; 329,4.

ВЕДРО 1. span;
sb.n. ведро vedro 98,5.
2. klaer weder;
sb.n. ведро vedro 31,18; nom.sg. vaedro 241,9; vödra 259,3; vödro 232,8; 474,3.

ВѢДУНЬЯ (СРЯ II,50) touenersche;
sb.f.nom.sg. veduna 221,8.

ВѢЖЛИВЫЙ wetend;
adj.sg.m. вѣжливъ viesz̃liff 45,17.

ВЕЗДѢ allerwegen;
adv. vesde 201,5; 390,5.

ВЕЗТИ foren/fören/voren;
vb.def.inf. vest 344,7; 438,6; vesti 420,5;
pres.2 sg. veszos 440,1; pres.3 pl. vöszut 415,6;
ВОЗИТИ foren;
vb.indef.pret.sg.m. vöszill 212,8.

ВѢКЪ leuendt, tijdt;
sb.m.gen.sg. вѣка 509; 510; veka 436,5; vieku 381,3; 471,2; do veka, leuendtlang 216,8; loc.sg. vieki 480,1;
gen.pl. вѣкъ 507; вѣкомь 187; acc.pl. вѣки 187.

ВѢКО ogen lidt;
sb.n. θека feka 86,11.

ВѢКША rulle;
sb.f. векси vecksi 96,11.

ВЕЛѢТИ beuelen/beuehlen, eschen, gebeden, hehten/heten/heissen;
vb. велет velet 166,20; pres.2 sg. velis 308,4; 339,2; 424,6; pret.sg.m. velel 369,1; 443,1; 499,3; 501,3; velil 295,2; 309,2; 498,2; velill 200,10; 203,10;
pret.pl. veleli 341,2; velili 267,1.

ВЕЛИКИЙ grodt/grodtt/grot/grott, hoge, sehr;
adj.sg.m. велик velik 42,16; великъ velik 134,5; velika 207,1; кньзь велики knesz veliki, grottforste 38,3;
nom.sg.m. velika 223,5; 229,8; 246,7; velike 346,2; 472,2;

veliko 470,3; velikoi 393,1; knesze velikoi grodttforste 251,1; nom.sg.f. velika 222,5; 237,3; 317,3; 429,3/4; nom.sg.n. velika 214,2; gen.sg.m. velikogo 316,1; 349,3; dat.sg.m. velikogo 281,3; acc.sg.f. veliku 434,5; velikuiu 222,1; acc.sg.n. velika 213,10; 231,1; 242,3; instr.sg.n. velikum 261,1; loc.sg.n. velikum 195,8; 229,3; 304,4; nom.pl. velikij 319,6.

ВЕЛИЧИЕ [great things];

sb.n.acc.sg. величїе 509.

ВЕЛИЧИТИ [to magnify];

vb.pres.3 sg. величитъ 509.

ВЕЛЬМИ se, vthermathen;

adv. velmi 437,1; 451,2.

ВѢНЕЦЪ krone;

sb.m. венець venetz 38,6.

ВѢНИКЪ qwast;

sb.m. вѣникъ venik 63,11; веник venik 100,8; acc.sg. venik 192,6.

ВѢНЧАЛЬНЫЙ thor ehe;

adj.nom.sg.f. ventzalnaie 241,4.

ВѢНЧАНИЕ inwijung;

sb.n.loc.sg. vezaniu 266,2.

ВѢНЧАТИСЯ tho hope geuen;

vb.if. веньчаца ventzatza 41,12.

ВЕПРЬ beer, euer;

sb.m. вопер voper 76,11.

ВѢРА geloue;

sb.f.nom.sg. вера 445,2; vera 388,1; 390,6; viera 478,3; gen.sg. вѣры 507; vera 248,6; veri 367,3; 397,3; acc.sg. veri 329,1; 432,5; vieru 218,1; 227,2.

ВЕРБА pallm;

sb.f.acc.sg. verba 486,4.

ВЕРБЛЮДЪ kameell;
sb.m. верблюд verblud 73,13.
ВЕРЕВКА tow;
sb.f. верефка vereffka 118,4; nom.sg. veroffka 213,2; vieroffka 244,4; acc.sg. veroffku 486,3.
ВЕРЕВОЧНИКЪ repsleger;
sb.m. веровешникъ veroffeschnik 53,7.
ВЕРЕМЯ see ВРЕМЯ
ВЕРЕСЪ einberen, hagedoern;
sb.m. вересъ veres 62,13; веросъ veros 63,1.
ВЕРЕТЕНО asse, spille;
sb.n. веротана verottana 78,18; веретено vereteno 107,8; веретона veretana 104,8.
ВЕРЕШЬ (СРЯ II,109) koern;
sb.f. вереш veresch 64,1.
ВѢРИТИ gelouen/gelouenn, louen;
vb. верить verit 165,5; inf. verit 324,4; pres.1 sg. veru 195,6; 216,8; 300,1; 325,3; 329,4; 332,4; 436,5 (bis); vieru 208,1; pres.2 sg. veris 302,2; 329,5; 356,4; 357,2; 367,2; 385,3; pres.3 sg. verit 386,4; pres.3 pl. verett 257,7; imp.sg. veri 256,2; 400,2; verij 214,11; vieri 400,3; pret.sg.m. veril 436,5.
ВЕРНУТИ voranderen;
vb.pres.1 sg. vernu 286,1.
ВѢРНЫЙ erligk, getreuwe, glaubhafftig, heimlich, loffhafftich, loffsamb, truwe;
adj.sg.m. вѣрнои viernoi 44,4; nom.sg.m. вѣрнои viernoi 131,3; acc.sg.m. viernogo 265,1; acc.sg.n. vernoia 257,1; vernoie 328,8; 331,3; virnoio 331,2; instr.sg.m. virnum 415,7; dat.pl. viernoch 269,1; adv. vierno 267,1; comp. вернее verneie,truwe 44,3.

ВѢРОВАТИ [to believe]

vb.pres.1 sg. вѣрую 507.

ВЕРХЪ

sb.m.acc.sg. poodin verch,in eijnem hupen , im hupen 360,1; 463,1; poodin virch 304,2;

loc.sg. na vierchu,bauen 338,2; 353,3.

ВЕРХОМЪ ridens;

adv. wirchum 232,2.

ВЕРЧЕНЫЙ gebraden bim vure;

adj.sg.n. верчено vertzeno 83,9.

ВЕРШЬ see ВЕРЕШЬ

ВѢСЪ wage, wichte/wijchte;

sb.m.nom.sg. вѣсъ 445,2; gen.sg. vieszu 309,4; dat.sg. vieszu 336,6; acc.sg. viesz 309,4.

ВЕСЕЛЫЙ frolch/frolich/frolig;

adj.sg.m. веселъ veszell 44,19; nom.sg.m. veszol 252,4; veszoll 226,1; 258,5; vesz̃oll 247,4; adv. veszoll 218,9.

ВѢСЕЦЪ weger/wehger;

sb.m. вѣсецъ viesetz 53,11; вѣсяцъ viesetz 58,1; nom.sg. viesetz 282,2; 345,2; vieszetz 311,1; dat.sg. vieszetz 310,3.

ВѢСИТИ wegen;

vb. вежит vesz̃itt 58,4; весить vescit 167,14; inf. viesit 345,2; vieszit 310,3; 323,5; pres.3 pl. vieszet 310,1; imp.sg. viesz 282,2; p.pret.pass.sg.m. vieschon 379,1; vieszen 310,3.

ВЕСЛО reme;

sb.n. весло veslo 107,4.

ВЕСНА voriahr;

sb.f. весна vesna 36,6.

ВЕСТИ leijden, nehmen;

vb.pres.3 sg. vedot 480,2; pres.1 pl. vedem 336,1;

ВЕСТИСЯ dien, gedien;

vb. ведетца vedetza 67,6; pres.3 pl. vedutza 207,14.

ВѢСТО (ПОС III,119) wehten/weten;

adv. vesta 458,2; vesto 310,1; 317,4; 392,3.

ВѢСТЬ tidinge/tidijnge/tidunge/tijdinge/tijdunge, wehten;

sb.f.gen.sg. vesti 363,2; acc.sg. vest 416,4; nom.pl. vesti 228,8; 274,8; 369,1; gen.pl. vesti 275,2; westi 275,1; acc.pl. vesti 274,7; 369,1; 378,5.

ВѢСЧИЙ (ПОС III,120)

1. adj.nom.sg. vieszia polata,wage 311,1;

2. sb.m. weger; acc.sg. viestzovo 345,2; 381,6; 400,4; 428,1.

ВЕСЬ al/all/alle, altomahle, gantz;

pron.sg.m. вѣсь viesz 34,10; nom.sg.m. vies 364,3; 391,3; viesz 279,1; nom.sg.f. ffze 391,5; ffzi 391,4; ffzij 427,7; nom.sg.n. fftzo 274,8 (bis); ffze 497,1; ffzo 414,9; gen.sg.n. fsogo 264,6; ffzovo 358,2; acc.sg.m. vies 362,2; 415,2; 421,4; viesz 300,2; 322,2; 346,1; 360,1; acc.sg.n. ffzo 347,3; fse 264,5; instr.sg.m. ffzim 422,4; instr.sg.f. ffsaeiu 293,5; instr.sg.n. ffsiem 303,2; ffsim 337,3; loc.sg.m. всем 445,2; ffsum 299,2; loc.sg.n. fszim 265,2; nom.pl. вси 509; fsi 267,2; fzi 480,1; gen.pl. всѣмъ 507; всѣх 444,1; всѣхъ 507; ffzich 369,1; 497,2; acc.pl. ffsie 502; ffze 282,5; 471,1; ffzi 325,1; adv. ffsowo, in alles 324,1; ffsich, in alles 324,1/2.

ВѢТРЪ windt/windtt/wint;

sb.m. вѣтръ vetr 32,12/16/17/19; nom.sg. veter 262,2; vetr 475,4; gen.sg. vetor 479,6; ia idu dovetra, ich gahe vth 206,11.

ВѢТРЕНЫЙ windes;

adj.nom.sg.m. vetrenoi 359,2.

ВЕТХИЙ vorsleten;

adj.sg.m. ветох мѣсяцъ vetoch mesetz, de olde mahne 32,10; nom.sg.f. voetga 371,3.

ВЕТЧИНА droche speck, speck;

sb.f. вотъчина votzina 83,3; gen.sg. вечины vetzini 83,12.

ВЕТШАНЫЙ vorsleten;

adj.nom.sg.f. vetsana 371,3.

ВЕЧЕРЪ auend/auendtt;

sb.m. вечер vetzer 33,12; vetzer 190,15; gen.sg. vetzera 418,3 (bis); acc.sg. vetzer 259,4; adv. vetzere, vp den auentt 227,6.

ВЕЧЕРНИЙ auendt-;

adj.sg.f. вечерная vetzernaia 32,3.

ВЕЩЪ (ПОС III,140 from T.F.) wachtschall, wage;

sb.f. вещъ vösch 58,2; gen.sg. vöschu 281,5; acc.sg. vösch 281,4; vösz 344,7.

ВѢЩЕВАТИ (ПОС III,141) vorkehren/vorkeren;

vb.pres.1 sg. veschuiu 326,3; veszuiu 411,2.

ВЕЩЕНЬЕ (ПОС III,140 from T.F.) erbietung;

sb.n.instr.sg. veetzeniem 264,6.

ВЗАВЕРТЬ auerflodig;

adv. ffsavertt 202,4.

ВЗАДЪ tho rugge;

adv. ffsad 286,1; 377,1 (bis).

ВЗАЙМЫ tho borge;

adv. всаими ffsaimi 140,8; ffzaimi 359,3.

ВЗБИВАТИ vorhogen;

vb.f.imp.sg. isbivai 283,3.

ВЗБУДИТИ (ПОС III,149) vpweken;

vb.inf. sbudit 381,2.

ВЗДОРОЖАТИ duer werden;

vb.pres.3 sg. sdorəsaiet 417,6.

ВЗДОРОЖАТИСЯ vpslan;
vb.pres.3 sg. sdorosaijetzae 442,8.
ВЗДЫНУТИ vp boren/bören;
vb.pf.inf. sdinut 236,5; pres.3 pl. sdinut 427,6;
ВЗДЫМАТИ up/vp boren/bören;
vb.if.inf. sdimat 236,5; pres.3 pl. sdimaiut 427,6;
ВЗДЫНУТИСЯ duer werden, vpschlan/vpslan;
vb.pres.3 sg. sdinitza 417,6; sdinitzae 442,8;
pret.sg.m. sdinultzae 442,9.
ВЗДЫХАТИ sufften;
vb. здихает sdichaiet 162,16.
ВЗОЙТИ vpgahn;
vb.pret.sg.n. взошло ffzoschlo 32,4;
p.pret.act.acc.sg.m. возшедшаго 508.
ВЗОРЪ look
sb.m.acc.sg. na ffzor besehns 423,1.
ВЗЪѣЗЖАТИ inriden;
vb.imp.sg. вьзьѣжжаи ffsiesz̃sz̃ai 242,2.
ВЗЯТИ annehmen, enfangen/entfangen, hebben, krigen/krijgen, nehmen/nehmenn/nemen, thokomen;
vb.pf. взять ffsaet 165,7; inf. ffzaet 278,1; 279,6; 280,5; 291,5; 292,2; 295,4; 296,5; 299,2; 301,4; 305,4; 309,2; 315,2/3; 321,4/6; 328,4; 334,4; 335,4; 345,8; 347,6; 348,1; 349,1; 357,4; 364,5; 366,5; 368,4; 370,1; 376,2; 381,5; 384,3; 387,4; 390,5; 403,2; 411,1; 422,1; 423,4; 427,4; 428,2; 434,1; 440,9/11; 443,8; 471,4; ffzaett 203,2/3; 211,1; 212,11; 214,4; 247,1;
pres.1 sg. vosmu 226,7; 263,3; 312,3; 346,1; 356,1; 368,4; 370,1; 382,5; 402,1; 403,4; 463,3;
pres.2 pl. vosmite 413,6; pres.3 pl. vosmaet 403,2;
imp.sg. vosmi 229,7; 242,3; 292,3; 342,2; 395,4; 410,1; 416,3; 417,1; 422,2; 426,1; 428,2; 443,6 (bis); 481,3;

vosmij 224,1; 383,3; vosmu 383,2; wosmi 197,2; 220,2; 297,1; 299,2; pret.sg.m. восмил 489,1; ffzael 307,3; 321,5; 337,6; 344,4 (bis); 380,2; 441,1; 443,5; 476,3; ffzaell 224,3; 261,1;

see БРАТИ.

ВИДАТИ sehen;

vb.pret.sg.m. видал 488,3; видаль 145,3; vidal 145,3; 219,4; 290,4; 306,1; 320,1; 390,6; 412,1/4; 428,3; 459,3; 493,4; vidall 194,3; 217,3; 295,4.

ВИДѢНЬЕ angesichte, antlatt;

sb.n. виденье videnie 86,1; dat.sg. uidemie 204,7; acc.sg. videmie 240,4.

ВИДѢТИ dunken, sehen/sehn, vthsehen;

vb. видит vidit 161,1; inf. vidett 231,7; pres.1 sg. visu 291,2; 397,2; 500,1; pres.2 sg. vidis 189,4; 381,1; 411,1; 458,5; pres.3 sg. videt 232,4; pres.3 pl. vidett 212,1; imp.sg. vidi 429,5; pret.sg.m. vidill 248,3;

ВИДѢТИСЯ sich sehen;

vb.pres.3 sg. mnie viditze,mij dunkedt 431,5;

vb.pres.1 pl. vidimsi 247,3.

ВИДИМЫЙ [visible];

adj.dat.pl. видимым 507.

ВИДНЫЙ licht;

adj.nom.sg.m. vidne 404,4.

ВИЛЫ messforke;

sb.f. виля villae 104,12.

ВИНА schult;

sb.f.nom.sg. vina 471,5; acc.sg. vinu 209,10.

ВИННЫЙ wijn-;

adj.pl. вини vini 84,2; nom.sg.f. vinaia 471,3.

ВИНО wijn/wijnn;

sb.n. вино vino 84,1/10/11/12; acc.sg. vina 218,3; 258,1; instr.sg. vinum 391,1.

ВИНОВАТЫЙ schuldich/schuldig/schuldigk/schuldijch;
adj.nom.sg.m. vinovat 239,8; 329,1; 330,3 (bis); 331,6; 383,5 (bis); 385,1; 387,3; 394,2 (bis); vinovate 208,4; 219,1; 225,5; 233,3; 253,4; 257,2; 290,5; 292,4; 311,2; 330,2; 343,6; 346,5; 348,4; 371,5; 387,1 (bis); vinovatt 203,12; acc.sg.m. vinovatogo 253,5.

ВИРЪ (ПСС IV,22) grunde;
sb.m.nom.sg. vier 470,3.

ВИРА, ВИРЦА (ПОС IV,24 from T.F.) spir, stijr;
sb.f.gen.sg. firki 203,12; virtzi 412,6.

ВИСѢЛИЦА galge;
sb.f.acc.sg. viselitz 487,2.

ВИСОКЪ dunning;
sb.m. θизки fischi 87,6.

ВИХОРЪ, ВИХРЬ dwerwindt/dwerwint, ilinge;
sb.m. вигоръ vigor 32,13; nom.sg. vijgre 246,7.

ВИШНЕВЫЙ:
adj.sg.m. вишневои клеї, vischnevoi klei, gummij 123,13.

ВИШНЯ kassebere;
sb.f. визни vischni 66,3.

ВКРАСНѢ in schonen kleijdern;
adv. ffkrasznij 255,1.

ВКУСИТИ ehten;
vb.pres.2 pl. ffkusite 497,2.

ВЛАДѢНИЕ regierungh;
sb.n.instr.sg. vladeniem 268,1.

ВЛАДИТИ [to insert];
vb.pres.3 pl. влодятъ 469,1.

ВЛАДЫКА bischop;
sb.m. владика vladika 37,4.

ВЛОЖИТИ bijleggen, leggen;
vb.pret.sg.m. ffloszil 350,2; 383,1.

ВОЗРАДОВАТИСЯ [to rejoice];
vb.aor.3 sg. возрадовася 509.

ВМѢСТО, ВМѢСТѢ tho hoepen/hopen, tho sahmen;
adv. ffmesti 217,6; 226,5; 366,4; 417,3; 463,4; ffmesto 277,3; 291,3.

ВНУТРИ binnen, van bijnnen/van binnen;
adv. ffnutri 291,3; 295,3; 319,4.

ВНЯТИСЯ fragen na;
vb.inf. vnaetza 217,9.

ВОВѢКИ in ewicheidt;
adv. vovieki 268,1.

ВОДА wahter/water;
sb.f. вода voda 31,6; 60,18/20; nom.sg. voda 492,2; acc.sg. voda 191,8; 192,3; 235,9; 258,1; woda 192,2; instr.sg. voda 245,8; vodoi 245,9; loc.sg. vodi 470,3.

ВОЕВАТИ feiden/veijden, strijden;
vb. воеват voievatt 55,6; inf. voiovat 419,4; pres.1 sg. voiovu 199,4.

ВОЕВОДА stadtholder;
sb.m. воевода voije voda 38,13.

ВОЖЖИ leijde sehll;
sb.f. вози vosi 79,5.

ВОЗЪ voder/vöder/voer;
sb.m. возъ vosz 79,12; gen.sg. vosu 328,4; acc.sg. vosz 288,3.

ВОЗБУДИТИ see ВЗБУДИТИ

ВОЗГРЯ snappe;
sb.f. восгри vosgri 142,13.

ВОЗИТИ see ВЕЗТИ

ВОЗЛѢ an, bij;
prep. + gen. osli 198,3; vosle 487,1/2; vosli 213,7; 219,7.

ВОЗНЕСТИ [to raise];
vb.aor.3 sg. вознесе 510.

ВОЗРАДОВАТИСЯ [to rejoice];
vb.aor.3 sg. возрадовася 509.

ВОЛЪ osse;
sb.m. вол voll 75,5.
ВОЛКЪ wuff/wulff/wulue;
sb.m. волкъ volk 73,16; nom.sg. volk 248,1; instr.sg. volkum 248,1; 475,3 (bis).
ВОЛОВИНА ossen flesch;
sb.f. воловина volovina 82,13.
ВОЛОВОЙ ossen-;
adj.pl. воловыи voloviji 111,4.
ВОЛОГА (ПОС IV,115) spijse;
sb.f. волога vologa 83,14.
ВОЛОДѢТИ (ПОС IV,116) bruken, gebruken/gebrukenn;
vb.inf. володѣтъ vollodiett 22; vollodit 219,6; volodet 406,1; pres.2 sg. vollodeijes 212,3; pret.sg.m. volodell 212,2; 371,4;
ВОЛОДѢТИСЯ (ПОС IV,116 from T.F.) beholden;
vb.pres.2 sg. vollodesza 212,3.
ВОЛОКИТА, ВОЛОКИДА vngemack/vngemak;
sb.f.acc.sg. vollukidu 220,11; volokidu 248,1; volukidu 398,5.
ВОЛОКНО harle;
sb.n. волокно volokno 117,14.
ВОЛОСЪ haer/har/rap;
sb.m. волос volloss 86,17; nom.sg. волос 488,1;
nom.pl. волосы voloszij 115,4; voloszi 244,5.
ВОЛОСНИКЪ (СРЯ III,8) huue;
sb.m. волосникъ volossnik 91,10.
ВОЛОСТЬ kespell;
sb.f. волостъ vollost 37,11.
ВОЛОСЫНЯ (ПОС IV,124) souenstern;
sb.f. волосыни vollosini 32,1.
ВОЛОЧЕНЫЙ:
adj.sg.n. волочена золота volotzena solotta, getagen goldtt 119,3.

ВОЛОЧИТИ, ВОЛОЧИ afften, betehen, utten;
vb.imp.sg. volotzi 214,7; 345,4; volotzij 345,4;
pret.sg.m. volokll 214,8.
ВОЛХВА (СРНГ V,76 пск) doctor;
sb.m. волхва volchva 42,15.
ВОЛЧИЙ wulffes;
adj.sg.f. волция voltzia 110,14; pl. волчиы voltziij 111,14.
ВОЛЬНЫЙ 1. sb. frie knecht;
вольнои volnoi 41,19;
2. adj. frij;
sg.m. volnoi 246,6; volan, de wille/wijlle sein, den willen haben 318,1; 382,3/4.
ВОЛЯ wijlle/wille;
sb.f.gen.sg. voli 469,5; acc.sg. vole 458,4; volu 280,4; 299,3; 401,4; 408,3.
ВОНЪ vth;
adj. von 192,3; 213,1; 247,5; 278,5; 304,3; 314,2; 345,1; 356,2; 358,4; 372,3; 426,6; 501,3.
ВОНЯТИ stinken;
vb.pres.3 sg. voineett 231,6.
ВОПѢТИ, ВОПИТИ (ПОС IV,148) ropen, schrijen;
vb. вопит vopit 162,11; вопить vopit 171,3; pret.sg.f.
pret.sg.f. vopele 494,1.
ВОПЛОТИТИСЯ [to be incarnate];
vb.p.pret.act.acc.sg.m. воплотившагося 508.
ВОРЪ deff;
sb.m. вор vor 39,5.
ВОРВАННИЙ (ПОС IV,151):
adj.sg.f. ворваня кожа vorvania kosža, seellhudtt 112,20;
sg.n. сало ворьванье salo vorvanie, traen 116,6.
ВОРВАНЬ seelspeck, sehlhundtt;
sb.f. ворвань vorvan 72,16; ворьван vorvan 116,7.

ВОРОБЕЙ luninch;
sb.m. варабеи varabei 69,4.
ВОРОВАТИ schimpen;
vb.pres.2 sg. voruies 199,7.
ВОРОНЪ raue/раве;
sb.m. ворон voron 68,5; nom.sg. ворон 489,3; voron 470,2;
dat.sg. voronu 470,2.
ВОРОНКА trechter;
sb.f. воронка voronka 98,11.
ВОРОНОЙ swardtt;
adj.sg.m. ворон voron 77,12.
ВОРОТЪ halss;
sb.m. ворот vorott 86,15; acc.sg. vorot 282,6;
loc.sg. vorotu 282,6.
ВОРОТА porte/portte;
sb.n. ворота vorotta 50,16; 95,15; nom.pl. vorota 247,5;
254,2; трои ворота troi vorotta, nott portte 95,17.
ВОРОТИТИСЯ wedder keren, sich wenden;
vb.pres.3 sg. vorotitze 498,2; imp.sg. vorotis 226,6.
ВОРОХНУТИСЯ (ПОС IV,166) kicken, rohren/rören, vp duken;
vb. урохьнуце vrochnutze 169,5; inf. vrochnutze 226,3.
ВОРОШИТИ pulen;
vb.imp.sg. vorosi 439,15.
ВОРСА wulle;
sb.f.nom.sg. vorsa 225,8; ворса притрижона vorsa pri-
trisžona, scharwulle 130,11.
ВОРСЯНЪ (ПОС IV,169 from T.F.) kettell trumme;
sb.m. θорсанъ forsann 57,17.
[ВОРУШКА] tokijker;
sb.f./m. voruszka 389,1.
ВОРЧАТИ murren;
vb.pres.3 sg. vortzit 475,4.
ВОСЕМНАДЦАТЬ 18;
num. шсминатцать osminatzat 546.

ВОСЕМЬДЕСЯТЬ 80;
num. wсми детсять osmi detsaet 550; 554;
81: первои да wсми детсять pervoi da osmi detsaet 550;
82: другои да wсмидесять drugoi da osmi detsaet 550;
83: три да wсми детсять tri da osmi detsaet 550;
84: четыре да wсмидетсят tzetijre da osmidetsaet 550;
85: пят да wсмидетсять paet da osmidetsaet 550;
полъ девяносто pol devaenosto 554;
86: шесть да wсмидетсят schest da osmi detsaet 550;
87: семъ да wсмидетсять sem da osmi detsaet 550;
88: wсми да wсми детсять osmi da osmi detsaet 550;
89: девят да wсмидетсять deuaet da osmidetsaet 550.
ВОСЕМЬСОТЪ 800
num. wсми соть osmi sot 552.
ВОСКЪ wass;
sb.m. воскъ vosk 116,9; nom.sg. vosk 310,2/3; 313,5;
gen.sg. воску voszku 116,10/11; vosku 434,4; acc.sg. vosk 310,4; 459,5; loc.sg. vosku 310,4.
ВОСКРЕСЕНЬЕ 1. sondach;
sb.n. воскресение voszkreszenie 35,17;
2. [resurrection];
gen.sg. воскресенїя 509.
ВОСКРЕСНУТИ [to rise];
vb.p.pret.act.acc.sg.m. воскресшаго 508.
ВОСПРИЯТИ [to receive];
vb.aor.3.sg. воспрїятъ 510.
ВОСТОКЪ see ВСТОКЪ
ВОТОЛКА hoijke;
sb.f. вотолка votolka 91,19.
ВОЧЕЛОВЕЧИТИСЯ [to be made man];
vb.p.pret.act.acc.sg. вочл̃чь шасѧ 508.
ВОШЬ luss;
sb.f. вошъ vos 70,19; nom.sg. vos 472,6.

ВОЩИНА:
sb.f.instr.pl. с вощинами мед s vostzinami med, rug honnig 116,14.

ВПЕРВО, ВПЕРВОЙ ehr, erste, ersten;
adv. ffpervoi 260,1; 320,3; 482,2; ffpirvo 332,4.

ВПЕРЕДЪ erst, ersten, hinforter/hinfurder, thouorn, vp, vor, zuuor;
adv. ffperod 369,1; 426,4; ffperot 283,3; 284,5; 294,1; 314,2; 317,2; 363,3; 365,4; 385,4; fpered 264,6; 268,2; 269,1; fperedt 264,5; fperod 266,1.

ВПОЛЪ auer de helffte;
adv. ffpol 408,2.

ВПРОКЪ dijn leuedage, vp vordeell;
adv. впрокъ ffprok 141,18; ffprök 300,1.

ВПРОХОДЪ (СРНГ V,181 перм.) na lusten;
adv. ffprochatt 202,3.

ВРАЖДА vijendtschop;
sb.f.acc.sg. ffrasdu 501,1.

ВРЕМЯ, ВЕРЕМЯ tidt/tijd/tijt (vorgangen od. kumpstig)/ tijtt/zeit;
sb.n. веремя vremae 158,17; nom.sg. vereme 221,3; 277,3; dat.sg. fremeni 268,2; fremenoi 268,1; acc.sg. vereme 228,5; 442,11; loc.sg. veremen 211,3; veremeni 238,5.

ВРОВЕНЬ gelich;
adv. vroven 349,5.

ВРОДѢ [like];
adv. vrode 225,1.

ВРУЧЬ baer/bahr, redtt/rehdt;
adv. frutz 280,5; vrutz 315,2/3 (bis).

ВРЯДЪ euen mahte;
adv. vred 390,2.

ВСЕГДЫ alle tijtt;
adv. всегдѣжъ ffsegdiesz̃ 158,13.

ВСЕДЕРЖИТЕЛЬ de alle creaturen erhelldt;
sb.m.acc.sg. вседержителя 507; ffzo dirsitela 256,2.
ВСКОРѢ bij tijden;
adv. ffskori 453,1.
ВСЛУХЪ auerlude;
adv. ffsluch 494,1.
ВСТАВАТИ see ВСТАТИ
ВСТАВИТИ insetten;
vb.inf. ffstavit 426,2.
ВСТАНЛИВЫИ:
adj.sg.m. встанлив мастер ffstanliff master, lustich meister 54,18.
ВСТАТИ стан;
vb.pf.pret.sg.m. всталь 492,1;
ВСТАВАТИ vpstan;
vb.if.imp.sg. stavai 193,6; pret.sg.m. stavall 193,10.
ВСТОКЪ osten;
sb.m. стокъ stok 32,16.
ВСТРѢТИТИ see СТРѢТИТИ
ВСЯКИЙ all, allerlei, ider;
pron.sg.m. всякъ ffsaeki 34,4; nom.sg.m. ffsaek 443,2; ffsaeki 428,2; ffsaekoi 285,2; 306,4; ffzaek 213,9; nom.sg.n. ffzaekoie 452,5; gen.sg.m. ffsaekogo 241,5; ffsaekovo 326,3; gen.sg.f. ffsaeki 251,1; fsaekoi 263,2; dat.sg.m. ffsaekomu 354,5; dat.sg.n. fsaekoi 268,2; fsaekomu 268,1; acc.sg.m. всякъ ffsek 34,5; ffsaeki 481,5; ffzaeki 251,2; ffzaekoi 389,1; acc.sg.f. ffsaekoiu 481,4; ffsaekomu 253,2; instr.sg. всяким ffsaekim 128,9; ffzaekim 452,5; nom.pl.m. ffzaeki 415,6; nom.pl.n. ffsaekiji 459,1; loc.pl.n. всяких 187; ffsaekich 188.
ВТАЙ heijnlich/heimlich;
adv. fftai 275,1; 408,2; 435,4.

ВТОРНИКЪ see ОВТОРНИКЪ

ВТОРНУТИ (Даль I,273 пск) in steken;

vb.pres.3 sg. fftornit 481,4.

ВТОРОЙ 1. [second];

adj.gen.sg.m. вториго 508;

2. iungste;

loc.sg.n. fftorum 235,3.

ВТРОЕ 3 mahll;

adv. fftroi 437,4.

ВЧЕРАСЬ gesteren/gisteren/gistern/гистернъ;

adv. вчерасъ 444,1; 488,2/3; вчерась fftzerras 33,17; fftzeras 289,2; fftzerras 244,6; ffzeras 295,2; 312,1/2; 320,1; 321,5 (bis); 332,3; 350,2; 368,1; 401,3; 412,1; 418,2; 460,2; 464,1; 493,5; ffzerras 241,7.

ВЧЕРАШНИЙ gisteren;

adj.sg.acc.n. fftzerrasznei 258,2.

ВЪЯВЬ, ВЪЯВѢ apenbahr;

adv. ffiavi 275,1; viaff 331,5.

ВЫ gij, ihr;

pron.nom. вы 146,4; 147,3; 148,1/2; вы vij 146,1/2; 147,1/2; 149,7; vij 220,3; 265,2 (bis); 267,1 (bis); 330,4 (bis); 347,1; 364,4; 368,2; 393,4; 413,6; 414,1/3/4; vui 247,7; gen. вам vam 155,18; вас vas 152,17; 154,5; vas 290,4; 330,4; 335,5; 347,1; vasch 212,8; dat. вам vam 151,1; вамъ vam 152,5; uam 265,1; vam 190,1/12; 205,14; 218,9; 268,1 (ter); 289,4; 368,2; 393,4; 394,1; 438,4; 498,2 (bis); 501,3; acc. вас vas 151,2; 154,20; vas 195,7; 220,3; wasz 200,1; instr. вам vam 155,18; вами vami 151,3; 153,9; vami 266,1 (bis); wami 200,1.

ВЫБИРАТИ see ВЫБРАТИ

ВЫБЛЯДОКЪ vorweseldtt horkindtt;

sb.m. выблядок vibledock 42,4.

ВЫБОРЪ vthlesen;

sb.m.gen.sg. vijbera 312,3; 402,1; acc.sg. na vijbar, thouorsketen 463,1.

ВЫБРАТИ vthscheten;

vb.pf.inf. vijbrat 401,4;

ВЫБИРАТИ vthnehmen, vthlesen;

vb.if. выбирать vijbirat 184,3; inf. vibirat 439,8; vijbirat 304,3; pret.sg.m. vijbiral 350,2; 383,1.

ВЫБЫГАТИ:

выбыгма wuibuikma, vthgeschwungen 117,16.

ВЫВАЛИТИ vthslan;

vb.pf.pres.3 pl. vijvalet 426,5;

ВЫВАЛЯТИ vthdragen;

vb.if.inf. vijvallet 345,1.

ВЫВѢШАТИ vthscheden;

vb.pres.1 sg. vijvetsaiu 305,1.

ВЫВОЛОЧИТИ vth slepen;

vb. выволотцить vijvolotzit 184,8.

ВЫГЛЯНУТИ vth slepen;

vb. выглянить vijglaenut 184,11.

ВЫДАВАТИ vthgeven;

vb.imp.sg. vijdavai 196,4.

ВЫДѢЛАТИ maken;

vb.p.pret.pass.sg.m. vijdelane 303,1.

[ВЫДОЛГОВАТИ] mahnen;

vb.pres.1 sg. vijdolguvu 385,1; imp.sg. vijdolgui 442,5.

ВЫДРА otter;

sb.f. выдра vijdra 74,7; выдри vijdri 108,12.

[ВЫЗАКЛАДАТИ] affwinnen, vthwedden;

vb. высакладать vijsakladat 184,12; pret.sg.m. vijsakladall 209,6.

ВЫЙТИ vthkomen, vortruwen;

vb.inf. vijiti 247,5; pret.sg.f. vijsla 261,7.

ВЫКИНУТИ auswerfen, vthscheten, vthwerpen;
vb. vijkinut 439,5; inf. vijkinit 304,3; pres.1 sg. vikinu 314,2; pres.1 pl. vuikinum 262,3; imp.sg. vijkin 278,5.

ВЫКЛАСТИ vthdragen; vthleggen;
vb. выкласть vijklast 184,5; inf. vijklast 345,1; p.pret.pass.pl. vijkladeniji 428,1.

ВЫКЛЕВАТИ vthhicken/vthicken;
vb. выклюеть vijkluet 184,6; pres.3 sg. выклюет vijkluiet 470,2.

ВЫКУПИТИ kopen;
vb.inf. vijkupit 359,1.

ВЫКУСАТИ vthbijten;
vb.imp.sg. vijkuszai 205,2.

ВЫЛИТИ vthgeten;
vb.imp.sg. vijlei 192,3.

ВЫЛОМИТИ vthbreken;
vb. выломить vijlomit 184,7.

ВЫМЕСТИ fegen, vthfegen;
vb.imp.sg. vijmeti 192,7; 402,3.

ВЫМОТАТИ vthscheten;
vb. vijmotat 439,7.

ВЫ(Н)ИМАТИ see ВЫНЯТИ

ВЫНОСИТИ vthdragen;
vb.inf. vijnöszit 345,1.

ВЫНЯТИ inlosen, nemen, vthbringen, vthnehmen;
vb. вынять vijnaet 184,4; inf. vijnet 294,4; pres.2 sg. vijnes 294,4 (bis); imp.sg. vijmi 372,3; pret.sg.m. vijnel 350,2; 421,4; vijnell 240,3;
ВЫ(Н)ИМАТИ vthbringen;
vb.if.pret.sg.m. vijmal 421,4.

ВЫПАСТИ vth fallen;

vb.pres.3 sg. выпадить vijpadit 184,10; pres.3 pl. vijpaddu 245,4.

ВЫПАХАТИ (СРЯ III,232) vegen, vthfegen;

vb.imp.sg. vijpachi 402,3; vijpasz̃i 192,6.

ВЫПОЛОСКАТИ spölen;

vb.imp.sg. vijpolloszi 195,2.

ВЫПРАВИТИ mahnen;

vb.pres.1 sg. vijprafflu 385,1; imp.sg. vijpravi 442,5.

ВЫПРАТИ (СРНГ V,333 пск,) waschen;

vb.imp.sg. vijperri 243,2.

ВЫПРОСИТИ affbidden/affbijdden, bijdden;

vb. выпрожить vijprosz̃it 184,14; inf. vijprosz̃itt 214,3; 241,2.

ВЫПРЯГАТИ vthspannen;

vb.imp.sg. выпрѣгаи vuipregai 79,18; p.pret.pass.sg.m. выпросен vijproszen 80,2.

ВЫПУСТИТИ vthlahten;

vb.pres.1 sg. vijpuszu 288,4.

ВЫПЫТАТИ fragen;

vb.pret.sg.m. vijputal 381,5.

ВЫРѢЗАТИ sniden;

vb.inf. vijresat 470,4.

ВЫРОНИТИ vth lahten vallen, vth fallen;

vb. выронить vijronit 184,2; pres.2 sg. vijranis 245,4.

ВЫРУЧИТИ vthborgen, vthlosen;

vb. вырутцить vijrutzit 184,1; pret.sg.m. vijrutzill 227,1.

ВЫСКОЛЬЗНУТИ vthglijden;

vb. выглеснить vijglesnut 184,9.

ВЫСМОРКНУТИ snuven;

vb.imp.sg. vijsmorki 244,8.

ВЫСОКИЙ hoch;
adj.sg.n. высоко vijsoko 133,2; gen.sg.m. vijsoka 492,2;
comp. hoger, mehre; выше vijsche 133,2; vijsche 437,3.
ВЫСОКОУМЛИВЫЙ (СРЯ III,254) hochmodig, hochuorstendich;
adj.sg.m. высокоумлив visokumliff 45,21; acc.sg.m.
visokumliue 201,9.
ВЫСОКОУЧЕНЫЙ hochgelart;
dat.sg.m. vijszoko vtzenomu 264,2.
ВЫСОХНУТИ vthdrogen;
vb.pret.sg.n. vijsochlo 228,8.
ВЫСОЧИТИ fragen;
vb.pret.sg.m. vijsotzill 381,5.
ВЫСЫПАТИСЯ vthuallen;
vb.pret.sg.f. vijszipilas 391,4.
ВЫТВЕРДИТИ bedüden;
vb. вытвердить vijtverdit 180,3.
ВЫТЕРЕТИ affwischen, wischen;
vb. вытрит vijtrit 164,1; вытрить vijtrit 184,13;
pret.sg.f. vijterla 494,1.
ВЫТЕРЕТИСЯ slijten;
vb.pret.sg.f. vijterlas 225,8.
ВЫТЕЧИ vthlecken, vthlopen;
vb.pres.3 sg. vijtetze 195,4; 356,2; 425,3.
ВЫТРЯСТИ vthschudden;
vb.imp.sg. vijtresz 426,6.
ВЫТЬ 1. sb.f. dele;
dat.pl. vijtim 417,3;
2. vb. hulen;
pres.3 sg. voiet 475,3.
ВЫТЯНУТИ vthtuhen;
vb.inf. vijtenut 473,4.
ВЫЧИСТИТИ vegen;
vb.imp.sg. vijtzisti 402,3.

ВЬШЕГОРОДЪ sloedtt;

sb.m. вишегород vischegorod 50,14.

ВЬЮНЪ negeoge;

sb.m. вьюни ffiuni 72,8.

Г

ГАГАРА schulffer;
sb.f. гагра gagra 68,18.
ГАДЪ (Даль I,340) slange;
sb.m. гад gad 70,3; nom.sg. gad 498,2.
ГАЛИТИСЯ (Даль I,342 пск.) gapen;
vb.pres.2 sg. galisẽe 247,6.
ГАЛИЦА (СРНГ VI,113 пск) talke;
sb.f. галица galitza 68,6.
ГАМИТИ (Даль I,343) schrijen;
vb. гамить gamit 171,4.
ГАРУСЪ, ГАРУСТЪ (СРЯ IV,11) arsch, flams gahren;
sb.m. гарусъ garus 114,10 гарустъ garust 125,12.
ГВОЗДЦЫ (СРЯ I,15) negelken;
sb.pl. гвостци gvostzi 121,17.
ГВОЗДЬ, ГВОЗДЪ (СРЯ IV,15) hanke, nagell, tappe;
sb.m. гвозди gvosdi 114,7; гвостъ gvost 98,13; квосда kvosda 104,5; gen.sg. guosda 473,4; acc.sg. gvost 195,4.
ГДѣ dar, wor;
adv. хдѣ chdie 157,7; chde 197,4; chdie 191,4/6; 207,5; 236,1/2; 261,8/9; 280,1/2; 336,3; 352,3; 376,1; 426,1; gde 217,3.
ГЕНВАРЬ ianuwarius;
sb.m. генварь genwar 35,2.
ГЛАВА see ГОЛОВА
ГЛАГОЛАТИ [to speak];
vb.aor.3 sg. гл̃а 510; p.pret.act.acc.sg.m. глав̃шаго 509.
ГЛАГОЛЬ [the name of the grapheme r];
глаголъ г 565; glagol г 566.
ГЛАДКИЙ gladt;
adj.sg.n. глатка glatka 137,5; comp. глажї glasẽi glatter; 137,6.

ГЛАЗЪ oge;

sb.m. глазы glasij 86,3; gen.sg. glasa 470,2; nom.pl. glasi 212,1; 240,1; 404,4; dat.pl. glasam 397,2; instr.pl. glaszimi 219,4; 390,6.

ГЛАЗКИ (СРЯ IV,29 from T.F.) brijll/brill;

sb.gen.pl. glaskoff 231,7; acc.pl. glasku 231,7 (bis).

ГЛЕВА schubben;

sb.f. клевкаи kleffkaij 73,5.

ГЛИНА lehem/lehm;

sb.f. глина glina 60,9; 96,20.

ГЛИННЫЙ:

adj.sg.m. глиннои цвѣт glinnoi tzviet, liffarue 128,2.

ГЛОТАТИ sluken;

vb. глотат glotat 162,18.

ГЛУБОКИЙ deep;

adj.sg.n. глубоко gluboko 61,6; 133,17; comp. глубеи glubei; deper 133,18.

[ГЛУМО] vndrechlich;

adv. глумо glumo 140,18.

ГЛУМЫЙ wunderlich;

adj.sg.m. глумен glumen 73,9.

ГЛУПЫЙ dum, plump;

adj.sg.m. глупои glupoi 46,21; nom.sg.m. glup 236,3; acc.sg.m. glupovo 383,4.

ГЛУХОЙ doeff, doff;

adj.sg.m. глух gluch 43,8; nom.sg.m. gluche 475,2.

ГЛЯДѢТИ sehen;

vb.imp.sg. gledi 231,7.

ГНѢВАТИСЯ ertornen, tornen;

vb. гневатце gnevatze 166,18; pres.3 sg. gnevaitze 246,2.

ГНИДА gnette;

sb.f. гнида gnida 70,20.

ГНИЛОЙ fuell;
adj.sg.f. гнила gnila 72,20.
ГНОЙ mess;
sb.m. гнои gnoi 104,11.
ГНУТИ bogen;
vb. гнутъ gnut 166,9;
ГНУТИСЯ bucht sein;
vb.pres.3 sg. gnaetze 204,11.
ГОВѢТИ vasten;
vb. говеть govet 166,6; ger.pret. говевь goveff 148,3.
ГОВНО (СРЯ IV,52) dreck;
sb.n.gen.sg. goffna 494,2; acc.sg. goffna 205,3; 487,6.
ГОВОРИТИ reden/redenn, seggen, spreken;
vb.if. говорит govorit 162,1; inf. govorit 188; 197,1; 229,8; 388,1; 399,2; 433,2; 472,2; 473,1; govoritt 198,8; 201,2; 251,7; pres.1 sg. говору govoru 145,1; pres.2 sg. govoris 207,11; 252,2; 254,5; 258,4; 377,1; 387,3; 397,6; 404,1; 421,5; pres.3 sg. gouorit 235,8; govoritt 235,8; pres.3 pl. govoritt 233,8; imp.sg. govori 198,3; 200,6; 216,10; 222,11; 235,7; 436,3; govorij 392,2; pret.sg.m. говориль govoril 145,2; govoril 327,4; govorill 230,2; 257,5; 401,3; pret.pl. govorili 392,1; ger.pres. говоря 187; govorae 188;
see СКАЗАТИ
ГОВОРКА rede;
sb.f.loc.sg. goverki 473,1.
ГОВОРКИЙ beredett;
adj.sg.m. говорок govorok 45,8.
ГОВЯДИНА rijndt flesch;
sb.f. гавядина gavaedina 82,22.
[ГОВЯДИНЫЙ] rinder-;
adj.pl. говядиниї govaetinij 111,6.

ГОДЪ jahr;

sb.m. год god 36,1; nom.sg. год 187; году godu 36,11; gen.sg. году godu 36,3/8; 243,3; acc.sg. год god 36,13; годъ god 36,12; god 346,1; 360,1; gott 203,7.

ГОЛЕНЬ schene;

sb.f. голѣнь golien 89,5.

ГОЛЛАНДСКИИ:

adj.sg.f. голанская земла gollanschaia seml, Hollandtt 49,12.

ГОЛОВА houed/houedt/hoüedt/houedtt/houet/houett, kop;

sb.f. голова gollova 85,16; nom.sg. golova 274,2; 366,1; 439,12; 498,2; gen.sg. glavii 501,2; acc.sg. golova 365,2; 439,12; gollova 213,1; 253,2; loc.sg. golova 493,4.

ГОЛОВНЯ brandtt;

sb.f. галавня galaffnae 102,7.

ГОЛОДЪ hunger, dure tijtt;

sb.m.nom.sg. gollott 225,2; golod 482,3; gen.sg. golloda 225,2.

ГОЛОДНЫЙ hungerich, mager;

adj.sg.m. голоденъ golloden 77,22; голоденъ goloden 139,8.

ГОЛОУСЫЙ kale;

adj.pl. голуснива golusniva 109,7.

ГОЛУБОЙ hemmelblaw;

adj.sg.n. голубое goluboie 127,14.

ГОЛУБЬ duue;

sb.m./f. голуб golup 68,20.

ГОЛЫЙ blodt, kaell, nakedt;

adj.sg.m. голъ gol 132,3; голъ goll 43,19; nom.sg.m. gol 433,4; sg.n. голо golo 136,3; nom.pl. голи goli 132,3; goli 476,4; dat.pl. golij 476,4; comp. голеи golei, kaler 136,4.

ГОНИТИ jahgen;

vb.pf. гонитъ gonit 165,15.

ГОНЯТИ iagen;

vb.if.inf. gonet 473,3.

ГОНЧАРЪ potter;

sb.m. гоньчар gontzar 53,4.

ГОНЧИЙ:

adj.sg.f. сабак згансия sabak sgansia, halss hundtt 76,12.

ГОНЯТИ see ГОНИТИ

ГОРА berch, strandt;

sb.f. гора gora 49,4; 60,6; nom.sg. gora 215,10;

loc.sg. gora 261,5.

ГОРАЗ(Д)НО se, sehr, tho dezen woll, woll;

adv. гарасна 492,1; garasna 298,4; 356,5; 457,3; gorasna 205,15; 412,3; 464,3; grasna 192,5; 205,10; 222,5; 245,7; 492,3; grasno 202,4.

ГОРБАТЫЙ dukenackig;

adj.nom.sg.m. gorbat 243,5.

ГОРДИТИ (СРЯ IV,81) sich laten dunken;

vb.pres.2 sg. gordis 257,7.

ГОРД(Е)ЛИВЫЙ vorachtern;

adj.sg.m. гордъливъ gordliff 46,3.

ГОРДЫЙ [proud];

adj.acc.pl. гордыя 510.

ГОРЕ angst, nodtt;

sb.n.gen.sg. gore 213,10; acc.sg. gore 213,10.

ГОРѢЛКА (СРНГ 7,32 пск.) brendewijn;

sb.f. горѣлка gorielka 84,8.

ГОРѢЛЫЙ gegahten;

adj.sg.f. горѣлая gorielaia 113,8.

ГОРѢТИ bernen;

vb. горит gorritt 102,8.

ГОРЛО halss, keele;

sb.n. горла gorla 86,16; nom.sg. gorlo 250,3; acc.sg. gorlo 490,2.

ГОРНИЦА dornsse/dorntze, dorntze bauen;
sb.f. горница gornitza 95,1; nom.sg. gornitza 191,4/5; acc.sg. gornitza 192,4/6.

ГОРНОСТАЛЬ hermeken, hermelken;
sb.m. горнастал gornastall 74,10; горнастали gornastali 108,15.

ГОРОДЪ stadt/stadtt/statt;
sb.m. город gorod 49,3; nom.sg. gorod 476,6; gen.sg. garad 203,13; gorado 217,5; gradu 267,1; acc.sg. gorod 415,6; loc.sg. gorada 299,2; loc.pl. goradoch 215,9.

ГОРОДЕЦЪ merse;
sb.m. городець gorodetz 106,13.

ГОРОХЪ aruten;
sb.m.nom.sg. горох goroch 64,14.

ГОРЧИЦА semp;
sb.f. горцица gortzitza 66,10.

ГОРЧИЧНЫЙ semp;
adj.sg.n. горцицноя gortzitznoia 65,14.

ГОРШОКЪ rusch pott;
sb.m. горсокъ gorsok 97,14.

ГОРЬКИЙ bijtter;
adj.sg.n. хорко chorko 136,9; nom.sg.n. gorko 257,8;
comp. хоркеи chorkei, bijtterer 136,10.

ГОРЯЧИЙ heedt/hett;
adj.sg.m. горец goretz 102,11; sg.f. сѣра горячая siera goraetzaia, sweuell 123,3; sg.n. горяче goraetze 138,5; вино горяцое vino goretzoe, gebranden wijn 84,12;
comp. горячеи goraetzei, heter 138,6.

ГОСПОДАРЕВЪ des werdes;
adj.nom.sg.f. aspodarua 471,5.

ГОСПОДАРСКИЙ des hern;
adj.gen.sg.f. aspodarschoi 480,3.
ГОСПОДАРЬ heer/here/herr, werdt;
sb.m. гдр̃ъ gospodar 38,9; sb.m.nom.sg. aspodar 246,5; 254,1; 289,2; 309,2; 377,1; 477,1; 480,3; dat.sg. aspodaru 210,4; nom.pl. aspodari 258,1; gen.pl. aspodaroff 477,1; dat.pl. aspodarum 202,2.
ГОСПОДИНЪ heer/her/here/herr;
sb.m.nom.sg. gospodin 200,10; 402,4; sb.m.nom.sg. aspodin 228,2; 381,2; dat.sg. aspodinu 237,6; gospodinu 264,1; voc.sg. aspodine 241,8; aspe 196,5/7; 197,1; 204,5.
ГОСПОДЫНЯ werdin;
sb.f.gen.sg. aspodarini 471,5.
ГОСПОДЬ godt/godtt/gott, de here, herr, godt der here;
sb.m.nom.sg. aspod 255,5; gospod 477,1; dat.sg. гд̃у 187; 273,1; gospodi 188; 273,1; acc.sg. г̃а 507; 508; 509; voc.sg. гд̃и gospodi 22; гд̃и 187 (bis); 273,2; aspodi 193,5; 222,8; 261,4/5; 291,4; 377,1; 490,4; 493,1; spodi 352,2.
ГОСПОЖА hussfruwe;
sb.f. госпохна gospochna 41,14.
ГОСТИТИ tho gaste komen
vb.imp.pl. gostite 228,1.
ГОСТЬ gast;
sb.m. гостъ gost 39,16; nom.sg. gost 253,6; 423,5; loc.sg. ffgosti tho gaste 204,1; 332,3 (bis); acc.pl. gosti 201,10; 202,1; 211,4; 228,2; gostij 211,5.
ГОТОВИТИСЯ sich rede maken;
vb.pf.pres.2 sg. gottoviszae 380,5;
ГОТОВЛЯТИ fertigk machen;
vb.if.imp.pl. gotoflaite 262,2.
ГОТОВЫЙ albereidt, bereidt, rede/reht/rehtt/ret/рет;
adj.nom.sg.m. gotova 406,5; nom.sg.f. хотова 492,1;

nom.pl. gotoff 268,1; gen.pl. gotovich 432,3; 433,1;
adv. gottova 221,2.

ГРАБИТИ:
vb.p.pres.act.nom.pl. grabuszi grephaftig 240,1.

ГРАБЛИ harke;
sb.f.pl. грабли grabli 101,12.

ГРАДЪ 1. hagell;
sb.m. градъ grad 33,3;
2. see городъ.

ГРАМОТА, ГРАМАТА breff;
sb.f. граматъ gramatt 93,9; дуиховная грамат duchoffnaia gramatt, testamendt 94,7; провотная грамат prowotnaia gramat, pas 94,5; проѣзу грамат proieszu gramat, pas 94,6; салопница грамат salopnitza gramat, supplication 94,3;
acc.sg. gramatu 201,1; grammatu 200,10; gramnatu 236,10.

ГРАНЬ:
sb.f.acc.sg. на три грани na tri grani, dree kantigk 142,9.

ГРЕБЕНЬ kam;
sb.m. грѣбень grieben 92,5.

ГРЕБЬ (СРЯ IV,128) roijen;
sb.f. греби grebi 107,5.

ГРЕЗИТИ dromen;
vb. хряжить chraesz̃it 171,9.
ГРЕЗИТИСЯ dromen;
vb.pret.sg.n. gresiles 486,1/2; gresziles 194,2.

ГРЕСТИ reijn maken;
vb.inf. graest 420,1.

ГРѢТИСЯ sich wahrmen/sich warmen;
vb.inf. gritza 207,3; imp.sg. greisz̃i 213,7.

ГРѢТЫЙ gesmolten;
adj.sg.f. хретая grettaia 119,8.

ГРѣХЪ sunde;

sb.m. грехъ grech 139,1; gen.sg. chrecha 256,4; grecha 256,2; acc.sg. grech 256,1; grecha 256,3; gen.pl. грѣховъ 509; dat.pl. chrecham 248,4; похрехомъ pogrechom, vnuorwandess 141,11; pochrecham 378,2; pochrechom 229,1; acc.pl. greichi 256,3.

ГРЕЦКИЙ:

adj.sg.f. губа грецкая guba gretzkaia, swamp 123,17; pl. wрехи грески orechi greszki, wahlnotte 66,5.

ГРЕЧИНА bockwehte;

sb.f. гречина gretzina 64,17.

ГРѣШНИКЪ sunder;

sb.m. грѣсникъ greisnik 37,13.

ГРИБЬЕ poggen stöle;

sb.n.acc.sg. griben 258,1.

ГРИВА maen;

sb.f. хрива chrijva 77,3.

ГРИВЕНКА markpundtt, pundt;

sb.f. гривенка grivenka 58,9; гривенка серебра grivenka serebra, marklodich 119,12; gen.sg. гривенк griu. 58,11.

ГРИВНА mark, $, grivna;

sb.sg.f. гривен московскои griuen muschoffschoi, 10 deng 120,15; гривен новаградскои griuen nouagradschoi, 14 deng 120,14; gen.sg. griuena 209,4; gen.pl. гривень 445,1; гривенъ 445,1.

ГРИГОРИЙ Gerdtt, Grigori, Gödert;

sb.m. Григореи Grigorei 48,2.

ГРОЗА dwang;

sb.f.loc.sg. grosze 230,5.

ГРОЗИТИ drouwen/drowen;

vb. гразить grasit 164,14; pres.2 sg. groszis 234,1; imp.sg. groszi 232,7; grosz̃i 220,1.

ГРОМЪ donner;

sb.m. гром grom 33,1; nom.sg. grum 486,4; gen.sg. grum 485,3.

ГРОШЪ 2 deng;

sb.m. грос grosz 121,2.

ГРУДЬ borst;

sb.f. грудь grud 87,5.

ГРУЗИВО (СРНГ VI,166 пск) loedtt;

sb.n. грузиво grusivo 106,11.

ГРУШИЦА plume;

sb.f. крусницы krusnitzi 66,16.

ГРЫЗТИ ehten;

vb.pres.3 sg. griset 473,6.

ГРЯЗНИТИ natt maken;

vb.inf. chresnit 481,3.

ГРЯЗНЫЙ bescheten;

adj.nom.pl. graesni 481,4.

ГРЯЗЬ dreck/drek;

sb.f.acc.sg. graes 391,4; gres 486,2; loc.sg. graeszi 391,5.

ГРЯСТИ [to come];

vb.p.pres.act.acc.sg.m. грядоущаго 508.

ГУБА 1. lippe;

sb.f.pl. губы gubi 86,18; acc.pl. gubi 491,4;

2. top;

nom.sg. guba 439,13; acc.sg. guba 439,13;

3. sg.f. губа грецкая guba gretzkaia, swamp 123,17.

ГУЖЬ gusen;

sb.m. гузи gusi 79,7.

ГУЗНО (СРЯ IV,155) ars/arss/narss, sterdtt;

sb.n. гусна gusna 89,13; acc.sg. gusna 481,1; 491,2/4/5; 493,5; gusnu 487,5; 494,1.

ГУЛЯНЬЕ spatzeren gahen;
sb.n.gen.sg. gulaenie 475,8.
ГУЛЯТИ spatzeren;
vb.inf. guleti 226,2.
ГУМНО schune;
sb.n. гумо gummo 95,11.
ГУСАКЪ gantz;
sb.m. гусакъ gusak 68,11.
ГУСЕЛЬНИКЪ harpensleger;
sb.m. гуселникъ guselnik 54,14.
ГУСЛИ harpe, gijgell;
sb.f.pl. гуселъ gusell 57,15; гусли gusli 57,11; gusla 476,1.
ГУСТОЙ:
adj.sg.n. густое молоко gustoie moloko, dicke melck 82,3; густое яицъ gustoi jaitz, hardtt eij 82,7.
ГУСЬ goes;
sb.m. гусъ gusz 68,10; acc.pl. gusi 487,3.
ГУСЯТИНА gose flesch;
sb.f. гусятина guszaetina 82,21.

Д

ДА averst, nd/ndt/undtt/унд

conj. да 22 (bis); 159,9; 187 (ter); 444,1 (ter); 445,2; 488,1/2 (bis); 489,1 (ter)/3 (bis); 492,1; 546 (9 times); 547 (14 times); 548 (13 times); 549 (14 times); 550 (13 times); 551 (9 times);

da 22 (bis); 159,9; 188 (ter); 191,1; 192,3/4 (bis)/5 (bis)/6/7; 193,1/2; 194,9/11; 195,2/3/6; 197,1/3; 198,3/6; 199,11 (bis)/12; 200,9/10 (bis); 202,1/3/4/5; 207,14; 208,8 (bis); 209,14; 213,1/7; 216,4; 217,4; 218,4/9; 219,2; 221,4 (bis)/6/7; 222,11; 223,3; 224,1/5 (bis); 226,1 (ter); 227,1/2/4/5; 228,1/2 (bis); 229,7; 230,5/7/8; 231,4/7; 232,8; 233,6/7/8 (bis); 234,2/4; 235,2; 237,5 (ter); 238,3/6; 240,3; 241,3/6/7 (bis); 242,1/3; 243,3/5 (bis)/6 (bis); 244,2/3/5; 245,2/3; 246,2/3; 248,1 (bis)/6; 249,5; 250,2/5/6; 251,4 (bis)/7; 252,4 (bis)/5 (ter); 253,1 (bis)/2/4; 255,1 (bis)/2/3/6 (bis); 257,7/8; 258,1 (quater); 259,1/2/4; 261,2; 262,3; 263,1/2; 274,8; 275,7; 276,1/3/4; 278,4; 279,5; 280,3/5; 281,2/4/5 (bis); 282,2/3/4/6 (bis); 283,1/3; 284,2/5; 286,1 (bis); 287,1; 288,3; 289,2 (bis)/3 (bis); 290,2/3/4; 291,2/4; 291,1/2/3/5; 294,1; 295,1; 297,2/4; 298,1/2; 299,4/5 (bis); 300,1 (quater); 302,1 (bis)/3; 303,3/5; 306,3 (bis); 308,5; 309,1/2; 310,1/4; 311,2/4; 312,1; 313,1; 314,1/2; 316,1; 317,1/2 (bis)/4; 318,1/2; 319,2/4; 320,1/4; 323,1/2/4; 324,2 (bis)/3; 328,8; 330,1/3; 331,4; 332,1/2 (bis); 333,1 (ter)/4; 334,1; 335,1; 336,1 (bis)/5; 337,3; 338,2; 339,2; 340,6; 341,2 (bis); 342,1/2 (ter)/7; 343,1/3/5/6; 344,6/7 (bis); 346,4; 347,6; 348,2/5; 350,2; 351,4; 353,2; 354,5; 356,1/4; 358,3 (bis)/4; 359,1/2/3; 360,2/4 (bis); 362,3/4/5; 363,2 (bis)/3 (bis); 364,6 (bis); 365,4; 366,1/4; 367,1; 368,3 (bis); 369,1 (6 times); 371,4; 372,2 (bis)/3 (bis);

375,1 (bis); 376,1; 377,1/2; 379,7/8; 380,4; 381,6;
382,2 (bis)/3; 383,1/2; 384,1; 385,1/3; 386,1 (bis)/2/5/6;
387,1 (bis)/2/3;
да- 388,1/5; 389,1 (quater); 390,5; 391,1/3/4/5; 392,2/3;
393,1 (ter)/3 (bis); 394,1/2 (bis); 395,1/2/4; 396,3/4;
399,4; 400,1 (bis)/4 (ter); 401,1/3; 402,3/4; 403,1/2 (bis);
404,2 (bis)/4; 405,1/4/7; 406,1/3; 407,2; 408,3 (bis);
409,1 (bis)/2 (bis); 410,1 (bis); 411,1/2 (ter)/3; 412,3/
4/5; 413,1; 414,9; 416,2/3; 417,1/2/4/5/6; 418,3/5; 419,3;
420,3; 421,5; 422,2; 425,2 (bis); 426,1/4 (bis)/5 (bis);
427,5; 428,1 (bis)/2; 429,2; 430,3 (bis); 431,1; 432,1/4
(bis); 433,1/2; 435,4; 436,4/5; 437,4 (bis); 438,1/4;
440,3; 442,5; 451,2 (5 times); 452,4/5; 455,1/2/3; 456,8;
457,2/4/6; 458,4/5; 459,1/2 (bis); 460,3; 463,3/4; 469,2/3;
470,3/6; 471,1/5; 472,3; 473,5; 475,5; 476,3/4; 478,2/3/
5/6; 480,3 (bis); 481,3 (bis); 482,4/6; 485,1/2/3; 486,2
(quater)/5; 487,1/2 (bis)/5; 490,5; 491,4; 494,1 (bis)/2;
497,2; 498,2 (quater); 499,2/3 (bis); 501,3 (bis); 546
(9 times); 547 (14 times); 548 (13 times); 549 (14 times);
550 (13 times); 551 (9 times);
dam 411,1;
dat nd: dat, datt 230,5; 245,4; 253,5; 320,3; 350,1; 393,2;
424,3; 437,4.

ДАВАТИ see ДАТИ

ДАВЕЧА herwils;
adv. двечя dvetzae 34,15.

ДАВИДЪ Dauit;
sb.m. давит Dauitt 48,15.

ДАВНО altohandt, lange, lange vorbij, scho lange al;
adv. давно daffno 158,3; daffno 198,5; 211,13; 274,5/6;
292,5; 359,2; 404,3.

ДАЛЕКИЙ ferne;
adj.sg.n. далеко daleko 136,15;

comp. дали dali, ferner 136,16.

ДАМАСКЪ damast;

sb. дамашка damaschka 125,8.

ДАНИИЛЪ Daniell;

sb.m. Данила Danila 47,21.

ДАНСКИЙ:

adj.sg.f. данская земла danschaia seml, Dennemarken 49,9.

ДАНЬ tinse;

sb.f.acc.sg. dam 251,1.

ДАРЪ giffte;

sb.m.gen.sg. daru 224,1; 249,5; acc.sg. dar 224,1; 249,5.

ДАРОМЪ vmsunst, vorgeues;

adv. дарумь darum 141,9; darum 208,3; 223,5 (bis); 337,6.

ДАТИ beden, doen, geuen, lahten/laten, lehnen, vorlehnen, willen/wijllen, willen geuen, гевенъ;

vb.pf.inf. дать dat 146,4; 169,13; dast 198,2; 423,4; 460,1; dat 237,1; 260,2; 283,1; 293,4; 335,2; 406,1; 413,5; 419,2; dati 197,1; pres.1 sg. дамъ 489,5; дамь dam 146,4; дамь 489,4; dam 202,5; 203,12; 206,7; 219,6; 248,1; 276,4; 286,3/4 (bis); 301,4; 314,1; 324,3/4; 328,7; 332,4 (bis); 333,1; 334,3; 336,6; 341,3; 350,3; 371,2 (bis); 399,3; 412,6; 456,4; 458,4; porukudam, vor eijnem lauen 227,3; pres.2 sg. дас das 146,4; das 224,4; 293,1; 308,1; 316,1/4; 348,3; 371,4; 442,2; pres.3 sg. дастъ 489,1; дасть dast 146,4; dast 189,5/7; 247,3; 288,1; 341,1; 366,1; 392,5; 417,3; 472,8; 480,3; pres.1 pl. дадим dadim 146,4; dadijm 410,1; dadim 297,4; 299,3; 323,5; 408,3; pres.2 pl. дадити daditi 146,4; pres.3 pl. дадют dadut 146,4; dadut 276,4; imp.sg. даи dai 145,4; 146,4; даи 22; 187; 489,4/5; да 190,3; dai 188; 190,19; 193,5; 201,8; 204,8; 211,7/8/10; 220,4/11; 222,8/9; 228,6; 241,8; 244,3; 245,3; 250,3; 251,4/7; 260,4; 261,3/4/5; 263,1; 266,4; 288,5; 291,4;

317,4; 335,1/2; 349,1; 352,2; 355,3; 359,3; 372,5; 376,2/3;
377,1; 378,1; 384,6; 393,3; 394,1; 398,5; 399,4; 401,4;
413,7; 414,5; 417,1/5; 433,3; 438,4; 490,4; 493,1; daij 22;
376,5; 378,5; imp.pl. daite 347,1; pret.sg.m. даль 146,4;
dal 274,2/8; 315,3; 340,2/3; 355,3; 399,1; 403,2 (bis)/3;
432,2; 469,2; 476,3 (bis); 497,2; 499,3; 500,1; dall 195,8;
216,6; 219,3; 224,2; 284,4/5; 285,1; 308,1; 339,6;
pret.pl. дали 146,4;
ДАВАТИ beden, geuen, kopslagen;
inf. davat 352,1; pres.2 sg. daies 203,7; 224,5; 355,4 (bis);
414,2; 440,8; 485,2; dais 224,5; pres.3 sg. daiet 165,4;
375,1; dait 319,3; davit 471,4; imp.sg. davai 250,2; 402,3;
dawai 317,1; pret.sg.m. daval 297,1; 299,2; 321,5; 357,4;
364,5; 371,1; 373,2; 376,2; 377,1; 390,2; 403,2; 421,6;
422,1; 431,4; 437,3; 440,10; 443,8; davall 297,1; 313,3;
pret.pl. davali 286,3; 314,1; ger.pret. davaffsi 314,1.

ДВА twe;
num. два dua 545; nom.f. due 393,1; gen. due 380,5; duu
457,4; dat. dua 439,1; acc.m. две dve 59,17; dua 379,6;
409,2; 452,1; 457,4; due 396,1; acc.f. две dve 59,15/19/21;
due 463,4; instr. duemae 379,3; 455,6; loc. duu 407,2.

ДВАДЦАТЬ 20;
num. дватцать duatzat 546; 553;
21: первои да дватцать pervoi da duatzat 546;
22: другои да дватцать drugoi da duatzat 546;
23: три да дватцать tri da duatzat 546;
24: четыре да дватцать tzetijre da duatzat 546;
25: пят да дватцать paet da duatzat 546;
полтретятцать poltretijatzat 553;
gen.sg. полтретяцяти 445,1;
26: шесть да дватцать schest da duatzat 546;
27: семъ да дватцать sem da duatzat 546;

28: wсми да дватцать osmi da duatzat 546;

29: девять да двацать devaet da duatzat 546.

ДВѢНАДЦАТЬ 12;

num. двенатцать duenatzat 545; duenatzet 493,4.

ДВЕРЬ doer/döhre/dore/döre;

sb.f. дверь dver 95,16; acc.sg. dvor 194,5; dwer 193,4; instr.sg. duori 470,1.

ДВѢСТИ 200;

num. две сти due sti 551.

ДВОЕ par, twe;

coll.num.nom. duoi 215,13; instr. doigimi 212,3.

ДВОРЪ haue oder gudt, hoff, huss vnd hoff;

sb.m. двор dwor 94,11; gen.sg. duora 386,2; loc.sg. na duori, darbuhten 370,1.

ДВОРНЫЙ:

adj.sg.f. собак дворнея sobak dvornea, kedenhundt 76,13.

ДВОРЯНИНЪ hauemahnn, lustigk geselle;

sb.m. дворянин dvoraenin 39,17; instr.sg. dvoraeninum 253,3.

ДВУРЯДНЫЙ dubbeldt;

adj.acc.sg.n. duerednaia 478,5.

ДѢВА [virgin];

sb.f.gen.sg. дв̃ы 508.

ДѢВКА dern/дернъ, iunge fruwe, iungfruwe, магед;

sb.f. дѣвка deffka 41,15; дѣвка dieffka 41,7; nom.sg. девка 488,2 (bis); 489,4; 492,1; deffka 485,1; 498,2; gen.sg. deffka 488,2; acc.sg. deffki 487,4; instr.sg. deffka 240,7.

ДЕВЯНОСТО 90;

num. девяносто deuaenosto 550; девяносто devaenosto 554;

91: первои да девяносто pervoi da devaenosto 551;

92: другои да девяносто drugoi da devaenosto 551;

93: три да девяносто tri da devaenosto 551;
94: четыре да девяносто tzetijre da devenosto 551;
95: пят да девяносто paet da devenosto 551;
сто безь пяти sto bes paet 554;
96: шесть да девяносто schest da devenosto 551;
97: семъ да девяносто sem da devaenosto 551;
98: wсми да девяносто osmi da devaenosto 551;
99: девят да девяносто devaet da devaenosto 551.

ДЕВЯТНАДЦАТЬ 19;
num. девятнатцать devaetnatzat 546.

ДЕВЯТЬ negen, 9;
num. девят deuett 65,18; девять deuaet 545; acc.n. devet 379,3.

ДЕВЯТЬСОТ 900;
num. девять соть devaet sot 552; acc. девят сотъ 445,1.

ДЕГОТЬ dögedtt;
sb.m. дегод degod 116,8.

ДѢДЪ grotteuader;
sb.m. дѣдъ died 41,4.

ДЕКАБРЬ december;
sb.m. декабрь dekabr 35,13.

ДѢЛА see ДѢЛЯ

ДѢЛАНЫЙ gahr, gegerdtt;
adj. дѣланая dielanaia 109,15; pl. дѣланыи dielaniji 113,2.

ДѢЛАТИ doen, maken;
vb. дѣлать dielat 166,11; inf. dielat 236,6; 239,3; 317,4; 384,5; 469,5; pres.1 sg. дѣлаю dielaiu 145,1; pres.3 sg. dilat 213,9; pres.3 pl. delaiut 398,1; imp.sg. dielai 381,1; pret.sg.m. дѣлаль dielal 145,2; dielal 421,5; p.pret.pass.m. дѣлань dielan 148,3.

ДѢЛИТИ delen;
vb.pres.1 pl. dilim 392,5; dillim 417,3; imp.sg. deli 244,3.

ДѢЛО arbeijdtt, handelung, idt, saeke/sake, wadt tho doende, wark/werk, werk tho donde;
sb.n.nom.sg. diela 207,15; 208,9; 233,9; 260,8; 414,8; 419,1; dielo 215,3; 238,4 (bis); 434,8; gen.sg. diela 205,17; 233,9; 236,6; 237,4; 239,5; 248,2; 254,3; dielo 383,1; dat.sg. diela 436,2; dielo 472,4; dielu 237,4; acc.sg. diela 205,14; 239,3 (bis)/4/6; 265,1; 347,4/5; 368,2; 469,3; dielo 235,4; instr.sg. dielim 205,16; 210,3; 257,4; dielum 378,2; loc.sg. дѣле 187; deli 223,4; 225,5 (bis); 233,3; 329,2; 346,5; 348,4 (bis); 382,5; delij 223,2; 253,5; diele 188; dieli 257,8; 380,1 (bis); 381,1; dielo 239,8; 253,4; dielom 265,2; acc.pl. diela 502; loc.pl. дѣлех 187; dielech 500,2; dilech 188.

ДѢЛЬНИКЪ:
sb.m.nom.sg. ja tomu dela ne dielnik, ik hebbe dat werk nicht gedahen.

ДѢЛЬЦЕ tho doende, wadt tho donde;
sb.n.nom.sg. dieltza 436,3; instr.sg. dielsim 365,1; nom.pl. dielsa 326,3.

ДѢЛЯ, ДѢЛА (СРЯ IV,211):
prep. + gen. товодѣля tovodielae, vmb de sake 158,10; човодѣля tzovodielae, vmb wadt sake 158,9; togo dela, darumь 249,5; togo diela, darumь 223,6; tovo dela, darumь 360,1; tovodiela, darumь 369,1; tovo diela, darumь 360,4; 418,4; 425,1; nd. dat 361,3.

ДЕНЕЖНИКЪ munter;
sb.m. денесникъ denesnik 51,18.

ДЕНИСЪ Dinniss, Tonnies;
sb.m. Денисъ Dennis 47,7.

ДЕНЬ dach/dage/dagk;
sb.m. дн̃ь den 35,15; nom.sg. den 369,1; 404,4; 491,2; gen.sg. dni 238,7; 380,5 (ter); 426,3; tretijogo dne,

ergistern 274,6; acc.sg. dn̄ь den 34,4/5/10; dn̄ь 508; den 190,14; 222,7; 251,2; 300,2; 409,2; 481,5; dnum 426,3; loc.sg. na sobornomu dni, auff den reijxdagh 260,3; nom.pl. dni 238,7; 475,6; acc.pl. dni 438,5; loc.pl. dnoch 255,2.

ДЕНЬГА, ДЕНЬГИ geldt/geldtt/geltt;
sb.f. денгы dengi 120,11; gen.sg. dengi 245,5; 316,1; 352,5; 390,5; nom.pl. денгы 445,2; denga 314,1; dengi 201,11; 245,4; 404,2; 479,4; gen.pl. dengi 231,6; 359,3; dennoch 245,4; 325,1; 432,3; denoch 347,6; 359,3; 401,1; 417,1/2/4; 418,5; 420,4; 423,2; 433,1 (bis)/3; 475,8; acc.pl. deneg 209,8; dengi 203,1; 208,3; 212,2; 217,8; 280,5; 282,5; 288,4; 296,2; 309,2; 314,1; 315,2; 321,5; 325,1; 337,4; 338,4; 347,1; 349,1; 403,1; 416,3; 417,1; 491,5; instr.pl. dengami 212,3; 349,5; 371,4; 384,1; 394,3; loc.pl. dengach 347,6; dengi 291,4; dennoch 292,5; denoch 371,4.

ДЕРЕВНЯ gesinde 2-3;
sb.f. древно dreffno 94,15.

ДЕРЕВО, ДРЕВО, ДЕРЁВО (СРНГ VIII, 13) boem, bohm, holdtt;
sb.n. дерево dereuo 61,16; дерево derevo 61,18; nom.sg. derevo 204,11; dereva 479,6; gen.sg. dereva 485,1; derevo 498,2; derova 499,2; dreva 497,2; acc.sg. derevo 485,1; gen.pl. derev 497,2; dereva 498,2.

ДЕРЖАВА [realm];
sb.f.acc.sg. державу 150.

ДЕРЖАТИ beholden, halten/haltenn/holden, vorwahren;
inf. dersati 267,3; dirsat 300,1; dirsati 268,2; dirsatt 201,5; 230,5; pres.1 sg. дерьжю 444,2; dirsu 300,1; 307,1; 434,6; pres.2 sg. dirsis 421,5; 429,6; pres.3 sg. дирсить 165,6; dirsitt 227,2; imp.sg. дерьжы 444,2; dirsi 197,3; 201,9; 203,11; 215,8; 257,6; 328,8; 363,2; 378,1; 389,2;

477,2; 478,5; 493,2; pret.sg.m. dirsal 322,1; pret.sg.f. dirsall 243,3; pret.pl. dersali 266,1; 268,2;

ДЕРЖАТИСЯ sich halten, holden;

vb.imp.sg. dirsis 287,4; conj.pl. be dersalizä 265,2.

[ДЕРМЕНСКИЙ] dortmöndisch;

adj.sg.n. дерменское dermenschoie 130,2.

ДЕСНАЯ (Даль I,433) [right hand]

adj.acc.sg.f. десную 508.

ДЕСТЬ boeck;

sb.f. дѣстъ diest 93,15.

ДЕСЯТКА deker;

sb.f. десяткя desaetkae 110,19.

ДЕСЯТОКЪ decker;

sb.m. дясетокъ desettok 59,2.

ДЕСЯТЬ 10/teijn/tein;

num. десять detsaet 545; детсять detsaet 553; nom. detset 262,1; detzet 451,2; gen. detzaeti 321,4; detzeti 411,3; dat. detzetma (mehr den 10) 383,5; acc. decet 372,5; detzet 409,1.

ДЕСЯТЬЮ, ДЕСЯТИЖДЫ tein mahll;

adv. decett iusda 193,12.

ДѢТИНА knecht;

sb.m.nom.sg. detin 477,1; gen.sg. detini 477,1.

ДѢТИНКА iunge, кнехтъ;

sb.m. детинка detinka 41,17; nom.sg. 488,2 (bis).

ДѢТЯ, ДИТЯ kindtt;

sb.n. дѣтя deta 40,11; dat.sg. dieta 228,6.

ДЕШЕВЫЙ gudenkoep/guden koep/gudenkop/guden kop;

adj.nom.sg.m. deszevo 424,2; deszovo 348,5; deszovoi 285,2;

adv. desovo 374,1; deszevo 316,1; 401,5; 408,2; deszovo 285,1; 288,1; 326,4; 362,5; 393,2; 411,2;

comp. betehren kop, behter koep, deszeffll 323,3; deszeffle 389,3 (bis); deszevlo 440,3.

дѣяницы (Даль I,511 пск.) fillt hanschen;
sb.pl. дѣяници dieianitzi 90,11.
ДИВИТИ vorkeren;
vb.pres.1 sg. difflu 411,2.
ДИВНО, ДИВНѢ vthermahten;
adv. дивне diffne 142,8.
ДИВО wunder;
sb.n. диво divo 142,1; diuo mne, idt wundertt mij 223,5.
ДИВЬЯ (СРЯ IV,245) licht, lichtlich, idtt is gutt, idt/it is/ist lichtlich;
adv. diuia 243,7; 282,6 (bis); divia 324,4; 469,3; 470,5.
ДИКИЙ wildt/wildtt/wiltt;
adj.sg.m. дикои dikoi 45,16; nom.sg.m. дикои dikoi 73,8; 128,8; nom.sg.f. дикая dikaia 67,8; 74,4; adv. diko, mehtig, sehr 357,5; 359,1; 378,5.
ДИР(К)А see ДЫР(К)А
ДЛЯ vmb... wijllen, wegen;
prep. + gen. dlae 241,8; 263,2; 380,5.
ДНО boddem, grundtt;
sb.n. дно dno 61,8; 98,8; nom.sg. dno 207,5/6; 426,1/2; acc.sg. dno 372,3.
ДО an, biss auf, mijtt, tho, vor, zu;
prep. + gen. до do 33,23; da 216,12; 233,9; do 212,7; 251,7; 263,1; 269,1; 340,6 (bis); 381,3; 397,5; 418,3 (bis); 419,1;
doveka leuendttlang, mijn dage 436,5; do veka 216,8; do vieku 381,3;
dovetra vth 206,11;
дозавтрея beht/behtt morgen, vor morgen 441,1; dosafftrea 239,3; 326,1; dosafftreia 409,1; do safftreia 340,6;
досихъмѣстъ dosichmiest, susslang 158,4;
дотѣхъмѣстъ dotiechmiest, hernahmahlss, sodder der tijtt,

so lange, susslang, twischen der tijtt 158,5; dotichmest 242,6; 243,3; 250,4; 262,3;
dosmerti leuendttlang, mijn dage, vor mijnem dode 216,8; 249,5; 381,3; 436,5; do smerti 258,7.

ДОБРО 1. [the name of the grapheme д];
добро д 565; dobro д 566;
2. sb.n. dat/datt gude, gudt;
gen.sg. dobro 251,4; acc.sg. dobro 213,11; 423,4; 497,2; drobro 211,8; 472,3; instr.sg. dobrum 291,3; 407,4 (bis); 427,1;
3. conj. dat, datt, so;
dobro 195,4; 223,1; 231,2; 232,3; 235,7; 245,4; 278,3/4; 282,4; 289,4; 290,5; 309,3; 314,2; 343,5; 356,2; 358,4/5; 361,1; 370,3; 390,3; 391,2; 392,3; 396,4; 412,3; 415,1; 425,3; 463,4.

ДОБРОВОЛЬНЫЙ frije;
adj.nom.sg.m. dobro volni 246,5.

ДОБРОМ guedtt;
adv. drobrum 192,5.

ДОБРЫЙ frame, gudt/gudtt/guedt/guedtt;
adj.sg.n. добро dobro 44,22; 132,3; 137,7; nom.sg.m. dobra 275,7; 354,4; 411,3; dobro 250,6; 279,4; 320,1; 351,1; 366,2; 416,5; 479,3; dobroi 246,2; 262,2; 316,3; 363,2; 365,1; 412,1; 415,4; nom.sg.n. dobro 455,1; gen.sg.m. dobrogo 346,4; 474,1; drobrogo 372,4; gen.sg.f. добра 190,16; gen.sg.n. dobro 264,6; dobrogo 264,5; dat.sg.m. dobromu 287,1; 300,1; acc.sg.m. добри 190,14; добро 190,15; dobro 309,1; 376,3; dobrogo 470,3; dobroi 305,1; 350,2; acc.sg.n. добо 190,17; добро 190,13; dobro 268,2; instr.sg.m. dobrum 329,1; 354,4; nom.pl. добри dobri 132,3; dobri 274,8; 364,3; 374,1; 451,2; 475,6; dobrich 225,3; dobrij 255,3; 463,1; dat.pl. dobrom 458,5;

acc.pl. добры 445,2; dobri 263,1; 314,3; 319,4; 320,2; 363,3; 369,1; 378,5; dobrij 383,1; instr.pl. dobrimi 290,4; loc.pl. dobrich 255,2;
adv. gudt, gudtt, sehr, vthermaten, wol; добро 236,1; dobri 275,7; 354,4; 375,1; 411,3; dobro 214,1; 231,4; 239,1; 246,1; 274,8; 319,1; 381,1; 470,4.

ДОБЫТИ erwarven, huren, krigen/krijgen;
vb.pf.inf. dabuit 213,11; 251,4; 297,3; 401,3; dabüt 413,3; 472,3; 475,8; pres.1 sg. dabudu 290,2; 317,3; 328,3; 329,3; 409,1/2; pres.2 sg. dabudes 242,6; imp.sg. dabüt 329,4; pret.sg.m. dabuil 420,4; dabül 388,5;
ДОБЫВАТИ krigen/krijgen, vorwaruen;
vb.if.inf. добывать dobüvat 165,14; dabuvat 424,4; dabuvatt 253,1; pres.1 sg. dabuvaiu 423,2; pres.2 sg. dabuvaies 401,1; imp.sg. dabuvai 281,3.

ДОВЕСТИ auerbringen/auerbringenn, auertugen, auerwesen;
vb. довесть dovest 181,4; pres.1 sg. dovedu 330,3; 346,5; 382,5; pres.3 sg. доведитъ dovedit 181,4; pret.sg.m. dovöl 371,5; imp.sg. dovedi 329,1/2;

ДОВЕСТИСЯ thokomen;
vb.pres.3 sg. dovedetza 321,3; dovetdotza 197,1.

ДОВОДЪ tugesmahn;
sb.m.instr.sg. dovodum 329,2; dovödum 330,3.

ДОГАДАТИСЯ merken, vpdenken, vornehmen;
vb. догодатце dogodatze 175,1; pret.sg.m. dagodalsa 198,6; dogodalse 404,3.

ДОГАДЛИВЫЙ vorsichtich;
adj.sg.m. догатливъ dogatliff 44,12.

ДОГОНИТИ nachijahgen
vb. догонить dogonit 165,12.

ДОДАТИ betahlen, geuen;
vb.pres.1 sg. dodam 287,2; 302,1; 347,2; 388,2;

pret.2 sg. dodas 302,1; 372,5; imp.sg. dodai 321,3.

ДОЖАТИСЯ thofallen;

vb.pret.sg.m. doszalsa 222,9.

ДОЖДЬ regen;

sb.m. дожъдь doszd 31,15; nom.sg. dosz 425,4; dosz 232,8; doszd 370,1 (bis); gen.sg. dosza 474,3; loc.sg. doszi 420,5.

ДОЖИДАТИСЯ touen;

vb.imp.sg. doszidaiszi 334,1; 340,6.

ДОЙНЫЙ melkede;

adj.sg.f. доиная doinaia 75,19.

ДОЙТИ thokomen, vull hebben, worden;

vb.pres.2 sg. doidetz 292,1; pret.sg.m. doslo 347,3; ne dosla, resten 345,3; ne doslo, resten, gebreken, nicht vull sin 347,2; 348,1; 439,2; ne doszla, nicht vull tellen 341,6; pret.pl. dosli 263,3.

ДОКТОРЪ, ДОХТОРЪ (СРЯ IV,293) doctor;

sb.m. дохторъ dochtor 42,14.

ДОКУЛЬ bett, beht/behtt, dat/datt, so lange, so lange alse, so lange datt;

conj. dokul 288,4; 311,1; 327,1; 370,1; 401,1; 417,2; 423,2; dokull 220,4; 238,5.

ДОКУЧАТИ bidden, eijnen vmb gotz willen bijden;

vb. докужать doresz̃at 171,13; pres.1 sg. dokusaiu 224,4.

ДОЛГЪ schuldt;

sb.m.acc.sg. dolg 364,2; 373,3; 388,4; ffdolg, tho borge 315,2/3; instr.sg. dolgum 394,2; nom.pl. dolg 263,3.

ДОЛГИЙ lang/langk;

adj.sg.n. долго dolgo 59,20; 136,13; sg.m. долок dolok 42,19;

adv.dolge 193,6; 212,3; dolgo 217,3; 221,4; 256,6; 378,5; 406,5; 407,1; 475,1; 480,3;

comp. lenger; доли doli 136,14; dole 200,10; 322,1; 355,3;

doli 340,6; podole, lenger 250,4; podoli 491,1.

ДОЛГОВАНИЕ mahnendt;

sb.n.gen.sg. dolgovania 432,3; dolguvanie 367,1.

ДОЛГОВАТИ mahnen;

vb. долговат dolgovat 165,16.

ДОЛГОВѢЧНЫЙ lange duren;

adj.nom.sg.n. dolgo vetzno/вѣчьно 469,4.

ДОЛЖНИКЪ schuldener;

sb.m. dolsnik 439,16; nom.sg. dolsnik 432,4.

ДОЛЖНЫЙ schuldich;

adj.nom.sg.m. dolschon 442,5.

ДОЛИНА lenge;

sb.f.gen.sg. doline 455,3.

ДОЛОЖИТИ 1. beradtfragen/beradtfragenn/berattfragen, rahdt-fragen/raht fragen;

vb. доложить dolosžit 179,3; pres.1 sg. doloszu 363,3; dolosžu 199,12; 200,1; imp.sg. doloszi 385,3; pret.sg.m. doloszil 306,3;

2. vul/vull maken;

vb.pres.1 sg. доложу 444,1; doloszu 409,1.

ДОЛОНЬ flacke handtt, handtt;

sb.f. долон dolon 89,9; gen.sg. долоне dolone 59,15; acc.sg. долон dolon 59,14.

ДОЛОТО dörslag;

sb.n. долото doloto 103,10.

ДОЛЯ pardtt/partt;

sb.f.acc.sg. dolu 222,9; 229,7; 244,3; 292,1; 349,1; 373,3; 388,4; dat.pl. dolim 392,5; 417,3.

ДОМЪ huess/huss;

sb.m.acc.sg. dom 358,5; loc.sg. domu 485,2;

see ДОМА, ДОМОЙ, ДОМОМЪ.

ДОМА tho huss;

adv. doma 94,10; 221,4; 243,6; 424,6; domo 414,8.

[ДОМЕРНИКЪ] luttensleger;

sb.m. думерникъ dumernik 54,13.

ДОМОВНЫЙ husslich;

adj.loc.sg.m. домовьню 187; domoffnu 188.

ДОМОЙ tho hus/huss;

adv. domoi 206,1; 231,2; 295,1; 420,5.

ДОМОМЪ (СРНГ VIII,123 арх.) tho huess/hus/huss;

adv. domum 200,10; 259,4; 318,2; 342,1; 418,5.

ДОМРА lutte;

sb.f. домра domra 57,10.

ДОНЯТИ hebben, nehmen, thokomen;

vb.inf. donaet 301,5; 302,1/2; 308,5; 310,1; 321,2; 358,3; 394,2; 403,3; donaett 301,3; 302,1; donet 343,4;

pres.1 sg. doimu 286,2; imp.sg. doimi 441,6.

ДОПЛАТИТИ betahlen;

vb.pres.1 sg. doplatzu 343,4; 388,2; 398,2; do platzu 287,2.

ДОПОЛНИТИ fullen;

vb.inf. depolnit 278,3.

ДОПРАВИТИ recht geven;

vb.imp.sg. dopraff 387,3.

ДОРОГА fahrwech, wech;

sb.f. дорога doroga 60,16; acc.sg. dorogo 191,2; 217,1;

instr.sg. dorogo 217,2; loc.sg. dorogi 328,5; dorogo 275,7.

ДОРОГОЙ 1. duer/dur;

adj.nom.sg.m. dorogo 281,2; 437,1;

adv. dorogo 320,4; 401,5; 424,2;

comp. duhrer, durer, dorose 293,4; 416,5; dorosi 440,3;

2. edel;
adj.nom.sg.m. dragoi 264,4.
ДОРОДНЫЙ behelpendtt;
adv. dovodno 238,3.
ДОРОЖИТИ vorduren;
vb.pf.pres.2 sg. dorosis 281,1; 307,2; 380,3;
ДОРОЖАТИ duer maken;
vb.if.pres.3 pl. dorosaiut 386,1.
ДОСАДА:
sb.f.acc.sg. ffdaszadu bekummeren, vndrechlich sein, vordreten/vor dreten 380,1; ffdoszadu 233,9; 370,1; 375,1.
ДОСАДИТИ doen, krenken, vordredt/vordrett doen;
vb. досадить dosc̃adit 168,4; pres.1 sg. daszadu, lahten besahten (read засадити) 401,1; doszaszu 208,5; 234,5; imp.sg. dosadi 472,7; pret.sg.m. doszadill 208,5; doszaddill 234,5.
ДОСАДЛИВЫЙ egenwillig;
adj.sg.m. дозадливъ dosadliff 46,19.
ДОСАДНЫЙ:
adv. vordreten; doszadzo 233,1; doszaedno 361,3.
ДОСКА bredtt;
sb.f. доска doszka 96,14; nom.sg. doska 207,7.
ДОСПѢТИ doen, maken;
vb.pf.inf. dospet 282,4; 480,1; dospett 256,1; pres.2 sg. dospeies 222,1; pres.3 sg. dospet 482,3; pres.1 pl. dospeiem 355,1; 356,1; 463,3; dospem 308,5; 320,3; imp.sg. dospe 192,5; 380,1; dospei 221,2; 425,2; pret.sg.m. dospeel 374,1; 499,3; dospeell 210,20; 229,1; dospell 236,1; part.pret.pass.nom.sg.n. dospeto 236,1;
ДОСПѢТИСЯ gemakett werden, geschen;
vb.pf.pret.sg.n. dospelos 219,9; 236,2; 238,4;

ДОСПѢВАТИ doen;
vb.if.pres.2 sg. despevaies 345,6.
ДОСПѢХЪ ruhter harnsch;
sb.m. доспѣх dospech 55,11.
ДОСТАВИТИ belahten, bereiden;
vb.imp.sg. dostaff 438,1; conj.sg.m. buit dostauil 354,4.
ДОСТАЛЬ (СРНГ VIII,146 пск) rest/reste;
sb.f.acc.sg. dostal 347,2; 355,3; 372,5; instr.sg. dostaliu 354,3.
ДОСТАТИ afflangen, erlangen, tho langen, tho recken, vull hebben;
vb. достанетъ dostanet 168,7; достатъ dostat 168,15; inf. dostatt 220,12; pres.3 sg. не достанет gebreken 444,1; dostanet 287,2; pret.sg.n. не достало gebreken 444,1;
ДОСТАТИСЯ thofallen, thokomen;
vb.pres.3 sg. dostanetz 292,1; pret.sg.n. dostalos 222,9.
ДОСУГЪ tidt/tijdt/tijdtt/tijtt;
sb.m.nom.sg. doszuk 277,1; 300,2; 328,2; 341,4; gen.sg. doszuk 277,2; dat.sg. dosugu 341,5.
ДОСУЖ(Е)СТВО vngemak;
sb.n.instr.sg. doszustvum 388,5.
ДОСЫТЬ genoch/genog, lange genoch;
adv. doszit 371,4; 392,1; 431,4; doszitt 212,2; 228,5.
ДОСЮЛЬ (СНРГ VIII,153) in ehrtijden;
adv. досуле dosule 142,2; dosul 493,4; doszul 255,3; doszull 255,2.
ДОТАМѢСТЪ (СРЯ IV,343) mijddel der tijt;
adv. дотаместъ dotamest 159,3; dotamest 242,6).
ДОЧЕСТИСЯ vull hebben, vul/vull tellen;
vb.pres.2 sg. dotstesza 287,2; pret.sg.m. dotsolsa 343,1; dotsolsae 302,3; dotzolsa 342,1/5; pret.sg.n. dotzsolsa 341,6.

ДОЧКА dochter;
sb.f. дочки dotzki 40,7; nom.sg. dotszka 261,6/7.
ДОЧЬ dochter;
sb.f.acc.sg. dotz 216,11; dotzer 492,3; instr.sg. dotzera 492,3.
ДОШНИКЪ kuuen;
sb.m. досникъ dosnik 98,12.
ДРАВЕНСКИЙ:
sg.f. травенская соль travenschaia soll, Luneborg soldtt 115,16.
ДРАГОЙ see ДОРОГОЙ
ДРАЗНИТИ, ДРАЖИТЬ (СРНГ VIII,170 пск.) drowen, ouen, tergen;
vb. дразнить drasnit 164,15; pres.2 sg. draszis 225,1;
imp.sg. draszi 232,6.
ДРЕВО see ДЕРЕВО
ДРЕМАТИ schleperich sin, slummern;
vb.pres.1 sg. dremlu 250,1; pres.3 sg. дремлеть dremlet 163,20.
ДРОВА holt;
sb.pl.n. дрова droua 63,4.
ДРОВНИ holdttschlede;
sb.pl. дровни droffni 63,17; 79,4.
ДРОЖАТИ beuen;
vb.pres.3 sg. droszi 232,6.
[ДРОЖЖЕВАТЫЙ] bermich;
adj.nom.sg.n. droszovato 249,4.
ДРОЖЖИ barmm;
sb.pl. дрожжи drosẽi 85,5.
ДРОЗДЪ drossell;
sb.m. дростъ drosztt 68,22.
ДРОЧИТИ smecheln;
vb.pres.2 sg. drotzis 332,1.

ДРУГЪ 1. frundt/frundtt;
sb.m.nom.sg. druck 235,1; drug 221,5; 337,4; 346,2; 477,1; 479,3; drugu 237,2; druk 363,1; acc.sg. druga 400,3; 470,3; voc.sg. druschae 274,1; nom.pl. drugi 471,3; 474,1; gen.pl. drugi 474,1;
2. pron.
gen. drug otdruga/ot druga, de eijne den/van anderen 330,5; 406,2; drug vdruga 365,4; acc. drug druga, de eijne den anderen/andern 319,1; 338,3; 479,2; drug drugu 479,5; druk druga 390,3; druk na drugo, de eijne vp den andern 253,4; instr. druk pered drugum, de eijne vor den andern 218,2.

ДРУГОЙ 1. ander;
nom.sg.m. drugoi 299,1; 470,1; druk 205,8; gen.sg.m. drugovo 423,5; dat.sg.m. drugomu 350,3; acc.sg.m. druga 290,3; drugoi 487,2; drugu 479,3; acc.sg.f. druguiu 371,2; instr.sg.m. drugum 473,3; gen.pl. drugoch 498,2; acc.pl. drugi 230,4;
2. 2;
другои drugoi 546; 547 (bis); 548; 549 (bis); 550; 551.

ДРУГОРЯДЬ (СРНГ VIII,211 пск.) twemall;
adv. drugarett 207,16.

ДРУЖБА frundtschop;
sb.f.nom.sg. drusba 366,4 (bis); 370,2; 377,2; gen.sg. drusba 209,2; acc.sg. drusba 430,3.

ДРУЖИТИСЯ frundtt sin;
vb.pres.1 sg. druszus 235,1.

ДРУЖНИКЪ (СРНГ VIII,218 пск., нвг.) bohler;
sb.m. друсникъ drusnik 54,4.

ДРУЖНИЦА (СРНГ VIII,218 нвг.) bohlersche;
sb.f. друсница drusnitza 54,5.

ДРУЖНЫЙ frundtschop;
adj.instr.sg.n. drusnim 365,1.

ДРУЖОКЪ frundt/frundtt;
sb.m.voc.sg. druska 394,2; druskae 411,1; druske 324,3; 363,2; 375,1; druszke 217,1.
ДРЯГИЛЬ dreger;
sb.m.acc.sg. dregila 345,2; nom.pl. dregili 427,6; acc.pl. dregiloff 427,5.
ДУБЪ eken;
sb.m. дуб dup 62,8.
ДУБЕЦЪ (СРНГ VIII,235 пск.) rode;
sb.m. дупицъ dupittz 63,9; instr.sg. dubtzom 487,2.
ДУГА 1. sb.f. krumholdtt;
дуга duga 79,15.
2. regenssbage дуга duga 31,14.
ДУДА sackpijpe;
sb.f. дуда duda 57,9.
[ДУДНИКЪ] flöijter;
sb.m. дудникъ dudnik 54,12.
ДУМА 1. sb.f. gedanken;
дума duma 141,6; gen.sg. dumi 316,2;
2. radt;
nom.sg. duma 381,1.
ДУМАТИ bedencken, dencken/denken, tho rade gahen;
vb. думат dumat 162,6; pres.1 sg. dumaiu 369,1; pres.2 sg. dumais 205,11; imp.sg. dumai 472,7; 473,5; pret.sg.m. dumal 401,2; dumall 229,9; 230,6.
ДУМЕЦЪ raht;
sb.m.acc.sg. dumtza 265,1.
ДУРЕНЬ (СРЯ IV,377) geck/gek;
sb.m.nom.sg. durn 254,4.
ДУРИТИ:
vb.pres.1 sg. ia tebe ne duru, ich sij dijn geck nichtt 225,1.

ДУРНОЙ dull, geck/gek, quade;

adj.sg.m. дурнои durnoi 46,20; gen.pl. durnich 474,2.

ДУТИ blasen;

vb.pres.2 sg. dmees 205,4; imp.sg. dmie 491,5.

ДУХЪ 1. sb.m. drungk;

acc.sg. duch 250,3;

2. röke;

nom.sg. duch 358,4;

3. hillige geist;

gen.sg. с̃та д̃ха 508; svaetago ducho 189,1; dat.sg. светому духу 187; acc.sg. д̃ха с̃таго 508.

ДУХОВНЫЙ:

adj.sg.f. дуиховная грамат duchoffnaia gramatt, testamendtt 94,7.

ДУША sehle;

sb.f. душа duscha 85,13; nom.sg. д̃ша 509; duscha 216,9; 232,6; 430,2; gen.sg. dusche 282,2; duschi 292,3; 299,4; acc.sg. duschae 256,4; duschi 229,2; duschu 255,5; 292,3; 383,2; 410,1; 430,2; loc.sg. 383,2.

ДУШКА keele;

sb.f. дуска duszka 109,10.

ДУШНЫЙ hett;

adv. dusno 245,1.

ДЫМЪ rock/roeck;

sb.m. димь dim 102,2; gen.sg. dim 192,8.

ДЫМНИЦА schorstein;

sb.f. димница dimnitza 97,3.

ДЫМЧАТЫЙ ascheuarue;

adj.sg.n. дымъчатое dijmtzatoie 127,8.

ДЫРА, ДИРА gatt;

sb.f.gen.sg. diri 474,4.

ДЫРКА, ДИРКА hohle/голкенъ;

sb.f.nom.sg. дирка 492,1; acc.sg. dirku 481,4.

ДЯДЯ vedder;

sb.m. дядя daedae 40,15.

ДЯТЕЛЪ spechtt;

sb.m. дятѣль daeitiell 68,21.

E

ЕБАТИ, ЕТИ fegelen/фегеленъ, бруденъ;
vb.inf. ете 492,1; ети 489,4; pres.3 sg. еблитъ 488,4.

ЕВАНГЕЛИЕ euangelienboeck;
sb.n. евангли ievangli 93,3; gen.sg. евангл҃ія 509.

ЕВГА Eua;
sb.f.nom.sg. Ieffga 499,1/3; 500,2 (bis); gen.sg. Ieffga 498,2; dat.sg. Ieffga 500,2; Ieffge 497,2.

ЕГО see ОНЪ

ЕДИНОРОДНЫЙ einig;
adj.sg.m. едино роден edino rod 40,6; acc.sg.m. Единороднаго 507.

ЕДИНЫЙ [(the) one];
adj.gen.sg.n. iedinago 497,2; acc.sg.m. единаго 507 (bis); iedinago 256,2; acc.sg.f. едину 509; acc.sg.n. едино 509.

ЕЖЪ swinegell;
sb.m. ѧ iuss 76,9.

ЕЖЕДЕНЬ, ЕЖОДЕНЬ (СРЯ V,361) alle dage;
adv. ежодн̃ь iesz̃oden 34,6.

ѢЗДИТИ see ѢХАТИ

ѢЗДУХА nachtmahr;
sb.f. ясдуха iasducha 42,9.

ЕЛКИЙ bijtter;
adj.nom.sg.m. iello 257,8.

ЕЛЬ grennen;
sb.f. ель iell 62,18.

ЕМЧУГЪ salpeter;
sb.m. емчугъ iemtzug 123,4.

ЕРАСИМЪ Werner;
sb.m. Ерасин Ierasin 47,16.

ЕРЕМѢЙ Hermen, Ieremias;
sb.m. Еремеи Ieremei 47,6.
[ЕРЕНОСЪ] Hieronimus;
sb.m. Еренос Ierenos 48,6.
ЕРЕСНИКЪ heiden;
sb.m. ерѣсники ieresnik 37,15.
ЕРШЪ sturbarse;
sb.m. ершъ iersch 72,14.
ЕРЪ [the name of the grapheme Ъ];
еръ ъ 565; ior ъ 566.
ЕРЫ [the name of the grapheme Ы];
еры ы 565; iorij ы 566.
ЕРЬ [the name of the grapheme Ь];
еръ ь 565; ier ь 566.
ЕСИПЪ Jasper, Joseph;
sb.m. Есипъ Jesip 48,17.
ѢСТВО gericht, spise;
sb.n. естьва iestva 83,13; nom.sg. iestva 216,2; 218,4.
ѢСТИ ehten/ehtenn;
vb. есть iest 161,7; inf. есть 147,3; iest 194,7 (bis); 227,5; 231,4; 237,5; 238,3; pres.1 sg. емь 147,3; pres.2 sg. есъ 147,3; pres.3 sg. ест 147,3; iest 255,1; 327,2; pres.1 pl. едим 147,3; pres.2 pl. едити 147,3; pres.3 pl. едютъ 147,3; iede 258,1; iedu 258,1; imp.sg. есъ es 145,4; есъ ies 147,3; iees 252,5; ies 231,2; 490,3; iesz 213,3; imp.pl. iedite 497,2; ies 499,2; ieste 228,1; ieszite 218,9; pret.sg.m. ель 147,3; ieell 196,1; 255,4; iel 493,5; 500,1; pret.pl. ели 147,3.
ЕСТЬ 1. [the name of the grapheme E];
есть е 565; jest e 566;
2. see БЫТИ, ѢСТИ.
ЕТИ see ЕБАТИ

ѣТЬ [the name of the grapheme ѣ];

ѧТЬ ѣ 565; iat ѣ 566

ЕФИМЪ Iochim;

sb.m. Ефим Ieffim 47,6.

ЕФИМКА (СРЯ V,65) daller;

sb.f. еѳимка ieffimka 121,6.

ЕФРЕМИЙ Frantz och Albreht;

sb.m. ѿфромеи offfromei 47,18.

ѣХАТИ komen, reijsen/reisen, rijden;

vb.def.inf. ѣхат 187; iechat 188; 202,9; 259,3/4; 327,5; 341,1; iechatt 200,10; 204,1; 212,4; 217,1/2; 220,10;

pres.1 sg. iedu 328,2; pres.2 sg. iechas 328,1; iedis 260,2;

ѣЗДИТИ rijden;

vb.indef.pres.3 pl. iesdet 386,1.

ЕЩЕ mehr, noch, noch nicht;

adv. ещо iestzo 134,10; 157,14; iestze 275,7; 311,5; 326,4; 362,2; 369; 371,1; 403,3; 409,2 (bis); 411,1; 434,8; 436,4; 471,4; iestzo 301,5; 441,4; 476,3; iesze 305,5; 313,3; 317,3; 347,2; ieszo 358,2;

iestze ne, noch nicht/nichtt 360,1; 362,4; 367,4; 373,2; 380,5; 436,5; 451,3; 456,5; iestzo ne 221,1; 275,7; iesze ne 288,1; 310,3; 311,1; 326,4; ieszo ne 247,2.

Ж

ЖАБА pogge;
sb.f. жаба saba 70,6.
ЖАВОРОНОК lerch;
sb.m. жавѣронокъ sãvieronok 69,2.
ЖАЖА (СРЯ V,70) dorstig;
sb.sg.f. цажа sasza 139,9; nom.sg. ttzasza menae nella, datt harte brendt mij 421,1.
ЖАЛИТИСЯ klagen;
vb. жалитце szalitze 165,13; pres.1 sg. salitzu 330,1; pres.3 sg. salitza 492,3.
ЖАЛОБНИЦА:
sb.f. салопница грамат salopnitza gramat, supplication 94,3.
ЖАЛОВАНЬЕ begnadunge;
sb.n.dat.sg. sẽalovanie 269,1; instr.sg. ssuioum salvange, mijt mijnem orloff 493,5; loc.sg. na (velikum) saluange, groten danch/danck/dangk 190,7; 195,8; 229,3; 258,2; 304,4.
ЖАЛОВАТИ begnadigen, gunstig sin, tho rade holden;
vb.inf. saluatt 217,8; pres.2 sg. salues 304,4; saluis 229,3;
ЖАЛОВАТИСЯ klagen, schuwen;
vb.inf. salvatzu 330,1; pres.3 pl. saluiutzu 255,3.
ЖАЛОСТЛИВЫЙ barmhertzich;
adj.sg.m. жалостлив sẽalostliff 44,9.
ЖАЛЬ:
adv. to mnie tzall, dat iss mij leijdt.
ЖАРЪ gloijende kalhe;
sb.m. сари sarij 102,14.
ЖАРЕНЫЙ braden, gebraden;
adj.sg.n. жярина sãerina 83,16; acc.pl. saerini 487,3.

ЖАТИ snijden;

vb. жни sz̃ni 101,5.

ЖАТИ wringen;

vb. жять sz̃aet 163,17.

ЖДАТИ beijden, thöuen/touen;

vb. ждать sz̃dat 166,16; inf. sdat 406,5; sdatt 234,6; 259,3; pres.1 sg. sdu 211,5; 295,1; 300,2; pres.2 sg. isdes 211,4; sdais 409,2; imp.sg. жди sz̃di 145,4; pret.sg.m. isdall 198,5; sdall 221,4; conj.sg.m. büit sdal 380,5.

ЖЕ [particle, not translated];

же 187; 507; s 355,4; se 355,3; -su 276,4; tzo 299,9; 401,2.

ЖЕЛВАКЪ swell, swer;

sb.m.nom.sg. salvak 490,7; solk 490,5.

ЖЕЛѢЗО iser/isern;

sb.n. желѣза sẽlesa 114,4; желѣза sẽliesa 114,1/2/3; nom.sg. желѣза sẽlesza 120,7; gen.sg. желѣза sz̃elesa 114,6.

ЖЕЛТОК dodder;

sb.m. жолтокъ sõltock 81,17.

ЖЕЛТЫЙ geell;

adj.sg.n. жолтое sz̃oltoie 127,12.

ЖЕЛУДОКЪ mage;

sb.m. жолудок sz̃oludok 88,14.

ЖЕЛЧЬ galle;

sb.f. жолчь szoltz 87,16.

ЖЕМЧУГЪ perle;

sb.m. жемчукъ sẽmtzuk 118,14; жемчусы sz̃emtzusij 118,15; gen.sg. semzugu 262,1 (bis).

ЖЕНА fruwe;

sb.f. жона sz̃ona 40,18; nom.sg. seina 500,1; sona 241,4; instr.sg. seneiu 501,2.

ЖЕНИХЪ brudegahm;

sb.m. женихъ sẽnich 41,9.

ЖЕНКА, ЖОНКА (СРЯ V,89) fruwe, wiff/wijff;
sb.f. жонка sz̃onka 40,19; nom.sg. sonka 476,1; gen.sg. sonki 487,3; tzonki 243,1; acc.sg. sonka 230,5; sonku 318,2; tzonku 242,6.

ЖЕРЕБЕЦЪ hingest;
sb.m. жеребецъ sz̃erebetz 75,10; 76,16.

ЖЕРЕБИЙ deell, pardtt;
sb.m.acc.sg. serebi 459,4; tserebi 292,1.

ЖЕРЕБЯ vaell;
sb.n. жеребе sz̃erebe 76,17.

ЖЕСТОКАНЪ (СРЯ V,96 from T.F.) (тщий стоканъ?) glasensteijnn;
sb.m. жестокан sz̃estokan 118,18.

ЖЁСТОКИЙ (СРНГ IX,146 пск.) wredtt;
adj.sg.m. жостокъ sõstok 45,24.

ЖЕСТЬ blick;
sb.f. жесть sz̃est 113,15.

ЖИВѢТЕ [the name of the grapheme Ж];
живеть ж 565; sz̃ivet ж 566.

ЖИВОЙ gesundtt;
adj.nom.sg.m. sziff 238,5; nom.sg.f. sĩuae 274,2; dat.pl. живым 508; adv. sziue 401,5; szivi 477,2.

ЖИВОТЪ 1. sb.m.gen.sg.
do suoiovo szivoto, mijn dage 381,3;
2. pl. gudt, tuch;
gen.pl. sijuotoff 251,3; acc.pl. szivoti 386,3; loc.pl. sĩvotog 254,6.

ЖИВОТВОРЯЩИЙ [giver of life];
adj.acc.sg.m. животворящаго 508.

ЖИВОТИНА qweck;
sb.f. животина sz̃ vottina 75,3.

ЖИВОТНОЕ wadt leuedt;
sb.n.acc.sg. sz̃ivotnoiem 497,1.

ЖИДКИЙ dun/dün;

adj.sg.n. житко sz̃itko 135,5; житко sĩttko 82,5;

comp. жидши sz̃itschi, dünner 135,6.

ЖИДОВИНЪ (СРЯ V,108) iode;

sb.m. жидовин sz̃idovin 51,10; 132,2; nom.pl. sidavini 213,13.

ЖИЗНЬ [life];

sb.f.gen.sg. жизни 509.

ЖИЛА ader;

sb.f. жилы sĩlij 87,14.

ЖИЛЕЦЪ inwahner;

sb.m. жиляцъ sz̃ilaetz 38,16.

ЖИЛОМУСТИНА (СРНГ IX,176 пск.) trissen;

sb.f. жиломюстина sĩlomustina 62,14.

ЖИТНИЦА kornhus/kornhuss

sb.f. житьница sz̃itnitza 64,9; 95,6.

ЖИТНЫЙ garstenn-;

adj. житное sĩttnoe 81,3.

ЖИТО garsten;

sb.n. жито sz̃ito 64,5.

ЖИТИ leuen;

vb. жить sz̃ijt 169,6; inf. жити sz̃iti 22; sĩett 251,4; sitt 208,2; szit 190,12; 377,1; sz̃it 242,5; 472,3; pres.1 sg. szivu 314,1; pres.2 sg. sz̃iues 256,6; sziuis 189,3; szives 472,6; pres.3 sg. sĩuett 225,3; sz̃iuett 214,1; szivet 473,6; 475,3; sz̃ivet 482,5; szivot 479,6; pres.2 pl. sz̃iuite 247,7; pres.3 pl. sĩvut 480,1; sz̃iui 258,1; imp.sg. sziui 299,5; pret.sg.m. sz̃il 255,2.

ЖИЦА (СРНГ IX,200 пск.) garn;

sb.f. жичя немецкая sz̃itzae nemetzkaia, flamsch garn 126,5.

ЖОЛНЫРЬ (СРЯ V,121) soldner;

sb.m. жолнир sõlnir 56,13.

ЖУКЪ scharnweuer;

sb.m. сухъ such 70,16.

ЖУПЕТИ (СРНГ IX,227 олон.) snacken;

vb. жупить sz̃upit 168,8; pres.2 sg. sũpis жуписъ 212,10.

ЖУРАВЛЬ kraen;

sb.m. жоравлъ sõravll 67,15.

З

ЗА achter, an, auer, in, mijt/mijtt, tho, vmb, vp, van, vor/uor;
за sa 156,8;
+ acc. за са 32,7; за 508; s 487,2; sa 196,10; 203,7; 209,13 (bis); 213,4/5; 215,8; 216,5/7; 219,8; 220,11; 223,4; 224,1; 227,2; 233,6/7; 234,4; 242,3 (bis); 246,2; 248,1/5; 256,1; 261,7; 274,7; 279,6; 283,1; 284,1; 286,1/3; 290,3 (bis); 291,3; 292,2; 293,4; 295,4; 296,2; 297,1/4; 299,2/3; 305,4; 308,1; 309,2; 311,5; 312,2/3; 313,3; 314,1 (ter); 315,1/2/3 (bis); 317,1; 321,4/5; 325,1/2; 334,3 (bis); 335,2/3/4 (bis); 337,4; 338,4; 339,6; 340,2/3/4; 341,3; 345,8 (bis); 346,1; 347,2; 349,6; 352,1; 363,1; 364,2/4/5; 368,4 (bis); 371,2 (bis); 373,3; 375,1 (bis); 376,2; 378,2; 381,5; 383,3; 384,3; 385,2; 388,2; 390,2; 395,4; 397,4; 398,4/5; 402,1; 407,4; 410,1/4; 413,6; 417,1/5; 419,2; 420,4; 422,1 (bis)/3 (bis); 423,6; 427,4; 431,3/4; 437,3/4 (bis); 440,7; 457,4 (bis); 479,3; 490,9;
сапозмѣхъ saposmech, vnnodich, mit wijllen 141,12; saposmech 337,6;
+ instr. за sa 49,5; sa 248,1; 257,3; 327,5; 328,1 (bis)/2; 473,3; 470,1.

ЗАБѢДУ (СРНГ IX,250 волог., арх.) entijegen, leijdt sin;
adv. сабеду sabedu 139,16; sabedu 470,1.

ЗАБЛУДИТИ vorbijstern/vorbistern;
vb. заплудить sapludit 175,16; pret.sg.m. sabludill 200,2.

ЗАБОЙНИКЪ stempellstock;
sb.m. сабоиникъ saboinik 55,17.

ЗАБОТА sorge;
sb.f. ѕобота sobota 139,3; nom.sg. sobota 260,5; 317,3; 482,6; gen.sg. sobota 482,5; soboti 472,6; acc.sg. sobota 252,5; sobotu 252,4.

ЗАБОТИТИСЯ see ЗОБИТИСЯ

ЗАБЫЛЬ (СРНГ IX,288)

1. sb.f. ernst;

sabuïll 207,13;

2. adv. ernsthafftigen, mijt ernste;

sabuil 355,4; sabül 394,4.

ЗАБЫТИ vorgehten;

vb. забыть sabijt 175,10; pres.3 sg. sabudett 239,1;

imp.sg. sabuidi 189,2; sabuitt 197,3; sabudi 197,2.

ЗАВЕРЕТИ (СРНГ IX,316) thodoen;

vb.imp.sg. saffri 245,4.

ЗАВЕРНУТИ thowrinken;

vb.imp.sg. sa verni 195,4.

ЗАВѢЧАТИСЯ sich schuwen, vorlauen;

vb. завечатце savetzatze 175,2; pres.1 sg. savetzaetzu schavitzu шавитцю (?) 435,1; savetzaetzu завечятцю 435,2;

pret.sg.m. savetzalsa 249,5.

ЗАВИДНЫЙ:

adv. tebe na mnie savidnu, du benidest mij 360,3.

ЗАВИДѢТИ (СРЯ V,150) begehren, vorguhnen/vorgunnen;

vb. завидить savidit 179,10; pres.1 sg. sauisu 360,3;

pres.2 sg. savidis 399,1; pres.3 sg. savidet 474,6/7.

ЗАВИСТЛИВЫЙ affgunstig;

adj.sg.m. завистьлив savistliff 46,4; nom.pl. sauistliui 240,1.

ЗАВОЛОЧИТИСЯ vorlegen sin;

vb. pret.sg.n. savolotzilos 454,1; pret.pl. savolotzilis 454,2.

ЗАВСЕ, ЗАВСЁ (СРНГ IX,342) al-, alltijtt, offt/offte, vaken;

adv. савсе saffse 34,7; safftzo 211,7; 237,2; 406,5; 477,3; 481,4; 485,2.

ЗАВСЁГДЫ (СРНГ IX,342) alletijtt;

adv. safftzodi 198,2.

ЗАВСЮДЫ alle weghe;

adv. сафтьсодѣ safftsodie 15,12.

ЗАВТРА morgen;

adv. савтро safftro 33,15; saffter 232,5; 317,4; 423,5; safftor 199,8; safftro 33,15; 199,11; 259,3; 275,7; 277,3; 295,1; 301,1; 326,1; 333,5; 334,1; 336,6; 340,6; 341,1; 376,3; 380,4; 399,3; saftro 262,2;

позавтрее posafftree, auermorgen 33,16; posaffro 275,7.

ЗАВТРАКАТИ de frokost ehten;

vb. савтеркат saffterkatt, frokost 33,19; inf. saffterkat 194,7.

ЗАВТРИЕ:

sb.n.gen.sg. beht/behtt morgen, vor morgen, дозавтрея 444,1; dosafftrea 239,3; 326,1; dosafftreia 409,1; do safftreia 340,6.

ЗАВЯЗАТИ thobinden;

vb.imp.sg. savesi 405,2.

ЗАВЯЗКА bijndtreme;

sb.f.nom.pl. saveski 294,2.

ЗАГАСИТИ vthdoen, vthleschen;

vb. загажить sagaszit 170,8; imp.sg. sagaszi 193,3.

ЗАГИ(Б)НУТИ, ЗАГИБѢТИ (Даль I,567 пск.) vorgahen, vorswijnden;

vb. загиблеть sagiblet 178,12; загинить saginit 178,6; 225,4; pres.3 sg. saginitt 225,4.

ЗАГЛАДИТИ (СРЯ V,165) vthdoen;

vb.imp.sg. saglad 442,11.

ЗАГОСКА kuckuck;

sb.f. загохна sagochna 68,4.

ЗАДАВИТИ erworgen;

vb.pres.3 sg. sadauit 251,6; pret.sg.m. sadauill 248,1.

ЗАДАТОКЪ gotts/gottz penning/penningk/pennink, gottzd;

sb.m.acc.sg. sadatok 245,3; 284,4; 377,2; 393,3.

ЗАДЕЦЪ (СРЯ V,183) hemlicheidtt;
sb.m. задець sadetz 95,13.

ЗАДИРАТИ vortornen;
vb. задиратъ sadirat 177,1; imp.sg. sadirai 394,5.

ЗАДНИЙ echterste;
adj.instr.sg.f. саднои sadnoi 78,12.

ЗАДОРОЖИТИ (СРЯ V,187) vorduren;
vb.imp.sg. sadorosi 303,3.

ЗАЖЕЧИ anstichen, antzunden, smerten;
vb. сажит sasgitt 102,13; зажить зажяць sasz̃it sasz̃aetz 170,7; сазде sasde 166,8.

ЗАЖИТИ helen;
vb.pres.3 sg. sasz̃iue 242,6.

ЗАКЛАДЪ pandt/pandtt;
sb.m.nom.sg. saklad 324,4; acc.sg. saklad 227,4; 324,4; 382,5; 423,2; saklat 294,4 (ter); ia saklad salöszu, ich wijll wedden 209,4.

ЗАКЛИКАТИ (СРНГ X,132) vorbidden;
vb.p.pret.pass.nom.sg.m. saklikanae 408,2.

ЗАКОНЪ gebodt;
sb.m.dat.sg. po sakon, na der werde, vor der werde 443,6; posakomu 351,4; posakonu 279,5; 280,1; 303,3; 337,5; 346,3; 352,3; 396,4; 397,4; 431,1; acc.sg. sakon 497,2; tzeres sakon, auer de mahte 422,2.

ЗАКРЫТИ bewahren, thoschuven;
vb.imp.sg. саткрои satkroi 100,16; pret.sg.m. sakril 369,1 (bis).

ЗАКУПЪ vorkoper;
sb.m.nom.pl. sakuni 386,1.

ЗАКУПАТИ vörkopen;
vb.pres.3 pl. sakupaiu 386,1.

ЗАЛЕЖАТИСЯ vorlegen sin;

vb.pret.sg.m. saleszalsa 285,4; 322,3; pret.sg.n. salesalos 453,1; pret.pl. saleszalis 453,2.

ЗАЛИТИ begeten, geten;

vb.inf. saliet 282,4; imp.sg. salei 196,10.

ЗАЛОЖИТИ inhangen, vpsetten;

vb. заложить salosẑit 169,11; pres.1 sg. ia saklad salöszu, ich wijll wedden 209,4; imp.sg. salosẑi 193,4; pret.sg.m. saloszil 434,5;

ЗАЛОЖИТИСЯ vpsetten;

vb.pret.sg.m. saloszilsa 382,5; ia salosẑilsa osaklad, ich hadde eijn pandtt vpgesettett.

ЗАЛЫТОК bueten d. handtt;

sb.m. салитокъ salitock 89,8.

ЗАМАТИ see ЗАНЯТИ

ЗАМѢРИТИ auer de mahte vorlauen;

vb.pf.pret.sg.m. sameril 335,5; ger.pret. sameriff, auer de mahte, vth dem wege 319,2; 335,4; 438,2;

ЗАМѢРИВАТИ vorlauen;

vb.if.pres.2 sg. samerivaies 279,6.

ЗАМѢРКА vorlauendt;

sb.f.gen.sg. samerki 351,6.

ЗАМКНУТИ thosluten;

vb.pf.imp.sg. samkni 194,1; 195,5; samni 205,5;

p.pret.pass.nom.sg.f. samknuta 412,4; p.pret.pass.nom.pl. samknutij 254,2;

ЗАМЫКАТИ thosluten;

vb.if.inf. samikatt 205,6; imp.sg. samikai 205,5.

ЗАМОКЪ slodtt/slott;

sb.m. самокъ samok 104,1; acc.sg. samok 194,1.

ЗАМОРСКИЙ:

adj.sg.f. кораѕаморская korasamorskaia, kanneell 121,18.

ЗАМОРЬЕ Dutzlandt;

sb.n.gen.sg. samoria 402,5; samorie 369,1.

ЗАМОЧНИКЪ kleijnsmidtt;
sb.m. замочьникъ samotznik 51,20.
ЗАМУЖЪ eijnen mahn hebben;
adv. samus 261,6.
ЗАМЫКАТЬ see ЗАМКНУТИ
ЗАНЕЖЕ, ЗАНЬЖО (СРЯ V,250) den, wente;
conj. sanesze 291,1; sanse 287,3.
ЗАНЯТИ keijne tijtt hebben;
vb.pf.pret.sg.m. sanel 291,1; 326,2;
ЗА(И)МАТИ (СРЯ V,236) bekummeren, vanander puelen;
vb.if.imp.sg. samai 215,8; 394,4.
ЗАОЧИ achter ogen, achter rugge/ruggen, vnbesehens;
adv. sawтчї saotzi 142,4; sa otze 219,2; 332,1; sa otzi 230,4; 423,1; 436,3.
ЗАПАДЪ westen;
sb.m. запад sapatt 32,18.
ЗАПАСЪ warninge, were;
sb.m.nom.sg. sapas 475,6; gen.sg. sapaszu 244,1;
acc.sg. насапасъ na sapas, vp vöraht 141,16; усапасъ vsapas, thoe warninge 141,17; na sapas, thor warninge 195,6; ffsapas 212,11; instr.sg. sapaszum 243,7;
loc.sg. sapaszi 431,1.
ЗАПАСЛИВЫЙ vorradich;
adj.sg.m. сапаслив sapasliff 44,11.
ЗАПЕРЕТИ sluten;
vb.pf.pret.pl. saperla 247,5; saperli 254,2;
p.pret.pass.pl. saperta 247,5;
ЗАПЕРЕТИСЯ vorsaeken/vorsaken;
vb.pf. заперсе saperse 177,13; pres.1 sg. saprus 292,4; 443,5; imp.sg. sapriszae 443,4; pret.sg.m. saperles 209,8;
ЗАПИРÀТИСЯ vorsaken;

vb.if. запиратце sapiratze 175,3; inf. sapiraitza 368,1; 374,1; pres.2 sg. sapiraisi 398,1; imp.sg. sapiraisze 248,3; sapiraitze 346,5; pret.sg.m. sapiraelsa 387,1; sapiraieltza 209,8.

ЗАПЕЧАТЫВАТИ vorsigel;

vb.inf. sapetzativati 267,1.

ЗАПИРАТИСЯ see ЗАПЕРЕТИСЯ

ЗАПИСЬ handtschrifft;

sb.f.acc.sg. sapis 442,11.

ЗАПЛАТИТИ 1. betahlen;

vb. заплатить saplatit 179,8; inf. saplatit 394,3; 403,4; 404,1; 407,4 (bis); 422,4; 443,3; 478,4; pres.1 sg. saplatzu 325,1; 367,1; 373,3; 384,1; 385,1; 388,4; 402,5 (bis); 432,3/4; 443,5; pres.2 sg. saplatis 429,1; saplattis 427,1; imp.sg. saplati 325,1; 403,1; pret.sg.m. saplatil 347,3; 361,1;

2. lappen;

vb.inf. saplatit 487,5.

ЗАПОВѢДАТИ vorbeden;

vb. заповедать sapovedat 175,11; pres.2 sg. sapovedatt 201,4; pret.sg.m. sapovedal 497,2; pret.sg.pl. sapovedall 201,5; p.pret.pass.nom.sg.m. sapovedanae 408,2.

ЗАПОВѢДЬ gebodt, vorbundt/vorbundtt;

sb.f.acc.sg. sapouett 201,2; sapovet 406,2; 500,2.

ЗАПУСКЪ auengahtt;

sb.m. запускъ sapuszk 97,4.

ЗАРАДНЯ (Даль I,626 пск.) bussem;

sb.f.acc.sg. saradna 216,5.

ЗАРЕКАТИ vormehten;

vb. зарекать sarekat 176,12.

ЗАРОКЪ (СРНГ X,388 волог., перм.) gebreck/gebrek;

sb.m.gen.sg. saroku 406,6; zaroku 279,4; instr.sg.

zarokum 405,9.

ЗАРЯ see ЗОРЯ

ЗАСАДИТИ bekummeren, lahten setten;

vb.pres.1 sg. sasaszu 288,4; saszaszu 417,2;

see ДОСАДИТИ.

ЗАСѢКЪ kornkaste;

sb.m. засѣкъ sasiek 64,21.

ЗАСѢСТИ: (СРЯ V,295)

vb.pres.1 pl. drusba satsedim, frundtschop maken 430,3.

ЗАСЛАТИ vorlehnen/vorlenen;

vb. заслеть saslet 178,1; pres.3 sg. saslett 218,9; 228,1;

imp.sg. sasli 383,4; pret.sg.m. saslal 360,3; 433,3.

ЗАСНУТИ inslapen;

vb.inf. sasnutt 250,1.

ЗАСТАВИТИ dwingen;

vb.pf.pres.1 sg. sastafflu 407,4;

ЗАСТАВЛИВАТИ dwijngen/dwingen;

vb.if.pres.1 sg. sastafflijvaiu 201,3; sastafflivaiu 407,4.

ЗАСТАТИ beslan, betreffen, vinden;

vb. застать sastat 180,12; inf. sastat 424,6;

pret.sg.m. sastal 383,1; sostall 221,4.

ЗАСТЕГНУТИ tho knuppen;

vb. застогнить sastognit 169,15.

ЗАСТРѢЛИТИ:

vb.p.pret.pass. застрѣлана sastrielana, de mijt der peste bevalt 142,18.

ЗАСТУПИТИ bewahren, sin vor;

vb.imp.sg. sastupi 190,10; pret.sg.m. sastupil 369,1.

ЗАТВОРИТИ de döre thodoen;

vb.imp.sg. сотвори sottvori 100,14.

ЗАТѢЙЛИВЫЙ stedich;

adj.sg.m. сатинлив satinliff 77,8.

ЗАТѢМЪ darumb, darumme;

adv. затимъ satim 158,8; satim 228,4; 229,1; 232,6; 251,7; 279,3; 283,3; 287,3; 295,2; 305,1; 306,4; 312,1; 321,6; 322,5; 327,3; 330,2; 345,2; 346,2/5; 352,3; 355,4; 361,3; 364,1; 369,1; 370,2; 378,4; 394,2; 396,4; 397,2; 409,1.

ЗАТКАТИ stoppen;

vb. саткать satkat 165,2.

ЗАТКНУТИ stoppen;

vb.pf.imp.sg. satkni 192,9;

ЗАТЫКАТИ dichte maken;

vb.if.imp.sg. sattikai 358,4.

ЗАТОПИТИ anboten;

vb.imp.sg. satoppi 192,4.

ЗАТЫКАТИ see ЗАТКНУТИ

ЗАХАРИЙ Zacharias;

sb.m. Захари Sachari 47,12.

ЗАЧЕРКНУТИ vthdon;

vb.imp.sg. sa tzerni 442,11.

ЗАЧИСТО reijn, vor reijn;

adv. за чисто 445,3; sa tzisto 291,2/3.

ЗАШЕЕКЪ nacke;

sb.m. зашеекь sascheiek 85,18.

ЗАШИТИ neijen; tho neijen;

vb. зажить saszijt 170,16; inf. saschit 443,1.

ЗАЯЦЪ haese;

sb.m. заецъ saitz 74,14.

ЗАЯЧИЙ hasen-;

adj.sg.f. саеция saietzia 110,13.

ЗАЯЧИНА hasen flesch, hasen velle;

sb.sg.f. заичина saitzina 82,19; pl. заецини saietzini 108,18; заечины saietzinij 108,19.

ЗВАТИ bidden, eschen, hehten/heten, laten bijdden;
vb.pres.1 sg. sovu 306,2; 332,3; pres.3 pl. sovut 259,6/7/8/10; 389,1; imp.sg. sovi 426,5; sovu 344,7; pret.sg.m. sual 332,3; svall 228,2; 255,3.

ЗВАТЬЕ eschendtt;
sb.n.gen.sg. svataia 220,9.

ЗВѣЗДА sterne;
sb.f. звѣзды svieszdi 31,10; acc.pl. suiesdij 502.

ЗВѣРЬ derte;
sb.m. звѣрь sver 73,8/9; лютои звѣрь lutoi sver, louwe 73,10.

ЗВЯГА dijngendt;
sb.f.gen.sg. suegi 385,2.

ЗВЯГЛИВЫЙ (СРНГ XI,225) de nowe dingedt/dingendt;
adj.nom.sg.m. suegliff 313,2 (bis).

ЗВЯЧИ (СРНГ XI,226 пск.) dijngen/dingen;
vb.pres.2 sg. sueszis 317,1; pres.3 sg. suesze 438,3; pres.2 pl. sueszite 438,4; imp.sg. sueggi 317,1; suegi 417,5; 441,3.

ЗДѣСЬ, ЗДѣ (СРНГ XI,230 пск.) hijr/hir;
здѣ 187; 273,1; 469,1; здѣс sdies 157,1; isdies 231,5; 260,1; 413,4; sdes 192,8; sdesze 268,1; sdies 188; 191,5; 204,2/3/4/10; 228,1; 229,5; 231,6; 243,6; 260,1; 273,1; 275,7; 298,4; 316,4; 407,2; 413,2; 416,2; 494,1; sdiesz 192,5.

ЗДОРОВЫЙ gesundtt;
adj.sg.m. здоровъ sdoroff 43,3; nom.sg.m. sdoroff 196,11; adv. all woll, gesundt/gesundtt, mijtt/mitt gesundtheijtt/gesundttheijtt; здараво 187 (bis); dorouo 189,3; isdorouo 196,9; sdarauo 188 (bis); 274,1/2; sdorouo 193,5; 222,8; 251,4; sdorovo 299,5; szdorouo 190,18; 191,2/3.

ЗДОРОВЬЕ gesundttheijdtt/gesundttheijtt;

sb.n.acc.sg. здоровие sdorovie 22; dorouo 189,5; szdorouie 190,17.

ЗѢВАТИ hoijahnen;

vb. зеваеть sevaiet 162,15.

ЗЕЛЕНЫЙ groen/groenn/grönn;

adj.sg.n. зеленое selenoie 128,4; зеленое selonoie 127,10/11.

sѣЛО [the name of the grapheme s];

selo s 565; sela s 566.

ЗЕЛЬЕ sb.n. 1. salue

зѣлье selie 123,6;

2. bussenkrudtt

зелия selia 55,16; зелье стрѣльчее selie streltzeie, bussenkrudtt 123,5.

ЗЕМЛЯ 1. [the name of the grapheme З];

земла з 565; semla з 566;

2. sb.f. erde, landt/landtt/lant;

земла semla 31,3; 49; 60,1; nom.sg. земла semla 132,1; semla 476,5; 500,2; gen.sg. semlij 251,1; 323,4; acc.sg. землю 187 (bis); semla 310,4; semlu 188 (bis); 236,8; 497,1; loc.sg. semla 241,5; 404,2;497,1; acc.pl. semla 265,2; semli 267,1; 471,1.

[ЗЕМЛЯНИТИНЪ] landttsmahn;

sb.m. земланитин semlanitin 42,12.

ЗЕМЛЯНИЦА ertbehre;

sb.f. земельници semelnitz 66,4.

ЗЕНКО suen in den ogen;

sb.n. сенкия senkia 86,10.

ЗЕНЬ (СРНГ XI,263 пск.) erde;

sb.f.acc.sg. sen 195,3; 486,2.

ЗЕРКАЛО speigell;

sb.n. зѣркало serkalo 92,6.

ЗЕРНО:
sb.n.gen.pl. sornoi semzugo, perle 262,1.
ЗИМА winter;
sb.f. зимя simae 36,4.
ЗЛО [evil];
sb.n.acc.sg. slo 497,2.
ЗЛЫДНИ (Даль I,686 сев., зап.) armodtt;
sb.pl.nom.pl. islidni 215,2; gen.pl. slidne 245,6;
acc.pl. slidni 475,6; loc.pl. slijdnich 255,2.
ЗМѣЙ drake;
sb.m. змѣи smeij 70,2.
ЗМѣЯ slange;
sb.f.nom.sg. smija 500,2; smijae 501,2; gen.sg. smei
501,2; instr.sg. smiijeiu 501,2.
ЗНАКОМЫЙ bekandt/bekandtt;
adj.sg.m. знаком isnakom 45,6; nom.sg.m. snakon 320,8.
ЗНАМЯ banner, wahrteken;
sb.n. знама snama 55,12; gen.sg. snameni 332,4 (bis);
acc.sg. snamae 332,4.
ЗНАТИ kennen, lehren, vostahen;
vb.pres.1 sg. snaiu 204,7; 292,4; pres.2 sg. snaies 204,6;
236,3; 336,3; 420,1; imp.sg. snai 420,1.
ЗНАТЬЕ:
sb.n.dat.sg. (mnie) posnatiu, mij dunkedt 254,5; 431,5.
ЗОБИТИСЯ (Даль I,690 пск.), ЗОБОТИСЯ (СРНГ XI,325 новг.)
bekummern, besorgen, sorgen);
vb. зоботце sobotze 179,16; pres.2 sg. soblis 233,7;
pres.3 sg. soblotzi 255,6; imp.sg. soblis 209,13 (bis);
233,7.
ЗОЛОТАРЬ bilden vorgulder;
sb.m. солаторъ solator 54,6.
ЗОЛОТНИК qwentin;
sb.m. солотьник sollottnik 58,12.

ЗОЛОТО goldt/goldtt;
sb.n. золота solotta 119,1/3/4/5/6/7/8/9/10/14; 120,10;
gen.sg. solota 262,1; instr.sg. камка ѕзолотом kamka szolottom, gulden stuck 125,2.

ЗОЛОТОЙ 1. gulde/gulden/гулденъ;
adj. золотои solotoi 119,11; sg.m. золотои solotoi 119,17;
sg.f. золотая solotaia 120,4; nom.sg.n. золотая 488,3;
2. sb.m. gulden;
gen.pl. solotich 403,2/4.

ЗОЛОЧЕНЫЙ vorguldt;
adj.sg.n. золочена solotzena 119,15.

ЗОРЯ sb.f. 1. lubstock;
copa sora 65,16;
2. зоря вечерная sorae vetzernaia, auendtröde 32,3; зоря утреная sorae vtrenaia, morgenröde 32,2.

ЗРѢЛЫЙ rijp;
adj.sg.n. зрѣло̂ spielo 67,2.

ЗУБЪ tehne/tene;
sb.m. зубы subij 86,21; gen.sg. subij 482,4; pl. субы короновать subij koronovarij, kusen tehne 87,8;
acc.pl. subom 205,2; subum 205,1; instr.pl. subami 473,4.

ЗУЙ wahterhoen;
sb.m. жуи sz̃ui 69,11.

[ЗУНДСКИЙ] sundesche;
adj.sg.m. жунское sz̃unszkoie 84,13.

ЗУФЬ kammelutt;
sb.f. изуфтъ isufft 125,11.

ЗЫБКА wege;
sf.f.nom.sg. sipka 471,5.

ЗЯТЬ dochtermahn;
sb.m. зят saett 41,6.

И

И auch/och, so, und/vndt/undtt;
conj. и 187; 508 (10 times); 509 (quater); 510 (quater);
й 507 (ter); 508 (bis); 509;
ѝ 22; 159,10; 187 (bis); 444,1/2; 445,3; 508;
ї 22; 187 (ter); 445,2;
i 159,10; 196,8; 227,4; 231,4; 235,1; 248,1; 254,6; 265,2;
267,1; 268,1/2; 291,3; 499,4; 501,2;
ij 188; 189,1 (bis); 197,1/2; 200,10; 201,7; 202,7; 213,11;
218,9; 224,3; 225,3; 228,1; 242,2; 249,5; 251,7; 252,6;
253,2; 258,1 (bis); 262,1 (bis)/2; 263,1; 264,2/3/4/5;
265,1 (bis)/2 (bis); 267,1/3; 268,1 (quater)/2 (bis); 269
(quater); 276,1/4; 278,5; 280,4; 281,1; 284,4; 285,2 (bis);
286,3; 293,4; 295,3; 298,2/3; 300,2; 301,1; 302,1/2;
307,4/5; 311,1/4; 314,3; 317,1; 320,2; 321,3; 324,3; 332,1;
333,1; 334,2/3; 336,6; 338,4; 340,6; 341,1; 344,3; 350,3;
354,4; 355,3/4; 356,4 (ter); 363,2 (bis); 364,4; 365,2;
376,5 (bis); 377,1/2; 380,5; 381,1; 384,6; 386,2 (bis);
387,3; 394,2; 399,5 (bis); 400,1; 413,2 (bis); 416,4;
491,1; 423,4 (bis); 425,2/3; 428,1; 429,5 (bis); 430,3;
431,2; 432,2; 436,3/5; 451,4; 458,4/5; 471,3 (bis); 472,7;
474,1; 477,1; 478,4; 497,1 (6 times); 499,4 (quater);
500,1 (bis)/2 (bis); 501,2 (bis); 502.

ИВА wichelen;
sb.f. ива iva 62,21.

ИВАНЪ Hans, Iohan;
sb.m. Иванъ ivan 47,3; nom.sg. ivan 191,2; 206,6; 259,7.

ИВАНГОРОДЪ Iwannegradtt;
sb.m. Ивангород Ivangorodtt 50,11.

ИВАНОВЪ-ДЕНЬ sanct Iohannes dach;
sb.m.gen.sg. IJvannijvadni 238,7.

ИГНАТИЙ Ernst, Ignatius;
sb.m. Игнати Ignati 48,12.
ИГОЛКА nijnadell;
sb.f. иголка igolka 104,13.
ИГОЛЬНИЦА natelluoder;
sb.f. иголница igolnitza 104,16.
ИГОТЬЯ (СРЯ VI,79) pepermöle;
sb.f. игоцья igotzia 124,10.
ИГРАТИ spelen;
vb. играт igratt 57,13; йграт igrat 162,3; inf. igratt 216,4; pres.1 sg. йграю igraiu 145,1; imp.sg. йграи igrai 145,4; pret.sg.m. ijgrall 201,7; ger.pres. iegroszi, lustig 451,2.
ИГРЕЦЪ spelmahnn;
sb.m. игресц igrest 54,8.
ИГУМЕНЪ abbedtt;
sb.m. игумен igumen 37,6.
ИГУМЕНЬЯ abdische;
sb.f. игуменя igumenia 37,7.
ИДТИ gahen/gahn, komen;
vb.inf. iti 206,5; 243,4; 247,5; 326,2; pres.1 sg. idu 195,6; 196,6; 205,6; 206,11/12; 212,9; 220,9; 254,3; 260,6; 276,4; 282,3; 330,1; 375,1; 440,1; 412,5; 418,5; 424,4; 459,2; pres.2 sg. idis 211,11; 221,5; 276,3; ijdes 242,4; pres.3 sg. ide 358,4; 385,4; 425,4; ijde 357,1; pres.1 pl. idem 226,2; pres.3 pl. idij 350,1; p.pret.act. tzöd 426,4; ger.pret. isiedsi 191,2; siedsi 274,1;
see ХОДИТИ
ИЖЕ [the name of the grapheme И];
иже и ї 565; ijse и ї 566;

ИЖЕ de;
pron.rel. nom.sg.f. еже 509; gen.sg.m. еґоже 508;
acc.sg.m. иже 507; 508 (bis); acc.sg.f. iuse 500,1;
instr.sg.m. имже 507.
ИЗ vth, van;
prep. + gen. is 359,3;
s 217,5; 250,6; 274,4/5; 345,1; 369,1; 391,4; 402,5;
414,9; 421,4; 426,1/5/6; 428,1; 470,4; 501,3;
see СЪ + gen.
ИЗБА dorntze, dorntze bij der erde, stuuen;
sb.f. изба iszba 94,18; acc.sg. iszbü 192,7; iszbui
203,10.
ИЗБАВИТИ quidt maken, vorlosenn;
vb. збавить sbavit 177,8; inf. sbavit 411,1.
ИЗВАРА vnreijns;
gen.pl. svarin 313,4.
ИЗВѢРИТИСЯ vngelouen doen;
vb.pret.sg.m. isverilsa 367,3; sverilsa 367,2.
ИЗВЕСТЬ kallk;
sb.f. звестъ svest 96,19.
ИЗВОЗНИКЪ, ИЗВО(З)ЩИКЪ formahn/foermahn/vormahn;
sb.m. звозщикъ svoszstzik 39,18; извозщикъ isvostzick
53,13; nom.sg. извозщикъ isvosstzik 131,4; isvostzik 288,3;
acc.sg. svosniku 328,3; acc.pl. isvostzikoff 288,2;
svostzikoff 438,6.
ИЗВОЛИТИ wijllen;
vb. зволить svolit 168,5; pres.3.sg. iswolli 209,11.
ИЗВОРОТИТИСЯ vehle geldes krijgen;
vb.pres.1 sg. isvorotzus 325,1.
ИЗГИБНУТЬ entfallen;
vb.pret.sg.n. isgibilo 232,1.
ИЗГРЯЗНИТИ vnrein maken;

vb.pret.sg.m. schraesnil 381,4;

ИЗГРЯЗНИТИСЯ besmiddet sin, vnreijn werden;

vb.pret.sg.m. sgresnilsa 391,3; pret.sg.n. sgraesnilos 454,1; pret.pl. sgraesnilis 454,2.

ИЗДѢВАТИСЯ rasen;

vb. издеватце isdevatze 162,9; ger.pres. sdivautzis, nicht mijt ernste 355,4.

ИЗДРОКЪ (СРЯ VI,205);

sb.m.acc.sg. na istrok, vp ordell 303,1.

ИЗЖИТИ tho brijngen;

vb.inf. зжить sszit 471,2.

ИЗЛЮБИТИ vorlouen;

vb.pret.sg.m. slubil 373,2;

ИЗЛЮБИТИСЯ geleuen;

vb.pret.sg.n. islubilos 243,4.

[ИЗЛЮБОВАТИ] kesen;

vb.pres.2. sg. slubuies 407,2; imp.sg. slubui 407,2.

ИЗМѢНИТИ andern, anlegen, voranderen, vor anderen, vorbuhten, vorlegen, vorraden;

vb.pf.inf. змѣнитъ smienit 176,3; pres.1 sg. ismenu 326,1; imp.sg. smeni 363,1; pret.sg.m. ismenel 350,2; smenil 284,5; 353,2; smenul 377,1; ger.pret. smeniff, logenhafftig 353,1; 374,1;

ИЗМѢНЯТИ vorbuhten;

vb.if.imp.sg. smenai 395,1.

ИЗМѢННИКЪ logener, meneder;

sb.m. зменик ismenik 42,10; nom.sg. ismenik 284,5; smenik 353,2; 377,1 (bis); nom.pl. smeniki 398,1.

ИЗМѢШКАТИ touen;

vb.pret.sg.m. smeskal 380,5.

ИЗМИРИТИСЯ (СРЯ VI,178) nehmen;

vb.pres.2 pl. isimeretis 364,4.

ИЗМОКНУТИ natt werden;
vb.pres.3 sg. ismokne 282,4; -i smokne 370,1.
ИЗМЫКАТИ (Даль II,271) auerwinden;
vb.inf. smuijkatt 245,6.
ИЗНЕВѢСТИ vnuorsehendes;
adv. isne vesti 359,3.
ИЗОБИДѢТИ vnrecht doen;
vb.pf.pret.sg.m. isobidil 322,2;
ИЗОБИЖАТИ vnrecht doen;
vb.if.imp.sg. sobijsai isobij 351,4.
ИЗОЙТИ + dat. denen, kunnen tugen;
vb.pf.pres.3 sg. isoide 279,6; 283,1; 287,3; 293,4; 312,1; 327,3; 335,2; 368,4; 373,2; isoidet 365,3; 376,1;
pret.sg.n. isoslo 376,2; 422,1;
vb.if. исходити [proceed from];
p.pres.act.acc.sg. исходящаго 508.
ИЗОРУДОВАТИ besturen, weruen;
vb.inf. isoruduvat 211,2; pres.1 sg. isorduvu 333,4;
imp.sg. isoruduij 333,1; ger.pret. isorudivaff 333,1/4.
ИЗОШЛЫЙ (СРЯ VI,200) tidich;
adj.sg.n. изосло isoszlo 109,13.
ИЗРАИЛЬ [Israel];
sb.m.acc.sg. ійля 510.
ИЗРОВНЯТИСЯ vorliken;
vb.pres.1 pl. isroffnae ijemszae 302,1.
ИЗРУДИТИСЯ (СРЯ VI,206) besoldt/besöldt sin, bestauen sin;
vb.pret.sg.m. srudilsa 350,1; pret.sg.n. srudilos 454,1;
pret.pl. srudilis 454,2.
ИЗЫМАТИ:
vb.pres.3 sg. menae doszuk izimaiet, ich hebbe tidt 341,4;
pret.sg.n. strach iovo ijsimala otmenae, ehm gruwett vor mij 226,3;

ИЗЫМАТИСЯ anslaen, nehmen, sollen, wijllen;
vb.inf. isimatza 234,4; isimatze 408,3; pret.sg.m. isimalsa 373,1; isimalsza 206,3.

ИЗИНУТИ (Срез. I,1059) dwijngen;
vb.pres.3 sg. isinet 480,1.

ИЗЮМЪ rossinen;
sb.m. изумъ isum 122,10.

ИКОННИКЪ mehler;
sb.m. їконник ikonnik 51,23.

[ИКОТЛИВЫЙ] stamerer;
adj.sg.m. якотлив iakottliff 46,24.

ИКРА rogen;
sb.f. икра ikra 72,11.

ИЛАРИОНЪ Lorens;
sb.m. Ларивон Larivon 48,20.

ИЛИ edder/oder, offte, vndtt;
или 273,1;
їли ili 159,12;
ij 262,2;
ijli 265,1; 267,3; 269,1;
ili 209,13; 216,5; 218,1; 462,3/4.

ИЛЬЯ Elias;
sb.m. Илия Ilia 48,22.

ИМАТИ(СЯ) see ЯТИ(СЯ)

ИМѢТИ haben;
vb.pres.2 sg. imes 218,1 (bis); pret.pl. imeeli 269,1.

ИМЯ name/nahme;
sb.n. имя ima 47,1; nom.sg. ijmae 497,1; dat.sg. imeni 259,8; acc.sg. имя ima 22; имя imae 273,1; имя 509; imae 189,1; 233,5; imi 475,5.

ИНБИРЬ engeuer;
sb.m./f. инберъ inber 121,14.

ИНГОДЪ vnderwijlen/vnderwilen, velichte/felichte;
adv. ингодь ingod 141,15; ingot 258,5 (bis); 305,1; 411,3.
ИНДѢ (СРЯ VI,235) eij/eijn/ein anderwegen;
adv. inde 276,4; 280,1/2; 334,3; 352,3; 376,1; 400,1.
ИНО darumb, dat, so/co, vnd, vnd so;
conj. ино 445,2; 489,5;
ijno 225,2; 227,3; 250,4; 317,4; 330,3; 338,1; 350,1;
351,6; 352,1; 471,4; 474,5; 493,1;
ino 189,2/5; 192,9; 195,6; 209,11; 211,12; 227,2; 256,4;
279,5; 280,1; 293,3; 294,4; 298,3; 300,1; 303,4; 306,2;
310,1; 318,4; 322,1/4; 323,5; 326,1; 328,2; 329,1; 332,4;
338,3; 353,5; 355,1 (bis); 365,3; 366,4 (bis); 370,2;
377,2; 382,5; 387,4; 407,4; 409,2; 410,1; 416,5; 419,2/5;
422,3; 426,5; 427,1; 430,1; 431,1; 433,3; 437,5; 458,2;
459,2; 475,2; 479,5; 480,2/3; 481,3; 486,4; 491,1 (bis)/3;
499,2.
ИНОГДЫ vnderwilen;
adv. inochdi 401,5 (bis); inogdij 277,3.
ИНОЙ ander, eijn ander/ahnder;
adj.nom.sg.m. innoi 235,8; 278,2; inoi ... inoi, etlich
... etlich 364,3; gen.sg.m. inovo 426,4; 433,1; dat.sg.m.
inomu 250,2; 280,4; 284,5; 289,2; 293,4; 308,2; 326,1;
338,4; 353,2; 359,2; 370,2 (bis); 373,1; 375,1; 419,2;
430,3; acc.sg.m. inovo 261,7; 348,1/2; inoi ... inoi, de
eijne ... de ander 416,2; acc.sg.f. inu 370,3; inuiu 223,1/
2; 232,9; 329,1; acc.sg.n. inno 228,5; inoij 442,11; instr.
sg.m. inim 437,2; innim 233,7; loc.sg.n. 339,2; nom.pl. inoi
299,1; 307,5; 360,4; gen.pl. inich 275,1/2; 363,2; 324,3.
ИНОРОГЪ einhoern;
sb.m. їнорогъ inoroch 73,12.
ИНОХОДЕЦЪ teller;
sb.m. иногодец inogodetz 77,2.

ИПСКИЙ Ipersche;
adj.sg.n. їпъское ipskoie 129,6.
ИРХА Rusch witt semsch;
sb.f. ирха ircha 112,17.
ИСКЪ wadt mangeldt;
sb.m.nom.sg. isk 400,5.
ИСКАТИ:
vb.pret.sg.m. зкаль skal 145,2;
1. на [6] saken vp;
pres.1 sg. istzu 209,7; iszu 290,5; 403,1; sszu 330,1;
pres.2 sg. iszis 361,1; imp.sg. sszij 330,2;
2. [4] soken/sokenn;
inf. зкать skat 165,9; pres.1 sg. iszu 229,4 (bis);
imp.sg. ssij 281,3; sszi 400,1; pret.sg.m. iszkall 208,8;
skall 243,6.
ИСКРА, ИСКОРА (СРЯ VI,260) funcken;
sb.f. ишкара ischkara 102,5; instr.sg. сыскрои siskroi,
munster filges 129,9; siskroi, ingesprengedt 451,2.
ИСКУШАТИ vorsumen;
vb.imp.sg. skuszai 381,1.
ИСНО (СРНГ XII,225 пск.) seltzam;
adv. isne 228,8.
ИСПОВѢДАНИЕ [confession];
sb.n.nom.sg. исповѣданіе 507.
ИСПОВѢДОВАТИ [acknowledge];
vb.pres.1 sg. исповѣдую 509.
ИСПОДЪ (СРЯ VI,276)
sb.m. 1. podispodum, vnder 338,2; 353,3;
2. списпумь spispum, voderhembtt 92,9.
ИСПОЛНИТИ [to fill];
vb.aor.3 sg. исполни 510.
ИСПОРТИТИ vorderuen/vordoruen, vorgeuen;
vb. испортитъ isportit 176,15; pres.3 sg. isportzit 278,3;

imp.sg. isporti 293,3; pret.sg.m. isportill 221,7;
pret.sg.f. isportila 221,8; pret.pl. sportili 322,5;
ИСПОРТИТИСЯ vordoruen;
vb. зпортилес sportiles 140,2.
ИСПОТѢТИ sweten;
vb.pret.sg.m. ispotell 245,1.
ИСПРАВИТИ entschuldigen;
vb. исправить ispravit 176,8.
ИСПРЯТАТИ (СРЯ VI,301) [to put away];
vb.imp.sg. isprett 196,3.
ИСТЕЦЪ doendtt hebben mijt;
sb.m.nom.sg. istetz 284,3.
ИСТИНА houestoell;
sb.f.acc.sg. istinu 384,1.
ИСТИННЫЙ wahrhafftig;
adj.gen.sg.m. истинна 507; acc.sg.m. истинна 507; истиннаго
508; acc.sg.f. istinnu 209,12.
ИСТОПИТИ inböten;
vb.inf. istoppit 196,5.
ИСТОРОПИТИ vorueren;
vb.pret.sg.m. storopill 252,3;
ИСТОРОПИТИСЯ voruerdtt/voruert sin;
vb.pret.sg.m. storopilsa 226,4; 369,1.
ИСТРАТИТИ vorlesen;
vb.pres.2 sg. istratus 480,3.
ИСУСЪ Iesus;
sb.m.acc.sg. йс 507; voc.sg. исе isus 22.
ИСХОДИТИ see ИЗОЙТИ
ИСЦѢЛА (СРНГ XII,270 пск.) slicht vmb slicht;
adv. istzel 287,3; 410,3.
ИХЪ see ОНЪ
ИЮЛЬ Iulius;

sb.m. їюль iull 35,8.

ИЮНЬ Iunius;

sb.m. іюнь iiun 35,7.

К

КЪ an, auff, bij, na/nach, tho/to, vp, zu;
к k 156,3;
prep. + dat. к k 34,1; 152,2/3 (bis)/4/5/6/7/8/9/10/11/12;
ко ko 22; 152,1; ko 510;
ek 191,3;
k 201,1; 206,1/3/6; 211,4; 220,9; 221,1/6 (bis); 222,5;
228,2 (bis); 229,3; 232,5; 237,7; 246,3; 256,2/7; 262,2;
265,1; 267,2; 277,1; 281,3; 285,5; 287,1; 295,2; 296,3;
306,2/4; 308,4; 324,3; 326,2; 327,3; 332,3; 333,1/3/5;
334,1; 336,6; 340,6; 341,4; 342,3/4; 345,3; 346,4; 348,2;
350,1; 359,1 (bis); 362,1; 365,4; 380,4; 382,2; 384,4;
393,3; 406,3; 411,1; 414,8; 416,4; 421,1; 424,1/6; 425,2;
437,4; 440,5; 458,5; 487,1;
ko 199,8; 200,10; 210,3; 227,5/6; 228,4 (bis); 237,5 (bis);
242,1; 247,4; 249,2/3; 250,5; 253,6; 259,11; 276,1/2;
289,1; 295,1; 300,2; 310,5; 332,3/4; 334,2; 341,5; 351,3;
354,4 (bis); 363,2; 398,4; 399,2; 418,5; 419,3; 424,5;
425,1; 433,1/2 (bis).

КАБАЛА handtschrifft/handttschrifft;
sb.f. лабала labala 93,8; acc.sg. kabala 263,2; kabale
263,1.

КАБАТЪ wammes;
sb.m. кабат kabatt 90,4.

КАБЫ dat/datt, wen;
conj. кабы kabui 158,1;
kabbui 250,4;
kabui 282,6; 284,1/2; 313,2; 322,1; 327,3; 354,4;
359,1; 362,5; 365,4; 372,1; 380,5; 410,2; 415,4; 416,5;
430,1;
kabuij 425,1.

КАВЕРЗНИКЪ wökener;
sb.nom.sg.m. каверсникъ kaversnick 53,19.
КАЗАКЪ dreger, leddiggenger;
sb.m. казакъ kasack 39,23; acc.sg. kasakum 428,1; nom.pl. kasaki 413,4; acc.pl. kasaki 344,7; 413,3; 426,5.
КАЗАТИ anbeden;
vb.pres.2 sg. kasis 354,5.
КАКЪ allse/als/alse/алсе/alss/alsse/alsz, dat/datt, de wijle, wan, wen, wie/wijl, wo;
adv. как kak 273,1;
какь kak 157,16;
как 187; 444,2 (bis); 445,1; 489,3 (ter);
какъ 469,1;
kack 189,3/4; 191,2; 197,1; 286,3;
kak 188; 189,7; 196,9; 197,2; 198,7; 208,5; 209,3; 210,1; 212,3; 213,3; 223,5; 229,3; 232,4; 234,5; 235,6; 240,4; 243,1; 247,3/4/6/7; 254,2; 257,6; 258,1 (bis); 259,6/8/10/11; 265,2; 266,1 (ter); 267,3; 269,1; 274,1; 276,1; 283,1; 288,4; 289,4; 291,3/5; 293,2/4; 295,4; 296,1/2/5; 297,1; 298,2; 299,2; 300,1 (quater); 303,4; 304,2; 307,2/5 (bis); 311,4/5; 312,2/3; 314,1; 315,1; 317,1; 318,1/2; 319,1; 325,1; 327,3; 334,4; 335,3/4; 338,2; 339,1; 341,1/4; 345,8; 350,3; 352,1; 353,1/3; 357,1 (bis)/4; 363,1; 364,2/5; 366,3; 367,1; 368,1/4; 372,4; 373,2; 374,2; 376,2; 378,1; 380,2; 382,3; 385,2/3/4; 388,2; 389,2; 392,3; 396,2; 400,3; 402,1; 403,1/2/3; 404,1/5; 410,2; 411,1; 412,1; 413,1/7; 415,4; 416,3; 417,1/5; 419,1/4; 421,6; 422,2/3; 424,2/6; 432,4; 433,2; 437,4 (bis); 440,2/6; 441,10; 442,2; 443,8; 472,6/8; 473,1; 485,2; 490,1; 491,2/3; 498,2 (bis); 499,2.
КАКО [the name of the grapheme К];
како к 565; како к 566.

КАКОВЪ alse/alss, wadt/wat/watt, waterleij/watterleij, wo;
nom.sg.m. kakoff 295,3; 330,4; 363,1; 372,3; 405,1/4; 472,4; kakov 323,1; kakova 400,5; acc.sg.m. kaffkoff 395,3; kakoff 306,1; 350,2; 395,1; kakov 275,6; 420,3; 428,2; kakove 316,4; kakovo 418,2; acc.sg.n. kakova 460,2; kakovo 459,1; nom.pl. kakovi 219,5.

КАЛАЧНИКЪ semmellbecker;
sb.m. колацникъ kollatznik 53,5.

КАЛЕНЫЙ (СРЯ VII,35):
adj.sg.m. каленон пепол kalenon pepoll, wede asche 114,18.

КАЛИТА tasche;
sb.f. калита kallita 92,3.

КАЛИТНИКЪ (Даль II,78 пск.) taschenmaker;
sb.m. калитникъ kallitnik 52,20.

КАМЕННЫЙ steijn-;
adj.loc.sg.f. kaminuiu 223,3.

КАМЕНЬ stehen;
sb.m. каминь kamin 96,17; самостъсветнои камин samatsvetnoi kamin, carfunckell 118,10.

КАМКА stuck;
sb.f. камка kamka 125,2.

КАМОРКА kamer;
sb.f. каморка kamorka 95,2.

КАНЮКЪ, (СРНГ XIV,267 смол.) конюхъ goes arendtt;
sb.m. кунух kunuch 67,14.

КАПАТИ druppen;
vb.pres.3 sg. kablet 492,2.

КАПТЫРЬ (СРЯ VII,67) kagell;
sb.m. каптырь kaptir 90,15.

КАПУСТА koell;
sb.f. капуста kapusta 66,7; acc.sg. kapusta 481,2.

КАПУСТНЫЙ koell-;

adj.sg.n. капюстьная kapustnaia 65,10.

КАРАСЬ karuszen;

sb.m. карас karasz 71,16.

КАРЕЛКА (Даль II,92) mahseren, masern;

sb.f. корѣла koriela 62,9; 114,15.

[КАСИЦА] spoeck;

sb.f. касица kasitza 42,8.

КАСТИТИ in eijn quadt/qwadtt geruchte bringen/brijngen;

vb.imp.sg. kasti 225,5; 348,4.

КАСТЬ (СРЯ VII,88) klein vangen kaste;

sb.m. кастъ kast 50,18.

КАФТАНЪ vnderrock;

sb.m. кафтан kafftan 90,18.

КАЧАТИ [to rock];

vb.inf. kaszat 471,5.

КАША brije;

sb.f. каша kascha 64,18.

КАЯТИСЯ ruwen, lahten ruwen;

vb.pres.1 sg. kaius 322,1; 340,5; imp.sg. kaitza 305,5;

fut.3 sg. budet kaitze 323,3.

КВАСЪ qwass, ruschwijnn;

sb.m. квас quas 85,4; acc.sg. quasz 258,1.

КВАСЦЫ allun;

sb.pl. кващи kuastzi 124,5.

КИВАТИ wenken;

vb. кивать kivat 164,3.

КИЛА klapholdtt;

sb.f. кила kila 89,18.

КИМИНЪ, КИМЕНЪ (СРЯ VII,124) peperkoem;

sb.m. кимент kimentt 122,14.

КИНОВАРЬ sinober;

sb.m./f. киноваръ kinovar 124,1.

КИПА terling;
sb.f. кипа kipa 129,1.
КИРПИЧНЫЙ:
adj.sg.m. кирпичнои цвѣт kirpitznoi tzviet, liffarue 128,3.
КИСЛЫЙ suher/suhe/sur;
adj.sg.m. мед кислое med kisloe, mede 84,14; sg.n. кизла kislo 85,2; кысло kijslo 136,7; кыслое kosloe 82,2; gen.sg. kislovo 473,6; comp. suhrer; кыслеи kijslei 136,8.
КИТЪ:
sb.m. кит рыба kitt riba, walfisch 71,3.
КИШКА derme;
sb.f. кишкы kischkij 87,20.
КЛАДЪ eijn schade;
sb.m. клад klad 142,10;
see НАКЛАДЪ.
[КЛАРЕТЪ] klarette;
sb.m. кларѣтъ klarett 84,7.
КЛАСТИ flijen, leggen;
vb.pres.2 sg. kladis 319,4; imp.sg. kladi 281,4/5; 311,1; 358,4; 416,2; 463,4.
КЛЕЙ lijm;
sb.m. клеї kleij 123,16; вишневои клеї vischnevoi klei, gummij 123,13.
КЛЕЙМИТИ merken;
vb.inf. klemit 320,8; pres.1 sg. klemu 426,5.
КЛЕНЪ lönen;
sb.m. клен klen 62,10.
КЛЕПАТИ betijen;
vb.pres.2 sg. kleples 292,4.
КЛѢТЬ kledtt bij der erden;
sb.f. клетъ kledtt 95,5.
КЛЕЩИ tange;

sb.pl. клѣси kleszi 103,13.

КЛИКАТИ ropen;

vb.if. кликат klikat 162,10; pres.2 sg. klitzis 200,7;

КЛИКНУТИ ropen;

vb.sf.imp.sg. klikni 260,7.

КЛИНЪ kill, plugge;

sb.m. клин klin 100,4.

КЛИНЕЦЪ stritthamer;

sb.m. кленецъ klenetz 56,16.

КЛОПЪ wandttlues;

sb.m. клоп klop 70,17.

КЛУБЪ kluwen;

sb.m. клуб klub 113,6; клупъ klup 105,3.

КЛУБОВОЙ kluwen-;

adj.sg.n. клубовое kluboboie 114,3.

[КЛУТКАТИ] wunschen;

vb. клуткать klutkat 172,12.

КЛЮЧЪ sb.m. 1. slotell/slötell;

клыца kluitza 104,2; acc.sg. klutz 402,3;

2. sprinckborn;

ключь klutz 61,4.

КЛЮЧНИКЪ slutter;

sb.m. клучникъ klutznik 38,22.

КЛЯСТИ flökenn;

vb. кленуть klenut 164,8.

КЛЯЧА bur tzöre, horse;

sb.f. кляцъ klaetz 76,20.

КНИГА boek;

sb.f. книга kniga 93,1; acc.sg. книгю knigu 22.

КНИЖКА böckschen;

sb.f. книска kniszka 94,8.

КНЯГИНЯ forstinne;

sb.f. княгина knaegina 38,8.

КНЯЗЬ forste;
sb.m. кнѕь knesz 38,7; кнѕь велики knesz veliki, grott-
forste 38,3; nom.sg. knesze velikoi, grodttforste 251,1.
КОБЫЛА moder perdtt;
sb.f. кабюла kabüla 76,19.
[КОБЫЛЬНИКЪ] mehren bruder;
sb.nom.sg.m. kabülnik 389,1.
КОВАТИ smeden;
vb.pres.1 sg. kovu 491,5.
КОВЕРЪ:
sb.m. коверъ kover, flamsche decke 91,4.
[КОВЦИНСКИЙ]:
adj.sg.f. ковцинская земла kofftzinschaia seml, Behmen
49,21.
КОДОЛЪ tow, ankertow;
sb. їодолъ iodoll 107,9; sb.m.acc.sg. kädal 262,2.
КОЖА fel/vel/vell, hudt/hudtt/huedtt, ledder;
sb.f. кожа kosza 88,16; 111,1; 112,20; pl. кожи koszi
111,2/3/4/5/6/7/8/9/10/11/12/13/14/15/16; nom.sg. kosa
393,1; gen.sg. koszi 470,4; acc.sg. kosa 248,1.
КОЗА tzege;
sb.f. коза kosa 75,13.
КОЗЕЛЪ tzegenbuck;
sb.m. козел kosell 75,14; loc.sg. kosoli 493,3.
КОЗЛИНЫЙ bucks;
adj.pl. козьлини koselini 111,10.
КОЗЛЯТИНА zegen flesch;
sb.f. козелятина koselaetina 82,15.
КОЙ wadt/wat/watt, welker, wes;
pron.gen.sg.m. koiego 277,5; koiovo 426,3; acc.sg.f. koiu
236,8; 333,5; 424,6.
КОЛѢНО sb.n. 1. knee, бен;

колена kolena 89,4; acc.pl. колена 488,1;
2. geliedtt twischen frunden;
колѣно kolliena 40,2.

КОЛЕСО rahtt;
sb.n. колоза kollosa 80,7.

КОЛИ alss/alsse, so, wahn/wan/wandt/waner/wann/wanner, wen/wener/wenner/wentt, wo;
conj. коли koli 157,11; 273,1;
коли 187; 236,1/2; 445,2;
koli 188; 213,12; 224,4; 225,2; 226,5; 238,2; 242,5; 249,1; 250,1; 256,4; 260,7; 276,1; 277,1; 293,3; 294,4 (ter)/5; 298,3; 300,2; 302,1; 308,4; 310,1; 311,1; 324,4; 325,2; 326,4; 328,2; 329,3; 330,3; 334,2; 350,1; 355,4; 356,4; 361,2; 366,1; 367,2; 368,2; 370,2/3; 377,2; 382,5; 383,3; 385,4; 386,2 (bis); 392,5; 394,4; 400,1; 416,4; 419,2; 425,1; 428,1/2; 431,1; 433,3; 436,3; 459,2; 471,3/4/5; 479,2; 480,2; 493,2; 499,2;
kolli 189,5; 195,6; 199,1; 209,11; 219,7; 220,3; 221,5; 222,7; 239,1; 276,2; 339,2.

КОЛОВЕРТЛИВЫЙ listigk;
adj.sg.m. коловертливъ kolovertliff 46,10.

КОЛОВЕРТЬ argelist/argerlist;
sb.m.gen.sg. koloverti 385,2; koluverte 298,1.

КОЛОВОРОТЪ windt thom bahgen;
sb.m. коловорот kolovortt 55,23.

КОЛОДЕЗЬ, КОЛОДЯЗЬ (СРЯ VII,245) soet;
sb.m. колодязь kollodaes 61,3.

КОЛОСЪ aer;
sb.m. колосъ kolos 64,2.

КОЛОТИ steken;
vb. колить kolit 171,19.

КОЛОТИТИ klopen, klöven;

vb. колотит kolotit 163,9; колотить kolotit 164,2.

КОЛПАКЪ wijtt kijuer;

sb.m. калпакь kalpak 90,16.

КОЛЫБЕЛЬ wege;

sb.f.nom.sg. koli ... beil 471,5.

[КОЛЫБКА] dijngendt;

sb.f.gen.pl. kolibak 385,2.

КОЛЫВАНЬ reuell;

sb.f. коливан kollivan 50,2; acc.sg. kolivan 327,5.

КОЛЬКО so vehle, so vehle alse/alss, wan, wat, wo mannich/ mannig, wouehle/wovehle;

adv. колка kolka 159,17;

kolko 279,2; 292,1/2; 296,3; 310,2/4; 342,1; 347,2; 358,1; 362,2; 367,4/5; 379,2; 420,2; 422,4; 428,1; 440,7/8; 443,3; 452,3; 455,3; 456,1/8; 463,3; 498,2;

tolko ... kolko ..., so vehle ... alls 409,2; 457,1.

КОЛЬЦО рингъ;

sb.n.nom.sg. колца 488,3.

КОМАРЪ mugge;

sb.m. камар kamar 69,17.

КОНЕЦЪ ende;

sb.m.gen.sg. конца 508; kontza 251,7; loc.sg. na konetzi, bauen an 202,2.

КОНИНЫЙ perde;

adj.pl. конения konnenia 77,7; кониныи koniniji 111,8.

КОННЫЙ perde;

adj.sg.m. кони konni 78,3; koni 232,4.

КОНОПЛИНКА hemp;

sb.f.gen.pl. konoplenik 377,1.

КОНОПЛЯ hemp;

sb.f. конопле konople 65,2; конопли konopli 118,1;

gen.sg. конопли konopli 118,3.

КОНОПЛЯНЫЙ hemp-;

adj.sg.n. конопленая konoplenaia 65,8.

КОНРАТЪ Cordt;

sb.m. Конрат Konrad 48,14.

КОНСТАНТИНЪ Cersten, Constans;

sb.m. Константин Konstantin 48,19.

КОНЧАТИ endigen;

vb. кончать kontzat 170,10; inf. kontzat 469,3; 473,5.

КОНЬ perdt/perdtt/pert, tatersch perdtt;

sb.m. кон kon 75,9; 76,14; 77,8/9/10/11/12/13/14/15/16/17/18/19/20/21/22; 78,1/4/5/6; nom.sg. кон kon 78,11/12; 80,2; gen.sg. кони koni 79,10; acc.sg. кон kon 78,8/9; 79,9/16/17/18/20; 80,3/4/16/17/18; kon 204,1/2; 259,1; 487,1; nom.pl. koni 252,6; acc.pl. нони koni 79,19; instr.pl. koni 212,5.

КОНЮХЪ see КАНЮКЪ

КОПАТИ behacken;

vb.pres.3 pl. kapaiu 474,2.

КОПЕЙКА 1 deng;

sb.f. копѣка kopeka 121,3.

КОП(Е)РЪ lubstock;

sb.m. копръ kopr 65,16.

КОПЫТО houe;

sb.n. капыта kapuita 77,6.

КОРА borke;

sb.f. кора kora 63,5; кораѕаморская korasamorskaia, kanneell 121,18.

КОРАБЕЛЬНИКЪ schipper;

sb.m. карабельникъ karabelnick 106,2.

КОРАБЛЬ schip;

sb.m. карабель karabel 106,1; nom.sg. karabl 261,9; gen.sg. нозь карабли nosz karabli, pinne 107,6; nom.pl.

karabli 218,3; gen.pl. karabloff 362,3; 369,1 (bis).

КОРАЛЕКЪ krallen;

sb.m. каралок karalok 118,16.

КОРДЪ (СРЯ VII,370) ruting, weher;

sb.m. корд kord 56,17; кордь kord 92,13.

КОРЕНЕВАТЫЙ:

adj.pl. субы короноваты subij koronovatij, kusen tehne 87,8.

КОРЕНЬ wortell;

sb.m. корен koren 63,6.

КОРЕНЬЕ wortell;

sb.n. коренье korenie 121,11; сластна корѣния slasna korienia, lakritze 124,6.

КОРЕЦЪ wahter kelle;

sb.m. корецъ koretz 100,10.

КОРМЪ neringe;

sb.m.nom.sg. korm 420,1.

КОРМА kumpaniije, roder;

sb.f. корма korma 107,10; корму kormu 106,9.

КОРМИЛЕЦЪ spijser;

sb.m.voc.sg. kormilitze 241,8.

КОРМИТИ nehren, voden;

vb.pres.3 sg. karmitt 253,2.

КОРОБЬЯ pundt korn;

sb.f. корабя korabia 58,16.

КОРОВА koe, kohe;

sb.f. корова koroua 75,19/20; корова korova 75,6;

nom.sg. korova 486,2.

КОРОВИЙ kohe;

adj.pl. коровыи koroviji 111,5.

КОРОЛИЦА konninginne/конингинне;

sb.f. королица korolitza 38,5; acc.sg. королица 488,3.

КОРОЛЬ koninck;
sb.m. король koroll 38,4.
КОРОМНИКЪ sturmahn;
sb.m. коромник koromnik 106,3.
КОРОНОВАНИЕ kronunge;
sb.n.loc.sg. kronovanie 266,2.
КОРОСТА schorue;
sb.f.loc.sg. korosti 472,6.
КОРОТКИЙ kordt/kordtt;
adj.sg.m. короток korotok 136,17; короток korottok 42,20;
nom.sg.n. korotka 491,1; comp. korter, коротци korotzi 136,18.
КОРСУНЬ Constantinopell;
sb.m. Карсумъ Karsum 50,13.
КОРСУНЬСКИЙ:
adj.sg.f. корсуньская мѣдь korsunszkaia medt, metall 113,11.
[КОРТРЕЙСКИЙ] fitzen;
adj.sg.n. колторское koltorskoie 129,7.
КОРЧЕМНИКЪ kroger;
sb.m. корцник kortznik 54,7.
КОРЧМА kroge;
sb.f.nom.sg. kortzma 246,6.
КОРЫСТЬ geluche/geluke;
sb.f.gen.sg. koristi 211,10; 336,3; 360,3; 433,3;
dat.sg. koristi 399,1; acc.sg. korist 291,4; 294,1.
КОРЫТО molde;
sb.n. корита korita 99,19.
КОСА ficke;
sb.f. коза kosza 101,7.
КОСИТИ meijen;
vb. кожат kosz̃att 101,4; inf. kosz̃at 253,1.

КОСТЕРЪ (СРЯ VII,367) torn;
sb.m. костеръ koster 50,15.
[КОСТКА] scheue;
sb.pl. костьки kostki 117,18;
see КОСТОКЪ.
КОСТЛИВЫЙ scheuich;
adj.nom.sg.m. kostliff 282,1; 314,2.
КОСТОКЪ (СРНГ XV,77 пск.) kneuell;
sb.f. косткы kostij 89,3;
see КОСТКА.
КОСТЬ grade;
sb.f.acc.sg. kost 481,3.
КОТЪ kater, katte;
sb.m. кот kott 76,7; кот морскои kott morszkoi, merkatte 74,12; nom.sg. kot 481,2; acc.sg. kot 482,2.
КОТЕЛЪ ketell;
sb.m. котолъ kottoll 97,5; gen.sg. kotela 482,1.
КОТЕЛКА kettell;
sb.f. котельна kotelna 113,7.
КОТЕЛЬНИКЪ ketelboter, kettelmaker;
sb.m. котелникъ kottellnik 52,13; nom.pl. kotolniki 247,7.
КОТОРЫЙ 1. rel.pron. de wadt, welcher/welker, woll;
nom.sg.m. kotora 324,4; kotori 246,2; 276,2; 387,3; 401,3; 431,1; kotoroi 349,5; 375,1; 389,1; 415,7; 431,1; 475,3; 477,2; 479,3; 481,4; 482,1; kottori 244,1; 290,2; kottoro 214,1; kottoroi 284,5; 297,3; gen.sg.f. kotoroi 323,4; acc.sg.m. kotora 378,4; kotori 374,1; kotoroi 350,4; 375,1; acc.sg.f. kotoruiu 407,2; kotorum 407,2; acc.sg.n. kotori 240,3; nom.pl. kotori 304,3; 413,3; 427,5/6; kotorij 318,6; kottori 278,5; acc.pl. kotori 433,3; 464,1; kotorij 347,6; 349,1; kottoroi 309,2;
2. inter.pron. wadt, welcher/welker, wes;

nom.sg.m. kotoroi 314,2; kotoroij ... kotoroij, woll ... of 477,1; nom.sg.f. kotoraia 425,2; acc.sg.f. kotoruiu 236,8; instr.sg.f. kottoreu 217,2; acc.pl. kotori 438,5.

КОТЯЧИИ katten;

adj.sg.f. котеция kotetzia 110,16.

КОЧАНЪ houett koels;

sb.m. коцан kotzan 67,1.

КОШАНОК swalke;

sb.m. кашаннокъ kaszannok 69,6.

КОШКА katte;

sb.f. кошка koszka 76,8; nom.sg. koski 481,3.

[КРАДНИКЪ] deff;

sb.m. крадник kradnik 39,4.

КРАЙНИЙ:

adj.sg.m. краини kraini, vorste finger 88,6.

КРАПИВА nettelen;

sb.f. крепива krepiva 65,17; instr.sg. krepiva 494,1.

КРАСИЛЬНИКЪ faruer;

sb.m.dat.sg. kraszilniku 456,4.

КРАСИТИ faruen;

vb.inf. kraszit 456,4; p.pass.pret.nom.pl. kraszöny 456,5.

КРАСКА farue, laken farue;

sb.f.loc.sg. kraskij 456,3; pl. kraski 455,7.

КРАСНЫЙ adj. 1. rodelhafftig, rodt/rodtt;

sb.m. краснои шар krasnoi schar, lubch rottlass 112,13; sg.f. красна krasna 115,12; красныя krasnaia 112,19; красная мѣдь krasnaia medtt, kopper 113,10; красная битая мѣдь krasnaia bitaia med, koppern platen 113,12; sg.n. красное krasnoie 84,11; pl. красныи krasniji 112,6/7; бораныи красныи boraniji krasniji, de ringeste boranen van schapuellen 112,10; тимы красныи timij krasniji de beste rode boranen van bucks huden 112,8;

see ПОЛКРАСНЫЙ;

2. fin, schon, suuerlich;

sg.n. гразна grasna 139,14; nom.sg.n. krasnoi 481,1; gen.sg.f. krasnoi 487,3; instr.sg.f. krasnoi 240,7; pl. красни бѣлки krasni bielki, 1. tzardtt 109,1; krasni bielki, de beste zardt 462,3.

КРАСТИ stehlen;

vb.pres.2 sg. kradis 485,2; pret.sg.m. kral 226,7.

КРАШЕНИНА zeeter, tzeter;

sb.f. крашенина kraschenina 126,9; nom.sg. krasenina 371,3.

КРЕМЕНЬ bussensten;

sb.m. кремен kremen 114,9.

КРЕМНЕВЩИКЪ kramer;

sb.m. кремелсик kremelsik 121,8.

КРѢПИТИСЯ sich hardt holden;

vb.imp.sg. kripis 362,5.

КРѢПКИЙ dicht, fast/vaste;

adj.sg.n. крѣпко krepko 134,16; nom.sg.f. krepko 425,3; adv. krepka 195,4; 360,4; comp. vaster, крѣпчи kreptzi 134,17.

КРѢПОСТЬ vaste;

sb.f.nom.sg. krepust 476,8; gen.sg. krepusti 368,3.

КРЕСТЪ chrutze;

sb.m.acc.sb. krost 239,7.

КРЕСТНЫЙ creutz, krutz;

adj.instr.sg.n. krestnomu 267,3; dat.sg.n. krestum 239,8.

КРЕСТЬЯНЙЙ (СРЯ VIII,50) der buren;

adj.nom.pl. chrestiani 252,6.

КРЕСТЬЯНИНЪ burr;

sb.m. хрестиян grestian 39,8.

КРЕЧЕТЪ falke;

sb.m. крѣцостъ krietzost 67,12.

КРЕЩЕНИЕ [baptism];

sb.n.acc.sg. крщенїе 509.

КРИВДА vnrecht;

sb.f.acc.sg. kriffdu 429,5.

КРИВОЙ

adj.sg.n. криво krivo 139,7; nom.sg.n. krijva 204,11;

adv. kriva 216,9; krivo 478,6.

КРИЦА osemundtt;

sb.f. крици kritzi 113,17.

КРОВАТЬ beddestede;

sb.f. кроват krovatt 91,11.

КРОВЛЯ dack;

sb.f. кровля krofflae 96,13.

КРОВЬ blodtt/блотъ;

sb.f.nom.sg. крова 489,3; acc.sg. kroff 234,4.

КРОМКА egge;

sb.f.gen.pl. kromok 453,9.

КРОТЪ winttworp;

sb.m. крот krott 70,9.

КРОТКИЙ duldigk;

adj.sg.m. кротокъ krotok 44,16.

КРОШНЯ korff;

sb.f. крошни kroschni 122,8/11.

КРУГЪ klocke, stuck;

sb.m. кругъ kruch 116,10; gen.pl. krugoff 434,4.

КРУГОМЪ vm/vmb;

prep. + gen. krugum 203,13; 498,2.

КРУЖЕЧНИКЪ kannengehter;

sb.m. кружечникъ krusžetznik 51,21.

КРУЖКА kanne;

sb.f. круска kruska 97,11; acc.sg. kruska 195,2; 232,3.

КРУЖОКЪ boddem;
sb.m. кружекъ kruszok 116,11; 117,5.
КРУПА grutte;
sb.f. крупы krupi 64,16.
КРУПНЫЙ groff;
adj.sg.f. крупка krupka 115,13.
КРУТНЫЙ (Даль II,203 пск.) tidich;
adj.sg.n. крутно kruttno 109,12.
КРУТОЙ steijll;
adj.nom.sg.f. kruta 215,10.
КРУЧИНА moije, sorge;
sb.f.nom.sg. krutzina 237,3; 429,3/4.
КРУЧИНИТИ gramen;
vb. кручинить krutzinit 172,8;
КРУЧИНИТИСЯ sich moijen;
vb.imp.sg. krutzinitza 377,2.
КРУЧИНОВАТЫЙ kruese, wreuelmodich;
adj.nom.sg.m. krutzinuvat 244,5; nom.pl. krutzinuvati 244,5.
КРУШИНА vuelbömen;
sb.f. крусина krusina 63,2.
КРЫЛО fluchtt, vedder;
sb.n. крила krila 69,19; gen.sg. krila 482,4.
[КРЫТКОЙ] foder, döeck;
adj.sg. криткои krittkoi 130,5.
КРЫТИСЯ sich vorstecken;
vb.aor.3 sg. krijaesae 499,4.
КРЮКЪ, КРУКЪ (СРЯ VIII,97) kettelhacke;
sb.m. крук kruk 100,1.
КРЯЖЪ:
sb.m.loc.sg. golova na kreszu, dat houet iss gesundt 366,1.

КТО dar, de, welker/weker, wol/woll;
pron. хто chto 150,7; nom. chto 224,3; 253,4; 256,8; 314,1; 327,2; 338,4; 438,3; 473,6; 477,2; 480,1; 482,5; 500,1; chto takoff, wadt/watt vor eijn/eijnen 423,6; chto takovi 207,8; gen./acc. ково kovo 150,4; gen. ково kovo 153,13; 154,11; kovo 348,1; 383,4; 387,4; 421,3; 477,2; see dat.; dat. кому komu 150,8; komu 234,4; 308,5; 329,4/5; 337,1; 340,6; 357,2; 382,4; 390,3; 419,4; 478,7; komu otkovo, weme vam anderen/andern 394,2; komu vkovo 310,1; 358,3; acc. ково kovo 155,5; kogo 204,10; kovo 357,2; instr. кимъ kim 153,11; kim 210,8; 251,5; 290,2; 374,1; 412,3.

КУДЕЛЯ hede;
sb.f. куделя kudelae 117,12.

КУДРЯВЫЙ kruss;
adj.sg.n. кудрава kudraeffa 136,1; comp. krusser, кудрявеи kudraeffei 136,2.

КУДЫ wor, wor hen;
adv. kudi 205,11; 208,8; 211,11; 212,4; 217,1; 226,2; 325,5.

КУЗНЕЦЪ smitt;
sb.m. кузнецъ kusnetz 51,19.

КУЗЬМА Assmus;
sb.m. Кӯзма Kusma 48,18.

КУМЪ vadder;
sb.m. кум kum 40,10.

КУНА gelde;
sb.f.dat.pl. kunam 281,3; 422,4; instr.pl. kunami 281,3; 316,1.

КУНИЙ marten-;
adj.sg.f. куния kunia 110,9.

КУНИЦА marte;
sb.f. куница kunitza 74,6; pl. куници kunitzi 108,4.

КУПАТИСЯ koldtt wahter batt;
vb. купацъ kupatz 61,12.
КУПЕЦЪ koepmahn/kopmahn;
sb.m.nom.sg. kupeitz 277,6; 338,4; kupetz 314,1; gen.pl. kuptzoff 279,5; 324,3; 354,1; 361,2; 363,2; acc.pl. kuptzoff 361,3.
КУПИТИ affkopen, enkopen, koepslagen, kopen/kopenn/köpen;
vb. купить kupit 165,17; inf. купит kupit 273,1; kup 316,2; kupit 282,5; 285,5; 308,3; 316,1/2; 318,1; 324,3; 327,3; 339,4; 341,2 (bis); 358,2; 366,2; 376,3; 378,4; 386,4; 392,2; 395,2; 397,2; 399,4; 411,1; 415,1; 420,1; 421,1; 422,4; 431,3; 440,5; 454,3/4; 458,2; 478,2; kupitt 245,5; 326,4; pres.1 sg. kuplu 223,1; 279,1; 295,4; 309,4 (bis); 313,1 (bis); 322,5; 389,3 (bis); 396,4; 401,4; 409,2; 411,1/2; 418,1; 423,1 (bis); 443,3; 482,2; pres.2 sg. kupis 280,3 (bis)/4; 294,5; 304,2; 305,1 (bis); 316,1; 317,1; 326,1/4; 397,4 (bis); 408,2; pres.3 sg. kupit 307,2; 389,1; 401,3; pres.3 pl. kupaet 279,5; 293,3; 307,5; kupe 311,4; kupit 437,4; imp.sg. kupi 286,2; 312,3; 356,4 (bis); 363,2; 376,5; 399,5; 402,1; 413,2 (bis); 415,1; 458,4; 464,5; pret.sg.m. kupil 305,5; 309,2; 321,6; 349,2; 350,2; 362,2 (bis); 364,1; 374,1; 378,4; 395,1/2/3; 399,4; 405,7; 415,4; 420,3; 421,3 (bis); 424,7; 457,1; 464,1; kupill 279,3; 285,1; 307,3; 316,1; 350,4; 382,2; pret.pl. kupili 463,4; p.pret.pass.nom.sg. kuplon 373,1; 431,1; ger.pret. купивь kupiff 148,3; kupiff 323,3; kupiffsi 340,5; kupiffsij 319,5;
КУПИТИСЯ (СРЯ VIII,128) sich vorsammelen;
vb.pres.3 pl. kupeitzi 415,6.
КУПОРОСЪ kopperock;
sb.m. купрош kuprosch 123,10.
КУПЧИНА koepmahn/koepmahnn/kopmahn;

sb.m. купчина kuptzina 53,10; nom.sg. kuptzina 278,2; 316,4; 393,1; 423,6; 437,1; gen.sg. kuptzina 277,5; kuptzinu 360,4; dat.sg. kuptzine 285,2; acc.sg. kuptzina 317,3; kuptzinu 401,3; nom.pl. kuptzini 361,2; 415,6; 440,5; dat.pl. kuptzinam 361,2.

[КУРЪ] mahns gemechte;

sb.m. кур kur 89,14.

КУРВА (СРЯ VIII,135) grodtt stindt;

sb.f. курва kurva 71,17.

КУРИЦА hene/hoen;

sb.f. куриц kuritz 68,13; nom.sg. kuritz 486,5; acc.sg. kuritza 230,1; 472,1.

КУРПЫ (Даль II,223 пск.) schoe;

sb.pl. курпи kurpi 90,14.

КУРФИРСТЪ kuhrforst;

sb.m.nom.pl. korfisti 267,2.

КУРЯТИНА honer;

sb.f. курятина kuraettina 83,1.

КУСАТИ bijten;

vb.inf. kusat 499,3; imp.sg. kusz̃oi 205,1/3.

КУСИТИ (СРНГ XVI,156 пск.) bijten, ehten;

vb. кужит kusz̃it 161,6; imp.sg. kuszi 482,4; imp.pl. kusite 497,2.

КУФТЫРЬ kuffter;

sb.m. куфтерь kuffter 125,4.

КУЧА hup/hupe;

sb.f. куца kutza 110,20; nom.sg. kutza 425,2; 439,11; acc.sg. kutza 439,11; kutze 416,2; kutzu 319,5; 336,4; 407,2; 439,14; acc.pl. kutzi 425,2; kutze 463,4; loc.pl. kutzach 407,2.

[КЯСЪ] wenden;

sb.m. кяс kaesz 50,7.

Л

ЛАВКА banck;
sb.f. лавка laffka 96,9.
ЛАВОЧНИКЪ kramer;
sb.m. лавѣчникъ lauetznik 121,8; лавѣчъникъ lavetznik 53,17.
ЛАДЪ steue;
sb.m.instr.pl. ladami 425,3.
ЛАЗИТИ klemmeren, komen, stahen, treden;
vb. ляжить laesẽzit 172,6; inf. laeszit 289,4; pres.1 sg. laszu 286,1; imp.sg. las 294,1.
ЛАЗУРЕВЫЙ glassuarue, laffendelen, schoen blaw;
adj.sg.n. лозурева losureva 127,16; instr.sg.m. лазуревымъ lasurevijm 128,1.
ЛАКОМЫЙ lecker;
adj.sg.m. лакомъ lackom 45,18.
ЛАЛОК(А) (СРНГ XVI,252 пск.) gagell;
sb.m./f. лалокы lakoki 86,19.
ЛАПОТЬ bastenschoe;
sb.m. лапты laptij 92,2.
ЛАРЕЦЪ kiste;
sb.m. ларецъ laretz 99,12.
ЛАСИЦА lasteken/lastkens;
sb.f. ласица lasitza 74,13; pl. ласицы lasitzij 108,16.
ЛАСКОВЫЙ houesch/houisch, lecker;
adj.sg.m. ласков laskoff 44,18; nom.sg.m. laskova 471,1; adv. laskoue 255,1; laskove 296,1.
ЛАСТЪ last;
sb.m. ластъ last 115,14; ластовъ lastoff 58,5; acc.sg. last 283,2; 362,3; 424,7; gen.pl. ластов 444,1.
ЛАСТКА spir swalke;

sb.f. лащка lastzka 69,7.

ЛАТЫШЪ vndutscher;

sb.m. латиш latisch 51,8.

ЛАЯТИ:

vb.pres.1 sg. лаю laiu 145,1;

1. murren;

pres.3 sg. laiet 475,4;

2. schelden;

лаять laiat 164,10; pres.2 sg. laies 219,2; 332,1;

pres.3 pl. laiut 473,1.

ЛГАТИ vorlegen;

vb.pres.1 sg. lsu 432,5.

ЛЕБЕДЬ swaen;

sb.m./f. лебед lebed 67,16.

ЛѢВЫЙ:

adj.sg.f. лѣва рука leua ruka, luchter handtt 89,2;

adv. leua, vp de luchter handtt 217,2.

ЛЕГИОНЪ 100.000;

num. легиѡн legion 552.

[ЛЕГИОДРЪ] 1.000.000;

num. легиѡдръ legiodr 552.

ЛЕГКИЙ licht;

adj.sg.n. лекко lökko 134,3; comp. lichter, лекци löktzi 134,4.

ЛЕГКОЕ lunge;

sb.n. леккое lekoe 87,13.

ЛЕДЪ iis/iss;

sb.m. лед löd 61,11; ледъ led 33,7.

ЛЕДЕНЕЦЪ:

sb.m. сахаръ ляденецъ sachar laedenetz, confect 122,5.

[ЛЕДНИЦА] datt kolde;

sb.f.nom.sg. leetnitza 243,3.

ЛЕЖАТИ liggen;

vb. лежитъ lesĩt 161; inf. leszat 346,1; pres.2 sg. lesẽis 193,6; pres.3 sg. lesat 277,4; leszat 360,1; lesi 391,5; 407,2; 439,14; lesij 413,2; lesit 477,1; leszi 312,3; 336,4; 402,1; leszit 288,1; 298,4; 319,5; 397,2; pret.sg.m. лехаль lechal 145,3; löchall 193,9.

ЛѢЗТИ gahen, stigen;

vb. лесть lest 167,10; pres.1 sg. lesu 254,3; pres.2 sg. lesis 493,2.

ЛЕКАРЬ arste;

sb.m. лѣкаръ liekar 52,16.

ЛЕНЪ flass;

sb.m. лен лну lon lnu 117,6; лен lon 117,7/8/9; лон лну lon lnu 65,1; nom.sg. lon 282,1; 314,2; 379,2/7; 391,3; 427,3; acc.sg. lon 281,4/5; 282,3; 441,6; instr.sg. lonum 391,3; 437,2.

ЛЕННЫЙ lin;

adj.sg.m. лонои lonoi 65,7.

ЛѢНЫЙ vuell/vull;

adj.sg.m. ленъ len 77,20; лян laen 46,18; nom.sg.m. лень len 131,1; lenoi 244,1; acc.sg.n. leno 481,1.

ЛѢНЯТИ vorfaruedt sin;

vb.pres.3 sg. lenaiet 453,7; pres.3 pl. lenaiut 453,8.

ЛѢСЪ busch;

sb.m. лѣс leisz 61,15; лѣс lesz 61,17; acc.sg. лес les 32,7; leis 215,1; les 486,3; lesz 248,1; loc.sg. leisz 197,5; 200,2.

ЛѢС(Т)НИЦА (СРЯ VIII,214) treppe;

sb.f. лесница lesnitza 95,18.

ЛЕСТЬ argerlist, bedrechlicheijdtt;

sb.f.gen.sg. lesti 303,2; 305,4; instr.sg. lestiu, list-lichen 337,3.

ЛЕТѢТИ flegen;

vb.def.inf. letet 493,1; imp.sg. leti 482,4;

ЛЕТАТИ flegen;

vb.indef. летаит letaitt 69,18.

ЛѢТО somer;

sb.n. лѣто lieto 36,5; gen.sg. ot lieta do lieta, von iahren zu iahren 269,1.

ЛЕЧИ sich leggen;

vb.pres.1 sg. leggu 250,1; imp.sg. leg 193,2.

ЛЕШКА (Даль II,250 юж.) hasselen;

sb.f. лезга leszga 62,20.

ЛЕЩЪ bressem;

sb.m. лещъ lestz 71,10.

ЛЕЩИННЫЙ, ЛЕЩИНОВЫЙ:

adj.pl. шрехи лезгони orechi leszgoni, hassellnotte 66,6.

ЛЖИВЕЦЪ logener;

sb.m.nom.sg. лживець lsz̃iuetz 224,5.

ЛЖИВЫЙ logener, logenhafftigk;

adj.sg.m. лживои lsz̃ivoi 46,8; nom.sg.m. лживои lsz̃ivoi 131,3; gen.sg.m. lsziva 474,1.

ЛИ, ЛЬ

interrogative particle -л -ll 79,20;

-l 233,1/9; 288,3; 310,1; 335,5; 336,5; 338,2 (bis); 340,3; 347,5; 371,1; 372,2; 376,2; 378,5; 413,2 (bis); 414,4; 420,4; 421,4; 425,3 (bis); 458,3; 459,3; 462,11;

-li 203,8; 211,4; 212,6; 213,8; 218,1/3; 220,10/12; 232,2; 235,4; 236,10; 239,7; 275,1 (bis)/5; 276,3; 276,4; 280,3; 294,3; 304,1/2; 306,2; 316,2/3; 317,1; 318,4; 321,1; 328,1; 339,1 (bis); 341,1; 347,4; 354,2; 357,4; 362,2; 366,3; 376,4; 380,2; 381,5; 384,1/2/4/6; 397,1; 407,3 (bis); 408,2; 409,2 (ter); 411,1; 421,5/6; 422,1; 427,6; 431,2; 435,3/5; 437,2; 441,2; 455,4/5; 458,4; 460,1; 487,4; 497,2;

498,2;
-11 202,10; 206,2; 218,4; 234,2 (bis); 241,4; 259,3.

ЛИБИВЫЙ mager;
adj.sg.m. либив libiff 138,19; либивъ libiff 43,2;
comp. magerer, либивнеи libiffnei 138,20.

ЛИВОНСКИЙ:
adj.sg.f. ливонская земла livonszschaia seml, Lifflandtt 49,8.

ЛИЗАТИ lecken, licken;
vb. лизать lisat 162,19; imp.sg. lisi 481,3; liszi 493,5;
pret.sg.m. lisil 486,2.

ЛИКЪ töge;
sb.m.acc.sg. liek 458,1.

ЛИННЫЙ (СРЯ VIII,236 from T.F.) vntidich;
adj. линая linaia 109,14.

ЛИНЬ slije;
sb.m. лини lini 71,11.

ЛИПА linden;
sb.f. липа lipa 62,12.

ЛИСИЦА vos/vosse;
sb.f. лисица lisitza 74,9; 108,8; pl. лисици lisitzi 108,6;
gen.pl. lisitzi 332,2; lisitzij 409,1 (ter); acc.pl. lisitzi 322,5.

ЛИСИЧИЙ vossen-;
adj.sg.f. лисиця lisitzia 110,10.

ЛИСТЪ bladtt;
sb.m. лѣстъ liest 93,14; acc.sg. list 203,6.

ЛИСТЬЕ bladt;
sb.n. листя listia 63,7; gen.sg. listia 485,1 (bis).

[ЛИТВИНЪ] Lettower;
sb.m. летвин Lettvin 51,4.

ЛИТКИ (Даль II,256 сев.вост.) winkop;

sb.f.acc.pl. litkij 337,1.

ЛИТОВСКИЙ:

adj.sg.f. летовская земла lettofschaia seml, Lettouwen 49,17.

ЛИТИ gehten, vorgehten;

vb.pres.2 sg. leesz 234,4; imp.sg. lei 192,2.

ЛИТОЙ gegahten;

adj.sg.n. литая litaia 119,6.

ЛИХО dat/datt quade/qwade;

sb.n.gen.sg. licha 251,4; acc.sg. licha 213,11; licho 472,3; instr.sg. lichum 407,4.

ЛИХОЙ arch, quadt/quaedt/qwadtt;

adj.sg.m. лихъ lich 46,12; nom.sg.m. lichoi 240,5; lijch 397,5; nom.sg.n. licha 419,6; licho 297,2; 478,4; gen.sg.n. lichogo 250,6.

ЛИЦО, ЛИЦЕ sb.n. 1. angesicht, antlatt, gelaett od(er) wangen, gelaht;

лицо litzo 86,2; nom.sg. litzo 243,1; 481,1; gen.sg. litza 499,4;

2. farue/varue;

лицо litzo 130,12; acc.sg. litze 454,7/8; instr.sg. litzum 395,1/3; 420,3; 458,1;

3. toch/töch;

nom.sg. litza 293,3; gen.sg. litza 293,3; acc.sg. litzae 419,3; litze 323,1;

4. de rechte side;

gen.sg. vtogo tovaru litza niet, de wahre leht nicht 368,1; acc.sg. litze 323,1; sa odno litzo, vor eijnerleij 291,3; instr.sg. лицом litzom, de rechte sidt 130,13; tuoi tovar litzum, dijne wahre lehtt 323,1; acc.pl. litza 455,1; 457,2.

ЛИЧНЫЙ schon;

adj.nom.sg.m. litzne 308,3; adj.pl. лицна бѣлки litzna bielki, Helsinge 109,5; litzna lismi bielki 462,7; adv. schon van faruen; litzno 451,2; comp. schoner, litznei 463,2.

[ЛИШАТКИ] suluerglede;
sb. лишатки lischatki 124,4.

ЛИШИТИ entholden, vorentholden, vortochsam sin;
vb.pf.pres.2 sg. litzis 292,5; 347,6; 371,4;
ЛИШАТИСЯ schuwen;
vb.if.pres.3 pl. liszaiutza 360,4.

ЛИШНИЙ auer, auerschörig;
gen.sg.n. lisnovo 337,5; gen.pl. lisnich 379,7; acc.pl. lisznea 324,2; comp. lisnaia 379,8; lisnei 427,4; lisneie 344,1; 379,7.

ЛИШОКЪ tho vehle;
sb.m.acc.sg. lisok 344,2.

ЛОВИТИ fangen;
vb.inf. ловит louitt 72,19;
see ПОЙМАТИ.

ЛОГЪ graue;
sb.m. лок lok 60,4.

ЛОД(ОЧ)КА boedt auss einem holtze;
sb.f. лодска lodska 107,11.

ЛОДЬЯ loddie/lodije;
sb.f. лодия lodia 106,15; acc.sg. lodie 414,1/2/4.

ЛОЖКА lepell;
sb.f. лоска loszka 97,9.

ЛОЙ (Даль II,264 юж.) tallich;
sb.m. лои loi 117,1.

ЛОКОТЬ sb.m. 1. elbagen;
локот lokott 88,1;
2. ehl/ell/elle;

локот lokott 58,20; gen.sg. lokti 452,4; 457,4; instr.sg. loktum 452,4; 457,6; gen.pl. lokot 452,3/4; 457,4 (bis)/5/6.

ЛОНИ tho iahr;

adv. лони lonni 36,9; lonni 356,3.

ЛОНСКОЙ van tthoiahr;

adj.nom.sg.m. lonskoi 420,6; лонского lonschogo, van tho iahr 36,10.

ЛОПАТА schuffell;

sb.f. лопата lopata 101,11.

ЛОПАТКА schulder bladtt;

sb.f. лопатка lopatka 89,10.

ЛОСИНА hartes flesch;

sb.f. лосина loszina 82,18.

ЛОСИНЫЙ elendes;

adj.pl. лошиныи loschiniji 111,9.

ЛОСЬ elende, hirsche;

sb.m. лос losz 73,14; лош losch 73,17.

ЛОХЪ lasz;

sb.m. лохъ loch 71,6.

ЛОХАНЬ grod misings becken;

sb.f. лохань lochan 115,6.

ЛОШАДИНЫЙ perde-;

adj.pl. лошадины loschadinij 115,4.

ЛОШАДЬ guell, perdtt;

sb.f. лошат loschatt 75,11; лошат loszatt 76,15; acc.sg. лошат loszatt 80,14.

ЛУЖЕНЫЙ blank, vortindt;

adj.sg.n. лужено luszẽno 135,17; sg.n. лужона luszẽona 120,7; pl. лужоные luszẽonije 120,6; comp. blanker, луженеи luszenei 135,18.

ЛУЖИЦА poell;

sb.f. лусца lustza 61,7.

ЛУКЪ sb.m. 1. sipollen;

лук luk 66,15;

2. flitz bahge;

лукъ luk 56,1;

3. schepell;

лука luka 58,15.

ЛУКОВЫЙ sipollen;

adj.sg.n. лукова lukova 65,9.

ЛУНА maenschin;

sb.f. луна luna 31,13.

[ЛУННИКЪ] sternkiker;

sb.m. лунник lunnik 42,13.

ЛУН(Д)СКИЙ (СРЯ VIII,305) engelsch;

adj.sg.f. лунская земла lunschaia seml, Engelandtt 49,11; лунская земла lunskaia semla 132,1; sg.n. лунское lunskoie 129,4.

ЛУНЬ schuffudtt;

sb.m. лунъ lun 68,2.

ЛУПИТИ schellen;

vb.inf. lupit 490,3.

ЛУЧИНА pergell;

sb.f. луцина lutzina 99,8; лучина lutzina 63,13.

ЛУЧНИКЪ bagenmaker;

sb.m. лушникъ luschnik 53,15.

ЛУЧШЕ behter/besser/betehr/beter, best;

adv. лутце lutze 137,8;

lutze 202,8; 296,3/6; 306,1; 318,5; 321,4; 331,1; 355,1; 357,3; 385,4; 395,2; 411,3; 416,5; 439,2; 473,1; 474,4; 475,8;

lutzi 267,1.

ЛЫКО bast;

sb.n.gen.pl. lijk 486,3.

ЛЫСЬ bless;

sb.f. лус lus 78,3.

ЛЬЗЯ:

adv. елсе ielse, men kan woll 140,14.

ЛЬНУТИ sich sehr drengen;

vb.pres.3 pl. elnut 325,2.

ЛЬСТЛИВЫЙ valsch;

adj.sg.m. листьлив listliff 46,11; nom.sg.m. listliff 470,3;
nom.sg.n. listlivo 469,4.

ЛЬЯЛО pumpe;

sb.n. льяло lialo 106,12.

ЛЮБЕКЪ Lubeck;

sb.m. Любка Lubka 50,1; gen.sg. Lubka 414,9.

ЛЮБИТИ beleuen, geleuen;

vb.pres.3 sg. lubet 481,3; lubit 479,5.

ЛЮБО 1. idt beleuedt, idt geleuedt/geleuet, mogen, lusten hebben;

adv. любо lubo 273,1;
любо 187;
lube 308,3; 399,5;
lübe 249,4; 428,2;
lubet 214,4;
lubo 318,1; 334,4; 361,2; 383,3; 454,3/4; 459,3 (bis);
lübo 340,6; 399,5;

2. oder, off;

lübo 345,2; 355,1 (bis); 356,4; 361,3.

ЛЮБОВЬ koer/kör;

sb.f.dat.sg. posuoieij lubovi, vp mijn behag 338,1;
posuoiei luboiu, na mijnem behag 334,4; acc.sg. luboff
458,4; 471,4; na suoiego luboff, vp din behag 276,3;
na suoiu luboff, vp mijn behag 304,1.

ЛЮДИ 1. [the name of the grapheme Л];
луди л 565; ludi л 566;
2. lude, volk;
sb.nom.pl. ludei 360,7; ludi 211,1; 233,8; 242,5; 248,6; 252,2; 257,7; 276,4; 279,5; 280,1/2; 285,5; 286,3; 287,1 (bis); 298,2; 299,1; 307,5; 311,4; 318,2; 325,2; 327,3; 341,2; 350,1; 352,3; 354,2; 364,4; 374,1; 376,1; 397,3; 403,2; 404,1; 411,1; 412,2; 415,6; 434,1; 437,4; 473,1; lüdi 475,7; ludij 255,3; 258,1 (bis); 289,3; 293,3; gen.pl. ludei 250,5; ludi 225,2/3; 365,4; 382,2; 476,7; ludich 318,6; dat.pl. ludem 479,4; ludim 216,6; 403,2; 404,2 (bis); acc.pl. ludi 199,12; 226,5; 263,1; 363,3; 385,3; 502; instr.pl. ludim 242,5; ludimi 289,1; 290,4; 315,2; 412,2; 427,2; ludmij 435,4; loc.pl. ffludoch, manch/mangk/mank de lude/den luden, vnder de lude 288,1; 306,2; 307,1; 357,1; 397,4;
see ЧЕЛОВЕКЪ.

ЛЮДСКОЙ ander lude, de lude;
adj.gen.sg.m. lutzkogo 286,2 (bis); lutzkovo 437,3;
adv. polutzkomu, alse anderlude 357,1.

ЛЮТЫЙ:
adj.sg.m. лютои звѣрь lutoi sver, louwe 73,10.

ЛЯГАТИСЯ achtervthslaen, sleien;
vb. легатце legatze 172,13; pres.3 sg. легаиця legaitze 78,4.

ЛЯДВЕЯ, ЛЯДВИЯ lenden;
sb.pl. лядвии laedvij 87,18.

ЛЯДИНА struck;
sb.f. лѣдина leidina 62,1.

M

МАЙ maijus;
sb.m. маи maij 35,6.
МАКОВЫЙ mahen;
adj.sg.n. макавия makavia 65,11.
МАЛЕНЬКИЙ kleijn/klein;
adj.sg.m. маленек malenek 42,17; sg.n. маленко malenko 134,11; nom.sg.f. malenka 486,2; adv. weijnich, malenka 346,2; malenki 250,4.
МАЛЕЦЪ iunge/iunnge;
sb.m.nom.sg. malitz 191,8; 193,2/6; 259,1; malitze 191,6; acc.sg. malitza 428,1.
МАЛИНА hindebehr;
sb.f. малини mallini 66,17.
МАЛЫЙ kleijn, ring;
adj.acc.sg.m. maloi 224,1; instr.pl. malimi 281,3; malumi 316,1;
меньший minste; sup.dat.sg.f. mensei 425,2;
see ПОМАЛУ.
МАЛО datt kleijne, sehr kleijn, tho weijnich, weijnig;
adv. mala 224,5;
malo 224,1; 233,7; 242,3; 286,1; 296,5; 312,1; 315,1; 316,1; 342,6; 355,4; 356,2; 371,1; 417,4; 431,3;
malo ne, bij nahe 367,6; schir 246,7;
comp. kleijnder менї meni 134,11;
kleijner, mijn/min, miner, ringer, менши menschi 134,8; mense 312,3; 346,1; 368,4 (bis); 402,1; 403,2.
МАЛЬМАЗЕЯ (СРЯ IX,23) marmasie;
sb.f. мармазѣя marmasia 84,3.
МАРЪ daeck;
sb.m. мари marij 33,9.

МАРАТИ smudden;
vb. мораеть moraiet 171,1.
МАРИЯ
sb.f.gen.sg. Марїя 508.
МАРТЪ martius/martzius;
sb.m. март martt 35,24; мартъ mart 35,4.
МАРТЫНЪ Martin;
sb.m. Мартин Martijn 48,16.
МАСЛО botter;
sb.n. мазло maszlo 81,19; gen.sg. masla 196,4; бобковое масло bobkovoie maszlo, loerölie 123,1; хлебъ змаслумъ, ботербротъ 488,2.
МАСТЕРЪ meister;
sb.m. мастер master 51,14; 54,17/18.
МАТВЕЙ Mattias;
sb.m. Матфеи Mattfe 48,4.
МАТИЦА balke;
sb.f. матица matitza 96,15.
МАТКА 1. moder;
sb.f. матко mattko 40,4; gen.sg. matki 490,3;
2. (Даль II,307 на бел. море) kompass;
sb.f. матка matka 106,5.
МАТЬ moder;
sb.f.acc.sg. matir 224,3.
МАЧЕХА steffmoder;
sb.f. мачоха matzocha 40,21.
МАЧКА moder;
sb.f.nom.sg. matzka 196,4; dat.sg. matzka 194,9; acc.sg. matzke 194,8.
МАЯЧИТИСЯ ruschen;
vb. маисцивце maistzifftze 172,7.
МАЯТНИКЪ kompass;

sb.m. маеникъ maienik 106,5.

МЕДЪ mede;

sb.m. мед med 84,13/14; acc.sg. möd 493,5; instr.sg. mödum 391,2;

мед прѣсное med presnoie, honnich 84,15.

мед прѣснои med priesnoi, honnig sehm 116,15;

патока мед patoka med, blomen honnig 116,16;

с вощинами мед s vostzinami med, rug honnig 116,14;

медь яблоцное med iablotznoie, appeldranck 84,17.

МЕДВѢДНО (СРЯ IX,56) bahrenhudtt;

sb.n. мѣдвѣдно miedviedno 112,1.

МЕДВѢДЬ baer;

sb.m. медвѣтъ medvett 73,15.

МѢДНЫЙ, МѢДЯНОЙ misinges, missinges;

adj.sg.m. мѣдинои miedinoi 120,8; мѣдная miednaia 113,6; мѣдянои miedaenoi 115,7; sg.f. мѣдная miednaia 113,7; медни тринок medni trinok, grape 100,2.

МѢДЬ missing, missingk;

sb.f. мѣдь medtt 113,8; мѣдь mied 113,1/2/3/4/5;

корсуньская мѣдь korsunszkaia medt, met all 113,11;

красная мѣдь krasnaia miedtt, kopper 113,10;

красная битая мѣд krasnaia bitaia med, koppern platen 113,12.

МЕЖА ackerschedunge;

sb.f. мяса maesa 60,3.

МЕЖИ (СРНГ XVIII,86 пск.) twijschen;

prep. + instr. meszi 501.

МЕЗДРА gegerde sitt, velwerk;

sb.f. мѣздра miesdra 108,1; 110,1; мѣздра meszdra 109,16;

nom.pl. miesdra 462,1.

МѢЛЪ krijtte;

sb.m. мѣль miell 114,12.

МЕЛКИЙ flodtt, floedtt;
adj.sg.n. мелко melko 133,19; мѣлко mielko 61,9;
comp. flodtter, мелчи meltzi 133,20.
МЕЛЬНИЦА mohllhuss;
sb.f. мѣльница mielnitza 101,17.
МЕНЪ (Даль II,318 пск.) qwappe;
sb.m. менъ men 71,13.
МЕНЕЕ, МЕНЬШЕ see МАЛЫЙ
МѢНЯТИ buhten/buten;
vb.inf. менят menaet 273,1; menet 287,3; 296,2; pres.1 sg. meneiu 287,3; pres.2 sg. menaies 410,3; meneies 338,4; pret.sg.m. menel 338,4;
МЕНЯТИСЯ buhten;
vb.inf. menetzu 459,2; pres.1 sg. menetzu 456,9.
МѢРА mahte;
sb.f.gen.sg. meru 319,3; 410,4; dat.sg. meri 422,3; 433,6; acc.sg. meru 415,3.
МЕРВА (СРЯ IX,94) vnreijns, was dreck;
sb.f. мерва merva 116,12; gen.sg. mervij 313,5.
МЕРЗНУТИ:
vb. мерзло mörslo, gefraren 33,5; pret.sg.n. morsla 207,4.
МЕРИНЪ runn;
sb.m. мерин merin 77,1.
МѢРИТИ mehten;
vb. мѣритъ mierit 166,14; imp.sg. meri 455,3; 456,8.
МѢРКА mahte/mahtte;
sb.f. мѣрка mierka 58,19; nom.sg. мѣрка 445,2.
МЕРТВЫЙ [the dead];
adj.dat.pl. мертвымъ 508; 509.
МѢСИТИ knedenn;
vb. мижитъ miszitt 81,13.
МѢСТО hope, hupe, stadt;

sb.n.gen.sg. mesta 417,2; acc.sg. mesto 208,5; 214,5; 291,3; 364,2; na mesto, wedderumme 234,5; miesta 265,1; loc.sg. mesti 261,4; 339,2; 360,2; gen.pl. досихъмѣстъ dosichmiest, susslang 158,4; дотѣхъмѣстъ dotiechmiest, hernahmahlss 158,5; dotamest 242,6; dotichmest, twischen der tijtt 242,6; sodder der tijtt 243,3; susslang 250,5; so lange 262,3; loc.pl. mestach 418,2.

МѢСЯЦЪ 1. mahne;

sb.m. мѣсяцъ mesetz 31,12; 32,10/11; мѣсяцъ mesaetz 32,9;

2. mante;

sb.m. мѣсяцъ mesetz 35,1.

МЕТАТИ wech werpen;

vb.pres.1 sg. metzsu 337,6;

МЕТАТИСЯ tumelen;

vb. метатца metatza 57,14.

[МЕТАТНИКЪ] tumeler;

sb.m. метатникъ metatnik 54,16.

МѢТИТИ auerslagen, merken;

vb. метитъ metit 166,15; pres.2 sg. metis 380,2.

МЕТЛА bessem;

sb.f. мѣтьла mietla 101,13; acc.sg. metla 192,7.

МЕТЛИЦА flassbrake;

sb.f. мѣтьлица mietlitza 105,6.

МѢХЪ 1. sack;

sb.m. мѣх miech 101,15; мѣхъ miech 115,15; nom.sg. mech 391,4; gen.sg. mecha 377,1 (bis); 426,6; acc.sg. mech 372,2; 405,1/2; 443,1; loc.sg. mecha 482,2; loc.sg. mechu 405,1; nom.pl. mechi 428,1; gen.pl. mechoff 376,4; acc.pl. mechi 427,5;

2. мѣхи belgen;

sb.pl. мѣхи miexi 103,15.

МѢШАТИ hijnderen/hinderen/hindern, mengen;

vb. мезат meszatt 100,17; месать mescat 167,5; мешать meschat 165,21; imp.sg. meszai 199,1; 283,3.

МИГНУТИ:

vb.pf.pres.3 sg. ѡкомегнует okomegnuet, ogenblick 36,16;

МИГАТИ pinken mit d. ogen;

vb.if. мигать migat 164,4.

МИЗИНЕЦЪ kleine finger;

sb.m. мызинак mijsinak 88,9.

МИЛОВАТИ sich erbarmen;

vb.pres.3 sg. miluit 249,1; miluitt 189,3; 191,2/3;

pret.sg.m. milovall 189,4.

МИЛОСЕРДИЕ hulpe;

sb.n.nom.sg. miloserdia 252,8.

МИЛОСТЫНЯ allmiss;

sb.f.acc.sg. milostinu 241,8; acc.pl. milostini 485,2.

МИЛОСТЬ gnade, hulpe;

sb.f.gen.sg. milosti 198,1; acc.sg. милостъ milost 22; мл̃сть 510; instr.sg. milostiu 253,2; 388,5; 405,8; milostium 264,5; acc.pl. милости 510.

МИЛЫЙ leuer, lieber;

adj.nom.sg.m. mile 253,6; voc.sg.m. mile 191,2.

МИМО ahne/ane, vor bij;

prep. + gen. mima 212,5;

mimo 242,1; 326,1; 370,2 (bis); 373,1 (bis); 412,4; 418,3; 430,3.

МИНДАЛЬНЫЙ mandel;

adj.sg.n. мïндалино mindalino 122,3.

МИРЪ frede;

sb.m. миръ mijr 55,1; nom.sg. mir 196,7; instr.sg. mireum 196,8; mirum 242,5.

МИРНО fredttsahm;

adv. mirno 214,1.

МИРЯНИНЪ christe, mensche;
sb.m. мирян miraenin 85,12; мирянин miraenin 37,12.
МИСТРЪ (СРЯ IX,178) strenge;
sb.m. мистръ mister 43,12.
МИТРОПОЛИТЪ cardinaell;
sb.m. митрополит mitropolitt 37,2.
МИХАИЛЪ Michell;
sb.m. Михаила Michaila 47,11.
МНОГИЙ veele/vele;
adj.nom.pl. mnogich 225,3; loc.pl. mnogich 215,9.
МНОГО grote, tho uehle/tho vehle, veele/veell, vehle/vehll/vele;
adv. много 134,9;
mno 362,3;
mnog 420,4;
mnogo 134,9; 199,7; 209,9; 224,5; 225,2; 231,3; 233,7; 251,4; 253,3; 257,7; 282,1; 290,1; 296,4; 313,2/4/5; 317,1 (bis); 319,2; 365,4; 369,1 (bis); 378,4; 411,2; 477,1/2 (bis);
mnovo 411,2; 414,9.
МОГИЛА karkhaue;
sb.f.loc.sg. mogila 477,1.
МОГОРЕЦЪ (СРЯ XVIII,192 пск.) beergeldtt/beergelt, drangkgehltt/drankgeldt;
sb.m.acc.sg. mogoretz 220,11; 297,4; 324,3; 333,1; 398,5; 410,1; 413,7.
МОЖНО menn magh;
pred. mosna 263,1.
МОЗГЪ bregen;
sb.m. мозгъ mosg 85,17.
МОЙ meijn/mein/mijn/mijnn/min;
pron. мои мое moi moie 150,1; nom.sg. мои мое moi moie

151,8; nom.sg.m. мои moi 80,2; moi 191,6; 200,10; 221,5; 228,2; 254,1; 276,3; 279,4; 284,3; 290,1; 296,3; 298,4; 300,3; 303,1; 306,2; 307,1; 309,2; 310,3; 320,8; 322,4; 336,5; 337,4; 339,5; 351,1; 357,3; 361,2; 367,6; 369,1; 379,1/8; 381,2; 383,3; 404,4; 406,5; 407,2; 411,2; 413,2; 418,4; 480,3; nom.sg.f. моя 509; moi 191,4; 261,6/7; nom.sg.n. moi 379,4; 451,3; 452,8; 453,5; 455,1/2; gen.sg. моево moievo 151,11; моему moiemu 152,20; 154,8; gen.sg.m. moiogo 242,4; 287,3; 293,3; 320,5; moiovo 327,1; 345,4; 346,2; 354,1; 355,1 (bis); 361,2 (bis)/3 (bis); 369,1; 378,5; 394,4; 395,1; 399,5; 400,1 (bis); 406,5; 410,3; gen.sg.f. moie 251,7; moiei 316,2; moijei 308,1; gen.sg.n. moi 242,1; moiogo 201,8; 227,5; 242,2; moiovo 455,1; 460,3; dat.sg. моему moiemu 151,10; 152,7; dat.sg.m. moiomu 296,3; 340,5; 345,3; 351,1; dat.sg.f. moiei 202,8; dat.sg.n. moiomu 356,4; acc.sg. моимъ moim 151,9; acc.sg.m. moe 357,3; moi 286,6; 294,1/5; 306,1; 308,2; 319,5; 320,6; 336,4; 344,1; 381,4; 405,7; 414,6; 439,15; 491,4; moiovo 336,5; 428,1; moiu 317,1; acc.sg.f. moi 220,11; 222,9; 225,7; 244,3; 264,5; 281,5; moiu 349,1; 392,2; 398,5; acc.sg.n. moi 292,3; 300,2; moie 276,1; 333,1; 353,1; moiogo 327,4; moiovo 333,3; 458,2; instr.sg.f. moium 492,3; loc.sg. моему moiemu 155,2; loc.sg.m. моемъ 509; moim 351,5; moio 351,1; moiom 365,4; moium 291,4; 431,2; loc.sg.f. moiei 229,2; 424,2; loc.sg.n. moium 211,3; 223,2; 238,5; 380,1; 401,2; voc.sg.m. moi 191,2; nom.pl. moi 452,9; moij 451,4; 453,6; 454,6; 456,5; 458,3; dat.pl. moium 248,4; acc.pl. moi 208,3; 209,8; 212,2; 243,2; 282,5; 336,5; 399,1; moich 263,1; 458,3; moij 403,1; instr.pl. moimi 371,4; moijgimi 212,3; loc.pl. moich 292,5; 347,6; 371,4.

МОКЛОКЪ dicke bauent been;

sb.m. моклок moklok 87,19.

МОКРЫЙ nahtt/natt;

adj.sg.m. мокро вѣтръ mokro vetr, sudwesten windtt 32,19; sb.n. мокро mokro 31,16; 137,1; comp. natter, мокре mokre 137,2.

МОЛВИТИ reden, seggen, spreken;

vb.inf. moluit 252,1; mouitt 198,7/8; molvit 252,2; pres.2 sg. moluis 298,4; 314,1; 374,1; molvis 353,1; imp.sg. molui 491,3 (bis); pl. moluite 253,4; pret.sg.m. молвиль 488,1; moluil 485,3; moluill 211,12; molvil 498,2.

МОЛИТИСЯ bedden/bijdden, danken;

vb.inf. mollitza 189,2; pres.1 sg. mollitzu 191,1; pres.2 sg. mollis 224,4; pres.3 sg. молице 488,2; mollitze 256,4; imp.sg. mollitze 198,2; 252,5; 256,3.

МОЛОДЕЦЪ iungk knechtt;

sb.m. молодец mollodetz 41,20.

МОЛОДИЦА iungfruwe;

sb.f. молодица molloditza 41,13.

МОЛОДОЙ fersch, iunck/iung;

adj.sg.m. молод mollod 42,22; молод мѣсяцъ molod mesaetz, de nie mahne 32,9; sg.n. молода molodo 85,7; nom.sg.f. moloda 498,2; instr.sg.f. molloda 240,7; comp. ringer, molosze 346,2;

ПОМОЛОЖЕ slimmer;

adv. pomolosze 410,3.

МОЛОДШИЙ rijnge/ringe, slimmer;

adj.gen.sg.m. molotzovo 372,4; nom.pl. молоцеи бѣлки molotzei bielki, 4. tzandtt 109,4; moltzeie bielki, de verde zandt 462,6; acc.pl. moloszi 319,4; molitzi 313,1.

МОЛОКО melck;

sb.n. молоко moloko 81,20; 82,1/2/3; молоко molok 82,5.

МОЛОНЬЯ (СРНГ XVIII,237 пск.) blixen;
sb.f. молония molonia 33,2.
МОЛОТИ mahlen;
vb. молотъ mollott 101,16.
МОЛОТИТИ dorschen;
vb. молотит molotitt 101,10.
МОЛОТОКЪ hamer;
sb.m. молотокъ molottok 103,12.
МОЛЧАТИ swijgen;
vb.inf. moltzet 473,1; pres.2 sg. moltzis 421,5; imp.sg. moltzi 233,8; 472,7.
МОРЕ 1. meer, sehe;
sb.n. море more 60,19; морем morem 49,5; nom.sg. more 288,8; instr.sg. samorem, Dutzlandtt/Dutzslandt 257,3; 451,4; loc.sg. more 246,7; 414,9; mori 369,1.
МОРОЗЪ frost;
sb.m. морос moros 33,6; nom.sg. morosz 207,1.
МОРСКОЙ:
adj.sg.m. кот морскои kott morszkoi, merkatte 74,12.
МОРСКОВАТЫЙ (СРЯ IX,268) rimplich/rimplik;
adj.nom.sg.n. morskovato 454,3; nom.pl. morskovatij 454,4.
МОСКВА Muschow;
sb.f. Москва Moszkva 50,8.
[МОСКВИТИНЪ] muschower;
sb.m. мусквитин musquitin 51,3.
МОСКОВКА (СРЯ IX,270) ½ deng, московкенъ;
sb.f. московска moskoffka 121,4; gen.sg. московки 489,4/5.
МОСКОВСКИЙ:
adj.sg.m. гривен московскои griuen muschoffckoi, 10 deng 120,15; рубел мусковскои rubel moschoffskoi, 100 deng 120,13.
МОСТЪ brugge;
sb.m. мостъ most 60,15; acc.sg. most 486,5.

МОТОВИЛО haspell;

sb.m. мотовила motovila 104,7.

[МОТУРКА] dradtt;

sb.f. мотурка moturka 119,10.

МОХЪ most;

sb.m. мох moch 60,7.

МОХНАТЫЙ ruch;

adj.sg.m. мохнатъ mochnat 43,18; sg.n. мохната mochnata 135,19; comp. ruger, мохнатеи mochnateï 135,20.

МОЧИТИ krimpen, netten;

vb. мочить motzit 163,15; imp.sg. motzi 452,1; p.pret.pass.pl. motzeni 451,4;

МОЧИТИСЯ water lahten;

vb.inf. motzitza 206,11.

МОЧКА ohrenlappe;

sb.f. моци motzi 86,14.

МОЧНЫЙ:

adj.sg.m. тетѣровъ мошнои tetiroff mosnoi, vhrh̀aen 67,18.

МОЧЬ 1. vb. kunnen, mogen, vormogen;

pres.1 sg. mogu 210,9; 214,3; 220,6/8; 221,4; 228,7; 231,3; 241,2; 245,6; 359,1; 398,6; 410,4; 421,2; 433,1; 443,3; pres.3 sg. mose 407,1; mosi 480,1; mosit 469,5; 494,2; pres.1 pl. mosem 268,1; pret.pl. mogli 269,1;

see НЕМОЧЬ;

2. sb.f.:

gen.sg. ne motzi mne, ich kan/kans nichtt 236,5; 298,5.

МОШЕННИКЪ budellmaker;

sb.m. мошник moschnik 52,22.

МОШНА budell;

sb.f. мошна moschna 92,4; acc.sg. mosnu 245,4; mosu 245,3; instr.sg. mosnum 478,4.

МСТИТИ aff nehmen;

vb.imp.sg. msti 429,5; 430,2.

МУДРЫЙ wiss/wijss;

adj.sg.m. мудеръ muder 44,6; nom.sg.m. muder 499,2.

МУЖЪ mann;

sb.m.gen.sg. musa 230,5;

see ПЯДЬ.

МУЖИКЪ keerll, mahn;

sb.m. мужик musžik 40,17; мусик musik 65,18; nom.sg. musik 492,3; gen.sg. musikij 221,8.

МУКА sb.f. 1. meell;

мука mucka 64,19; мука muka 81,9;

2. pine;

gen.sg. muiki 240,2.

МУРАШКА emthe;

sb.f. морашка morascha 70,12.

МУРМАНКА:

sb.f. морманки mormanki, swarte vosse 108,7.

МУСКАТЕЛЬ muschaten;

sb.m. мускотѣль muskotiell 121,15.

МУСКАТНЫЙ muschaten;

adj.pl. мускотьи muskotiji 121,16.

[МУСТОТЛИВЫЙ] vnfledich;

adj.sg.m. мустотлив mustotliff 46,22.

МУТИТИ vorfelschen;

vb. мутить mutit 176,17.

МУТНЫЙ vnklaer;

adj.sg.n. мутно mutno 135,9; мутно muttno 85,3;

nom.sg.n. mutno 249,4; comp. мутнѣи vnklarer; мутнеи mutnei 135,10.

МУХА flege;

sb.f. муха mucha 69,16.

МУХОЯРЪ macheijer;

sb.m. мухояр muchoiar 125,13.

МЫ wi/wir/wij;

pron. мы mij 149,6; nom. мы mij 146,1/2; 147,1/2; мы 146,4; 147,3; 148,1/2; mij 202,4; 262,2; 266,1; 267,3; 268,1 (ter)/2; 269,1 (quater); 297,4; 298,2/3; 299,3 (bis); 301,2; 302,1; 303,4; 308,5; 310,1; 314,2; 320,3; 323,5; 336,1; 337,1; 338,3; 355,1/2; 356,1; 358,3; 365,1; 366,4; 368,3; 375,1; 389,2; 392,5; 394,2 (bis); 402,4; 408,3 (bis); 410,1; 412,2; 414,2; 417,3 (bis); 422,3; 430,3; 438,5; 463,3/4; 476,4; mu 292,1; mui 202,3; 206,5; 214,9; 217,6; 226,2; 246,7; 247,3; 259,4; 262,3; 265,1; 277,3; 284,2; 292,2; 320,3; gen. нас nas 152,16; 154,4; нас 445,2; 507; nas 246,1; 247,1; 252,2; 274,8; 289,3; 297,4; 308,5; 328,6; 343,5; 365,1; 374,2; 390,3; 404,1; 416,3; 433,2; nasz 266,1; dat. нам nam 150,14; намъ nam 152,4; na 299,3; 375,1; 463,4; nam 217,5; 222,8; 246,7; 260,2; 267,1; 269,1 (bis); 284,2; 287,4; 297,3; 310,1; 319,1; 337,2; 345,2; 352,4; 355,2; 389,2; 390,3; 392,5; 408,3 (bis); 410,1/2; 412,2; 413,7 (bis); 414,5; 417,3; 442,11; 476,3/4; 481,2; acc. нам nam 155,15; нас nas 150,16; 154,19; нас 187; nas 269,1; ны 508; instr. нами nami 153,8; нами 187; nam 246,1; nami 365,1.

МЫЛО seepe;

sb.n. мыло muilo 114,17.

МЫЛЬНА (Даль II,365 зап.юж.) staue;

sb.f. мыльно mulno 95,14; acc.sg. mulno 196,5; mulnu 196,6.

МЫСЛѢТЕ [the name of the grapheme M];

vb.inf. мыслеть 565; muislet 566.

МЫСЛЬ gedanken, sijnn;

sb.f. мыселъ müisel 141,7; gen.pl. muisle 479,6; acc.pl. мысли 510.

МЫТАРЬ tollner;

sb.m. мытар muitar 53,3.

МЫТИ waschen;

vb. моеть moiet 167,15; мыт müit 167,15; pres.1 sg. moiu 191,8; pres.3 sg. moiet 479,5.

МЫТО tollen;

sb.n.gen.sg. müita 365,2.

МЫШЬ muess;

sb.f. мышъ muisch 70,8.

МЫШЦА [strength];

sb.f.instr.sg. мышцею 510.

МЯГКИЙ week;

adj.sg.n. меко meko 82,6; мяко maeko 134,14; comp. weker, мякчи maektzi 134,15.

МЯКИНА kaff;

sb.f. мякины maekini 64,10.

МЯСКИНЪ fleschower;

sb.m. мясникъ maesnik 53,8.

МЯСО flesch;

sb.n. мясо maesa 82,17; мясо maeso 83,5; acc.sg. mesza 258,1.

МЯТИ werpen;

vb.imp.sg. mni 394,4.

МЯЧЕКЪ ball;

sb.m. мятцокъ maetzok 57,18.

H

НА 1. prep. an, auer, auff, bi/bij, dar, darup, eigen, in, mijtt, na, tho, van, vmb, vor, vp/vppe/vptt/vth/упъ;
на na 156,5;
+ acc. на 445,1; 489,1; 508; 509; 510;
на na 34,5/16; 141,16; 142,9; 154,16/17/18/19/20/21; 155,1/2/3/4/5/6; 187 (ter);
na 188 (bis); 191,2; 194,9; 195,6; 197,2; 200,10; 202,10; 203,7; 204,8/10; 205,3; 206,8; 208,5/10; 215,5/6; 217,2; 219,5; 220,7; 223,1; 224,6; 227,3; 228,5; 229,1; 230,4; 231,7; 233,2/4; 234,5; 247,3; 251,2; 253,4; 256,5; 262,2; 266,2/3; 276,3; 278,6 (bis); 279,6; 281,4; 282,6; 287,3; 290,2; 291,1; 292,1 (bis)/3/5; 293,1; 294,1; 297,4; 298,1; 301,1/2; 303,1/5; 304,1/2; 307,2; 308,2; 309,4; 310,1/4/5; 312,1/2/4; 313,1; 317,1; 318,3; 322,4; 323,2/2; 325,4; 326,2; 330,1; 331,1; 335,1 (bis); 337,4; 338,3; 339,1; 343,2; 344,7; 348,1/2 (bis)/3; 349,1/3/4; 350,3; 351,1; 353,4; 356,2; 357,2 (bis)/3; 358,4; 359,3; 360,4; 361,3; 363,1 (bis); 367,1; 368,3; 369,1; 371,1; 372,5; 373,1/2; 374,1; 376,2/5; 383,2; 390,2; 392,2/3; 394,1; 395,4; 396,4; 400,5; 403,2; 405,7; 408,3 (bis); 410,1/4; 415,6 (bis); 416,1/2; 418,1/5; 419,6; 423,4; 424,5; 425,1 (bis); 427,1/7; 430,2; 432,2/4; 433,1; 438,4/5; 439,11/12; 459,5; 462,9 (bis); 463,1; 475,4/6; 476,1/4; 481,5; 485,1; 487,4/6; 493,2 (bis); 502 (bis);
na ffzor, besehns 423,1;
na mesto, wedderumme 234,5;
na pomotz, gott helpe 224,6; 307,1; 491,3; napomus, gott helpe 190,2;
на промѣну, wedder vmb 444,2; na promenu, wedderumb 244,6; 300,1 (bis); 301,1; 394,2; 430,2;

na silu, mijtt gewalldt 280,2;
+ loc. на 445,2; 488,3;
na 202,2; 203,1; 208,2; 209,4/7; 215,11; 221,6; 225,2;
229,2; 232,2; 234,4; 235,3; 239,7; 241,9; 246,7; 261,4/5;
267,2; 275,7; 282,6; 290,5; 292,5; 319,3; 321,6; 322,1;
328,5; 334,1; 348,3; 351,5; 356,2; 257,4; 360,3; 361,1;
364,4/5 (bis); 366,1 (bis); 369,1; 370,1; 383,2; 403,1;
412,2; 414,9; 419,6; 422,2; 424,2/3; 431,2; 434,5/8; 438,2;
440,11; 441,1; 478,8; 479,2; 493,3/4; 497,1; 502;
na saluange, groten danck 190,7; 195,8; 229,3; 258,2;
304,1;
na vierchu, bauen 338,2;
2. interj. nu;
na 414,3.

НАБИТИ kloppen, stoten;
vb.pf.inf. nabiut 356,2; p.pret.pass.nom.pl. nabiti 428,1;
НАБИВАТИ stoten;
vb.if.pres.3 pl. nabivaiut 427,5.

[НАБОЛЬНИКЪ] vormunder;
sb.m. наболникъ nabolnick 40,5; nom.sg. na bolnik 224,3.

[НАВОГОНСКИЙ] poprimsche;
adj. навогонское navogonskoie 129,8.

НАВОЛОЧКА kussenbuhre;
sb.f. новолочка novolotzka 91,3.

НАВЯЗАТИСЯ sich bereiden;
vb.pret.sg.m. navesalsa 425,1.

НАГОЙ naked/nakendt/naket;
adj.nom.sg.m. naich 499,4; 500,1 (bis); dat.sg.m. nagomu
469,2; acc.sg.m. nago 477,3.

НАДАТИ geuen;
vb.pres.2 sg. nadas 293,1.

НАДѢТИ ahnthuen;

vb.imp.sg. nadei 194,6.

НАДѢЯТИСЯ hapen, hoffen, vorhapen, sich vorlahten;

vb.inf. nadeietze 392,3; nadieijatze 202,10; pres.1 sg. nadeiutz 369,1; nadeus 363,1; pres.1 pl. nadiemse 269,1; imp.sg. nadeisce 233,4; nadeisza 308,2; nadeisze 233,4; nadeiszi 206,8; pret.sg.m. nadialsa 414,9; 424,5.

НАДОБЬ, НАДОБЪ (Даль II,404 влг.) bedaruen, daruen, behouen, dehnen, horen, moten, nodich/nodig hebben, nodig sin;

pred. надобь 273,1;

надобъ 187;

nadob 195,1; 215,13; 216,6; 219,6; 227,2; 230,5/7; 231,9; 237,1; 256,1; 273,1; 279,1; 282,4/6; 284,1; 288,2; 315,2/3; 320,8; 325,3/4; 327,5; 336,7; 338,4; 343,2; 345,2; 356,2; 361,3; 381,1; 390,3; 391,2; 393,2; 394,3; 398,6; 404,2 (bis); 406,1; 422,4; 428,3; 429,1; 435,6; 442,11; 459,1; 460,1; 463,2; 474,3; 490,3; 493,1;

nadobe 253,3;

nadobp 260,1/2; 278,3.

НАДОБЬЕ bedaruen;

sb.n.dat.sg. nadobiu 279,1.

НАДУЗИТИ nahahlen;

vb.pres.1 sg. naduszu 405,8.

НАЗАДЪ achter, achterna, tho rugge;

adv. nasad 214,12; 486,2;

na sad 217,4; 416,3.

НАЗВАТИ nömen;

vb.inf. nasvat 259,10.

НАЗЕМНЫЙ:

adj.loc.sg.m. na sijesdu nasemnom, auff reijxtagh 267,2.

НАЗЕМЬ vp de erden;

adv. nasen 486,2; na sen 195,3.

НАЗНАЧАТИ merken;
vb.pret.sg.m. na snatbal 285,3.
НАЗОРЪ:
sb.m.acc.sg. na naszor, vp vordeell 303,1.
НАЙМИТЪ (Даль II,419 юж.зап.) dachlöchner;
sb.m. наимит naimitt 39,14.
НАЙТИ finden/findenn/vinden, navolgen;
vb. наитї naiti 165,11; inf. naijti 241,3; pres.2 sg. naides 358,5; pres.3 sg. naidet 490,1; pret.sg.m. нашоль naschol 145,3; naschol 492,3; naszol 364,2; imp.sg. na idi 214,6.
НАКИНУТИ thor thogiffte geuen;
vb.pres.2 sg. nakinis 357,3; nakinis srok, de tijtt setten 432,4.
НАКЛАДЪ schade/schaden, vorlust;
sb.m.nom.sg. nakad 395,2; naklad 334,4; 364,1; 478,1; naklat 327,3; gen.sg. nakladu 304,5; acc.sg. naklad 285,5; 362,5; 368,4; 393,2;
see КЛАДЪ.
НАКЛАДАТИ vorlesen;
vb.inf. nakladat 308,1.
НАКЛЕЙМИТИ marken;
vb.pret.sg.m. naklemil 285,3.
НАКЛОНИТИ vpholden;
vb.pret.sg.f. наклонил naklonil 105,9.
НАКОВАЛЬЕ (Даль II,419 пск.) amboldtt;
sb.n. наковалио nakovalio 103,14.
НАКОЛОТИТИ kloppen;
vb.inf. nakolotit 356,2.
НАКОРМИТИ foderen, sadijgen;
vb.pres.3 sg. nakarmitt 255,6; imp.sg. накорми na kormi 80,14.

НАКОСО schradtt;

adv. накосо nakoso 139,12.

НАКРЫШКА spundt/spundtt;

sb.f. накриска nakriska 98,10; acc.sg. nakrisku 358,4.

НАЛѢВО vp de luchter handtt;

adv. na leua 217,2.

[НАЛѢЗКА]:

sb.f.acc.pl. sa naleiski, tho entfangen 364,2.

НАЛИТИ fullen;

vb.inf. nalit 278,3.

НАЛОЖИТИ 1. vorlahren, vorlesen, vorlesen vp der wahre/vp wahr;

vb. наложить nalosz̃it 176,11; inf. naloszit 303,5; 308,1; 339,3; 349,6; pres.1 sg. nalöszu 337,4; pret.sg.m. naloszil 285,6; 356,3; 378,4;

2. vpsetten;

imp.sg. nalosz̃i 231,7.

НАЛУЧИТИСЯ geraden;

vb.pret.sg.m. nalutzilsa 359,3.

НАМѢСТНИКЪ stadtholder;

sb.m. намѣсникъ namesznik 38,10.

НАМѢТИТИ marken;

vb.pret.sg.m. na metil 285,3.

НАНИЧЬЕ (Даль II,444 ярс.,влг.) vnrechte/vnrehte sidt;

sb.n. наничьем nanitziem 130,14; acc.pl. nanitza 455,1; nanitzia 457,2.

НАНЯТИ, НАЯТИ huren;

vb. наинять nainet 165,19; pret.sg.m. naial 438,6.

НАПЕРЕДЪ thouorne;

adv. na peret 472,4; naperod 476,8.

НАПЕРЕДУ thouorn, vor;

adv. na peredu 214,10; na perodu 217,4.

НАПЕРСТОКЪ fingerhodtt;
sb.m. наперстокъ naperstok 104,19.
НАПИСАТИ beschriuen, schreiben/schriuen, vpschriuen;
vb.inf. napiszat 428,1; pres.1 sg. napiszu 203,6;
imp.sg. napisi 263,2; napiszi 278,4.
НАПОИТИ börnen, lauen;
vb.pres.3 sg. napoit 255,6; imp.sg. на пеи na peij 80,16.
НАПРАВО vp de rechter handtt;
adv. na praua 217,2.
НАПРАСНО ahne schuldt, mijtt vnrechte, sunder schuldt/
schultt, vmsunst, vorgeuess;
adv. напрасна 141,8;
na prasna 141,8; 225,5; 292,4;
na prasno 331,7; 348,4; 387,2; 393,2; 436,2.
НАПРОКУЧИТИ (Даль II,455 влг., твр.) mode werden;
vb.pret.sg.m. naprokutzil 326,4; 360,1; na prokutzill
288,1.
НАРОВЪ (Даль II,46 пск.) ardtt;
sb.m. наровь naroff 141,1.
НАРОВИТИ ramen, touen, vogen;
vb. наровить narovit 166,17; inf. narovitt 220,5;
imp.sg. naroui 298,1; pret.sg.m. narovil 407,4;
see ПОНАРОВИТИ, ПОНАРОВЛИВАТИ.
НАРОВНИ geuochlichen, lick vnd recht;
adv. naroffni 334,2; 335,1;
na roffni 352,4.
НАРОДЪ de gemene;
sb.m.nom.sg. narod 247,2; 362,4.
НАРОКОМЪ mijt wijllen;
adv. нарокумъ narokum 141,10; narokum 229,1.
НАРОЧИТЫЙ vthermahten gudt;
adj.nom.sg.m. narotzit 423,3.

НАРОЧНЫЙ:

adj.instr.sg.n. narotznim dielum, mijt willen 378,2.

НАРУГАТИСЯ spotten;

vb.pres.3 sg. narugaietza 436,4.

НАРЯДЪ reijerendt;

sb.m.gen.sg. naredu 384,5.

НАРЯДИТИ bescheijden, maken, scheppen;

vb.pf.pres.1 sg. naredu 406,2; pres.3 sg. nareditt 218,9; pres.1 pl. naredim 201,2; 438,5; pret.sg.m. nareddill 261,2; pret.pl. naredili 368,3;

НАРЯЖАТИ anrichten, reijeren;

vb.if.inf. naresatt 202,1; pres.2 sg. nareszaies 384,5;

НАРЯЖАТИСЯ sich spoden;

vb.pres.2 sg. nareszaiesza 374,2.

НАРЯДНИКЪ regerer/reijerer;

sb.m. нарѣдникъ narednik 38,19; nom.sg. narednik 254,1; 318,1; 384,4/5.

НАРЯЖАТИ see НАРЯДИТИ

НАСМОРКЪ snoue;

sb.m.gen.sg. nasmorka 474,5.

НАСРАТИ besketen;

vb.imp.sg. насере 488,4.

НАСТАТИ:

vb.pf. насалъ nastal, iegenwerdich 140,11;

НАСТАВАТИ:

vb.if. насават nastavat, vorhanden 140,12.

НАТЕРЕТИ drucken, entweij vriuen;

vb.pret.sg.n. натерло naterlo 80,4; pret.pl. naterli 236,9.

НАТЯНУТИ spannen;

vb.imp.sg. na teni 491,4.

НАУЧИТИСЯ lehren;

vb.inf. на учитса 187; na vtzitza 188.

НАХОДКА:

sb.f.acc.pl. sa nachotki, tho entfangen 364,2.

НАЦВѢТЪ:

sb.m.instr.sg. снацвѣтом лисица snatzvietom lisitza, grawe vosse 108,8.

НАШЪ 1. [the name of the grapheme H];

нашъ н 565; nasch н 566;

2. pron. uns, унсе;

наш nasch 150,15; nom.sg.m. nasch 300,1; nasche 404,2; nom.sg.f. нашь 488,2 (bis); nasch 377,2; nascha 244,7; gen.sg. нашево naschevo 150,19; gen.sg.m. нашево naschevo 153,2; нашему naschemu 154,13; gen.sg.n. нашего 507; dat.sg. нашему naschemu 150,18; dat.sg.m. нашему naschemu 152,10; 153,2; нашум naschum 155,10; naschomu 410,2; naszum 389,1; acc.sg. нашимь naschim 150,17; acc.sg.m. nasch 373,3; 408,3; nasze 264,6; 297,4; naszego 265,1; acc.sg.f. naschu 247,1; naschei 265,2; acc.sg.n. nasche 265,1; naszche 266,1; nasze 265,1; loc.sg.m. naschum 223,5; nom.pl. naschi 221,3; 258,1; 266,1; dat.pl. нашимъ 510; naschim 404,2; naszich 269,1; acc.pl. naschi 267,1; instr.pl. нашими naschimi 153,20.

НАЯТИ see НАНЯТИ

НЕ nicht/nichtt/nijchtt/nihtt, keijn/kein;

part. не 120,7; 140,17; 142,17; 444,1 (ter); 445,3 (bis); 488,4; 489,2; 492,1;

ne 120,7; 140,17; 142,17; 189,2; 192,3/8; 195,3/4/6/7; 197,2/3; 198,4/5/6/8; 199,1/5/6; 200,10; 201,2/3/5/8/9; 202,3/5; 203,4/5/9/12 (bis); 205,1/2/5 (bis)/13/17; 206,8/9; 207,15; 208,1/2/4/6/7/8 (bis); 209,11 (bis); 209,13; 210,2/7/9/10/11; 211,9; 212,3/10/12; 213,1/2; 214,2/3/4 (bis)/7/9 (bis)/10/11 (bis); 215,6/8/12; 216,4/8/9; 217,9; 218,1 (bis); 219,1/3; 220,1 (bis/6/7/8/9; 221,1/4 (bis)/5

(bis); 222,2/6/11; 223,2/6; 224,1/2/4 (bis)/5/6; 225,1/5 (bis); 226,1 (bis)/3 (bis)/4/5; 227,2/5; 228,2/7; 229,1 (bis)/4/8/9; 230,2/3/5/7/8; 231,2/3 (bis)/7/8/9; 232,3/5/6 (ter)/7 (bis); 233,3/4/6/9; 234,1/3/6; 235,1 (bis)/2 (bis)/5 (bis)/8; 236,3/4/5; 237,1/3/4 (ter)/5; 238,4/5/6; 239,1/4/5/8 (bis); 240,2/5 (ter); 241,2/3; 242,1 (bis)/2/3/4/5; 243,6; 244,1/2; 245,2/4 (bis)/5/6/9/10 (bis); 246,2/4/5/6/7; 247,1/2/5; 248,3/6; 249,1/4 (bis)/5; 250,2; 251,1/2/3/7 (bis); 252,3/8; 253,1/3/4/5; 254,1/2/3/4/6 (bis); 255,4; 256,2; 257,5/7/8; 259,2/3 (bis)/10; 260,1/3 (bis)/6; 263,3; 266,1 (bis); 269,1; 274,6; 275,7; 277,6; 278,3/4 (bis); 279,1/6; 280,1/2/3 (bis)/4; 281,2/3 (bis); 282,1/2/4/6 (bis); 283,1/3 (ter); 284,1/2; 284,3 (bis); 285,5; 286,1/2/4; 287,2/3 (bis)/4; 288,1/4; 289,1/2 (bis)/4; 290,3/5; 291,1 (bis)/2/3; 293,2 (bis)/4 (ter)/5; 293,3 (bis)/4; 294,1 (bis)/4/5; 297,1/3; 298,1/4/5; 299,1/2/4 (bis); 301,4; 302,2/3 (bis); 303,3/5 (bis); 304,5; 305,2/5 (bis); 306,2 (bis); 307,1/2/3; 308,1/2 (bis)/3 (bis); 309,3/4; 310,3 (bis)/5; 311,1/2; 312,1/2/4; 313,1/3/4/5; 314,1 (bis)/2; 315,1/3; 316,1 (bis)/2 (bis); 317,1/3; 318,1 (bis)/2/4; 319,1; 320,3/5/8; 321,5/6; 322,2/5; 323,3 (bis); 325,1/2/3/4; 326,1 (ter)/2 (bis)/3/4 (bis); 327,2/3 (bis)/4; 328,7/8; 329,3/4; 330,2/3 (bis)/5; 331,1/4/6; 332,3 (bis)/4 (bis); 334,4 (bis); 335,2/3/4/5; 336,3; 337,3 (bis)/4 (bis)/5/6 (bis); 338,3/4; 339,4/5; 340,5/6 (bis); 341,2/4/6; 342,1/2 (bis)/5/6; 343,1/2; 343,5 (bis)/6; 344,4; 345,4/8; 346,1/2/3/5; 347,2/6; 348,1/4 (bis)/5; 349,3/5; 350,1 (bis)/2/3; 351,2/4; 352,2/4; 353,1/4; 354,1 (bis)/3/4/5 (bis); 355,1/2/3; 356,2/4 (ter); 357,5; 358,1/2/4; 359,1 (bis)/3; 360,1 (bis)/2/3/4 (bis); 361,1/2 (bis)/3; 362,1/4 (bis)/5 (ter); 363,1 (bis)/2; 364,3/5/6 (bis); 365,2; 366,2/4 (bis); 367,2/3/4/6; 368,3/4 (bis); 369,1

(ter); 370,2/3; 371,1/4 (bis); 372,1; 373,1 (bis)/2 (bis); 374,1 (ter)/2; 375,1 (bis); 376,1/3; 377,1/2 (quater); 378,1/2 (bis)/4/5; 380,1/3 (bis)/5; 381,1 (bis)/2/3/6; 382,1 (bis)/2; 383,2 (bis)/3/5; 384,4/5; 385,3/4; 386,4/5/6; 387,3; 388,1 (bis)/2 (bis); 388,3/5; 389,1 (bis)/2/3 (bis); 390,3/5; 391,1/2; 393,2 (bis); 394,3/4 (ter)/5; 395,1/2/3; 396,1 (bis)/2/4; 397,2/3/4 (bis)/5/6; 398,1/2/6; 399,1/4 (bis)/5 (bis); 400,1 (quater)/2 (bis); 401,2 (bis)/3/5; 402,2/4 (bis); 403,1 (bis)/2/4; 404,1; 406,2/3/4/5 (bis); 407,1/4 (bis); 408,1/2/4; 409,1 (bis); 410,1 (bis)/2/4; 411,1/2; 412,3 (bis)/4/6; 413,1/2 (bis); 414,3; 415,1 (bis)/5/7; 416,1/2/3; 417,2 (bis)/4/5; 418,3; 419,2/4/5; 420,1 (bis)/3/6; 421,2/5; 422,2 (bis)/3/4; 423,1/3/4; 424,2/5; 425,1 (bis)/3/4; 426,2/4; 427,1/2; 428,3 (bis); 429,1/3/4/6; 430,1/3/4; 431,1/2 (ter)/3; 432,2/3/5; 433,1/2 (bis)/3; 434,5/6; 435,4/5; 436,1/2/5 (ter); 437,4; 438,3; 439,2 (bis)/14/15; 440,4/11; 441,1/3 (bis); 442,11; 443,4/5/6 (bis); 451,3; 453,1/3/4; 454,3/4; 456,5/6/7; 458,5 (bis); 459,3; 460,3 (bis); 462,9; 463,1/4; 464,1/3; 469,4/5/6; 470,2/4/5/7; 471,2/5; 472,2/3/4/5 (bis)/7; 473,3/4/6 (bis); 474,2 (bis); 475,1/6/7; 476,1 (bis)/2/8; 479,1/6; 480,3 (quater); 481,3/5; 482,2; 486,4/5; 487,3; 490,1/3; 491,2/3; 493,1; 494,2; 498,2; 499,1; 501,3.

НЕБЕСНЫЙ hemmell-;
adj.acc.pl. nebesnija 502.

НЕБО hemmel/hemmell;
sb.n. небо nebo 31,1; dat.sg. небу 507; acc.sg. nebo 493,2; 497,1; loc.sg. nebe 241,9; nebesi 497,1; gen.pl. нб̃съ 508; acc.pl. нб̃са 508.

НЕБОСЬ fruchte/furchte nicht/nichtt, idtt schadt nicht;
interj. ne bos 214,9; 247,3; ne bosz 305,5.

НЕВѢСТА brudtt;

sb.f. невѣста nevesta 41,10.

НЕВѢСТКА modder;

sb.f. невѣстка nevestka 40,14.

НЕВИДИМЫЙ [invisible];

adj.dat.pl. невидимымъ 507.

НЕВОДЪ fisch takell;

sb.m. невода nevoda 73,7.

НЕДѢЛЯ weke;

sb.f. недѣла nediela 35,14; недѣля nedila 34,12; nom.sg. nedela 221,6; acc.sg. недѣлю nedielu 34,13; недѣлю nedlu 34,11; na nedelu, wekelangk 359,3.

НЕДОИМЪ:

sb.m.gen.sg. ne vozmi nadoima, nim nicht auer die mahte 422,2.

НЕДОСТАТИ gebreken;

vb.pres.3 sg. недостанет 444,1; pret.sg.n. не достало 444,1.

НЕДОСТАТОКЪ:

sb.m.gen.pl. lutze ne dostatkoff, idt iss behter alss datt dar an gebrektt 439,2.

НЕДОСУГЪ 1. sb.m. keijne tijtt;

nom.sg. ne dosuk 291,1; ne doszuk 326,2;

2. adv. keijne tijt/tijtt, nicht leddich;

ne doszuck 227,6; ne doszuk 198,6; 239,3; 310,3/5; 433,2.

НЕДОХОДЪ:

sb.m.gen.sg. lutze ne dochod, idt iss behter alss datt dar an gebrektt 439,2.

НЕДУГЪ natur;

sb.m. недукъ neduk 141,5.

НЕКОЛИ keijn tijtt;

adv. nekol 399,2.

НЕКУДЫ nergens;

adv. nekudi 247,5.

НЕЛЬЗЯ men kan ouell, men kan nicht, men kan nicht woll, idt is quadt/quadtt;

adv. нелсе nelse 140,15;

nelsa 309,1; 368,1; 418,4;

nelsi 220,5;

nilga 368,1; 374,1;

nilgo 434,1;

nilsa 315,2; 318,3.

НЕЛЮБОЙ:

adj.nom.sg.n. ne lubo, leuedt ... nicht 469,6.

НЕМАКА idt/idtt schadt nicht;

adv. нимака nimaka 142,6;

nemaka 214,9.

НЕМАЛО vehle;

adv. ne malo 342,6; 417,4.

НѢМЕЦКИЙ dutsch, flamsch;

adj.sg.f. немецкая nemetzkaia 126,5; нѣметская земла niemetzkaia zeml, Dutzschlandtt 49,6; acc.sg.f. нѣметскую землю 187 nemetzkuiu semlu, Dutzlandt 188;

loc.sg.f. nemetzkoi semla, Dutzlandtt 241,5;

nom.pl. nemetzkoi 258,1; adv. ponemetzki, dutsch 201,2.

НЕМИРНИКЪ (Срез. II,396) fiendtt;

sb.m. нѣмирникъ niemirnik 53,23.

НЕМНОГО nicht vehle;

adv. nimnogo 214,8; 438,3.

НЕМНОЖКО ein weinig;

adv. nimnuscha 206,10.

НѢМОЙ stum;

adj.sg.m. нѣмъ niem 43,9; dat.sg.m. nemomu 469,2;

acc.sg.m. nem 475,5.

НЕМОЧИ kranck sin, nicht gesundt/vngesundtt sin;

vb. неможа ne mosz̃a 142,17; неможе nemosz̃e 43,14;
pres.3 sg. ne mosit 494,2.

НѢМЧИНЪ dutsche, dutscher, dutzsche
sb.m. нѣмцин niemptzin 51,1; нѣмчин niemtzin 132,2;
dat.sg. немчину nemptzinu 273,1; немьчину nemtzinu 188;
niemtzinu 202,9; acc.pl. nimtzini 201,5.

НЕПРАВЫЙ vnrechtverdich;
adj.nom.sg.n. ne pravoiae 379,1.

[НЕРОКА] ahmme;
sb.f. нерока neroka 41,24.

НЕСТИ dragen/dregen;
vb.concr.pres.3 sg. neszit 323,5;
НОСИТИ dregen, voren;
vb.abstr. неситъ nöscit 167,2; pres.3 sg. noszit 244,1;
nöszit 457,4
ПОНЕ́СТИ brijngenn;
vb.pf. понеситъ ponescit 167,4.

НѢТЪ dar iss nicht (mehr), keijn, nicht/nichtt;
part. нѣто nieto 159,4;
net 203,8; 441,2; 455,4/5;
niet 195,7; 213,6; 241,2; 254,3; 255,4; 275,1/2; 277,2;
346,4; 351,1; 368,1; 378,5; 386,2 (bis); 387,4; 423,3;
430,1; 433,1; 470,6; 473,1; 474,1/5; 475,2;
niett 209,2; 219,2; 222,10; 223,5; 240,6;
nit 233,9.

НѢЧТО watt, eijn weijnschen;
pron.gen.sg. nitzovo 231,1; acc.sg. nesto 241,3.

НИ nicht/nichtt, noch, och nicht;
part. ne 206,9; 226,3; 283,1 (bis); 339,3;
ni 234,4; 381,3;
nie 304,5 (bis); 306,1 (bis); 339,3; 349,6 (bis); 364,5;
376,3 (bis); 412,6.

НИВА acker;
sb.f. нива niua 60,12.
НИГДѢ nergens;
adv. nichde 387,4; 390,5.
НИЗКИЙ kordtt, sijtt;
adj.sg.m. низок nisok 42,20; sg.n. ниско nisko 133,3.
НИЗЛОЖИТИ:
vb.aor.3 sg. низложи съпрестолъ [to dethrone], 510.
НИКАКЪ keijnerleij wijse;
adv. ne kak 401,2; nikak 229,9.
НИКНУТИ swijgen/swigenn;
vb. нискнит nisknit 162,7; imp.sg. niskni 252,1; 477,2.
НИКОЛАЙ Claus;
sb.f. Микула Mikula 48,11.
НИКОЛИ nuwerle;
adv. nekoli 266,1.
НИКТО nehmandt/nemahndt/nemand/nemandt/nemandtt;
pron.nom. никто 187; nichto 230,6; 247,1; 307,2; 319,3; 382,2; 490,1; niekomu 469,5; gen. nikogo 231,10; nikovo 386,6; dat. nekomu 472,7; nikomu 198,1; 245,5; 246,5; 298,1; 354,5; 418,3; acc. nie na kovo 233,4; instr. niskim 354,5.
НИТЬ twerendtt;
sb.f. нить nitt 105,1.
НИЧЕГО alles/alless nichtes/nichtess, nichtes, nichtes/nichtess midt/mijtt/mitt all/allen;
adv. ничего nitzego 36,17;
ничово nitzovo 159,8;
nitzogo 219,2;
nitzögo 193,11;
nitzovo 214,3; 230,2; 241,2; 368,3; 389,1; 391,1.
[НОВИЧНОЙ] wilkame/wilköme;

adj.sg.m. новицнои novitznoi 98,14; acc.sg.n. novitznoie 260,1.

НОВОГРАДЪ Nougarden/Nowgarden;

sb.m. Новаграда Novagrada 50,9; gen. novagrada 274,4/5; acc. novagrada 238,1; loc. novagradi 238,1.

НОВОГРАДЕЦЪ nowgarder;

sb.m. новагродец novagrodretz 51,6.

НОВОГРАДСКИЙ:

adj.sg.m. новагратскои nouagratschoi 120,12/14.

НОВЫЙ nijw;

adj.nom.pl. novi 274,7; acc.pl. novoij 356,2.

НОГА foedt/voedtt/voht;

sb.f. нога noga 89,6; gen.sg. nogi 486,5; instr.sg. ногои nogoi 78,12; acc.pl. nogi 236,9; 481,3; 493,2; instr.pl. ногами nogami 78,11.

НОГОВИЦА hasen;

sb.pl. ноговици nogovitzi 90,7.

НОГОТЬ nagell;

sb.m. ногот nogott 88,11; ногти nogti 88,12.

[НОГУЙ]:

sb.m. ногуи потка nogui pottka, vagell grip 67,10.

[НОЖЕНИКЪ] mestenmaker;

sb.m. ноженикъ nosẽenik 52,3.

[НОЖЕНИЧНИКЪ] schedemaker;

sb.m. ножиницникъ nosẽinitznik 52,7; ноэничникъ nosznitznik 52,17.

НОЖИКЪ mest;

sb.m. ножик nosẽik 92,16; ножикъ nosẽik 97,18; 98,1/2; acc.sg. nosẽick 204,8.

НОЖНИЦА schede;

sb.f. ножьница nosẽnitza 97,19.

НОЖНИЦЫ schere;

sb.pl. ноженица noszẽnitza 104,18.

НОЗДРЯ nesehohl/nesehol;

sb.f. ноздри nosdri 77,4; ноздри noszdri 86,13.

НОНЬМО nu;

interj. номна 158,18;

nomna 276,3; 281,1; 295,2; 306,1.

НОРКА menke;

sb.f. норки norki 74,8; норкы norkij 108,13.

[НОРСКИЙ] nersche;

adj.sg.f. норская земла norschaia seml, Norwegen 49,20;

sg.n. норское norskoie 129,15.

НОСЪ nese/nesse;

sb.m. нос nos 86,5; нозь карабли nosz karabli, pinne 107,6; acc.sg. nos 231,7; 244,8; 487,6.

[НОСИЛЕЦЪ] doden boer;

sb.m. нозилецъ nosiletz 100,6.

НОСИТИ see НЕСТИ

НЕСОЛОНЫЙ nichtes soltes;

adv. ne solona 255,4.

НЕЧИСТЫЙ nicht rijn;

adj.sg.m. ne tziest 313,5; ne tzist 202,1; nom.sg.f. ne tzista 192,3; nom.sg.n. ne tziest 313,4.

НОЧЕВАТИ harbergen/herbergen;

vb.inf. notzuatt 204,2; notzuvatt 204,3/5.

НОЧЕСЬ tho nachtt;

adv. notzis 232,8.

НОЧЬ nacht/nachtt;

sb.f. ночь notz 35,16; acc.sg. notz 193,11/12; 194,2; 204,3; 486,1; nom.pl. notzi 238,7; nom.sg. (ukr.) nitz 190,16.

НОЯБРЬ noijember;

sb.m. ноябрь noiabr 35,12.

НУЖНЫЙ nodig, tho donde;

adj.nom.sg.n. nusna 414,8; gen.sg.n. nusnogo 254,3.

НЫНЕЧА idtzundt/itzundt/itzundtt, nu, nuhe;

adv. нинича ninitza 34,18;

нынеча nijnetza 158,18; 444,2;

ninetz 296,2;

ninetza 198,8; 221,4; 228,4/5; 232,8/9; 238,6; 241,7; 244,6; 249,5; 250,5; 255,2/3; 257,8; 281,2; 283,2; 285,1; 289,1/2; 290,2; 298,4; 300,1; 310,5; 312,2; 319,5; 320,1/4; 322,4; 353,1/2; 359,2/3; 370,1; 375,1; 377,1 (bis); 392,1; 396,4; 398,5; 399,2; 412,1; 424,2;

ninitza 217,6;

nijnetza 277,2; 282,5; 414,9; 416,3; 417,6; 430,4; 433,1/2; 436,5.

НЮХАТИ rucken/ruken;

vb. нухат nuchat 161,3; inf. nuchat 474,5; pres.3 sg. nuchatt 204,13; imp.sg. nuchai 204,14.

НЯМЛИТИ (Даль II,564 вят., прм.) krokelen;

vb. немьнить nemnit 171,5.

НЯНЬКА amme;

sb.f.nom.sg. nenka 228,6.

НЯТИ:

vb.pret.sg.f. ttzasza nella, datt harte brendt 421,1.

O

O:

prep. + acc. vp; ѡ 508; o 227,4; 366,1;
+ loc. mit, umb/vmb, uan/van;
ѡт ot 158,7; 509;
o 365,4; 375,1; 357,2;
ot 188; 237,3; 248,3; 366,4; 417,5; 431,1; 442,11.

ОБА beijde;
num.nom.m. obae 480,2; 499,2; nom.f. obie 479,5; dat. obaemae 352,4; obeme 438,4; obma 319,1; obmae 284,2; acc.m. obae 487,2; obieijch 479,5; obijch 501,3; acc.f. obae 297,4; 298,1; obi 408,3 (bis); 410,1; 425,2; obij 338,3.

ОБВЕРТѢТИ vmslag;
vb. обѣртетъ obertiett 130,16.

ОБВИНИТИ anfallen, schuldt/schuldtt/vnrecht geuen;
vb. ѡѳинит ofinit 167,8; pres.1 sg. obvinu 203,9; imp.sg. 387,3.

ОБѢДЪ mahltidt/mahltidtt/mahltijtt;
sb.m.gen.sg. добѣда dobeda, vor der mahltidt/mahltidtt/mahltijtt 33,23; dobeda 340,6; dat.sg. кобѣду kobedu, tor mahltidtt 34,1; после обѣдат posle obedatt, na der mahltidtt 33,24; posli obaedat, vp den namiddach 334,1.

ОБѢДАТИ ehten, thor (middages) maltidt/maltijtt;
vb. ѡбѣдат obiedatt, middagesmahltidtt 33,20; inf. obedatt 194,8; 221,3 (bis); pret.sg.m. obedal 419,1.

ОБЕЗСИЛѢТИ:
ger.pret. ѡбесилив obesiliff, amechtigk 139,17.

ОБЕЗЬЯНА ape;
sb.f. ѡблезяна oblesiana 74,11.

ОБЖА morgenlandes;

sb.f.gen.sg. obsij 251,1.

ОБИДА vnreht;

sb.f.acc.sg. obibu 355,1.

ОБИДѢТИ vnrecht/vnrehtt doen;

vb.pf.pres.3 pl. obide 242,5; imp.sg. obijd 420,3;

ОБИЖАТИ bedregen, vnrecht/vnrechtt doen;

vb.if.pres.2 sg. obijsaies 199,2; obisaies 398,6;

imp.sg. obisai 337,3; pret.sg.m. obijsal 436,4.

ОБИДЛИВЫЙ vnrecht;

adj.sg.m. шбидливъ obidliff 46,9; nom.sg.n. obidliuo 365,5.

ОБИДНЫЙ vnrecht;

adj.nom.sg.n. obidno 352,4; 355,2; 410,2; 463,4; obijdno 284,2.

ОБКУПИТИСЯ bekopslagedt werden, sich bekopslagen;

vb.inf. okupitza 399,4; okupitze 428,3; pret.sg.m. okupilsa 350,4.

ОБЛАКО see ОБОЛОКО

[ОБЛАКУНА] heringk;

sb.f. шблакуна oblakuna 116,1.

ОБЛИВАТИ begeten;

vb.imp.sg. oblijvai 245,9.

ОБЛИНЯЛЫЙ platten;

adj.sg.m. шбленял oblenaell, kaellkop 43,17; pl. шблиняла oblinaela 109,8;

see ОБЛИНЯТИ.

ОБЛИНЯТИ haren;

vb.pret.pl. obelenalij 464,4;

see ОБЛИНЯЛЫЙ.

ОБЛИЧИТИ auerbringen, auertekenen, vorschemen;

vb.pf.pres.1 sg. oblitzu 346,5; imp.sg. oblitzi 222,2;

pret.sg.m. oblitzil 371,5; oblitzill 240,3;

ОБЛИЧАТИ melden

vb.if. шблицать oblitzat 171,6; pres.1 sg. oblitzaiu 260,3; imp.sg. oblitzai 260,3.

ОБЛОЖИТИ vorleggen;

vb.inf. obloszit 384,1.

ОБЛУПИТИ schellen;

vb. шблупить oblupit 166,19.

ОБМАЗНОЙ slim;

adj.nom.sg.m. omasnoi 336,2.

ОБМАНЪ bedregerije, bedroch;

sb.m.nom.sg. oman 404,3; gen.sg. omaniu 408,4; acc.sg. oman 370,3; instr.sg. omanum 303,6; 392,4.

ОБМАНИТИ (Даль II,599 сев.) bedregen;

vb.pf.inf. omanit 338,3; pres.3 sg. omanit 390,3; pret.sg.m. omanil 298,4; 372,1; 429,5;

ОБМАНЫВАТИ bedregen/bedregenn;

vb.if. шманувать omanuvat 179,9; inf. omanivat 318,6; omaniwat 291,2; omanuat 214,9; pres.2 sg. omanivaies 236,7; omanivais 331,7; pres.3 sg. omanuvat 470,3; imp.sg. omanivaij 319,1.

ОБМАНКА bedregerije, bedroch;

sb.f.gen.sg. omanki 336,7; 366,2; 408,4; instr.pl. omankami 303,6; 392,4.

ОБМАНЩИКЪ bedrechlich ger, bedreger;

sb.m. шманщикъ omanstzick 46,5; nom.sg. omansik 361,4; omanstzik 392,4; 435,1.

ОБМАНЫВАТИ see ОБМАНИТИ

ОБМОЧИСЯ wedder stark sin;

vb.pret.sg.n. omoglos 241,7.

ОБНУЗДАТИ tohmen;

vb.imp.sg. шбнус даи obnus dai 79,9.

ОБНЯТИ vmfahten;

vb. шбнеть obnet 171,11.

ОБОГНУТИ vmslag;

vb. шбогнутъ obognutt 130,15.

ОБОЙТИСЬ sich bedenken;
vb.pret.sg.m. obsolsa 247,2.
ОБОЛОКО (Даль II,549 вост.) wolk;
sb.m. шболока oboloka 31,8.
ОБОРАНИВАТИ eggen;
vb. шборонват oboronvatt 100,19.
ОБОРОНИТИ beschermen, helpen;
vb.pf. шборонить oboronit 179,7; pres.2 sg. oboronis 235,2; pres.3 sg. oboronitt 230,7; imp.sg. oboroni 230,8;
ОБОРОНЯТИСЯ eijnen beschermer bedaruen;
vb.if.inf. oboronaetza 230,7.
ОБОСЛАТИСЯ sich bedenken;
vb.inf. oboslatza 435,6.
ОБРАДОВАТИСЯ leff sin, vorfreuwenn;
vb. шбрадоватце obradovavatze 176,7; pret.sg.n. obradualsa 226,8.
ОБРАТИТИСЯ sich vmkehren;
vb.pret.sg.m. obratilsa 193,12.
ОБРОНИТИ entfallen;
vb.pret.sg.m. oboronill 232,1.
ОБРОТЪ halter;
sb.m. шброх obroch 78,16.
ОБРУЧЪ band;
sb.m.gen.pl. obrutzoff 356,2; acc.pl. obrutzij 356,2.
ОБРУЧИТИ auereinkamen, bespreken, koepslagen;
vb. шбруцить obrutzit 181,12; imp.sg. obrutzi 426,4; pret.sg.m. obrutzil 316,4; 375,1; p.pret.pass.sg.m. obrutzon 284,4.
ОБРЯДИТИ doen, geschehen;
vb.pret.sg.m. obraedil 347,4/5.
ОБУВАТИ ahntuhen;
vb.imp.sg. obuvai 194,4.

ОБУМЕРЕТИ beswogen;
vb.pret.sg.m. obumörl 241,6.
ОБЧЕСТИСЯ sich vortellen;
vb.imp.sg. obotzstis 342,2; pret.sg.m. obsolsa 342,7; 343,1; obsolsae 301,3; obotzkles 388,3;
see ОТЧЕСТИСЯ.
ОБЪИМАТИ vmfangen;
vb. wбгимать
ОБЪЯРЬ blijandtt;
sb.f. wбьяр obijar 125,3.
ОБЫЧАЙ behagen, gadinge, wise/wijse;
sb.m.nom.sg. obutzeiu 476,6; gen.sg. obützea 220,8; obützeiu 359,1; dat.sg. obützeiu 340,5; 362,1; 406,3; 458,4; obutzeu 213,9; 338,2; 372,2; 458,3; obützeu 246,1; 336,5.
ОБЫЧЬЕ wijse;
sb.n. wбюцию obützіu 141,2.
ОВЕСЪ hauern;
sb.m. wвес: wθca oves: offsa 64,6.
ОВЕЧИЙ lahmmes-;
adj.acc.sg.f. ovetziu 248,1.
ОВИНЪ rie;
sb.m. wθин offin 95,12.
ОВОЩЪ auett;
sb.m.acc.sg. wвощъ ovostz 67,3.
ОВОЩЕКЪ auedt;
sb.m.gen.sg. oveszku 241,5.
ОВСЯНКА gehlegorsche;
sb.f. всанка ffsanka 69,5.
ОВСЯНЫЙ hauerbrodtt;
adj. wвзаного offtzanogo 81,5.
ОВТОРНИКЪ (Даль II,642 сев.вост.) dinstedach;
sb.m. wвторник offtornik 35,19.

ОВЦА schaep/schap;

sb.f. швца offtza 75,15; acc.sg. offschu 248,1 (bis); instr.sg. offtzum 248,1; nom.pl. offzi 207,14.

ОВЧИНКА kneling;

sb.f. швчинки offtzinki 112,3.

ОВЧИННИКЪ peltzerr;

sb.m. шѳчиник offtzinick 52,12.

ОВЧИННЫЙ schapes;

adj.pl. швчины offtzinij 111,12.

ОГЛОБЛЯ feme;

sb.f. шглобли oglobli 79,6.

ОГНИВО fuerstaell;

sb.n. шгниво ognivo 114,8.

ОГОВОРИТИ bekennen;

vb.pres.1 sg. ogovoru 290,4.

ОГОНЬ fuer/fur, vur/vurr;

sb.m. шгон ogon 102,1; шгонь ogon 31,7; gen.sg. ogon 213,7; acc.sg. ogon 192,5; vgon 192,4; 194,9.

ОГОРАЖИВАТИ vorlichten;

vb.pres.3 sg. ogorosz̃aiet 256,4.

ОГОРОДЪ thuen/tuehn/tuhen;

sb.m. шгорода ogoroda 96,1; gen.sg. ogoroda 487,1; acc.sg. ogoroda 487,3.

ОГОРОДНИКЪ gardener;

sb.m. шгородник ogorodnik 53,2.

ОГРАБИТИ berouen;

vb.pret.sg.m. vgrabil 332,2.

ОГУРЕЦЪ vritz;

sb.m. шгурьци ogurtzi 66,8.

ОГУРЕЧНЫЙ vrittzen;

adj.sg.n. шгурцьная ogurtznaia 65,12.

ОДАРОВАТИ begifftigen;

vb.inf. odaruvatt 223,6.

ОДѣВАЛО (Даль II,657 пск.) ruge;

sb.n. ѡдѣвала odivala 91,6.

ОДѣВАТИСЯ auerdecken;

vb. ѡдѣвацат odievatzatt 91,15.

ОДЕЖА bekledinge;

sb.f.acc.sg. odöszu 469,2.

ОДЕЖИТИ (Даль II,650 сев.) bekleden;

vb.pres.3 sg. odösot 477,3.

ОДЕРЕНЬ hehl vnd all;

adv. ōdĕren 429,1

ОДЕШЕВИТИ licht achten;

vb.pret.sg.m. odeszevil 421,2.

ОДИНЪ alleine/alleijne/allene, eijn/ein, de eijne;

num. ѡдин odin 545; 553; nom.sg.m. odin 205,7; 230,6; 231,9; 260,6; 299,1; 409,1; 499,1; odna 379,6; nom.sg.f. ѡдно odna 59,18; ѡдно odno 59,20; одна 445,2; gen.sg.m. odnovo 328,4; onoga 248,6; gen.sg.f. odnago 248,6; gen.sg.n. odnogo 206,9; dat.sg.m. odinomu 253,4; odnomu 236,5; 241,1; 329,3; 350,3; 383,5; 386,4; 439,1; 463,3; 470,1; dat.sg.f. odnoi 246,3; dat.sg.n. odnomu 356,1; acc.sg.m. odin 304,2; 360,1; 458,1; 463,1; odinn 253,4; odnovo 397,4; acc.sg.f. odno 371,2; 407,2; 416,2; odnu 402,5; acc.sg.n. odno 214,5; 239,2; 291,3; instr.sg.m. odnim 458,1; instr.sg.f. odnoiu 298,5; instr.sg.n. odnim 321,4; 411,3; 458,1; odnum 227,5; loc.sg.f. odnoi 438,2; loc.sg.n. odnum 360,2.

ОДИННАДЦАТЬ 11;

num. ѡдинатцат odinatzat 545.

ОДИНОВА eijn mahll;

adv. odinova 367,3.

ОДНАКО alleijns/alleins, euen woll, gelick;

adv. wднак odnak 159,1;
odnaka 364,3;
odnake 306,2; 307,1; 397,4; 401,5;
malo ne odnake, bij nahe so gudt 367,6.

ОДНОЛИЧНЫЙ eijnerleij toch oder wahr;
adj. odnolitznoi 439,4.

ОДНОМѢРНЫЙ in eijner mahte;
adv. odno mirno 237,5.

ОДНОРЯДКА auerrock, rock;
sb.f. wднорятка odnoraetka 90,2; nom.sg. odnoretka 225,6; gen.sg. odnoraetka 225,8; acc.sg. odnoretka 194,6; 225,7; 460,1.

ОДНОРЯДНЫЙ eijntfoldich;
adj.acc.sg.n. odnerednaia 478,5.

ОДНОСЛОВНЫЙ:
adj.nom.sg.m. odno slovliff tzeloviek, ein mahnn de eijn wordt vordt 406,4.

ОДОЛЖИТИ borgen, vorleggen;
vb.imp.sg. odolsi 367,1; odolszi 432,3;
ОДОЛЖИТИСЯ tho borge nehmen, schuldener sin;
vb.inf. odolsitza 432,4; pres.1 sg. odolsus 432,4.

ОДРАТИ spliten;
vb.imp.1 pl. oderim 486,3.

ОЖЕРЕЛЬЕ dalslag;
sb.n. wзерелия oserelia 110,5.

ОЖИТИ erqwicken;
vb.pret.sg.m. otsuuell 241,6;

ОЖИТИСЯ wedder leuendich sin;
vb.pret.sg.n. osilos 241,7.

ОЗАКЛАДИТИ wedden;
vb. wзаклать osaklat 165,10; pres.1 sg. osaklu 209,3.

ОЗЕРО (staende) sehe;

sb.n. wзepo osero 61,1; nom.sg. osera de pebs (i.e. Lake Peipus); acc.sg. osero 262,2.

ОЗЯБНУТИ:

vb.pret.sg.m. osabll tij, frust dij 207,2; mne osabl, mij frust 207,3.

ОКАЗАТИ bekennen;

vb.pres.1 sg. okasu 290,4;

ОКАЗАТИСЯ bekennen;

vb.inf. okazatz 240,2; pres.1 sg. okaszus 330,2, imp.sg. okasis 290,5.

ОКАЯННЫЙ vngeluchlich;

adj.acc.sg.m. okannoi 222,10.

ОКНО fenster, holten finster;

sb.n. wкона okona 96,3; acc.sg. okona 193,1.

ОКО oge;

sb.n.pl. wчи otzi, gesichte 86,4; nom.sg. wкомегнует okomegnuet, ogenblick 36,16; acc.pl. воштчи vootzi, vor ogen 142,3; vootze 332,1; vo otzi 436,3; vootzi,ansendes 291,2; за wтчi, achter rugge 142,4; sa otze, achter ruggen, achter ogen 291,2; 332,1; sa otzi, achter rugge 230,4; 436,3; sa otzi, vnbesehens 423,1.

ОКОЛИЦА eijn guedt wech vmb;

sb.f.nom.sg. okolitza 473,2.

ОКОЛЬ 1. prep. + gen. an

okol 482,1;

2. adv. vmher, van buhten/van buten;

okol 291,3; 295,3; 319,4.

ОКОННИЦА fenster dat men vpsettet;

sb.f. wконица okonnitza 96,4.

ОКОНЧИНА glase/plaster fenster;

sb.f.acc.sg. okontzina 193,1; gen.pl. okontzina 491,2.

ОКОРОКЪ schincke;

sb.m. шкорокъ okorok 83,15.

ОКРУТИТИ antehen;

vb. шкрутить okrutit 169,9.

ОКСАМИТЪ guldenstucke;

sb.m. шксамит oksamitt 125,1.

ОКТЯБРЬ october;

sb.m. шктябрь oktaebr 35,11.

ОКУНЬ baerse;

sb.m. шкун okun 71,15.

ОЛАДЬИ falenförte;

sb.f. шлади oladi 82,11.

ОЛЕНИЙ hartes;

adj.pl. шленины oleninij 111,13.

ОЛЕНЬ elende;

sb.m. шлен olen 73,14.

[ОЛЕШКА] wepsterdtt;

sb.f. улешка vlescha 69,10.

ОЛОВИНА draff;

sb.f. шловина olovina 64,12; 85,11.

ОЛОВО tinn;

sb.n. шлова olova 113,13/14.

ОЛОВЯНИКЪ tinnen kanne;

sb.m. шловеникъ olouenick 97,12.

ОЛЬХА ellern;

sb.f. шлха olcha 62,16.

ОМЕЖА (Даль II,672 ол., нвг.) plochijsern/ploch isern;

sb.f. шмеиза omeisa 101,2; шмѣзи omesi 80,9.

ОМѢНИТИ (Даль II,673 сев.) wandelen;

vb.inf. omenit 314,2; pres.1 sg. omenu 278,5.

ОМШАНИКЪ keller bauen der erden;

sb.m. шмзеникъ omsenik 95,8.

ОНЪ 1. [the name of the grapheme O];

шнь о 565; он ш о 566;

2. pron.pers.

nom.sg.m. he; шн 148,1/2; шнъ 146,4; 147,3; шнъ on 146,1/2; 147,1/2; 149,4; on 191,7; 198,2; 206,4; 208,10; 211,6; 214,11; 226,3/4 (bis); 227,2; 233,3; 240,3; 244,2; 246,5; 248,2; 249,2/3; 250,4; 251,6; 252,3; 258,3; 331,1; 333,2; 342,5; 358,2; 359,2; 366,5; 371,5; 372,1; 373,2; 380,2; 383,5; 386,4; 387,1; 389,1; 400,2; 402,4; 428,1; 435,1; 436,4; 480,1; nom.sg.f. se; шна ona 149,5; iovo 412,4; ona 500,2; gen.sg.m. ево iovo 154,3; нево nevo 152,15; ево 445,3; его 510; ijovo 493,4; ioga 230,8; iogo 203,8; 228,2; 240,3; 248,1; 256,1; 278,1; 284,4; 286,4; 327,3; iovo 212,7; 234,6; 235,2; 259,10; 261,1; 281,2; 294,5; 307,3; 309,2/4; 316,4; 326,4; 332,4 (bis); 337,6; 339,4; 341,2; 350,2/3; 356,4; 360,1/2/4; 366,5; 367,5; 368,1; 372,1; 373,1; 381,5/6; 384,6; 385,1; 386,4; 390,5; 391,4; 393,3; 394,4/5; 395,2/4; 399,5; 400,1/4; 408,2 (bis); 413,2; 419,1/2; 423,1; 424,7; 426,4; 431,2; 435,1; 441,6; 471,3; nego 241,2; nevo 386,5; gen.sg.f. еи 488,3; неи nei 152,9; 154,7; ijei 425,2; növo 492,3; 494,2; gen.sg.n. iogo 249,4; iovo 233,9; 237,4; 399,3; dat.sg.m. ево ievo 149,17; ему iemu 149,16; емъ iem 149,15; нему nemu 152,3; ному nomu 152,3; ему 488,2; iemu 346,1; 497,1; 498,2; 499,3/4; 500,1; iomo 189,6; 208,9; 237,7; iomu 214,11; 239,5; 284,4; 299,5; 358,2; 369,1; 373,2/3; 381,5; 387,4 (bis); 393,3; 400,2; 402,4; 433,4; 438,1; 475,1; nemo 206,6; 384,4; nemu 228,2; 237,7; 346,4; nomu 348,2; 350,1; 393,3; dat.sg.f. еи iei 149,19; неи nei 152,6; dat.sg.n. имь ijm 149,9; acc.sg.m. ево ievo 154,18; 155,9/14; iogo 199,9/10; 227,2; 239,4; 249,2; 255,3; 279,3; 291,2; iom 314,1; iovo 214,6; 226,3; 234,6; 252,3; 255,6; 259,10; 265,1;

283,1; 286,2/3; 288,1; 293,4 (bis); 295,3/4; 298,4; 306,1/3; 310,1; 311,5; 312,2; 313,3; 314,2; 315,3; 319,5; 320,8; 321,5; 323,5; 325,2; 326,4; 334,3; 335,2/3/4; 339,1; 341,1; 343,2; 345,2/4/8; 346,3; 348,2; 349,6; 350,2; 353,5; 357,2; 358,5; 360,1/4; 363,2; 364,5; 365,3; 366,2; 368,4; 369,1 (quater); 371,5; 375,1; 378,5; 380,2; 381,2; 383,3; 386,1; 387,1 (bis); 388,2; 390,2; 393,2; 395,1/4; 399,5; 400,4; 402,1; 408,2 (bis); 411,1 (bis); 413,2; 416,1/5; 418,1; 419,3; 420,3 (bis); 421,1/5; 422,1/3; 428,3; 429,1; 432,1; 434,6; 437,3/4; iowo 208,8; nego 278,6; acc.sg.n. idt, iovo 333,1; 424,3 (bis); 426,2; 452,2; 453,1; 454,3; 457,2/3; 458,4; acc.sg.f. eѣ ieije 213,5; iu 425,4; instr.sg.m. ево ievo 153,18; chim 227,4; 235,2; 389,4; ihim 327,5; 328,1 (bis)/2; 360,4; 393,3; 419,1; iim 435,2; im 394,1; nim 209,1; 218,6; 231,10; 306,3; 348,2; 384,4; ijhm 362,5; 368,3; instr.sg.f. ьеи iei 153,10; neiju 218,7; loc.sg.m. ijom 227,1; iom 282,1; 304,5; 322,4; 369,1; nom 227,2/3; 313,5; 322,1; 334,4; 364,1; 366,3; 395,2; loc.sg.f. неи nei 155,1; iei 282,4; 391,1; loc.sg.n. 313,4.

nom.pl. de, se, шни oni 146,1/2; 147,1/2; 149,18; шни 146,4; 147,3; 148,1/2; oni 226,5; gen.pl. нихь nich 152,18; 154,6; gich 322,5; iich 403,2; 458,5; ijch 354,1; 361,3; 403,2; 409,1; nich 289,3; 322,5; 324,3; dat.pl. ими ijmi 149,10; ihm 344,7; nim 324,3; acc.pl. ихь ijch 149,8; нихь nich 154,21; gich 213,4; 214,9; 226,5; ich 441,9; 501,3; ijch 405,3; 417,4; 454,4; 460,3; 463,1/4 (bis); instr.pl. ними nimi 153,15; nimi 218,8;

3. pron.poss. [his];

m. его 509; 510 (bis); f. ее ieie 149,5; pl. ихъ 510; ich 501,2.

ОНОМНЯСЬ am lahtesten/latesten, amlattsten, amlesten;

adv. wномнес onumnes 34,14;
ономнят onomnet 157,13;
onomnes 352,3; 378,4.

[ОПОРОКНУТИ] kennen lehren;
vb.inf. vporoknut 428,3.

ОПОСЛѢДНЕЙ thom latesten mahle;
adv. oposlednei 352,3.

ОРАТИ buwen, plogen/plögen;
vb. орат aratt 80,10; wрат oratt 100,18; inf. orat 253,1;
pres.1 sg. oru 474,2.

ОРЁЛЪ arendtt;
sb.m. орол oroll 67,11.

ОРѢХЪ:
sb.m. wрехи грески orechi greszki, wahlnotte 66,5; wрехи лезгони orechi leszgoni, hassellnotte 66,6; скатны wрехи skatnij orechi, gallen 123,14; чорныї орехї ttzorni orechi, lorbehren 122,17.

ОРОБѢТИ vortzagen;
vb.imp.sg. vrobe 230,8.

ОРУДИЕ warff/werff;
sb.n.acc.sg. orudie 333,1/4; orudio 211,2; 398,4; orudiu 398,5.

ОСЕЛЪ esell;
sb.m. wзлод oszlod 74,2.

ОСЕНЬ haruest;
sb.f. wсень oszen 36,7.

ОСЕТРЪ stoer;
sb.m. wсетръ oster 71,5.

ОСИНА espen;
sb.f. wсина oszina 62,19.

ОСКОМИНА dat tehnen slee;
sb.f.nom.sg. oskomina 473,6.

ОСЛАБИТИ slap bijnden;

vb. устьлапить vstlapit 169,17.

[ОСЛОБОНИТИ] vorlouen, vorlofft sin;

vb.imp.sg. osloboni 204,3; pret.sg.m. oslobonil 390,1.

ОСЛУШАТИСЯ affslaen, vorseggen, weijeren;

vb. wтслужать otslusžat 183,11; imp.sg. oszlusžaisza 227,5; 242,1; otsluszaisti 228,2; otslusžaiszi 237,5; pret.sg.m. oszluszalsi 323,3.

ОСМОТРѢТИСЯ sich vorsehen;

vb.pres.2 sg. osmotrisza 415,1; pret.sg.m. osmotrilsa 404,4.

ОСТАВИТИ endtbehren/entbeeren, lahten, setten;

vb. wставить ostavit 170,11; pres.1 sg. ostafflu 202,5; imp.sg. ostaff 426,1; 437,4; pret.sg.m. ostauil 369,1.

ОСТАНОКЪ auerlop;

sb.m.gen.sg. ostanka 415,5.

ОСТАТИСЯ auerblijuen, blijuen/blijven/bliuen, hebben, oueren;

vb.inf. ostatze 204,4; pres.1 sg. ostanos 229,6; imp.sg. ostanse 477,2; ostansi 206,1; 229,5; 414,8; pret.sg.m. ostales 321,1; 384,2; ostalis 211,6; ostalsa 362,2; pret.sg.n. ostalos 224,1; 391,1; 402,2 (bis); 420,2.

ОСТАТНЫЙ thokamende;

adj.loc.sg.f. ostatnoi 221,6.

ОСТАТОКЪ auerloep/auerlop;

sb.m.nom.sg. ostatok 321,1; 384,2; ostatke 358,2; gen.sg. ostatka 415,2/5; acc.sg. ostatok 384,3.

ОСТРАСТИТИ vorfahren;

vb.pret.sg.m. ostrastil 378,4.

ОСТРЕЦЪ baerse;

sb.m. wстрец ostretz 71,15.

ОСТРИЕ sparend;

sb.n. wстрои ostroi 80,20.

ОСТРОВЪ holm;

sb.m. wстравъ ostraff 60,10.

ОСТРЫЙ scherp;

adj.sg.m. wстра ostra 98,2.

ОСТУДИТИ entijegen sin;

vb.pret.sg.n. ostudilo 215,14.

ОСУДАРЬ herr;

sb.m.nom.sg. aszudar 419,1.

[ОСУДНИКЪ] richter;

sb.m.nom.sg. oszudnik 237,4; 398,3 (bis).

ОТЪ 1. aff, uan, uor, van, vor, van och aff;

prep. + gen. wт ot 156,4;
wт 507 (ter); 508; 509;
o 378,4; 400,3; 499,2;
ot 208,6; 209,6; 214,3; 223,1; 225,8; 226,3/7 (bis);
230,8 (bis); 231,1 (bis); 232,6 (bis); 235,2; 237,2/6;
241,2; 247,1; 248,2; 250,5; 251,6; 256,4; 258,3; 261,1;
269,1 (bis); 278,1; 279,1/5; 280,3; 283,1; 286,2 (quater);
287,1; 288,1; 289,3; 293,3 (bis); 294,1; 295,4 (bis);
297,1; 301,3/4/5; 302,1 (bis)/2; 305,1 (bis)/5; 307,2/3
(bis); 309,2; 310,1 (bis); 311,5; 312,2/3 (bis); 313,3;
315,1 (ter); 316,1/4; 318,6; 321,1/2/3; 322,5; 324,3;
325,1; 326,4 (bis); 327,5; 328,4 (bis); 330,5; 332,2/4
(bis); 337,4/5; 341,2; 343,4; 344,1/2 (bis)/3/4 (bis);
346,4; 347,1/2/3/6; 348,1; 349,3/6; 350,2/4; 354,1 (bis)/
2/3; 356,5; 357,3; 358,1; 359,1; 361,2 (bis)/3 (bis);
363,1; 364,1; 366,5; 368,4 (bis); 370,1 (bis); 372,1;
373,1; 374,1 (ter); 375,1 (ter); 376,1; 378,4 (bis);
380,2; 382,5; 383,1/2; 384,2/3/6; 385,1; 393,3; 394,2;
395,1/3 (bis)/4; 396,1/2/4; 397,2; 399,3/5; 400,1; 401,3/
4; 402,1 (bis); 403,2/3/4; 406,2; 408,2/4; 411,1 (bis);

415,4; 417,5; 418,1/2; 420,3; 422,2; 425,2; 426,4; 427,4; 428,2; 429,3/4; 431,1/3; 432,2 (bis)/4; 433,1; 434,8; 435,1/3; 437,4; 441,3/6; 442,5; 443,5; 455,1; 457,1/6; 460,2; 464,1; 476,4; 479,2; 485,1; 491,2; 497,2 (bis); 498,2 (bis);
ott 189,6; 204,9; 212,8; 226,4; 250,4; 315,3; 372,1; 381,5;
2. шть [the name of the grapheme Ш];
шть ш 565; ot ш 566.

ОТБИРАТИ afflesen, vthlesen;
vb. штбират otbirat 183,7; inf. otbirat 439,9.

ОТВѢДАТИ erfahren;
vb.imp.sg. otvedai 298,2.

ОТВЕЗТИ voren, wech voren;
vb.pres.1 sg. ottveszu 238,2; imp.sg. otveszi 281,5.

ОТВЕРЕТИ vpdoen;
vb.imp.sg. otoffri 245,3;
see ОТВОРИТИ.

ОТВѢСИТИ affwegen, wegen;
vb. штвесить otvescit 183,5; inf. otvieszit 336,6;
pres.1 sg. otvieschu 301,1/2; pres.2 sg. otvieschis 301,1.

ОТВЕСТИ leijden;
vb.pf.imp.sg. otvedi 361,2;
ОТВОДИТИ leijden lokken;
vb.if.inf. otvödit 361,3; pres.2 sg. otvödis 361,3.

ОТВѢСТЬЕ andtwordt/antwordt;
sb.n.acc.sg. otvestie 333,1/4; 363,3; 376,2; 399,3; ottvestie 206,7.

ОТВѢТЪ andtwordt, gedechtenisse;
sb.m.acc.sg. otvet 317,4; ottvet 199,11.

ОТВѢЧАТИ anroren, antworden, vorandtworden/vorantworden;
vb. штвечать otvetzat 178,2; inf. otvetzat 252,3; ottvetzat 210,4; 226,4; pres.1 sg. ottvetzaiu 210,6;

otvetzaiu 290,3 (bis); imp.sg. ottvetsai 219,1; otvetzai 330,3; pret.sg.m. otvetsal 333,2; aor.3 sg. otvetza 499,4.

ОТВИНТИТИ affrucken;

vb. wтвинчить otvintzit 183,12.

ОТВОДИТИ see ОТВЕСТИ

ОТВОЛОЧИТИ afftrecken/afftrekken, afftijgen, afftuhen;

vb.pf.pres.1 sg.otvolotzu 313,3; pres.2 sg. otvolotzis 313,2; imp.sg. otvolotzi 315,1; 368,4; pret.sg.m. otvolokl 432,2;

[ОТВОЛОЧИВАТИ] afftrecken;

vb.if.pres.1 sg. otvolotzivaiu 313,3.

ОТВОРИТИ vpdoen, de döre vpdoen;

vb.imp.sg. wтвори ottvori 100,13; otoffri 245,3;

see ОТВЕРЕТИ.

ОТВЯЗАТИ vplosen;

vb. wтвяжать otvaesz̃at 170,2.

ОТГОВАРИВАТИ spreken van;

vb.pres.1 sg. otgovorivaiu 354,1; imp.sg. otgovorivai 354,1.

ОТГОНИТИ gissen/gijssen;

vb. wтгонить otgonit 167,16; pres.1 sg. otchonu 202,9.

ОТДАРИТИ uordehnen;

vb.inf. otdaritt 261,3; imp.sg. oddari tzelom, grotten 189,6.

ОТДАТИ geuen, wedder geuen;

vb.pres.1 sg. oddam 197,1; 209,10; pres.2 sg. oddas 371,4; imp.sg. odai 344,1/2/3; 377,2; oddai 232,1; 256,3; 292,3.

ОТДѢЛИТИ affdehlen;

vb. wтделить otdelit 183,3.

ОТДОХНУТИ rouwen, vorpusten;

vb. wдохнуть odochnut 178,11; inf. odochnut 473,3.

ОТЕЦЪ vader;

sb.m.gen.sg. wтца 507; 508 (bis); otza 189,1; dat.sg. wтчу 187; wтцу 507; acc.sg. отца 507; otza 224,3; 256,2; instr.sg. wтцемъ 508; voc.sg. wтче 187; dat.pl. wтцемъ 510.

ОТКАЗЪ vpsage;

sb.m.gen.sg. otkaszu 375,1.

ОТКАЗАТИ abschlagen, vpseggen;

vb.pf.pres.1 sg. otkasu 353,4; imp.sg. otkasi 280,4; pret.sg.m. otkasal 436,1; p.pret.pass.sg.n. otkasen 269,1;

ОТКАЗЫВАТИ vpseggen;

vb.if.pres.2 sg. otkasivaies 375,1.

ОТКИНУТИ vthscheten;

vb. otkinut 439,6.

ОТКОЛОТИТИ vpslaen;

vb.imp.sg. otkoloti 372,3.

ОТКРЫТИ vpdecken, vpschlaen, vpschuuen;

vb. wткрои ottkroi 100,15; imp.sg. otkroi 193,1; 457,2; pret.sg.m. otkril 457,3.

ОТКУЛЬ wor her/worher;

adv. wткулъ 157,8; otkul 157,8; 274,3.

ОТЛѢЗТИ betahlen, vornogen/vornögen;

vb. wтлесть otlest 176,2; inf. otlest 433,1; pres.1 sg. otlesu 207,12; 310,5; 381,3; 418,5; otleszu 433,1; imp.sg. otlesz 354,3.

ОТЛОЖИТИ affleggen, angeuen, inhengen;

vb. wтложить otlosžit 183,4; imp.sg. otlosži 194,5; 239,3.

ОТЛОМИТИ affsplijten;

vb. wтломить otlomit 183,9.

ОТЛУЧИТИСЯ gahen, scheijden;

vb.pret.sg.m. otlutzilsa 434,8; pret.pl. otlusillis 289,3.

ОТМѢНИТИ vorwandelenn;

vb. wтменить otmenit 177,9.

ОТМѢРИТИ affmehten, mehten;

vb. wтмерить otmerit 183,2; pret.sg.m. otmeril 452,3/4; 457,6.

ОТМЕСТИТИ affnehmen, wreken;

vb. wтместить otmestit 164,6; 170,5; inf. otmijstit 398,6; pres.1 sg. wтмещу otmestzu 396,2.

ОТНЕСТИ affdragen, bringen;

vb. wтнесить otnescit 183,13; imp.sg. otneszi 201,1.

ОТНЯТИ affnehmen, vorbeden;

vb.pf.inf. otnett 201,4; imp.sg. ottoimi 248,1; 251,6; pret.sg.m. otnael 332,2;

ОТНИМАТИ:

vb.if.imp.sg. otgimai, nim vp de spijse 196,2.

ОТОГНУТИ auerwisen;

vb.inf. ottognut 348,1.

ОТОДРАТИ affrijten, spliten;

vb. wтдрать otdrat 183,8; pres.1 pl. oderim 486,3; imp.sg. otderi 457,1.

ОТОЗВАТИ ropen;

vb.pret.sg.m. otsuall 248,2.

ОТОЙТИ (wech) gahen;

vb.pf.pres.3 pl. otoidut 361,2; pret.pl. otosli 382,2;

ОТХОДИТИ gahen;

vb.if.pres.3 pl. otchodet 361,2.

ОТОМКНУТИ vpdoen, vpsluten;

vb.pres.3 sg. otomine 311,1; part.pret.pass.sg.f. otominuta 311,1.

ОТПЛАТИТИ affbetahlen;

vb.pret.sg.m. otplatil 343,3.

ОТПРАВИТИ affrichten, bringen;

vb. wтправить otpravit 183,6; imp.sg. ottpraui 201,1.

ОТПУСТИТИ affkorten;

vb.pret.sg.m. otpustil 315,1.

ОТРѢЗАТИ affsniden/affsnijden;

vb. wтрезать otresat 183,10; inf. otresat 470,5; imp.sg. otres 487,5.

ОТРЕКАТИ vorwijten;

vb. wтрекать otrekat 176,13.

ОТРЕПЬЕ hede;

sb.n. wтрепи otrepi 117,13; gen.pl. otrepi 282,1.

ОТРОДЪ arne;

sb.m.gen.sg. otrodu 225,4.

ОТРОДУ:

adv. ne ottrudo, nuwerle 206,9; ottrudu ne, nummermehr 315,3.

ОТРОКЪ: [son];

sb.m.acc.sg. wрока 510.

ОТРОСТИ vthwassen;

vb. wтросло otroslo 142,11.

ОТРУБИ klie;

sb.f.pl. wтруби otrubi 64,20.

ОТРЫВНОЙ ferlage;

adj.sg.m. wтревнои otreffnoi 98,15.

ОТСЛУЖИТИ denen;

vb.pres.1 sg. otsluszu 339,2.

ОТСТАВИТИ abschlagen;

vb.p.pret.pass.sg.n. otstaflen 269,1.

ОТСТЕГНУТИ vp knuppen;

vb. wстогнить ostognit 169,16.

ОТСТУПИТИ gahen, tho rugge treden;

vb.pf.pres.1 sg. otstuplu 398,2; imp.sg. otstupi 491,2;
ОТСТИПАТИСЯ tho rugge treden;
vb.if.imp.sg. otstupaiszi 416,3.
ОТСУЛИТИ thoseggen;
vb.pret.sg.m. otsulil 284,5; 290,2; otzulil 308,2; 366,5;
ger.pret. otzuliff 353,2.
ОТСЮЛЬ van hir;
adv. отсюлъ otsul 157,9.
ОТТЕРПѢТИ liden;
vb.imp.sg. otterpi 213,10;
ОТТЕРПѢТИСЯ liden;
vb.pres.1 sg. otterplus 213,10.
ОТТОРГОВАТИ bekopslagen;
vb.pret.sg.m. ottorgoval 353,4.
ОТТУЛЬ van dar;
adv. шттулъ ottul 157,10.
ОТХОДЪ affgank;
sb.m.gen.sg. otchodu 346,4.
ОТХОДИТИ see ОТОЙТИ
ОТХОТѢТИСЯ affgeuen;
vb.pret.sg.m. otgottelsa 442,10.
ОТЧЕСТИ afftellen, berekenen, thotellen;
vb. штчесть ottzest 183,1; pres.1 sg. ottotzstu 343,2;
otztu 388,3; pret.sg.m. otzol 322,2.
ОТЧЕСТИСЯ sich vortellen;
vb.imp.sg. otstis 342,2; 364,6; pret.sg.m. otzkles 357,6;
388,3; otsolsae 302,3; otzolsa 342,7; 343,1;
see ОБЧЕСТИСЯ.
ОТЧЕТЪ tall;
sb.m.gen.sg. otzotu 350,3; acc.sg. otsot 350,3; otzot 384,6.
ОТЧИМЪ steffvader;
sb.m. штчим otzim 40,20.

ОТЧИТАТИ afftellen;

vb.pres.1 sg. otzitaiu 203,4; imp.sg. otzitaij 203,4.

ОТЪѣХАТИ reijsen;

vb.inf. wтъѣхат 187; otiechat 188.

ОХАБЕНЬ kamlotz rock;

sb.m. wхабень ochaben 126,6.

ОХОТА lust;

sb.f. wхвота ochvota 140,10; nom.sg. ochva 243,4; ochvota 421,1; gen.sg. ochvota 255,4.

ОХОТЛИВЫЙ lustig;

adj.sg.m. wхвотлив ochvotliff 45,3; wхвотливъ ochvotliff 131,2.

ОХОТНИКЪ landttsknechtt;

sb.m. wхотникъ ochotnik 56,14.

ОХУЛЪ lasteren;

sb.m.gen.sg. ochul 423,3.

ОЦѣНИТИ werderen;

vb.pf.inf. otzenit 297,4; 390,3; 408,3;

ОЦѣНИВАТИ werderen;

vb.if.inf. otzenovat 390,3.

ОЧЕМЪ (Даль II,776 нвг., влг.) worum/worumb/worumme/worunb;

adv. wтчомъ otzum 158,6;

otzum 193,6; 198,5; 200,5; 205,15; 207,11; 208,3; 210,2; 212,10; 215,5; 219,3; 224,2; 225,1; 226,5; 235,2; 240,4; 242,4; 254,1; 281,1; 291,2; 292,5; 294,5; 311,6; 317,1/2; 319,5; 320,6; 321,5; 325,1; 327,4; 330,4; 331,5/6/7; 332,4; 336,4; 347,6; 351,2; 353,1; 360,2/3; 371,4; 373,1; 374,1/2; 385,4; 388,1; 397,3; 398,1; 404,4; 408,1; 413,1; 414,6; 415,4; 421,5; 429,6; 431,2; 434,5/8; 436,2/3; 443,1; 498,2;

otzum 209,14.

П

ПАБѢДОВАТИ de vesperkost;
vb. папѣдоват pabedovatt 33,21.
ПАВЪ pawelun;
sb.m. пав paff 68,3.
ПАВЕЛЪ Paull;
sb.m. Павел Pavell 47,14.
ПАВОКЪ (Даль III,6 нвг., арх.) spin;
sb.m. повокъ povok 70,14.
ПАВОЛОКА sidenborden;
sb.f. паволока pavolona 126,2.
ПАГУБА schaden;
sb.f.nom.sg. poguba 405,7.
ПАДЧЕРИЦА steffdochter;
sb.f. патчерица patzeritza 40,23.
ПАЗУХА bussem;
sb.f.acc.sg. paszuchu 216,5;
see ПОДПАЗУХИ.
ПАКИ [again];
adv. паки 508.
ПАКОСТИТИ schaden;
vb. покастит pokastit 163,13; imp.sg. pokasti 283,3.
ПАЛАТНИКЪ borger;
sb.m. полатникъ polattnik 38,17.
ПАЛАЧЪ bodell;
sb.m. полацъ polatz 39,3.
ПАЛЕЦЪ dume;
sb.m. палецъ paletz 88,5.
ПАЛУБА vordeck;
sb.f. полуби polubi 107,7.

ПАЛЬЯ butte;

sb. палъ рыби pallribi 72,4.

ПАМЯТЛИВЫЙ danckhafftigk;

adj.sg.m. помятлив pometliff 44,13.

ПАМЯТЬ gedechteniss, gedenken;

sb.f.acc.sg. pamet 397,1; 407,3; loc.sg. pameti 197,3; 398,2; 424,2.

ПАНИКАДИЛО kröne;

sb.n. паникадило panikadilo 99,3.

ПАНТАЛЕЙ Berendtt;

sb.m. Пентеле Pentele 47,23.

ПАРЪ batt;

sb.m.nom.sg. parmir, im frede badett 196,7; loc.sg. pare 196,9.

ПАРИТИСЯ baden;

vb. паритце paritze 163,8; pres.1 sg. pairitzu 196,5; ger.pret.act. parijffzis 196,11.

ПАРУСЪ segell;

sb.m. парус parus 106,7.

ПАСТИ beliggen bliuen;

vb.pret.sg.n. palo 282,6.

ПАСЫНОКЪ steffsohne;

sb.m. пасынок paszinok 40,22.

ПАТОКА:

sb.f. патока мед patoka med, blomen honnig 116,16.

ПАТРИАРХЪ pawest;

sb.m. патриярхъ patriarch 37,1.

ПАХАТИ fegen/vegen;

vb. пахат pachatt 101,14; пахать pachat 167,7; imp.sg. paszi 101,14.

ПАХНУТИ rucken, stincken;

vb.pres.3 sg. pachnett 204,12; pagnett 231,5.

ПѢГИЙ bundt, sprinkeld/спринкелд, sprinkend;
adj.sg.m. пега pega 77,17; nom.sg.m. pega 493,3; nom.sg.f. пега 489,2; pega 486,5; sg.n. пега pega 128,5.

[ПЕКУША] wedehoppe;
sb.f. пекуша pekuscha 69,13.

ПЕЛА kaff;
sb.f. пелы peli 64,10.

ПѢНА schum;
sb.f. пена pena 85,6; acc.sg. peen 194,10.

ПЕНЬ klotz;
sb.m. пен pen 39,22.

ПЕНЬКА hemp;
sb.f. пенка penka 65,2; 118,2; gen.sg. penki 377,1.

ПЕПЕЛЪ asche;
sb.m. пепол pepoll 114,18; пеполъ pepoll 102,6;

[ПЕПЕРНОЙ] basch;
adj. пеперно peperno 136,11; comp. пеперней pepernei, bascher 136,12.

ПЕРВЫЙ erst;
adj.nom.sg.m. pervoi 218,2; nom.sg.n. pervoia 492,3;
gen.sg.m. певаго 507; loc.sg.m. peruomu 266,3;
adv. ehr, ersten, erstlich, peruoi 198,9;
pervo 491,3; 497,1;
pervoie 189,2;
piruo 281,2;
pirvo 328,3.

ПЕРДѢТИ schijten;
vb.pret.sg.m. perdil 485,3.

ПЕРЕБРАТИ vorscheten;
vb.pf.pres.1 sg. perebiru 414,7;
ПЕРЕБИВАТИ auerlesen, vorscheten, vthlesen;
vb.if. перебиратъ perebirat 181,9; perebirat 439,10;
pret.sg.m. perebiral 462,9.

ПЕРЕВАЖИВАТИ leijden;

vb.inf. perevaszivat 361,3; pres.2 sg. perevaszivaies 361,3; imp.sg. perevaszivai 361,2.

ПЕРЕВАРА:

sb.f. перевара пива perewara piwa, starkbeer 85,9.

ПЕРЕВѢДАТИ erfahren, vorfahren;

vb. переведатъ perevedat 177,2; imp.sg. perevedai 298,2; pret.sg.m. perevedal 298,3.

ПЕРЕВЕЗТИ auerforen/auervoren;

vb. перевестъ perevest 181,2; imp.sg. перевези perevesi 228,3.

ПЕРЕВЕРНУТИ auerbringen, auerwijsen;

vb.pret.sg.m. perevörnul 371,5.

ПЕРЕВЕСТИ auerwisen, sehen vp;

vb.pf.inf. perevest 227,3; 348,1; pres.1 sg. perevedu 348,2; 357,2; 395,4; pret.sg.m. perevöll 278,6;

ПЕРЕВОДИТИ auersetten;

vb.if. переводитъ perevodit 181,11.

ПЕРЕВѢТНИКЪ vorspeijer;

sb.m. перевѣтникъ perevietnik 46,6.

ПЕРЕВОДЪ vorthoch/vortoch/vortog;

sb.m.gen.sg. perewodu 228,2; gen.pl. переводов 444,1; perevodoff 369,1; perewodoff 228,2.

ПЕРЕВОДЧИКЪ auersetter;

sb.m. переводчикъ perevodtzik 53,20.

ПЕРЕВОЛОЧИТИ vorthun;

vb.pres.2 sg. perevolotzis 413,1; imp.sg. perevolotzi 403,1.

ПЕРЕВОРАЧИВАТИ vorkeren;

vb.pres.2 sg. perevorotzivaies 327,4; 353,1.

[ПЕРЕВОРОНКА] kiwijtt;

sb.f. переворонка perevoronka 69,12.

ПЕРЕВОРОТИТИ affbringen;
vb.inf. pereuorotitt 220,8.
ПЕРЕВОРОШИТИ umbwerpen;
vb.imp.sg. perevoroszi 439,14.
ПЕРЕВОЩИКЪ karmahn;
sb.m. перевозщикъ perevostzick 53,18.
ПЕРЕВЯЗАТИ binden;
vb.inf. pereveszat 462,10; pret.sg.m. pereveszal 462,11.
ПЕРЕГНИТИ voruulen;
vb.pret.sg.m. peregnil 427,3.
ПЕРЕГОВАРИВАТИ vorhahlen, wedder hahlen;
vb.inf. peregovarivat 389,2; peregovarivatt 287,4.
ПЕРЕДЪ bij, vor;
prep. + instr. пере pere 155,19;
передо peretdo 155,21;
pere 208,3; 356,4 (bis); 377,2; 400,1;
pered 218,2/6/7; 236,4; 290,4; 330,1/2;
pered do 200,5/6;
peredo 287,2; 290,5; 325,3;
перет peret 155,17/18; 156,9;
peret 298,4; 331,1; 371,5; 404,4; 412,2; 413,2; 435,4;
peret do 226,3;
perett 210,5;
perod 235,3; 311,1; 374,1; 375,1; 387,1 (bis); 387,2;
401,1; 403,1;
perot 290,2.
ПЕРЕДРАЗНИВАТИ bespotten;
vb.pres.2 sg. peredraszivaies 254,4.
ПЕРЕДУМАТИ auerdenken;
vb. передумать peredumat 181,7.
ПЕРЕЖЕ vor;
prep. + gen. perese 428,3;

peresze 260,1; 396,4; 399,4; 436,5.

ПЕРЕЖНИЙ vornste;

adj.instr.pl. перезими peresini 78,11.

ПЕРЕЙМАТИ indt wortt vallen;

vb.imp.sg. perigimai 201,8.

ПЕРЕКЛАДЫВАТИ van ander leggen;

vb.pres.2 sg. perekladivais 319,5.

ПЕРЕКУПИТИ vnderkopen;

vb.pf.pret.sg.m. perekupil 390,4;

ПЕРЕКУПАТИ vnderkopen;

vb.if.inf. perekupat 365,4; pres.2 sg. perekupaies 317,2; 345,5; imp.sg. perekupai 294,1.

ПЕРЕМЕДЛИТИ beden lahten;

vb.pf.pres.1 sg. peremedlu 206,7;

ПЕРЕМЕДЛЯТИ vorwesselen;

vb.if.pres.1 sg. peremedleiu 380,4.

ПЕРЕМѢНИТИ lossen;

vb.pf.imp.sg. peremennij 205,16;

ПЕРЕМѢНЯТИ vorwesselen;

vb.if.imp.sg. peremenai 395,1.

ПЕРЕМѢРИТИ mehten;

vb.pres.1 sg. peremeru 452,2.

ПЕРЕМѢТИТИ auerslaen;

vb. переметитъ perememetit 181,5; inf. perememetit 279,2; 367,5; pret.sg.m. перемѣтиль 445,1.

ПЕРЕМИНАТИ vnderwinden;

vb. переминаетъ pereminaiet 172,15; pres.2 sg. pereminaies 294,5.

ПЕРЕМИРИЕ bestemmedtt frede;

sb.n. перемире peremirie 55,3.

ПЕРЕМОЧИ tho stark sin;

vb.pres.1 sg. peremogu 244,6; pres.3 sg. peremosa 244,7;

pret.sg.m. peremogll 199,3; 244,6.

ПЕРЕМЫСЛИТИ besinnen;

vb.inf. peremuislet 284,1.

ПЕРЕМЯТИ vorweren;

vb.pret.sg.m. peremel 439,15.

ПЕРЕНОСИТИ bespotten;

vb. переносить perenoscit 179,18; pres.2 sg. perenoszis 254,4; imp.sg. perenoszi 199,6.

ПЕРЕНЯТИ auerwisen, beholden, benehmen, sehen, thouehle nehmen;

vb. перенеть perenet 180,9; inf. perenet 357,2;

pres.3 sg. pereimit 251,7; imp.sg. pereimi 251,7;

pret.sg.m. perenell 348,2; perial 344,3/4;

ПЕРЕНЯТИСЯ vpsuhen;

imp.sg. pereimis 395,4; pret.sg.m. pereneltzi 278,6.

ПЕРЕПЕЧАТАТИ vorsegelen;

vb.p.pass.pret.n. perepetzatano 454,5; p.pass.pret.pl. perepetzatani 454,6.

ПЕРЕПИСАТИ vorschriuen;

vb.imp.sg. perepiszi 203,5.

ПЕРЕПЛАВИТИ lutteren;

vb.p.pret.pass.sg.n. переплавлона pereplafflona 119,13; pereplafflenoie 434,2; pereplafflona 341,3.

ПЕРЕПУСТИТИ auerlahten/auerlaten, lahten;

vb. перепустить perepustit 181,3; pres.1 sg. perepuszu 293,1; 303,5; 316,4; 348,3; pres.2 sg. perepustis 349,3;

imp.sg. perepusti 390,2; pret.sg.m. perepustil 349,6.

ПЕРЕСМѢЯТИСЯ belachen;

vb. пересмеятце peresmeiatze 180,10.

ПЕРЕСМОТРѢТИ auersehen;

vb. пересмотритъ peresmotrit 181,6.

ПЕРЕСОХНУТИ vordrogen;

vb.pret.sg.n. peresochlo 250,3.

ПЕРЕСТАВИТИ vorlahten, wechsetten;

vb.pf.pres.1 sg. perestafflu 442,2; imp.sg. perestaff 232,2;

ПЕРЕСТАВЛИВАТИ vorkeren;

vb.if.pres.2 sg. perestafflivaies 353,1.

ПЕРЕСТАТИ vphoren, vpklaren;

vb.pres.3 sg. perestane 370,1; imp.sg. perestan 234,1; 252,1; pret.sg.m. perestall 232,8.

ПЕРЕСТУПИТИ auertreden;

vb. переступить perestupit 181,8; pret.sg.f. perestupila 500,2.

ПЕРЕХВАТИТИ lehnen;

vb.pres.1 sg. perechvatzu 433,1.

ПЕРЕЦЪ peper;

sb.m. перець peretz 121,13; 124,13; acc.sg. peretz 443,1.

ПЕРЕЧЕСТИ auertellen;

vb.inf. peretzest 279,2; 367,5.

ПЕРЕЧИТИ kijuen;

vb. перецить peretzit 168,3; imp.sg. peretzi 208,4.

ПЕРИНА rusch bedde;

sb.f. перина perina 91,12.

[ПЕРНИЦА] pinnaell;

sb.f. перница pernitza 93,12.

ПЕРНО schete, vordt;

sb.n.nom.sg. perno 491,1; acc.sg. perno 491,1.

ПЕРСТЪ finger;

sb.m. перстъ perst 88,10; порста porsta 59,17; порстъ porst 59,16; nom.pl. porsti 481,4; acc.pl. porsti 481,4.

ПЕРСТАТИЦЫ finger hanschen;

sb.pl. перстятици perstaetitzi 90,10.

ПЕРСТЕНЬ rinck/ringk;

sb.m. перстен persten 120,3; перстин perstin 119,17/18; 120,8.

[ПЕРСТ-РЮМКА] kerssdrank;
sb.f. перструмка pristrumka 84,16.
ПЕРЬЕ fedder, feddern;
sb.n. перие perie 91,17; 93,13; gen.sg. peria 485,1 (bis).
ПЕСЪ hundtt;
sb.m. песъ peisz 76,4; nom.pl. psij 258,1.
ПЕСЕЦЪ witt vos;
sb.m. песець pesetz 108,11.
ПѢСНЬ leett;
sb.f. пѣсни peszni 57,2; nom.sg. пѣснь 509.
ПЕСОКЪ sandt/sandtt;
sb.m. песокъ pesok 60,8; acc.sg. pesok 502.
ПЕСТРЫЙ bundt/bunt/бунт, spinkeldt;
adj.sg.n. пестра pestra 128,6; nom.sg.m. pöstra 493,3;
nom.sg.f. пестра 489,2; pöstra 486,5.
ПЕСТЬШЪ grundelinge;
sb.f. пескишъ peschis 72,2.
ПѢТИ singen;
vb. пиеть piet 161,15; поют poijutt 57,1.
ПЕТР Peter;
sb.m. Педоръ Pedor 48,8,
ПЕТРУШКА Peter;
sb.m. Петруска Petruszka 48,8.
ПѢТУХЪ haen;
sb.m. петун petun 68,12.
ПЕЧАЛИТИСЯ sich moijen;
vb.imp.sg. petzaltza 377,2;
ПЕЧАЛИВАТЬСЯ besorgen, vorbidden;
vb. печаловатце petzalovatze 175,17; pres.3 sg.
petzaliuietze 255,6.
ПЕЧАЛЬ moije;
sb.f.nom.sg. petzel 237,3; petzell mnie, mijner jamerdtt
222,5.

ПЕЧАЛЬНИКЪ vorsprake;

sb.m. печялник petzaelnick 39,1.

ПЕЧАТЬ sigell;

sb.f.instr.sg. pezatiu 267,1.

ПЕЧЕНЬ leuer;

sb.f. печен petzen 87,12.

ПЕЧИ backen, im auen braden, schinen;

vb. пекит pekitt 101,8; pres.3 sg. petzot 238,6;

imp.sg. пеки peki 81,12; p.pret.pass.sg.n. печено petzeno 83,8.

ПЕЧНИКЪ auenmaker;

sb.m. печьникъ petznik 54,19.

ПЕЧЬ aue, авенъ;

sb.f. пець petz 96,2; acc.sg. пецъ 489,1; petz 192,5; 196,10.

ПИВНОЙ behr;

adj.nom.sg.f. piffnaia 471,3.

ПИВО beer;

sb.n. пива pijva 84,19; 85,1; пива pijvo 85,2; пива piwa 85,8/9; пиво pijvo 85,3; пиво piwo 85,7;

nom.sg. pijva 195,4; 232,4; 246,1; piva 249,4.

ПИЗДА kute/куте, weiber gemechte;

sb.f. пизда piszda 89,16; nom.sg. пизда 489,2; acc.sg. пизда 488,2; 488,4; loc.sg. пизда 488,3.

ПИЛА sage;

sb.f. пила pila 103,9.

ПИЛАТЪ [Pilate];

sb.m.loc.sg. Пилатъ 508.

ПИРЪ gastgebodtt;

sb.m.nom.sg. pir 246,6; acc.sg. pijr 202,1.

ПИРОГЪ eijerbrodtt, posteijdt;

sb.m. пирогы pirogij 81,6; пыроги pirogi 82,12.

ПИСАНЬЕ [scripture];
sb.n.dat.pl. писанıих 508.
ПИСАТИ schrijuen/schriuen;
vb. писат piszatt 93,17; писать piscat 166,4; inf. писат piszatt 22 (bis); писат piszat 273,1; писат 187; писать 469,1; piszatt 188; pres.1 sg. piszu 199,1; 427,1; imp.sg. pieszi 364,6; piszi 310,4; 343,5; pret.sg.m. piszal 358,1; piszall 200,10.
ПИСЕЦЪ schriuer;
sb.m. писяцъ piszaetz 39,6.
ПИСЬМО schrifft;
sb.n. писмо piszmo 93,6.
ПИТАТИ spisen;
vb.pres.3 sg. pitaet 255,5.
ПИТИ drijnken/drinken;
vb. пит pit 161,8; inf. piet 249,4; piett 231,4; pit 255,4; 260,1; 337,1; pitt 231,3; 238,3; 242,1; pres.3 sg. piot 255,1; pres.3 pl. piiju 258,1 (bis); imp.sg. pei 235,9; 246,6 (bis); 252,5; imp.pl. pijite 218,9; pret.pl. pili 202,3/4; p.pret.sg.m. piuszei 231,3.
ПИХНУТИ stoten;
vb.pf. пихнуть pichnut 164,13;
ПИХАТИ stoten;
vb.if.pres.2 sg. pichaies 209,14; imp.sg. pichai 399,5.
ПИЩАЛЬ falckun;
sb.f. писалъ piszall 55,9.
ПИЩАЛЬНИКЪ bussenschutte;
sb.m. писатьникъ piszatnik 56,15.
ПЛАВАТИ swemmen;
vb. плават plawatt 61,13.
ПЛАКАТИ wehnen;

vb. плакат plakat 162,5; плачет platzet 162,5.

ПЛАМЯ see ПОЛОМЯ

ПЛАСТАТИ nuszern, vische ritten;

vb. пластат plastatt 72,18; пластаю plastaiu 77,5.

ПЛАТЪ doek;

sb.m. плать platt 91,7;

ПЛАТЕЖЪ betahlinge;

sb.m.nom.sg. plates 406,5; gen.sg. plateszo 406,5.

ПЛАТИТИ 1. betahlen/betalen;

vb.inf. platit 337,1/2; 387,4; 433,4; 438,3; plattitt 227,2; pres.2 sg. platis 288,4; 347,6; 417,2; plattis 288,4; 292,5; pres.3 sg. platit 314,1; pret.sg.m. platil 365,2;

2. lappen;

vb. платит plattitt 105,5.

ПЛАТНО (Даль III,122 нвг.) kleijd;

sb.n.nom.pl. platna 217,4.

ПЛАТЬЕ kleijd;

sb.n. платя platiae 90,1; acc.sg. platie 478,5.

ПЛЕМЯ geschlechte;

sb.n. племя plemae 40,1.

ПЛЕМЯННИКЪ swager;

sb.m. племенникъ plemennik 40,13.

ПЛѢСЕННЫЙ vorschimmeldt;

adj. плесенъ plesen 140,5.

ПЛЕТЕНКА kinderrode;

sb.m. пледоника pledonika 63,10.

ПЛЕТЬ pitzke;

sb.f. плет plett 79,2.

ПЛЕЧО schuldern;

sb.n. плечо pletzo 87,4; acc.pl. pletze 323,2.

ПЛИТА tegelsten;
sb.f. θлита flitta 96,18.
ПЛОДЪ arne;
sb.m.gen.sg. plodu 225,4.
ПЛОТВИЦА bleijer;
sb.f. платица platitza 71,14.
ПЛОТНИКЪ timmermahn;
sb.m. плотникъ plottnik 52,10.
ПЛОХОЙ ring, slim;
adj.sg.m. плохъ ploch, rotte 70,7; sg.n. плохо plocho 137,11; nom.pl. plochi 304,3; 364,3; dat.pl. plochim 463,1; acc.pl. plochi 320,2; 350,2; 383,1; comp. пложи plõszi, rijnger, slimmer 137,12; plosze 287,3; 306,1; 410,3; poplosze, slimmer 353,3; 355,1; 410,3.
ПЛЪЩИНА kijrseij;
sb.f. блистина blitsina 129,12.
ПЛЮСНА:
sb.f. плюснь plusn, foettlangk 59,12.
ПЛЯСАТИ dantzen (vp rusch);
vb. плесать plescat 163,1; плясат pleszatt 57,3.
ПО
по po, 156,6;
+ dat. alse, alss, auer, beij, bi, bij, in, mijt/mijtt, na, nah, vp, vann, vor, wen, wo, zu;
по po 141,11; 155,7/8/9;
po 197,1; 198,1/7; 202,8; 203,7 (w potsumu, wo vele); 204,7; 211,3; 213,9; 223,5; 239,8; 246,1; 253,4; 259; 268,1/2; 269,1; 279,5; 280,1; 281,3; 283,1; 285,2; 299,5; 302,2; 303,3; 329,3/5; 334,4; 337,5; 338,1/2 (bis); 340,5; 341,5; 346,3; 348,2; 351,4; 352,3; 357,1; 362,1/3; 369,1; 372,2; 378,2; 384,1; 389,1; 392,5; 393,3; 394,1; 396,4; 397,2/4; 400,1; 404,5; 413,2 (bis); 417,3 (ter); 422,3/4;

427,3; 431,1/2 (ter)/5; 438,4; 439,1; 443,6 (bis); 458,3/4; 508;
pro 248,4;
+ acc. bij, in, na, nah, vmb, tho, van;
po 200,8; 275,3; 298,3; 304,2; 345,2 (bis); 351,3; 356,1; 360,1; 381,6; 424,1; 428,1; 439,1 (quater); 463,1/3; 492,3;
+ loc. bij, vp, vor;
po 196,9; 197,1; 204,6; 211,3; 227,1/2/3.

ПОБѢЖАТИ entlopen, wechlopen;
vb.imp.pl. pobesite 492,2; pret.sg.m. pobesal 481,2; pobeszall 250,4.

ПОБЛЮСТИ holden, sparen, vorwahrenn;
vb. поблюсть poblust 177,5; inf. poblust 289,2;
imp.sg. pobludi 250,2; pret.sg.m. poblugl 289,2.

ПОБОЛЬШЕ see МНОГО

ПОБЫВАТИ sich vorsehen;
vb.pres.1 sg. pobuvaiu 238,1.

ПОВАДИТИСЯ gewandt/gewondt;
vb.pret.sg.m. povadilsa 289,1; 370,2.

ПОВАДНЫЙ:
adj.nom.sg.n. povodno mne, idt dendt mij nichtt 279,6;
adv. beter kop, genedtlich/genetlich; povono 280,2; 286,2; povonu 376,1.

ПОВАЛИТИСЯ vallen;
vb.pret.sg.m. povalilse 486,2.

ПОВАЛУША hoch kledtt;
sb.f. павалустьчаи pavalustzai 95,4.

ПОВАРЪ kock/koek;
sb.m. повар povar 53,9; 97,1; nom.sg. povara 218,5;
gen.sg. povara 218,4.

ПОВАРНИЦА isern schleff;
sb.f. поварница povarnitza 97,8.

ПОВАРНЯ (Даль III,141 пск.) köke;
sb.f. поварна povarna 97,2; acc.sg. povarna 218,4.
ПОВЕЗТИ voren;
vb.imp.sg. poveszi 238,1.
ПОВѢРИТИ gleuben;
vb.inf. poverit 263,1.
ПОВЕРНУТИСЯ sich begeuen;
vb.pres.3 sg. povernitz 235,6.
ПОВѢСИТИ hangen/hengen/гангенъ;
vb. повесить povescit 167,13; inf. povesit 476,1;
pres.1 pl. povesum 486,3; p.pret.pass.sg.n. повесоно
488,3.
ПОВѢСМО riste;
sb.n. повѣсма poviesma 117,15.
ПОВЕСТИ bringen;
vb.imp.sg. поведи po vedi 80,17.
ПОВѢСТИТИ tho wehten doen;
vb.pret.sg.m. povestil 415,4.
ПОВѢСТИТЬ vorkerenn;
vb. повещуить povestzutt 175,12; imp.sg. poveszui 229,1;
291,1; 378,2; poveszuiu 326,2.
[ПОВѢТЕРЛИВЫЙ] na dem wijnde;
adj.nom.sg.m. poveterliff 406,4.
ПОВИНТИТИ rucken;
vb. повинчить povintzit 171,10.
ПОВОДЪ hinder gerede;
sb.m. похведи pochwedi 79,13.
ПОВОЛИТИ (Даль III,146 сев.) macht geben, wollen;
vb.pret.sg.m. povolil 269,1; pret.pl. povolili 265,1.
ПОГАНЫЙ vnreijn, vul;
adj.sg.n. погано pogano 135,13; acc.sg.n. pogana 481,1;
comp. поганеи poganei, vnreijner 135,14.

ПОГИБАТИ bedrouen, bedrouett sin;
vb. погибать pogibat 171,7; imp.sg. pogibai 245,10;
ПОГИБЛЫЙ arm bedrouett;
adj. погиблъ pogible 43,16.
ПОГИНУТИ vorderuen, vornichten;
vb. погинуть poginut 175,8; inf. poginut 282,6.
ПОГЛЯДѢТИ ansehen;
vb.imp.sg. pogledi 214,10.
ПОГОВОРИТИ reden;
vb.pres.1 sg. pogovoru 419,1.
ПОГОДИТИ touen, sich entholden;
vb.imp.sg. pogodi 409,1; pret.sg.m. pogoddill 250,4.
ПОГОДЬЕ weder;
sb.n. погодия pogodia 32,8; nom.sg. погодия pogodia 31,12.
ПОГОСТЪ (Даль III,156 нвг.) karckdorp;
sb.m. погос pogosz 94,16.
ПОГРЕБЪ keller;
sb.m. погрѣбь pogrieb 94,14; gen.sg. pogreba 345,1;
421,4; 426,5; 428,1; acc.sg. pogreb 195,5.
ПОГРЕСТИ [to bury];
vb.p.pret.pass.sg.acc.m. погребенна 508.
ПОГРУБИТИ hinderlich sin;
vb.pres.1 sg. pogrublu 432,1.
ПОГУБИТИ schaden doen;
vb.pret.sg.m. pogubill 390,4.
ПОДЪ vnder;
prep. подъ pod 156,13;
+ acc. pod 490,5;
+ instr. 338,2; 353,3.
ПОДАТИ bijdden, lahten, langen;
vb.pf. подать podat 167,12; imp.sg. podai 256,9; 416,4;
pret.sg.m. podal 431,4;

ПОДАТИСЯ vallen;
vb.pres.3 sg. podastza 440,6;
ПОДАВАТИ bijdden, buten;
vb.if.pres.2 sg. podaies 431,2/3; pret.sg.m. podaval 431,4.
ПОДАРИТИ begifftigen, vorehren;
vb.pres.1 sg. podaru 434,3; imp.sg. podari 223,4;
pret.sg.m. podarill 223,6.
ПОДВѢСКА hasenbende;
sb.f. подвескы podveszki 91,20.
ПОДВОРНИКЪ werdtt;
sb.m. подворникъ podvornik 39,15.
ПОДВОРЬЕ harberg/herberg, haue, huss;
sb.n.gen.sg. poduorie 242,1; podvorie 242,2; acc.sg.
poduorie 300,2; 424,4; podvorie 276,1; loc.sg. poduorie
424,3; podvorie 204,5.
ПОДДАННЫЙ vntertehnig;
adj.acc.sg.m. podanoie 265,1.
ПОДЕРЖАНЬЕ:
sb.n.acc.sg. dai mne na podirsania, lehne mij 204,8.
ПОДЗЫВАТИ see ПОДОЗВАТИ
ПОДИВИТИ vorachten, vorsmadenn;
vb. подивить podivit 175,13; imp.sg. podiui 224,1; 242,3;
331,1; imp.pl. podiuitij 195,7.
ПОДКЛАДКА foder;
sb.f.nom.sg. подкладка podkladka 130,3.
ПОДМОГАТИ bijdden;
vb.pret.sg.m. potmogal 431,4.
ПОДМОСТЪ foder döeck;
sb.m. подьмостъ podmost 130,4.
ПОДНЯТИ entgelden, vprichten;
vb.pres.1 sg. podoimu 435,3; pres.3 sg. podoimet 430,2;
imp.sg. podoimi 396,2.

ПОДОБАТИ behagen, behoren, dehnen, horen, thohoren, werdtt sin;

vb.pres.3 sg. podobaia 205,13; podobaiet 202,2; 459,2; podubaiet 208,2; podobaij 349,1.

ПОДОБЬЕ:

sb.n.dat.sg. tebe po podobiu, dij behagedt 338,2; 413,2 (bis).

ПОДОЗВАТИ eschen, laden, plegen;

vb.pf.inf. potzvatt 201,10; potszvat 202,1; imp.sg. posovij 427,5; potzovi 428,1;

ПОДЗЫВАТИ eschen;

vb.if.pres.1 sg. potzijvaiu 210,5; pret.sg.m. potzival 387,1/2.

ПОДОРОЖАТИ vpslaen;

vb.pret.sg.m. подорожал podorosal 442,9;

ПОДОРОЖАТИСЯ vpslaen;

vb.pres.3 sg. podorosaietzae 442,8.

ПОДПАЗУХИ (Даль III,194 влд.) vnder de arme;

sb.pl. под пазуха podpazzucha 88,2.

ПОДПАЛИТИ:

vb.p.pret.pass.gen.pl. potpeilanik, vntidig mede 464,2.

ПОДПАЛЬ:

sb.f. подпал бѣлки podpall bielki, korttharige 109,6; potpal bielki, platten 462,8.

ПОДПИСАТИ vnterschreiben, vp schrifft;

vb. подписат podpiszat 94,1; inf. potpisat 263,2; imp.sg. potpisi 263,3.

ПОДПРУГА gortzinge;

sb.f. потпруга pottpruga 78,17.

ПОДРУЧИТИ besturen;

vb. подружить podrusžit 179,6;

ПОДРУЧИТИСЯ borge sin;

vb.imp.sg. podrutzis 386,4.

[ПОДУГОЛЬНИКЪ] fundeling;

sb.m. подуголник podugolnik 42,6.

ПОДУМАТИ bedencken/bedenken, sich bedencken;

vb. подумать podumat 179,2; pres.1 sg. podumaiu 199,12; podumu 363,3; imp.sg. podumai 199,11; 317,4; 364,5; pret.sg.m. podumal 306,3.

ПОДУСТЪ alandtt;

sb.m. подусты podusti 73,4.

ПОДУШКА ohrkussen;

sb.f. подушка poduschka 91,2.

ПОДЧЕРКНУТИ vthdoen;

vb.imp.sg. podtzerni 361,1.

ПОДЪЯТИ mijtt krigen;

vb.inf. podiatt 221,4.

ПОДЫНУТИ (Даль III,189 сев.) endtgelden, entgelden;

vb. подинетъ podinet 168,12; pres.3 sg. podinett 216,9;

ПОДЫНУТИСЯ duer werden, vpslaen;

vb.pres.3 sg. podinitza 417,6; podinitzae 442,8; pret.sg.m. podinulsci 285,1; podinulse 322,4; 344,6; 348,5.

ПОЕЛЗАТЬ krupen;

vb. поелцаять poieltzaiat 172,9.

ПОЕТИ bruden/бруденъ;

vb.inf. поет 489,1.

ПОѢХАТИ fahren, reijsen, riden;

vb.pres.2 sg. poijedis 222,7; pres.1 pl. poiedim 262,3; imp.sg. poijet 318,2; pret.sg.m. poiechal 492,3; 493,3; poijechall 212,5; 274,5.

ПОЖАЛОВАТИ begnadigen, bijdden, vorbidden;

vb. пожаловать posz̃alovat 179,15; inf. posallvatt 199,9; posz̃alovati 269,1; imp.sg. пожалуи 444,1; posalui 196,5;

248,1; 291,1; 324,3; 326,2; 327,1; 333,1/3; 351,4; 363,2; 373,3; 376,1; 392,2; 408,3; posãlui 224,1; 227,5; 229,5; 237,5; 239,2; 242,1; 247,4; 283,3; posallui 195,7; 197,1; 198,3; 201,6; 217,1; posãllui 204,3/5; 218,9; 223,2; 226,6; 239,1; poszalui 359,3; 402,5; 410,2; 430,3; 443,4; posžalui 432,3; 494,2; imp.pl. posãluite 228,1 (bis).

ПОЖДАТИ touen;

vb.imp.sg. posdi 402,5.

ПОЗАВТРА see ЗАВТРА

ПОЗАМКНУТИ:

vb.p.pret.pass.sg.n. posamknute, vorschlossen 262,1.

ПОЗВАТИ eschen;

pret.sg.m. posvall 249,2.

ПОЗДО late, spade, tho spade;

adv. поздо 33,11; 138,9;

posda 252,8;

posdo 138,9; 239,4;

poszdo 33,11;

comp. поздеи posdei, spader 138,10.

ПОЗНАТИ kennen, kennen lehren;

vb.inf. posnaet 428,3; pres.1 sg. posnaiu 424,3;

pres.2 sg. posnaies 358,5;

ПОЗНАТИСЯ bekandt sin;

vb.pf.pres.1 sg. posnatzu 396,3; pret.sg.m. posnalsa 396,3;

ПОЗНАВАТИСЯ sich bekandt machen;

vb.if.pres.1 sg. posnavatzu 396,3; imp.sg. posnavasi 430,3.

ПОЗНАТЬЕ:

acc.sg.n. na posnatt, thor erkentenijsse 223,1; na posnat, vp kuntschap 396,4.

ПОЗОЛОТИТИ:

vb.p.pret.pass.sg.n. позолочена posollotzenna, auerguldett 120,1.

ПОЗОРИТИ schenden;
vb. посорить posorit 164,19.
[ПОИЗВѢСТИТИ] besuchen;
vb.inf. poisvestiti 265,2.
ПОИТИ begehten;
vb.pret.sg.f. poiale 430,1.
ПОЙМАТИ fangen;
vb. поимать poimat 167,1;
see ПОВИТИ.
ПОЙТИ gahen, kamen;
imp.sg. поди 489,4; pod 198,3; 231,1; 416,3; podi 190,8; 194,8/9; 200,9; 213,7; 214,12; 218,4; 221,3; 229,7; 231,9; 233,2/5; 246,1; 254,2; 259,1/2; 295,3; 297,3; 298,2; 307,1; 311,4; 333,1; 336,5; 344,7; 348,2; 365,1; 376,1; 385,2; 393,3; 399,5; 400,1/4; 413,3; 426,5; 442,5; 459,1; 481,3; 499,4; imp.pl. podim 206,5; 486,3; podom 284,2; 292,1/2; 301,2; 302,1; 308,5; 336,1; 358,3; 394,2; pret.sg.m. poschol 277,6; 314,1; 327,5; poscholl 208,8; 212,7; poszcholl 215,1; pret.sg.n. пошло poshlo 32,6/7; poslo 238,6; pret.pl. poszli 221,3;
see ИДТИ.
ПОКАЗАТИ ertogen, togen, wijsen;
vb. показать pokasat 171,17; pres.1 sg. pokasim 365,1;
imp.sg. pokasi 295,2; 323,1; pokaszi 372,3; 405,1/4;
pret.sg.f. показаль 488,2.
ПОКИНУТИ vortreden, wech werpen;
vb.imp.sg. pokin 252,4/5; pret.sg.m. pokinull 211,13.
ПОКЛЕПАТИ betijen;
vb. поклепать poklepat 180,2; pres.1 sg. poklepu 253,5;
pret.sg.m. poklepal 329,2; 387,2; 436,2.
ПОКЛОНЪ grues;
sb.m.acc.sg. poklon 264,6.

ПОКЛОНИТИСЯ sich nijgen;
vb.inf. poklanitza 208,7.
ПОКОЙ [the name of the grapheme П];
покои п 565; pokoi п 566.
ПОКОЛОТИ steken;
vb. поколит pokolli 56,8.
ПОКОПАТИ begrauen;
vb. покопать pokopat 179,13.
ПОКОРИТИСЯ gehorsahm sin;
vb.pres.2 sg. pokorisza 210,2.
ПОКОРНОСТЬ:
sb.f.loc.sg. pokornostiu, vndertechnichlich 268,1.
ПОКРОВЪ:
sb.m.gen.sg. do pokrova, biss auff michäeli 263,1;
na pokrov den, vp michaely 200,10.
ПОКРОМЬ egge;
sb.f. покромь pokrom 130,8.
ПОКРЫТИ tho decken, thospunden;
vb.inf. pokrit 414,5; imp.sg. pokroi 350,1; pret.sg.m.
pokril 425,4.
ПОКУШАТИ smecken;
vb.pf. покужат pokusz̃at 161,4;
ПОКУШИВАТИ smecken;
vb.if.ger.pres. pokuszva 218,5.
ПОЛЪ 1. deell;
sb.m. пол poll 95,19;
2. stauenpall;
sb.m. полъ poll 100,9.
ПОЛАТА huss, stehnhuess/stehnhuss/steijnhus/steinhus/stenhus/stenhuss;
sb.m. полата polata 94,13; nom.sg. polata 311,1; acc.sg.
polat 205,6; polata 281,5; polato 311,1; 402,3; 412,4;

polatu 203,7/8; instr.sg. polatoi 311,1; loc.sg. polata 334,1; polatu 223,3.

ПОЛГОДА halff jahr;

sb.m. пол году poll godu 36,2.

ПОЛГРИВЕНКА halff pundtt;

sb.f. полгривенка polgrivenka 58,10.

ПОЛДЕВЯТА 8½;

num. полъ девяты poldevaetij 554.

ПОЛДЕНЪ middagk;

sb.m. полднь poll den 34,2.

ПОЛДЕСЯТА 9½;

num. полъ детсяты poldetsaetij 554.

ПОЛДЕСЯТКА halff deker;

sb.f. полдясетка polldesettka 59,3.

ПОЛЕ kamp, veltt;

sb.n. пола polla 60,13; acc.sg. pole 234,4; loc.sg. pole 234,4.

[ПОЛѢВНЯ] sleff;

sb.f. полевна poleffna 97,7.

ПОЛѢЗТИ stigen;

vb.imp.sg. poles 213,1.

ПОЛѢНИТИ vorsumen;

vb. полинить polinit 178,4;

ПОЛѢНИТИСЯ lahten vordreten, vordrottsam sin;

vb.imp.sg. polinnis 223,2; 257,8; 380,1.

ПОЛѢННИЦА ritte;

sb.f. полѣнница pollienitza 62,6.

ПОЛѢНО hallie holtes;

sb.n. полѣно pollieno 62,3.

ПОЛЕТѢТИ flegen;

vb.pret.sg.f. poletela 486,5.

ПОЛИВАТИ begehten;

vb. поливать polivat 179,12.

ПОЛИЧНОЕ bewijss, wahrteken;

sb.n.gen.sg. politznoio 332,4; acc.sg. politznoia 226,7; politznoie 240,3.

ПОЛКА rijole;

sb.f. полка polka 99,11.

[ПОЛКОРОБЬЯ] halue kiste;

sb.f.acc.sg. pol korobiu 262,1.

ПОЛКРАСНЫЙ:

adj. полкрасни бѣлки polkrasni, tzardtt 109,2, polkrasni bielki, de ander zardt 462,4.

ПОЛНОЧЬ mittnacht;

sb.f. пол ночь poll notz 34,3; gen.sg. polnotzi 262,2.

ПОЛНЫЙ alles genoch, full genoch/genog/vul genoch, lange, lange genoch, vul/vull;

adj.sg.m. полно polno 32,11; nom.sg.m. polno 409,1; nom.sg.n. полно 444,1; polno 231,4; 238,3; 241,5; 439,2; acc.sg.n. polno 297,1 (bis); 321,5; 380,2;

adv. полно 445,3; pollno 195,8; polno 201,7; 216,6; 226,6; 294,4; 313,3; 315,1; 342,2; 379,9; 390,1; 407,4; 420,5; 440,10; 441,5; 476,3.

ПОЛОВИНА helffte;

sb.f.acc.sg. poluinu 371,2; dat.pl. poluinam 384,1; poluinan 427,3.

ПОЛОВОЙ geell;

adj.sg.m. волов voloff 77,18.

ПОЛОДИННАДЦАТЫЙ 10½;

num. полъ шдинатцаты polodinatzatij 554.

ПОЛОЖИТИ bescheden, bestemmen, leggen, setten, stecken;

vb.inf. полосиста 489,1; vb.pres.1 sg. poloszu 309,3; 376,5; 423,2; pres.1 pl. poloszim 310,1; imp.sg. polosi 416,2; poloszi 216,5; 314,3; 323,2 (bis); 353,5; 426,3;

polosz̃i 192,5; 195,1; 213,4/5; 218,6/7/8; 229,2;
pret.sg.m. polosz̃al 282,5; poloszil 403,1; aor.3 sg. polos̃i 501,2; p.pret.pass.sg.m. polosz̃on 397,4.

ПОЛОЖИТИСЯ vorlahten;
vb. шпалаижат opalaisat 177,11; imp.sg. opalaisza 423,4.

ПОЛОМЯ flammen;
sb.n. полемеи polemei 102,4.

ПОЛОСАТЫЙ stripelhafftigk, striplich;
adj.sg.n. полосато polosato 128,7; nom.sg.n. polosato 451,5;
nom.pl. polosatij 451,6.

ПОЛОСЬМА 7½;
num. полъ шсми polosmij 554.

ПОЛОТНО linewandt/linnewandt;
sb.n. полотна polottna 126,11; полотна polotna 126,16;
gen.sg. polotna 405,4.

ПОЛПИВО taffelbeer;
sb.n. поль пива polpiwa 85,8.

ПОЛПЯТА 4½;
num. полъпяты polpaetij 554.

[ПОЛСАЖЕНЪ] halff fadem;
sb.m. poll saszni 59,5.

ПОЛСЕМА 6½;
num. полъсеми polsemij 554.

[ПОЛСОРОКЪ] halff timmer;
sb.m. полсорокъ poll sorok 59,1.

ПОЛСОРОКЪ see СОРОКЪ

[ПОЛСТУПЕНЬ] halff foettlangk;
sb.f. пол ступен poll stupen 59,13.

ПОЛСТЬ fildt, somhudtt;
sb.f. полстъ polst 79,8; gen.sg. polsti 470,5.

ПОЛТИНА 50 deng;
sb.f. полтина poltina 121,1.

ПОЛТОРА 1½;

sb.m. полтара poltara 554; gen.sg. poltara 457,5.

ПОЛТРЕТИЙ 2½;

num. полътретьи poltretij 554.

ПОЛТРЕТЬЯ 2½;

num.nom.sg. poltretija 379,6; acc.sg. poltretija 379,4.

ПОЛТЬ side;

sb.f. полт polt 83,12.

[ПОЛУБРЮКИШЪ] ringewandtt;

sb.m. полубрукишъ polubrukisch 130,1.

ПОЛУПУДЪ ½ liss;

sb.m.instr.sg. polupudum 379,4.

ПОЛУШКА ¼ deng;

sb.f. полуска poluska 121,5.

[ПОЛУЧАСТНО] grapenbrade;

sb.n. полицастна pollitzastna 83,10.

ПОЛЧЕТВЕРТЫ 3½;

num. полъ четьверты poltzetvertij 554.

ПОЛЧИСТЫЙ:

adj. полъчисти бѣлки poltzisti, tzardtt 109,2; poltzisti bielki, de ander zardt 462,4.

ПОЛШАГА halff strijtt;

ползаха poll sacha 59,7.

ПОЛШЕСТЫ 5½;

num. полъшести polschesti 554.

ПОЛЫНЬ wermutt/wormete;

sb.f. полым polm 65,4; nom.sg. полын polijn 65,19.

ПОЛЮБИТИСЯ beleuen, geleuen, willen;

vb.pres.3 sg. polübitz 334,2; pret.sg.m. polubilos 286,3; pret.sg.n. polubilos 243,4; 357,4; 428,2.

[ПОЛЯНСКИЙ]:

adj. поланскоя земла polanschoia zeml, Pahlen 49,14.

ПОМАЛУ weijnich;
adv. pomalo 477,3.
ПОМЕДЛИТИ:
vb.ger.pret. помотлов pomottloff, vmb eine wile 34,17;
[ПОМЕДЛЯТИ] sich entholden;
vb.imp.sg. помедляи 444,1.
ПОМЕКАТИ bedenken;
vb.imp.sg. pomekai 412,3.
ПОМѢШАНЬЕ vneijnicheidt;
sb.n.nom.sg. pomeschanie 266,1.
ПОМѢШКАТИ:
vb.ger.pret. pomeskaff, auer eijne wijle 399,2.
ПОМИЛОВАТИ sich erbarmen;
vb.pres.3 sg. pomiluitt 189,2.
ПОМИНАТИ see ПОМЯНУТИ
ПОМИРИТИСЯ vordragen, sich vornogen, sich vorsohnen;
vb. помиритце pomiritze 176,1; pres.1 sg. pomiritzu 258,7;
pomirus 234,3; pres.2 sg. pomiriszi 234,2.
ПОМНИТИ gedenken;
vb. помнеть pomnet 180,16; pres.2 sg. pomnis 401,3; 407,3.
ПОМНОГУ wouehle;
adv. pomnog 340,3.
[ПОМОРОЧЛИВЫЙ] dunker;
adj. поморочливо pomorotzliuo 31,20.
ПОМОЧИ vorgelden;
vb.pf.imp.sg. pomosi 190,5; 196,1;
ПОМОГАТИ:
vb.if.imp.sg. pomohai 190,6.
ПОМОЧИТИ netten;
vb.imp.sg. pomotzi 320,5; pret.sg.m. pomotzil 320,6;

p.pret.pass.sg.m. pomotzan 320,7.

ПОМОЩЬ hulpe;

sb.f.gen.sg. pomotzi 473,1; acc.sg. bog napomotz, godtt helpe 224,6; 307,1; 491,3; napomus 190,2; 293,4; instr.sg. помочию 187; 469,1; pomotziu 188.

ПОМЫСЛИТИ gedenken;

vb.imp.sg. pomisli 289,2; 328,6.

ПОМЫШЛЕНЬЕ:

sb.n.loc.sg. tovo ne bül ffmoium pomüislenij, ich hebbe datt keijnerleij wijse gedacht 401,2.

ПОМЯНУТИ bedenken, vormahnen;

vb.pf. променуть promenut 175,9; inf. помянути 510; pres.2 sg. pomenijs 412,3; imp.sg. pomeni 399,3;

ПОМИНАТИ gedenken;

vb.if.pres.1 sg. pominaiu 211,7.

ПОНАЙМОВАТИ huren;

vb.pres.1 sg. ponaimovaiu 288,2.

ПОНАПОЛНИТИ nahahlen;

vb.pres.1 sg. ponapolnu 405,8.

ПОНАРОВИТИ behulplig/behulplich sin, sich entholden, touen, töuen, vogen;

vb.pres.1 sg. ponarofflu 418,3; ponarovlu 355,3; ponarovu 339,2; imp.sg. ponarovi 339,2; 340,6; 370,1; 392,2; 402,5;

ПОНАРОВЛИВАТИ touen;

vb.pret.sg.m. ponarofflival 407,4;

see НАРОВИТИ.

ПОНЕДѢЛЬНИКЪ mandach;

sb.m. понедѣлник ponedielnik 35,18.

ПОНОВИТИ uorneuwenn;

vb.inf. ponoviti 267,3.

ПОНТИЙ [Pontius];

sb.m.loc.sg. понтіи 508.

ПОНЫРЯТИ vnderducken;
vb. понит ponitt 61,14.
ПОНЮХАТИ berucken;
vb.imp.sg. ponuchai 372,2.
ПОПЪ pape/папе;
sb.m.nom.sg. попа 489,1; попь 489,1; pop 487,5; gen.sg. попе 492,1; instr.sg. poppum 253,1; popum 252,7 (bis).
ПОПАДЬЯ meierske/меиерске, papen fruwe;
sb.f.nom.sg. попадья 489,1; popadia 492,2; acc.sg. попадья 489,1.
ПОПАМЯТОВАТИ gedenken;
vb.imp.sg. popameti 213,12; popametui 239,1; pret.sg.m. popametuvall 231,8.
ПОПАСТИ drepen, geschehn, vorswijnden/vorswinden;
vb. попал popall 56,5; pres.3 sg. popadit 472,8; imp.sg. popaddi 259,2; popadi 490,1.
ПОПЕРЕКЪ adv. 1. in de brede;
поперекъ poperek 139,11; poprok 456,8;
2. vnderkop;
poperog 317,2; poperok 345,6/7.
ПОПЕРЕТИСЯ vorsaeken;
vb.pf. поперсе poperse 177,14; поприсъ popris 177,15; pres.1 sg. poprus 292,4; pret.sg.m. popererles 209,8;
ПОПИРАТИСЯ vorsaeken;
vb.if.pres.1 sg. popiraius 325,1; pres.2 sg. popiraietza 290,2.
ПОПЛОШЕ see ПЛОХОЙ
ПОПОНА perde decke;
sb.f. попона popona 80,5.
ПОПОТЧИВАТИ nodigen;
vb.inf. popotzijvatt 227,6; pres.1 sg. popotzijvaiu 227,6.

ПОПУГАЙ papegoije;
sb.m. попугаи popugai 69,9.
ПОПЫТАТИ fragen, vorsoken;
vb. попытать popijtat 175,4; inf. poputat 231,1; 498,2.
ПОРА:
pora idt/idtt is/iss tidt/tijt/tijtt;
193,6; 194,8; 217,6; 407,4; 420,5;
poru 256,6;
порo poro, tijtt alss nu 158,16;
acc.sg. poru 403,1; 413,1;
vinuporu, vp eijn ander tidt 370,3;
vinuiu poru, vp eijn andermahll/vp eijn andertijt/vp ein andertidt/vp ein ander titt 223,1/2; 232,9; 392,1;
ffkoiuporu, vp wat tit 333,5; wat tit 424,6;
fftuporu, dan so 387,3; do 499,2; 501,3; so 247,4; 259,11; vp de tidt/tijtt 243,6; 334,1; 366,1; up de tijtt wijll 295,1.
ПОРАЗУМѢТИ uorstehenn;
vb.inf. porasumeti 265,1.
ПОРАТЫЙ rasch;
adj.sg.m. паратъ parat 137,17; comp. rascher, паратья paratia 137,18.
ПОРВАТИСЯ breken, tweij tuen;
vb.pres.3 sg. porutze 213,2; pret.sg.f. porualos 244,4.
ПОРОВНЯТИСЯ sich vorliken;
vb.pret.sg.m. poroffnelsa 389,4; poroffnelsi 389,4.
ПОРОЖНИЙ leddich;
adj.sg.n. поросна porosna 139,13; nom.sg.f. porosnaia 471,5; instr.sg.f. porosna 478,4.
ПОРОСЯ ferken;
sb.f. порося porosia 76,2.
ПОРОСЯТИНА farken;

sb.f. поросятина porosaetina 82,20.

ПОРОХЪ borch;

sb.m. порох poroch 76,3.

ПОРОЧИТИ lasteren, schenden;

vb.imp.sg. poroszi 400,1 (bis).

ПОРТКИ buxen;

sb.pl. порткы portkij 90,6.

[ПОРТНИКЪ] snider;

sb.m. портникъ portnik 52,1.

ПОРУБЕЖНЫЙ grense;

adj.acc.sg.m. porubesnoi 415,6.

ПОРУБИТИ vorendtholden;

vb.pf. порубить porubi 176,4;

ПОРУБАТИ panden;

vb.if.pres.2 sg. porubaies 325,1.

ПОРУКА borge;

sb.f.acc.sg. poruku 263,1;

porukudall, borge geworden 227,2; порукудать porukudat, vor eijnem lauen 169,13.

ПОРУЧИТИ borge werden;

vb. поруцить porutzit 169,12;

ПОРУЧИТИСЯ borge werden, sich lauen;

vb.pret.sg.m. porutzilsa 227,1/2/3.

ПОРУЧНИКЪ borge, burgen;

sb.m.dat.sg. porusniku 263,2; acc.sg. porutznika 329,3; porutznik 288,5; acc.pl. porutznikoff 329,5.

ПОРУШИТИ schoren;

vb.inf. porueszit 374,1; pres.1 sg. porueszu 308,2; poruszu 374,1.

ПОСАДИТИ lahten setten;

vb.pres.1 sg. poszaszu 234,2.

ПОСАДНИКЪ borgemeister;

sb.m. посадникъ posadnik 38,14.

ПОСВОЙСКИ vp dine sprake;

adv. posvoijskij 216,10.

ПОСЕРЕБРЯТИ:

vb.p.pret.pass.sg.m. посеребранои poserebranoi, auersuluert 120,3; посеребрин poserebrin, auersuluertt 120,9.

ПОСѢСТИ [not translated];

vb.pres.2 sg. posaedis 478,8.

ПОСКОЛЬКУ wo dur, wouehle, wo vehle;

adv. pokolka 340,2; pokolko 340,1/4.

ПОСКОННЫЙ:

adj.m. бархат посконнои barchat poskonnoi, sardock 125,14.

ПОСКОЧИТИ gahen, lopen;

vb.imp.sg. 248,1; 345,2.

ПОСЛАВИТИ vorkundigen;

vb.pret.3 pl. poslauili 354,2.

ПОСЛАТИ senden/senten, vorlehnen;

vb.pf.inf. poslat 288,2; 369,1; poslati 267,1;

pres.1 sg. poslu 282,3; 351,3; poszlu 217,7; pres.2 sg. poslas 325,5; imp.sg. posli 345,2; 376,3; 415,7; 428,1;

pret.sg.m. poslal 248,4; poslall 200,8; 248,5;

ПОСЫЛАТИ na reijsen, senten;

vb.if.pres.2 sg. poszilaies 328,1; pres.1 sg. poszilaiem 265,1.

ПОСЛѢ na;

prep. + gen. после posle 33,24;

aposle 474,3;

posli 334,1.

ПОСЛОВИЦА [not translated];

sb.f.acc.sg. пословицою 469,1.

ПОСЛОВКА sprickwordt;

sb.f.gen.sg. posloffki 470,3.

ПОСЛУЖИТИ dienen;
vb.inf. poschusiti 268,1.
ПОСЛУХЪ anhorer;
sb.m.acc.sg. poslucha 290,2.
ПОСЛУХАТИ thohören;
vb.imp.sg. posluchai 311,4.
ПОСЛУШНЫЙ gehorsahm;
adj.acc.sg.m. posluszno 265,1; nom.pl. poschluszen 268,1.
ПОСМѢХЪ:
adv. сапозмѣхъ saposmech, vnnodich;
saposmech, mit wijllen 337,6; 141,12.
ПОСМОТРѢТИ besehen, sehen/sehn, tho sehn;
vb. посмотрич posmotritz 142,5; inf. posmotrit 277,1; 295,2; 306,4; 416,4; 424,1; pres.1 sg. posmotru 195,6; 276,4; 338,1; 412,5; 419,3; 459,2; pres.3 sg. posmotrit 389,1; pres.1 pl. posmotrim 336,1; 338,3; imp.sg. posmotri 295,1; 298,4; 336,5; 338,2; 356,4; 372,2; 425,3; 455,1/3; 456,8; 457,3; 458,3; 459,1; 472,4; 477,1; ger.pret. posmotrifzij 382,2;
ПОСМОТРѢТИСЯ dunken;
vb.pret.sg.n. posmotrelos 374,1.
ПОСОБИТИ behulplich sin, hellpen/helpen, tho hulpe kamen;
vb.pres.3 sg. posobit 416,1; 419,4; 470,7; posobitt 234,4; pres.3 pl. poszobaet 463,1; imp.sg. пособи posobbi 22; posobi 236,5; 324,3; 392,2; posobbi 190,1.
ПОСОЛЪ gesantte;
sb.m. посолъ poszoll 39,9.
ПОСПѢТИ fardich sin, ferdich werden, gahr werden, konnen, rede sin, vullen bringen;
vb. поспет pospeet 140,16/17; inf. pospet 239,4; pres.1 sg. pospeiu 221,1; pres.2 sg. pospees 260,7; 435,5; pospeies 435,5; pres.3 sg. pospet 220,10;

pret.sg.n. pospela 218,4.

ПОСТАВЪ bolten, laken;

sb.m. постав postaff 129,2; nom.sg. postaff 451,1; gen.sg. postaff 451,2; postaffa 451,2; 452,1; postava 451,2; 456,2; 457,6; acc.sg. postaff 405,4; 457,4; loc.sg. postavi 457,5; gen.pl. postavoff 451,2; 456,1/2.

ПОСТАВИТИ setten, setzenn, stellen;

vb.inf. postauitt 194,9; pres.1 sg. postafflu 288,5; postaflu 263,1; imp.sg. postaff 203,1; pret.pl. postaveli 491,2; p.pret.pass.sg.m. postavilon 397,4.

ПОСТЕГАТИ stupen;

vb.imp.sg. postechai 487,2.

ПОСТЕЛЬНИКЪ beddelaken;

sb.m. постѣник postielnik 91,14.

ПОСТЕЛЯ gemakett bedde;

sb.f. постѣла postiela 91,13.

ПОСТЛАТИ decken;

vb.imp.sg. postelli 194,11.

ПОСТРЯПАТИ bestuhren/besturen;

vb. пострепать postrepat 180,6, inf. postrepatt 211,2.

ПОСТУПАТИ betrampen;

vb. поступать postupat 180,13.

ПОСУЛЪ steckpenninge/stekpenninge;

sb.m.gen.sg. poszulu 299,4; 410,1.

ПОСУЛИТИ bidden, gelauen, lauen;

vb.pf.pret.sg.m. posulil 328,7; poszulil 359,2; 377,1; 398,2; 403,4; 413,7; poszulill 217,7; ger.pret. poszuliff 224,5.

ПОСХИМИТИСЯ:

aor.3 sg. 261,10; Iss so vehle alss wan eijner krangk iss vnd de suluige leht sich eijne platte scheren vp dat he moge im hilligen stande steruen, kumpt he auerst wedder

vp so modt he nicht vth der stuuen dar jn he gelegn gahen vnd sich allso gantz der welt endtslaen, beht he sterue.

ПОСЫЛАТИ see ПОСЛАТИ

ПОТАКАТИ raden;

vb.pres.1 sg. potekaiu 286,2.

ПОТАЛЬ goldttuelle;

sb.f. поталь potalia 112,15.

ПОТЕКАТИ see ПОТЕЧИ

ПОТЕРЯТИ vorbreken, vorlesenn;

vb. потерять poteraet 177,10; inf. poteraet 386,3;

imp.sg. poterai 235,5; pret.sg.m. poteral 365,2.

ПОТЕРПѢТИ sich liden;

vb.inf. poterpit 474,3.

ПОТЕСЬ bodtt;

sb.f. патецъ patetz 107,2.

ПОТѢХА tijttkortinge, tijtt vordriff;

sb.f. потиха poticha 139,5; gen.sg. potechi 240,6.

ПОТЕЧИ lopen;

vb.pf. потекить potekit 171,15; imp.sg. poteki 381,6;

pret.sg.m. potekll 248,1;

ПОТЕКАТИ sich keren an;

vb.if.inf. потекать potekat 168,14; imp.sg. potekai 220,7.

ПОТѢШИТИ vorfreuwenn;

vb.pf. потежить potaesz̃it 176,6;

ПОТѢШАТИ tijtt vordriuen, tittkorten, vorfreuwenn;

vb.if. потячать potaetzat 176,5; inf. potesz̃at 240,6;

imp.sg. poteszai 201,6; pret.sg.m. poteszall 201,7;

ПОТѢШАТИСЯ tijttkortinge hebben;

vb.pret.sg.m. poteszaltza 240,7.

ПОТѢШНЫЙ genochlich/genöchlich/genoglich, guder dijnge;

adj.nom.sg.m. poteszon 226,1; 252,4; nom.sg.n. potesno 202,7; 231,4.

ПОТИХУ langsam, mit gemake;
adv. spoticha 415,1; spoticho 222,11.
ПОТКА vagell;
sb.f. потка pottka 67,7/10; потка potka 67,8/9; nom.sg. potka 485,1; acc.sg. potku 485,1.
ПОТОКЪ renne;
sb.m. потокъ potock 100,11.
ПОТОЛОКЪ böhn;
sb.m. потолок potollock 96,12.
ПОТОМЪ darnahe;
adv. potom 497,1.
ПОТОМУ darumb;
adv. potomu 266,1; 463,4;
potomosu, och 276,4.
ПОТОНУТИ, ПОТОПНУТИ vorgahen, vorsupen;
vb.pret.sg.m. potenul 369,1; pret.sg.n. potenul 414,9;
pret.pl. potenuli 369,1; potopli 246,7.
ПОТОПИТИ vordomen;
vb.pres.3 sg. потепить potöpit 175,15; imp.sg. potoppi 292,3.
ПОТОПТАТИ betreden;
vb.pf. потоптать potoptat 180,11.
ПОТРАВИТИ vorlesen;
vb.inf. potraffuitt 241,3; imp.sg. poteraffui 235,5.
ПОТЧИВАТИ nodig[en];
vb.inf. potzuvatt 195,7.
ПОТЫКАТИ vorsumen;
vb.imp.sg. potekai 381,1.
ПОТЯГАТИСЯ tho rechte gahen;
vb.pret.m.sg. potegalse 251,5.
ПОТЯНУТИ wegen;
vb.pret.sg.m. potenul 301,3; 310,2/4; 379,2/3/5/6/7/8/9;

427,4; pret.sg.f. potenule 428,1; pret.sg.n. potenul 379,4.

ПОУКРѢПИТИ confirmiren;
vb.inf. pövkrepiti 266,1.

ПОХВАТИТИ vahten, wech voren;
vb. похватит pochvatitt 22; inf. похватит 187; pogwatit 188; imp.sg. pochvati 490,8.

ПОХВОСТИТИ qwesten;
vb.imp.sg. poguostzi 196,13.

ПОХОТѢТИ begehren;
vb.pres.2 pl. pogotite 265,2.

ПОХУЛИТИ lasteren;
vb.inf. pochulit 423,3.

ПОЦѢЛОВАТИ begnaden, kussen;
vb. поцоловать potzolovat 179,14; inf. potzellovatt 239,7.

ПОЧАТИ anfangen, beginnen;
vb.pf.pres.1 sg. почину 187; 273,1; 469,1; potzinu 273,1; potziu 188; pret.sg.m. potzall 239,4; potzel 283,3; 294,1; 386,5;
ПОЧИНАТИ anfangen, beginnen, betengen;
vb.if. починать potzinat 179,4; inf. potzinat 297,2; 469,3; pres.2 sg. potzinas 279,5; imp.sg. potzinai 473,5; pret.sg.m. починал potzinall 22.

ПОЧЕСТЬ geluche;
sb.f.instr.sg. potsestiu 285,1.

ПОЧИНАТИ see ПОЧАТИ

ПОЧИНОКЪ watt vp rekenschop, vp de handt vor aff;
sb.m.acc.sg. potzinok 355,3; 372,5.

ПОЧКА neer;
sb.f. поцкы potzkij 88,17.

ПОЧТО worumb;
adv. posto 424,1; potzto 275,3.

ПОШЛИНА gerechtigkeijtt/gerehticheijtt;
sb.f. послина poslina 141,4; acc.sg. poslinu 247,1.

ПОЩУПАТИ betasten;
vb.imp.sg. poschupai 458,2.

ПОЯСНИЦА rump;
sb.f. поязница poiaznitza 88,20.

ПРАВДА erhste recht/rechtt, gerechticheijt/gerechtigkeidt, rechtt, wahr, wahrheidt/wahrheijdt/wahrheijt/wahrheijtt/warheit/warheidtt;
sb.f. правда praffda 141,3; nom.sg. praffda 230,7; 388,1; 470,3; 478,3; praffdu 476,5; gen.sg. prafdu 265,2; acc.sg. praffda 214,11; 383,2; 400,2; 402,4; praffdu 209,12; 386,6; 388,1; 429,5; sa praffdu, mijt ernste 233,6.

ПРАВИТИ sturen, wijken;
vb. прав praff 106,10; imp.sg. praff 246,3.

[ПРАВЛИВЫЙ] rechtuerdich;
adj.sg.m. правлив praffliff 44,1.

ПРАВО vorwahr/worwahr, wahrlich;
adv. praua 206,3; 236,4;
prauo 228,8; 275,2; 318,5;
pravo 297,2; 375,1; 425,1.

ПРАВОСЛАВНЫЙ [orthodox];
adj.gen.sg.f. православныя 507.

ПРАВЫЙ 1. vnschuldig, wahrhaftlich;
adj.nom.sg.m. tij pravoi tzeloviek, so bistu ein mahn dede reht hefft 330,3; gen.sg.m. prauogo 253,5; dat.sg.n. prauomu 302,2; acc.sg.f. praffuiu, ordell;
2. rechte, rehte;
adj.sg.m. правои pravoi 44,2; sg.f. права 89,1; acc.sg.f. prauuiu 233,2.

ПРАПОРЪ fanne;

sb.m. прапар prapar 55,13.

[ПРАПОРНИКЪ] fendrich;

sb.m. прапорникъ prapornik 55,14.

ПРАРОДИТЕЛЬ vorelter;

sb.m.nom.pl. praeroditeli 266,1; gen.pl. praeroditelech 269,1.

ПРАХЪ:

sb.m.instr.sg. prachum iemletza, gedijett nicht 479,1.

ПРЕЖНИЙ vorige;

adj.acc.sg.f. peresneu 281,1/2.

ПРЕЛЕСТНИКЪ vorreder;

sb.m. перелисникъ perelistnik 42,11.

ПРЕЛЬСТИТИ vorraden;

vb.imp.sg. perelesti 422,2.

ПРЕЛЮБОДѢЙСТВО ebreker;

sb.n. прелюбодѣистова prelübodiestouo 42,1.

ПРЕМОЛЧАТИ vorswigen;

vb.imp.sg. peremoltzi 239,2.

ПРЕПРОВОДИТИ auerforen;

vb. перепроватъ pereprovat 181,10.

ПРѢСНЕЦЪ ablatte;

sb.m. песнеци presnetzi 82,10.

ПРѢСНЫЙ soht;

adj.sg.m. мед прѣсное med presnoie, honnich 84,15; мед прѣснои med priesnoi 116,15; sg.n. пресное presnoie 82,1.

ПРЕСТОЛЪ [throne];

sb.m.gen.pl. престолъ 510.

ПРИ bij, tho;

prep. + loc.sg. при pri 156,16; при 508; pri 200,6; 238,5.

ПРИБАВИТИ tholeggen, tho setten, thowarpen, vorhogen, vormehren/vormehrenn/sich vormehren;
vb.pf. прибавить pribavit 176,9; inf. pribauit 283,1; pres.1 sg. pribafflu 396,1; pres.3 sg. pribauiet 238,7; pribavit 433,3; imp.sg. pribaff 223,1; 299,1; 425,2; 441,4; pret.sg.m. pribauil 365,4; pribavil 313,2;
ПРИБАВЛИВАТИ vormehren;
vb.if.pret.sg.m. pribafflival 441,5.

ПРИБАВКА:
sb.f.nom.sg. pribaffka ne budet, nicht mehr thogeuen/tho geuen 297,1; 396,1.

ПРИБЫТИ bahten;
vb.pf.pres.3 sg. pribudet 441,8;
ПРИБЫВАТИ sich vormehren;
vb.if.pres.3 sg. pribauiet 238,7; pribuvaiet 238,7.

ПРИБЫТОКЪ bahte, wijnst;
sb.m.nom.sg. pribütka 296,6; pributok 318,5; gen.sg. pributka 297,2; 318,4; pribütka 419,5.

ПРИВЕЗТИ brijngen/bringen, foren, komen;
vb.inf. privest 344,7; pres.2 sg. privesos 418,1; pres.3 pl. privesut 416,4; imp.sg. privesi 363,2; pret.sg.m. prives 274,7; privesz 290,1; privösll 275,6; priwesll 250,5; pret.pl. privesli 369,1;
p.pret.pass.sg.m. privesanae 416,4; priveszen 275,7; priveszon 276,1; 323,4.

ПРИВѢСИТИ hengen;
vb.imp.sg. privesi 487,2.

ПРИВЕСТИ bringen;
vb.imp.sg. privedi 324,3; 400,4; pret.sg.m. privell 289,1; privöl 384,4; priwöl 250,5;
ПРИВЕСТИСЬ sich belopen, thokomen;
vb.pf.pres.3 sg. privedetz 292,1; pres.3 sg. privedetze

324,1/2;
ПРИВОДИТИСЯ sich belopen;
vb.if.pres.3 sg. privodetzae 321,2.
ПРИВЯЗАТИ ahnbijnden, thobijnden;
vb. привяжать privaeszat 170,1; imp.sg. privesi 487,1; 491,1;
ПРИВЯЗАТИСЯ sich bereiden;
vb.pret.sg.m. privasalsa 425,1 (bis).
ПРИВЫКНУТИ gewandt sin, gewondtlich sin;
vb.pret.sg.m. privikl 370,2; prijvikle 236,6.
ПРИГЛЯДѢТИСЯ dunken, sich begeben;
vb. приглядитце priglaeditze 171,16; pres.3 sg. prigleditz 412,1.
ПРИГОВОРЪ beschedt/bescheidt, vorbeschedt;
sb.m.nom.sg. prigovar 330,4; 374,2; 433,2; prigovor 300,1; 328,6; gen.sg. prigovar 287,4; acc.sg. prigovar 320,3.
ПРИГОВОРИТИ bescheiden, bespreken, vorbescheiden;
vb.pf.pret.sg.m. prigoveril 304,3; prigovoril 353,1; 360,4; 407,3;
ПРИГОВАРИВАТИ bescheiden;
vb.if.pret.sg.m. prigourival 287,4.
ПРИГОДИТИСЯ bereit sin, dehnen;
vb.pres.1 sg. prigosus 380,1; pres.3 sg. prigoditze 277,2; 286,3; 295,4; 363,1; 391,6; 411,3.
ПРИГОЖИЙ 1. adj.nom.sg.n.
nikomu ne prigose, dehnt nehmande 354,5;
2. adv. billich/billig/billigk; lick, redlich/redlig/redtlich;
prigosa 289,4; 411,1; 422,3;
prigosae 295,4;
prigose 296,5; 300,1; 303,4; 307,5; 317,1; 335,3; 382,3; 385,2; 437,4; 441,10;

kak budet prigose, alss redlich ist 276,1;
kak budet prigosz, alsse idt sich geburedt 266,1.

ПРИГОРШНИ iespeuull;
sb.pl. пригорснеи prigorstneij 59,10.

ПРИГОТОВИТИ rede maken, vorschaffen;
vb. приготовить prigotovit 178,10; pres.1 sg. приготовлю prigotofflu 418,5; pres.2 sg. prigottovis 392,3;
ПРИГОТОВИТИСЯ sich bereiden;
vb.pret.sg.m. prigotovilsa 425,1.

ПРИДАТИ thogeuen;
vb.inf. pridat 355,1 (bis); 418,4; pres.2 sg. pridas 296,3; 299,5; imp.sg. pridai 307,4.

ПРИДАТОКЪ thogiffte;
sb.m.gen.sg. pridatka 307,4; 410,3; pridatki 287,3.

ПРИѢЗДЪ reise;
sb.m.acc.sg. prijest 425,1.

ПРИѢЗЖАТИ see ПРИѢХАТИ

ПРИѢСТИСЯ satt werden;
vb.pres.3 sg. prijestza 216,2; pret.sg.n. priijelos 216,1.

ПРИѢХАТИ komen, reijsen;
vb.pf.pret.sg.m. prijechal 274,3; 369,1; 402,5; 437,2; prijechall 191,3; 232,2; 274,4; 275,3/4/5;
ПРИѢЗЖАТИ inriden;
vb.if.imp.sg. prijiesz̃ai 242,2.

ПРИЗРѢТИ [to look upon];
vb.pf.aor.3 sg. призрѣ 509;
ПРИЗИРАТИ:
vb.if.p.pres.act.dat.sg.m. priseraijsemu, vorsichtige 264,3.

[ПРИИМЪ]:
sb.m.gen.sg. ne vozmi prima, nimb nicht auer die mahte 422,2.

ПРИЙТИ kamen, tho kamen;
vb.pf.inf. priti 295,2; 333,5; 424,6; pritij 203,10; pres.1 sg. pridu 277,1; 308,4; 327,1; 334,1; 340,6; pres.2 sg. prides 199,8; pridis 370,3; pres.3 sg. pridet 369,1; 441,7; imp.sg. приди 22; pridi 22; 227,6; 237,5; 242,1; 247,4; 259,11; 276,1; 295,1; 300,2; 301,1; 310,5; 334,2; 336,6; 341,5; 351,3; 399,2; 418,5; 433,1; pret.sg.m. prischol 332,3/4; 354,4; 362,3 (bis); 424,1 (bis)/5; 498,2; 501,3; prischoll 198,5; 205,7; 228,4; 236,8; priszol 306,4; 322,4; 323,4; 354,4; priszoll 206,6; 210,3; 231,10; 253,6; 276,3; pret.sg.f. prisla 485,1; pret.sg.n. prislo 382,2; pret.pl. prisli 369,1; prislij 369,1; aor.3 sg. pridi 499,4; ger.pret. prisotzi 317,2;
ПРИХОДИТИ kamen;
vb.if.pret.sg.m. prichodil 323,4.

ПРИКАЗЪ beuel;
sb.m.dat.sg. prikasu 283,1.

ПРИКАЗАТИ befehlen/beuehlen/bevehlen;
vb. приказать prikasat 179,5; pres.1 sg. prikaszu 398,4; pret.sg.m. prikaszall 235,4; p.pret.pass.sg.m. prikasan 283,1; p.pret.pass.sg.n. prikasna 233,7.

ПРИКАЩИКЪ befelhebber;
sb.m. прикажикъ prikasz̃ik 38,20.

ПРИКИНУТИ tho werpen;
vb. прикинить prikinit 169,14; imp.sg. prikin 223,1.

ПРИКОЛОТИТИ thosteken;
vb. приколотцить prikolotzit 171,20.

ПРИКРЫТИ vorsetten;
vb.imp.sg. prikroi 193,1.

ПРИКУПЪ gewinninge, gewinst, winninge, winst;
sb.m.nom.sg. prikup 305,5; 322,4; 366,3; gen.sg. prikupu 304,5; 385,4; 417,3; dat.sg. prikupu 478,1; acc.sg.

prikub 392,5; 394,1; prikup 291,4; 335,1 (bis); 385,4; 438,4.

ПРИЛАВОКЪ banke;

sb.m. прилавокъ prilaffok 100,7.

ПРИЛГАТИ:

vb.p.pret.pass.sg.n. priijlgano, erlogen 254,5.

ПРИЛЕТѢТИ flegen;

vb.pret.sg.f. priletela 485,1.

ПРИЛИПАТИ see ПРИЛЬНУТИ

ПРИЛИЧИТИ vornehmen;

vb. прилитцить prilitzit 178,8.

ПРИЛОЖИТИ vorliken;

vb.pres.2 sg. priloszis 345,3.

ПРИЛУЧИТИСЯ ankomen;

vb.pret.sg.m. prilutzilsa 359,3.

ПРИЛЬНУТИ genegedt sin, kleuen;

vb.pf. прилнутъ prilnut 163,6; pret.sg.m. prilnul 359,1;

ПРИЛИПАТИ ankeren, keren, genegdt sin, kleuen, sich ankeren, sich drengen;

vb.if. прилипать prilipat 172,5; pres.2 sg. prilipaies 362,1; pres.3 pl. prilipaiut 285,5; 325,2; 327,3; 411,1; prilipaiutt 287,1; pret.sg.m. prilipal 359,1.

ПРИМЕРЕТИ steruen, vorderuen;

vb. примрить primrit 178,5; pres.3 pl. primrutt 225,2.

ПРИМѢТА:

sb.f.dat.sg. po moiei primeti, bij mijnem dunchen 202,8.

ПРИМѢТИТИ achtt hebben, auerslagen, merken, sich vorwundern, vormerken;

vb.pf. приметить primetit 175,5; pres.1 sg. primetu 211,11; primetzu 215,7; imp.sg. primeti 358,5; pret.sg.m. primetil 404,3; primetill 257,5; p.pret.pass.sg.n. primetzona 367,4;

ПРИМѢЧАТИ vorwundern;
vb.if. примекать primekat 177,16; inf. primekat 210,9.
ПРИМОКЪ vordeell, winninge/wijnninge, winst/wijnst;
sb.m.gen.sg. primka 293,1; 315,1; 316,4; 322,1; 348,3; 349,3; 360,3; 372,4; 384,1; 417,3; instr.sg. primka 279,3.
ПРИМЧАТИ lopen;
vb.imp.sg. primptzi 419,3.
ПРИНЕВОЛИВАТИ vorsumen;
vb.imp.sg. prinevolivai 381,1.
ПРИНЕСТИ bringen, hahlen/halen;
vb.pf.2 sg. prineszis 332,4; prines 408,2; pres.3 sg. prinesze 276,2; aor.3 sg. prineszi 500,1; imp.sg. prinesi 419,3; prinesz 192,1/3/4; 194,7/11; 195,2; 323,1; prineszi 192,5; 494,2; prinesz̃i 191,8;
ПРИНОСИТИ dregen, hahlenn;
vb.if. принесить prinescit 167,3; inf. prineszit 323,5.
ПРИНЯТИ annehmen, gewinnen, nehmen, wijnnen/winnen;
vb.pf.inf. prinat 267,1; prinati 265,1; prinet 303,5; 336,3; 339,3; 349,6; 357,3; 383,4; 411,2; pres.1 sg. primu 375,1; prinu 337,4/5; 411,2; pres.2 sg. primes 297,1; prines 408,2;
ПРИНИМАТИ nehmen;
vb.if.imp.sg. primai 256,2.
ПРИПРАШИВАТИ eschen;
vb.pres.2 sg. priproszivaies 296,4.
ПРИПРОВАДИТИ leueren/leuern, tholeueren/tho leuern/tholeuern;
vb.inf. припровадит 445,3; priprovadit 373,1; 374,2; 409,1; priprovaditt 435,5; pres.1 sg. припроважу 444,1; priprovaszu 293,5; 300,1; 306,1; 309,2; 407,2; pres.2 sg. priprovadis 300,1; 374,1; 375,1 (bis); 392,3; 413,1; 426,3; 438,5; imp.sg. priprovadi 395,1; 420,3; pret.sg.m. priprovadil 373,1; 395,3.

ПРИПРЯТЫВАТИ vpnehmen, vorwahren;
vb.imp.sg. pripretijvai 250,2; pripretivai 196,3.
ПРИПУСТИТИ lahten;
vb.imp.sg. pripusti 440,5.
ПРИРОВНИТИ vorliken;
vb.pf.pres.2 sg. prirovenes 345,3;
ПРИРОВНЯТИ volden, vorliken;
vb.if.pres.2 sg. priroveneis 458,5; pres.3 sg. prirovenaet 455,2.
ПРИРЯДИТИСЯ dunken;
vb.pres.3 sg. priredietzae 443,8.
ПРИСАДКА paet;
sb. присадки prisadki 67,5.
ПРИСЛАТИ senden;
vb.inf. prislat 438,6; imp.sg. prisli 318,2; pret.sg.m. prislal 342,1; prislall 200,10; priszlall 191,2.
ПРИСМОТРѢТИСЯ sich begeuen;
vb.pres.3 sg. prismotritz 412,1.
ПРИСНО [not translated];
adv. присно 187.
ПРИСТАТИ kamen, raken;
vb.pf.inf. pristat 406,3;
ПРИСТАВАТИ liggen;
vb.if.pres.2 sg. pristavaies 424,3.
ПРИСТОЙНО flitigen;
adv. pristoino 191,1.
ПРИСТРИЧИ:
vb.p.pret.pass.sg.f. ворса притрижона vorsa pritrisžona, scharwulle 130,11.
ПРИСУДИТИ richten;
vb.pres.3 sg. prisudit 375,1.
ПРИСЯГАНЬЕ eid;

sb.n.instr.sg. prizeganiem 267,3.

ПРИТИСНУТИ parsen;

vb.pf.inf. pritisnut 282,3; ger.pret. pritisnuff 282,3;

ПРИТИСКАТИ parsen;

vb.if.inf. pritiskat 282,3.

ПРИТКНУТИ wijsen;

vb.imp.sg. pritkni 256,7; pret.sg.m. pritknull 256,8.

ПРИТОРГОВАТИ thor handt vorkopen;

vb.pret.sg.m. pritorgoval 393,3.

ПРИТЧА gefahr, vngelucke;

sb.f.gen.sg. pritze 263,2; pritzi 471,2.

ПРИХОДЪ tho ganck;

sb.m.nom.sg. prichod 346,4.

ПРИХОДИТИ see ПРИЙТИ

ПРИХОДЯЩИЙ kumpstig, thokamendt;

adj.acc.sg.m. приходіащеи prichodiastze 36,12; acc.sg.f. приходящую prichodiastzu 34,13.

ПРИЧЕСТИ auertellen, tho vehle tellen, vortellen;

vb.imp.sg. pritsti 342,2; pret.sg.m. pritzol 342,6/7; 344,1/2; pritzoll 278,7;

ПРИЧЕСТИСЯ auertellen, thouehle tellen;

vb.pret.sg.n. pritzklos 342,4; pritzlos 342,3.

ПРИЧЕТЪ auerige tall;

sb.m.nom.sg. pritsot 342,3; gen.sg. pritzotu 342,7; pritzottu 342,2/6; acc.sg. pritzot 344,1.

ПРИЧУТИСЯ feijlen;

vb.pret.sg.n. pritzulos 230,2.

ПРИШЕСТВИЕ:

sb.loc.sg.n. na fftorum pritzestffij, am jungesten dage 235,3.

ПРИЯТЕЛЬНЫЙ freundtlich;

adj.nom.sg.m. prigotelnogo 264,6.

ПРО na, vahn/van, vmb, vor;
prep. + acc. про pro 155,12/13/14/15/16; 156,9;
pro 200,6; 212,6; 243,6; 257,5; 354,4; 369,1; 378,5; 417,5.
ПРОБЛЯДИТИСЯ vorhoren;
vb.pres.3 pl. problaedotza 223,3.
ПРОБОЙ krampe;
sb.m. пробои proboi 103,18.
ПРОВѢСИТИ vorwehgen;
vb.imp.sg. provös 282,2.
ПРОВѢЩАТИ andtworden, andtwordt geuen;
vb.inf. provetzat 410,4; 421,2.
ПРОВОДИТИ beleijtsagen;
vb. проводить provodit 167,8; pres.1 sg. provosu 232,9;
imp.sg. provodi 232,9; pret.sg.m. provodill 226,6.
ПРОВОДНИКЪ geleitzmahn/geleijtzmahn;
sb.m.nom.sg. provodnik 231,9; 233,5.
ПРОВОДНЫЙ verlage;
adj. провотная грамата prowotnaia gramat, pas 94,5;
acc.sg.n. provodnoie 260,2.
ПРОВОЗЪ fracht;
sb.m.gen.sg. provosu 328,4.
ПРОВОЛОЧИ vorentholden;
vb.pf.pres.2 sg. prouolotzis 347,6;
[ПРИВОЛОКАТИ] vorentholden;
vb.if.pres.2 sg. prouolokaies 347,6;
ПРИВОЛОЧИСЯ vorliggen;
vb.pret.sg.m. provoloklos 322,3; pret.sg.n. provoloklos
453,1; pret.pl. provoloklis 453,2.
ПРОГЛОТИТИ schlucken;
vb.imp.sg. proglotti 486,4.
[ПРОГЛУПАТИ] sich vorsuhmen/vorsumen;
vb.imp.sg. proglupai 362,5; 426,4; pret.sg.m. proglupall

260,8.

ПРОДАТИ thouorkopen, vorkopen;
vb.pf.inf. продат 445,3; prodat 279,3/5; 280,4; 281,2; 282,6; 283,1 (bis); 293,4; 312,1; 315,2; 327,3; 359,2; 365,3; 373,1/2 (bis); 376,1/3; 393,2; 411,2; 419,2; 421,5; 429,1; 478,2; pres.1 sg. podam 440,3; prodam 280,5; 286,2; 293,2; 294,4; 303,5; 307,5 (bis); 311,4; 312,2; 315,3; 326,1 (bis); 334,4 (bis); 337,4/5; 346,3; 350,3 (bis); 360,1; 366,2; 382,4; 393,2; 397,4; 408,2; 416,1 (bis); 418,3; 430,3; 434,2; 440,2; 457,4; 463,1 (bis); pres.2 sg. prodas 281,1; 296,2; 339,1; 357,5; 430,3; 431,1; pres.3 sg. prodat 481,1; pres.3 pl. prodadut 280,1/2; 352,3; 376,1; imp.sg. prodai 286,3; 291,3; 293,4; 299,4; 303; 319,1; 334,3; 338,4; 341,1; 351,4; 357,1; 362,5; 370,2; 376,5; 382,3; 396,4; 404,5; 410,1; 422,2; 437,3; 459,4; pret.sg.m. продалъ 444,1; prodal 284,5; 289,2; 340,1; 353,2; 359,2; 388,2; 409,1; 416,5; 429,2; 453,1; prodall 285,6; p.pret.pass.sg.m. продань prodan 148,3; ger.pret. prodaffsi 402,5;

ПРОДАВАТИ vorkopen/vorköpen;
vb.if.pres.2 sg. prodaies 291,2; 303,6; 339,1; 370,2; 373,1; 375,1; 392,4; 409,2; 411,1; prodais 341,1; pres.3 pl. prodaiut 362,3; prodaijut 283,2; imp.sg. prodavai 340,6; 430,3.

ПРОДАЖНЫЙ thokoepe/tho koepe/thokope/tho kope/tokope;
adj.nom.sg.m. prodaisnoi 289,3; prodasni 306,4; 365,1; 415,4; prodasnoi 316,3; 390,5; 393,1; 441,2; 460,1; prodaszni 275,7; gen.sg.m. prodaisnovo 434,4; acc.sg.m. prodasni 418,2; nom.pl. prodasnij 455,6; prodaszni 294,2; gen.pl. prodasnich 376,4.

ПРОѢЗЖАТИ vorbij riden;
vb.imp.sg. proijeszai 242,2.

ПРОѣЗЖИЙ:

adj.sg.f. проѣзу грамат proieszu gramat, pas 94,6.

ПРОЖИТИ sich behelpen;

vb.inf. proszit 431,1.

[ПРОЗАКЛАДАТИ] vorwedden;

vb. прозакладать prosakladat 178,7; pret.sg. prosakladal 227,4; prosakladall 209,5.

ПРОЗВИЩЕ thonahme;

sb.n. прозвище proswistze 47,2; proszviss 259,9.

ПРОЙТИ dorch gahen, geschehen, vorbij gahen, wanderen;

vb.pres.3 sg. proidet 472,5; pres.3 pl. proide 471,1;

pret.sg.m. proschol 412,4; prosla 259,11; proszol 292,5;

pret.sg.n. просло proslo 159,5.

ПРОКЛИНАТИ see ПРОКЛЯСТИ

ПРОКЛИНКА floeck;

sb.f.acc.sg. proklinku 378,1; instr.pl. proklinkami 249,1.

ПРОКЛЯСТИ vorfloken;

vb.pf.inf. proklaett 249,1; p.pret.pass.sg.f. proklaeta 500,2;

ПРОКЛИНАТИ floken, vorbannen;

vb. проклинаетъ proklinaiet 175,14; pres.2 sg. proklinaies 378,1.

ПРОКРУТИТИ beraden;

vb.pret.sg.m. prokrutill 216,11.

ПРОЛАЗИТИ affleggen;

vb.imp.sg. prolasz 394,3.

ПРОМАХНУТИСЯ sich vorsehen/sich vorsehn;

vb.inf. promachnutze 284,1; imp.sg. promachnise 440,4;

pret.sg.m. promachnulse 257,2; promachnulsza 286,1.

ПРОМЕЖЪ twischen/zwischen/твишенъ;

prep. промеси promesi 156,11;

+ gen. promeszi 278,4; 290,4; 297,4; 343,5; 347,1;

promeszu 266,1;
+ acc. промеси 488,1;
+ instr. promeszi 201,2.

[ПРОМЕЖНИКЪ] mekeler;
sb.m. промежникъ promesnik 53,12; nom.sg. promesnik 408,3; 410,1; promesznik 297,4; 299,3; gen.sg. promesznika 297,3; dat.sg. promeszniko 299,3;
acc.sg. promaesnika 336,1; promesznika 297,3.

[ПРОМЕЖНИЧАТИ] mekelen;
vb.inf. promesnitzet 393,4; 408,3; promesznitzat 297,4; pres.3 sg. promeszitzaet 297,3; pret.sg.m. promestznitzal 347,1.

[ПРОМЕЖНИЧЬЕ] mekelen;
sb.n.gen.sg. promestznitza 347,1.

ПРОМѢНА:
sb.f.acc.sg. promenu, wedderumme 234,5;
на промѣну, wedderumb/wedder vmb 444,2;
na promena 394,2;
na promene 301,1;
na promenu 244,6; 300,1 (bis); 430,3.

ПРОМѢНИТИ vorbuhten/vorbuten, vorwandelen;
vb. променить promenit 175,6; promenit 442,6;
pret.sg.m. promenil 459,5; promennill 221,7.

ПРОМОЛВИТИ andtworden, vorreden;
vb. промолвить promolvit 178,3; inf. promoluit 421,2;
ПРОМОЛВИТИСЯ sich vorspreken;
vb.inf. promoluitze 284,1; imp.sg. promoluis 222,11;
pret.sg.m. promoluilsa 312,1.

ПРОМЫСЕЛЪ kunst, neringe;
sb.m.nom.sg. promuszal 472,2; promuszall 229,8; gen.sg. promusla 243,3.

ПРОМЫТА bröke;

sb.f. promuto 382,6.

ПРОМЫШЛЕНИКЪ hantwerkesmahn;

sb.m. промышьленикъ promuischlenik 51,16.

ПРОМЫШЛЕННЫЙ vornufftich;

adj.sg.m. промышлен promuishlen 45,9.

ПРОМЫШЛЯТИ erwaruen, hanteren, vmbgahen mit;

vb. промыслеть promuislet 171,8; pres.1 sg. promuslaeiu 433,3; imp.sg. promuislai 492,3.

ПРОНОСЪ:

sb.m.gen.sg. besz proneszu, sunder naklappendtt 257,1; besz pronöszu, sunder naklappendt/vortdragendtt.

ПРОНЯТИСЯ, ПРОЯТИСЯ hanteren, tho freden sin;

vb.inf. proietza 431,1; pronaetza 433,3; pronetza 431,1.

ПРОПАСТИ fallen, quijdt maken;

vb.pf.inf. propast 480,1; pres.3 pl. propadut 480,2;

ПРОПАДАТИ vpstorten;

vb.if. пропотать propotat 172,2.

ПРОПИТИ vorsupen;

vb.pres.3 pl. propiutt 223,3.

ПРОПЛЫВАТИ [not translated];

vb. проблыват probluiwat 94,9.

ПРОПУСТИТИ vorbij lahten;

vb.imp.sg. propusti 200,9; 246,3.

ПРОРОКЪ [prophet];

sb.m.instr.pl. пророки 509.

ПРОРОНИТИ vorsumen;

vb. проронить proronit 175,7.

ПРОСИТИ begeren, bidden/bijdden, eschen, fortern, mahnen;

vb.inf. proszit 284,1; prosz̃it 223,5; pres.1 sg. proszu 208,6; pres.2 sg. proszis 307,2; 319,2/3; 325,2; 340,4; 410,4; 422,3; 437,4; 438,2; 440,7; prosz̃is 223,5;

pres.1 pl. prosim 267,3; proszim 269,1; imp.sg. prosi 480,3; proszi 352,1; 385,2; 422,3; 437,4; pret.sg.m. proszil 283,1; 286,1; 296,5 (bis); 311,5; 312,1/2; 315,1; 335,3/4 (bis); 368,4; 417,5; 441,3.

ПРОСНУТИСЯ erwaken;
vb.pret.sg.m. prosnulsa 193,7.

ПРОСО hersengrutte;
sb.n. порза porsa 64,22.

ПРОСТИТИ geleijden, vorgeuenn, vortijen;
vb. простить prostijt 177,7; pres.3 sg. prostit 256,3; imp.sg. prosti 257,2; 259,5; 378,3.

ПРОСТОРНЫЙ ferne;
adj.sg.n. просторно prostorno 133,13; comp. ferner, просторнеи prostornei 133,14.

ПРОТИВЪ entiegen, iegen, tegen;
prep. + gen. противъ protiff 156,12;
против protiff 273,1;
protiff 199,4; 261,3; 333,2; 338,4; 411,3; 428,2; 459,1; 469,5; 485,3;
protijff 338,4.

ПРОТИВИТИСЯ entijegen sin, tegen sin;
vb.pret.sg.m. protiffilsa 210,7; protiuilsa 235,2.

ПРОТОРЪ vngeldt;
sb.m.nom.pl. protori 319,6; acc.pl. protoroff 328,5.

ПРОТОРГОВАТИ bekopslagen;
vb.pret.sg.m. protorgoval 346,3;
ПРОТОРГАВАТИСЯ gekoepslagedt werden; sich vorkoepslagen;
vb.pret.sg.m. protorgovalsa 285,6; protorguvalsa 377,2.

ПРОЧЕСТИ lesen;
vb.pf.inf. protzest 236,10;
ПРОЧИТАТИ lesen/lesenn;
vb.if. прочитать protzitat 166,3; процидат protzidatt 93,18;

inf. protzitat 236,10.

ПРОЧНО zeidtlich;

adv. protznoi 268,1.

ПРОЧЬ wech;

adv. protz 229,7; 242,4; 250,4; 260,2; 277,6; 282,3; 287,1; 288,2; 314,1; 341,1; 399,5; 400,1; 438,6; 481,2.

ПРОШЛЫЙ verleden, vorgangen;

adj.sg.m. прошлои proschloi 36,11; sg.f. прошлая proschlaia 34,12; nom.sg.f. proszlaia 221,6.

[ПРОЩУПАТИ] gripen;

vb.pret.sg.f. прошупил 488,1.

ПРОЯТИСЯ see ПРОНЯТИСЯ

ПРУДЪ fischdick;

sb.m. прут prutt 60,14.

ПРУСКИЙ:

adj.sg.f. прюская земла Pruschaia zeml, Prussen 49,18.

ПРУТЪ riss;

sb.m. прут prutt 63,8.

ПРУТОВЫЙ:

adj.sg.f. прутовая мѣдь prutovaia mied, missinges dratt 113,5; sg.n. прутовое желѣза prutovoie seliesa, iser dratt 114,2.

ПРЯГАТИ see ПРЯЧИ

ПРЯЖА gaern;

sb.f. пряза praesa 104,9.

ПРЯЛИЦА wocke;

sb.f. прялица praelitza 104,6.

ПРЯМИЦА keijne krumme;

sb.f.acc.sg. praemitzu 473,2.

ПРЯМОЙ na rechte, recht, rechtt/rehtt;

adj.nom.sg.f. пряма 445,2; nom.sg.n. praemo 197,1; 410,2; dat.sg.f. praemoi 404,5; acc.sg.f. praemuiu 438,1.

adv. recht/rechtt; прямо 22 (bis); 139,6;
praemo 22 (bis); 139,6; 197,1/2; 207,13; 217,2; 229,2;
244,3; 253,4; 278,4; 282,2; 292,3; 298,1; 300,1; 301,4;
302,3; 305,4; 307,4 (bis); 321,4; 330,2; 343,5; 344,4;
351,6; 358,1; 370,3; 385,3; 388,3; 410,1; 437,4; 477,1;
478,6;
praema 261,2.

ПРЯНИКЪ peperkoken/peperkokenn;
sb.m. пепраникъ pepranik 81,8; 124,9.

ПРЯСТИ spinnen;
vb. прясть praest 104,10; 170,15; adj.sg.n. пряная золота
praednoia solotta, vntze goldtt 119,9; adj.gen.sg.n.
solota praedenogo, vnze goldt 262,1.

ПРЯЧИ anspannen;
vb.pf.pret.sg.m. прягъ priek 79,20;
ПРЯГАТИ anspannen;
vb.if.imp.sg. прѣгаи pergai 79,17; imp.pl. прѣгаите
pregaite 79,19.

ПСАЛТИРЬ psalter;
sb.f. псалтирѣ psaltirie 93,2.

ПСКОВЪ Pleschow;
sb.m. Псков Pschoff 50,10.

[ПСКОВИТИНЪ] Pleschouwer;
sb.m. псковитин pschovitin 51,7.

ПТИЦА vagell;
sb.f. птица ptitza 67,7.

ПУДЪ liss;
sb.m.gen.sg. puda 324,2; 379,5/6 (bis); gen.pl. pudoff
377,1 (bis); 379,7; instr.pl. pudij 379,3.

ПУДОКЪ lisst;
sb.m. пудок pudok 58,8; nom.sg. putka 379,6; gen.sg.
putka 379,8; acc.sg. pudok 427,4; acc.pl. putoki 427,4.

ПУЗЫРЬ blase;

sb.m. пузырь pusijr 88,15.

ПУЛО 1/24 deng;

sb.n. пула pula 121,7.

ПУЛЬКА kuele;

sb.f. пулка pulka 55,18.

ПУПЪ nauell;

sb.m. пупъ pup 87,17.

ПУПЫРЬШЪ victrill;

sb.m. пуперосъ puperosz 123,11.

ПУСТИТИ laten;

vb.pf.imp.sg. pusti 204,5;

ПУСТИТИСЯ wagen;

vb.inf. pustitza 427,2;

ПУЩАТИ sich begeben;

vb.if.pres.1 pl. puschaim 262,2.

ПУСТОЙ wöeste;

adj.nom.sg.m. puiste 352,5.

ПУСТЫНЯ wiltenisse;

sb.f. пустина pustina 61,20.

ПУСТЬ laht/lahten/latt;

part. пустъ pust 80,18;

pust 288,1; 310,1; 319,5; 327,2; 336,4; 345,1; 358,2; 390,1; 397,2; 426,5; 439,14; 457,2.

ПУТЬ foettwech, wech;

sb.m. пут putt 60,17; gen.sg. putu 200,9; instr.sg. putum 207,16; loc.sg. puti 215,11.

ПУХЪ besettels, stoff;

sb.m. пух puch 64,13; пухъ puch 110,6.

ПУХЛЫЙ möhr;

adj.sg.n. пухло puchlo 134,18; comp. möhrer; пухлее puleie 134,19.

ПУХНУТИ swellen;

vb. пухнет puchnett 123,9.

ПУШЕЧНИКЪ bussenmaker;

sb.m. писецникъ piszetznik 52,18.

ПУШКА stucke schutes;

sb.f. пушка puscha 55,8.

ПЧЕЛА imme;

sb.f. пчели ptzelli 69,14; пчелы ptzellij 116,13;

nom.pl. ptzölli 207,14.

ПШЕНИЦА wehten;

sb.f. пшеница pschenitza 64,4.

ПШЕНИЧНЫЙ:

adj. пшѣничное pschenitznoie, wehtenbrodtt 81,4.

ПШЕНО rijss/rijsz;

sb.n. пжона psz̃ona 64,23; пшона pshonna 122,13.

ПЬЯНЫЙ drunchen/drunken/дрункенъ;

adj.nom.sg.m. pian 209,14; nom.pl. пияни 488,2; piani 202,3/4.

ПЫЛЬ stoff;

sb.f. пыл puil 64,13.

ПЫТАТИ begeren, fragen;

vb.pres.1 sg. putaia 199,8; pres.2 sg. putaies 200,4; 204,9; imp.sg. putai 194,8; 218,4; pret.sg.m. putal 212,6; 316,4; 418,2; 460,2.

ПЯДЬ span;

sb.f. педе pede 59,8; loc.sg. пядимуж paedimusz̃, dwerch 51,12.

ПЯСТЬ handttuull;

sb.f. пестъ pest 59,9.

ПЯТА hacke, verse;

sb.f. пята paeta 89,7; acc.pl. paetij 501,2.

ПЯТНАДЦАТЬ 15;

num. пятнатцат paetnatzat 553; пятнатцать paetnatzat 545.

ПЯТНИЦА friedach;

sb.f. пятница paetnitza 35,22.

ПЯТНО hoff isern;

sb.n. петно pettno 80,19.

ПЯТОКЪ bundtt, paetka;

sb.m. пяткы paetkij 117,10; пяток paetok 118,3.

ПЯТЬ 5, viff;

num. пять paet 545; 553;

nom. paet 409,1; 434,4; 456,2; acc. paet 324,2; 379,7 (bis); 409,1; 439,1.

ПЯТЬДЕСЯТЬ 50;

num. пят детсять paetdetsaet 548; пятдетсять paet detsaet 553;

51 первои да пятдетсят pervoi da paetdetsaet 548;

52 другой да пятдетсять drugoi da paetdetsaet 548;

53 три да пятдетсять tri da paetdetsaet 548;

54 четыре да пятдетсять tzetijre da paetdetsaet 548;

55 полъшестадетсять pol schestadetsaet 553;
пят да пятдетсять paet da paetdetsaet 548;

56 шесть да пятдетсять schest da paetdetsaet 548;

57 семь да пятдетсять sem da paetdetsaet 548;

58 wсми да пят детсять osmi da paetdetsaet 548;

59 девят да пятдетсять devaet da paetdetsaet 548.

ПЯТЬСОТ 500;

num. пять соть paet sot 551.

Р

РАБА [servant];
sb.f.gen.sg. рабы 509.
РАДЪ gern/gerne, willich;
pred.sg.m. rad 197,2; 211,2; 219,6; 227,6; 240,2; 242,5; 247,4; 316,1; 319,2; 339,2; 370,3; 382,1; 399,2; 406,1/3; 409,2 (bis); 411,1/2 (bis); pl. rad 293,3; radenoi 268,1.
РАДѢНЬЕ wunschunge;
sb.n.instr.sg. radeniem 264,5.
РАДѢТИ wunschen;
vb.pres.1 pl. radeem 268,1.
РАДИ [for (the sake of)];
prep. + gen. ради 507 (bis).
РАДОСТНЫЙ frolig;
adj.nom.sg.m. rodosten 226,1.
РАДОСТЬ frolicher tijtt;
sb.f.acc.sg. radost 247,4.
РАЗБИВАТИ see РАЗБИТИ
РАЗБИРАТИ see РАЗОБРАТИ
РАЗБИТИ entweij slaen;
vb.pf. росбитъ rosbijt 182,11.
РАЗБИВАТИ berouen;
vb.if. росбивать rosbivat 180,14.
РАЗБОЙНИКЪ rouer/rouerr;
sb.m. розбоиникъ roszboinik 39,12; nom.pl. roszboiniki 222,4.
РАЗБУДИТИСЯ vpwaken;
vb.pret.sg.m. rosbudilsa 193,8.
РАЗВѢ besondern;
part. rasve 266,1.
РАЗВЕРТѢТИ van ander rullen;

vb. росвертить rosvertit 182,14; imp.sg. rosverti 405,4.

РАЗВЕСТИ scheijden/seiden, van anderscheijden;

vb.pf. розведить rosvedit 182,9; pres.1 sg. roszvedu 220,3; pret.sg.m. rosvogel 441,9;

РАЗВЕСТИСЯ sich vordragen; vorliken, vorlijken;

vb.pf.inf. roszvestis 434,7; pres.1 sg. rosvestu 442,3; imp.pl. rosveditis 289,4; 441,10;

РАЗВОДИТИ van ander scheiden;

vb.if. розводит rosvoditt 120,10;

РАЗВОДИТИСЯ vorstorten;

vb.pret.sg.m. rosvadilsa 351,5.

РАЗВИТИСЯ van ander rullen;

vb.pret.sg.n. rosvillos 405,6.

РАЗВОДИТИ(СЯ) see РАЗВЕСТИ(СЯ)

РАЗВОРОТИТИ affraden, vmbkeren;

vb.pret.pl. rosvorottili 341,2.

РАЗВЯЗАТИ van ander binden, vplosen;

vb.imp.sg. rosvesi 405,1/3;

РАЗВЯЗАТИСЯ loss werden;

vb.pret.sg.m. rosveszalos 391,4.

РАЗГАДАТИ auergeuen, vnderrichten;

vb. росгадать rosgadat 181,13; pres.1 sg. rosgadaiu 368,2; rosgadam 205,14; 368,2.

РАЗГОННЫЙ mangerleij zarte;

adj.nom.sg.m. rosgonoi 285,2.

РАЗДѣВАТИСЯ affdecken;

vb. росдѣвацат rossdievatzatt 91,16.

РАЗДѣЛАТИ aff sadelen;

vb.imp.sg. roszedlai 204,2.

РАЗДѣЛИТИ van anderdehlen;

vb. росделить rosdelit 182,5; pres.1 pl. rosdelim 463,4.

РАЗДУМАТИ bedenken;

vb.pret.sg.m. rosdumal 311,6; 312,1.

РАЗИНУТИ vp doen;

vb. рожун rosz̃un 89,11.

РАЗЛѢЗТИСЯ sich scheiden, sich vordragen, sich vornogen;

vb.pres.1 sg. rosleszus 234,3; pret.sg.m. roslesles 343,6; 442,4; roslietzlsa 311,3.

РАЗЛИТИ vorgehten;

vb.pres.1 sg. roszoliu 234,4.

РАЗЛОЖКА hulde, rekenschop;

sb.f.nom.sg. roslasza 308,5; gen.sg. roslaski 480,3; acc.sg. roslasku 308,5.

РАЗЛОМИТИ van anderspliten;

vb. розломить roslomit 182,7.

РАЗМѢНИТИ wedderumb buhten;

vb. rosmenit 442,7.

РАЗМИРЬЕ vnfrede;

sb.n. розмиръ roszmir 55,2.

РАЗМОТАТИ vorspilden;

vb. росмототать rosmotat 178,9.

РАЗМЫСЛИТИ bedenken;

vb.pret.sg.m. rosmuislil 311,6.

РАЗНИТИСЯ gescheden werden;

vb.pres.3 sg. rosnitza 366,4; 377,2.

РАЗНИЦА vnderschedtt/vnderscheijtt;

sb.f.acc.sg. rosnitzu 304,2; 313,1; 416,1; na rosnitzu, bi stucken 339,1.

РАЗНОЛИЧНЫЙ mangerleij, mengerleij vnderscheijden, vnderscheiden;

adj. roznolitznoi 439,3; instr.sg.m. розноличьнимь rosnolitznijm 128,11; nom.sg.n. rosnolitznoio 215,3.

РАЗНЫЙ entweij, gescheden;

adj.sg.m. росноï сахаръ rosnoi sachar, canditt 122,6;

nom.sg.m. rosna 366,4; nom.sg.f. rosna 370,2; nom.sg.n. rosna 207,6; 377,2;
adv. entweij, van ander, розна rosna 105,8; rosna 205,1; 405,3.

РАЗНЯТИ van andertehn;
vb.inf. rosnett 226,5.

РАЗОБРАТИ vmbwerpen, van ander lesen, vorlesen, vorscheten;
vb. rosborit 182,10; vb.pf. разобрать rosobrat 176,14;
inf. roszobrat 353,5; pres.1 sg. rozbiru 414,7; imp.sg. rozbori 439,14;
РАЗБИРАТИ van anderlesen, vnder scheijden;
vb.if. росбирать rosbirat 182,4; inf. roszbirat 320,2.

РАЗОГНУТИСЯ sich vordragen, vorliken;
vb.inf. roszognutze 434,7; pres.1 pl. roszognomsae 302,1; 358,3; roszognomsi 394,2.

РАЗОДРАТИ rijten, van anderriten;
vb. розодрать rosodrat 182,6; imp.sg. rosderi 480,3;
РАЗОДРАТИСЯ tho reten werden;
vb. росдралесъ rosdrales 140,3; pret.sg.m. rosd ralos 391,4; rosd ralsa 391,4.

РАЗОЙТИСЯ scheijden, van ander gahen;
vb.inf. roszitis 277,3; roszoitis 217,6; pret.pl. roszoslis 368,3.

РАЗОРВАТИСЯ van ander springen;
vb.pres.3 sg. roszorutze 391,2; pret.sg.f. rosorvalos 391,1.

РАЗОЧЕСТИСЯ rekenen, sich vordragen;
vb.pres.1 pl. roszotztomsi 394,2; pret.sg.m. roszotzkles 343,6.

РАЗРУБИТИ delen;
vb.pres.1 pl. rosrubim 388,4; imp.sg. rosrubi 373,3.

РАЗРУХА:

sb.f.nom.sg. dengi - rosreicha ludem, geldt scheijdet de lude 479,4.

РАЗРУШИТИ brechen, schoren, vordehlen;
vb.pres.1 sg. rosruszu 308,2; pret.sg.m. rosruszil 360,2; pret.pl. rosrusili 266,1.

РАЗСЛАБЛЕННЫЙ kropell, lahm;
adj.sg.m. розлаблен roszlablen 43,10; рослоблен roszloblen 42,7.

РАЗСЛУШАТИ horen;
vb.imp.sg. roszluesai 387,3; ger.pret. roszluesaff 387,3.

РАЗСОЛЪ heringlake, lake, pekell, soldtlake;
sb.m. розол roszoll 72,7; nom.sg. roszol 425,3; roszoll 356,2; gen.sg. roszolu 430,1; instr.sg. roszolum 278,3; 430,1; loc.sg. roszoli 429,6.

РАЗСУДЪ bescheden;
sb.m.instr.sg. roszudum 235,7.

РАЗСУДИТИ richten, vnder richten;
vb.pf. розсудить roscudit 182,2; inf. roszuditt 237,4; pres.1 sg. roszuszu 368,2; imp.sg. roszudi 197,1;
РАЗСУЖАТИ richten;
vb.if.pres.1 sg. roszuszaiu 237,4.

РАЗСЫПАТИСЯ barsten, entweij vallen;
vb.pret.sg.f. roszipalos 391,3/5.

РАЗУМѢТИ vorstan, vorstehen;
vb.inf. roszumiet 497,2; pres.2 sg. rosumeis 216,4; pres.3 sg. roszumee 246,2.

РАЗУМНЫЙ vorstendich, weijss;
adj.sg.m. розумен roszumen 44,7; dat.sg.m. rosumenu 264,1.

РАЗЪѢХАТИСЯ tho scheijden vnd tho reijsen;
vb.inf. rosijechatza 222,8.

РАЗЪЯСНИТИ klaren;

vb.pret.sg.n. rosziasznilo 241,9.

РАЙ paradis/paradijss/paradiss;

sb.m. раи raij 31,2; gen.sg. raia 497,2; raiu 501,3;

acc.sg. rai 499,4.

РАНА wunde;

sb.f.nom.sg. rana 242,6.

РАНО fro/froe/frui;

adv. рано rano 33,10; 138,11;

rana 433,2;

rano 259,4; 262,2;

comp. froer, раней ranei 138,12.

РАСКЛАДЫВАТИ, РАСКЛАСТИ (Даль IV,61 юж.) van ander legen;

vb. роскласть rosklast 182,3; pres.1 sg. roskladu 295,3;

pres.2 sg. roskladivais 319,5; imp.sg. roskladivai 319,5.

РАСКРУТИТИ vthtuhn;

vb. роскрутить roskrutit 169,10;

РАСКРУТИТИСЯ vthtuhn;

vb.imp.sg. roszkrutis 193,2.

РАСПИНАТИ see РАСПЯТИ

РАСПЛАТИТИСЯ betahlen, sich vordragen;

vb.pret.sg.m. rosplatilsa 311,2; 343,6.

РАСПЛОДИТИ vth breijden;

vb.pres.1 sg. rosplodu 502.

РАСПОРОТИ vp lossen;

vb.imp.sg. rosbori 452,2.

РАСПРАВИТИ van ander richten;

vb. розправить rospravit 182,1; pret.sg.m. rospravil 441,9;

РАСПРАВИТИСЯ scheijden;

vb.pret.sg.m. rospravilsa 442,4.

РАСПРОТОРИТИ vorteren;

vb. роспроторить rosprotorit 177,12; pret.sg.m. rosprotorill 208,3.

РАСПЯТИ crutzigen;
vb.pf.p.pret.pass.gen.sg.m. распятаго 508;
РАСПИНАТИ:
vb.if.pret.pl. rospinali 213,13.
РАСТИ wassen;
vb.pres.3 pl. rostett 252,6.
РАСТОЛКОВАТИ beduden;
vb.inf. rostolkovati 197,2.
РАСТОПТАТИ entweij treden;
vb. ростоптать rostoptat 182,12.
РАСТОРГОВАТИ wedderumb tho rugge kopslagen;
vb.pres.1 sg. rostorguiu 346,2.
РАСТОЧИТИ [to scatter];
vb.aor.3 sg. расточi 510.
РАСТЯНУТИ van andertrecken;
vb. ростенеть rostenet 182,8.
РАСХУЛИТИ lastern;
vb.pres.1 sg. roschulu 432,1.
РАСШИБИТИ entweij stoten;
vb. росжибить rossžibat 182,13; imp.sg. roszibi 212,12; 213,1;
РАСШИБИТИСЯ entweij kamen;
vb.pres.3 sg. roszibetz 232,3.
РАСЩИПАТИСЯ spliten;
vb.pret.sg.f. roszipilas 207,7.
РАТЪ:
sb.m. ратъ сила ratt sila, heer 55,7.
РАХМАННЫЙ demodich, entfoldigk;
adj.sg.m. рохман rochman 44,14; 131,3; рохманин rochmanin 45,11.
РЕБЁНОКЪ kijndtt;
sb.m.nom.sg. robaeta 236,7; voc.pl. robaetij 492,2;

robëti 262,2.

РЕБЯЧИЙ kinder-;

adj.acc.pl. robaeti 211,13.

РЕВНИВЫЙ hanreij;

adj. рѣ0ниве riffnive 46,25.

РѢДКИЙ dunne;

adj.nom.sg.n. retko 456,7;

adv. selden, рѣтько retko 34,9; retko 217,3; 228,4; 485,2.

РѢЗАТИ [not translated];

vb.imp.sg. pec res 145,4.

РѢЗВЫЙ snell, streng;

adj. ресво resvo 137,15; ресвое resvoie, sneller 137,16;

sg.m. ресвои restvoi 77,19; dat.sg.m. resvomu 475,1.

РЕЧИ antworden, spreken;

vb.aor.3 sg. retze 499,4; retzi 499,4; 500,1; 500,2 (ter);

p.pret.pass.loc.sg.n. nartzenno mesti, thorstede 261,4.

РЕЧЬ sprake;

sb.f.dat.sg. рѣчи retzi 22; acc.sg. рѣце 187; retzi 188;

instr.sg. рѣчи retzi 22.

РЖАНЫЙ:

adj. рожаное roszanoie, roggenbrodtt 81,2.

РЖАТИ wrenschen;

vb. ржоит rszoitt 78,1.

РОВЪ gralle vmb de stadt;

sb.m. ровъ roff 50,19.

РОВДУГА semsch;

sb.f. ровдуга roffduga 112,16.

РОВНЫЙ euen grodt;

adj.loc.sg.f. roffni 478,8; acc.pl. roffni 425,2;

comp. euener, ровнеи roffnei 137,4;

adv. euen, lick; ровно roffno 137,3;

roffna 244,3; 261,2.

РОГЪ horn;
sb.m.gen.pl. roki 493,4.
РОГАТИНА spedt;
sb.f. ругатина rugatina 56,7.
РОГАТЫЙ:
adj.pl. рогатны скатны rogatnij skatnij, tackede gallen 123,15.
РОГОЗИНА matte;
sb.f. рогазина rogasina 118,5; gen.sg. rogosini 393,1.
РОДЪ geschlechte;
sb.m. родъ rott 40,1; gen.sg. ottrudu ... ne, nummermehr 315,3; acc.sg. род 510; loc.sg. nie narodu suoium, dijn dage nicht 364,5; nom.pl. роди 509.
РОДИВОНЪ Rottgerdtt;
sb.m. Родивон Rodiwan 48,3.
РОДИМЕЦЪ broder;
sb.m.nom.sg. rodimetz 290,1.
РОДИНА gebordtt vnd artt;
sb.f.nom.sg. rodina 235,9.
РОДИТИ gebehren;
vb. родить rodit 169,1;
РОДИТИСЯ gebahren/gebaren werden, in de weldt kamen, wassen;
vb.pres.3 pl. rodetza 474,2; pret.sg.m. rodilsa 388,5; rodilse 222,10; pret.pl. rodilsi 476,4;
p.pret.pass.gen.sg.m. рожденаго 507; рожденна 507.
РОДНЫЙ angeboren, eijgen;
adj.dat.sg.m. rodnomu 197,2; acc.sg.m. rodnovo 363,1.
РОЖЕНЪ bradttspidtt;
sb.m. роздон roszdon 97,15.
РОЖЕСТВО gebordtt;
sb.n.gen.sg. rosestva 238,7.
РОЖЬ rogge;
sb.f. рожъ rosz̃ 64,3; nom.sg. ros 344,6.

РОЗ- see РАЗ-

РОЗЬ van ander;

prep. рос ros 156,14.

РОМАНЪ Reinholdtt;

sb.m. Романъ Roman 47,15.

РОМАНЕЯ Rummanie;

sb.f. Романия Romania 84,5.

РОС- see РАС-

РОСА dow;

sb.f. роза rosa 33,8.

РОСЛЫЙ tidich/tidig;

adj.sg.n. розла roszla 109,11; nom.pl. rosla 464,3.

РОСОМАХА fell frass;

sb.f. розмахи roszmachi 74,3.

РОСТЪ rente;

sb.m.gen.sg. rostu 371,4.

РОСТОКЪ kimen;

sb.m. ростокъ rostok 64,11.

РОТЪ mundt/mundtt/muntt;

sb.m. рот rott 89,11/12; ротъ rott 86,6; nom.sg. rot 471,1; gen.sg. orta 485,1; acc.sg. rot 245,8; loc.sg. ortu 494,2.

РТУТИТИ:

vb. ртутят серебрум rtutaet serebrum, auerquicksuluert 120,2.

РТУТЬ qwicksuluer;

sb.f. ртут rtutt 123,2.

РУБАХА hemptt;

sb.f. рубаха rubacha 90,18.

РУБАШКА hemptt;

sb.f. рубаша rubascha 90,19; acc.pl. rubaskij 243,2.

РУБЕЖЪ grentze, landttschedunge;

sb.m. рубежъ rubesz̃ 50,20; рубес rubes 60,2.

РУБЛЬ rubell;

sb.m. рубел rubel 120,12/13; gen.sg. rubli 396,1; rubloff 395,3; gen.pl. rubloff 418,1.

РУГОДИВА Narue;

sb.f. Ругодива Rugodiua 50,4; acc.sg. Rugodiue 217,1; Rugodiuo 202,9.

РУДИТИСЯ vnreijn werden;

vb.pres.3 sg. ruditze 350,1.

РУДНЫЙ full;

adj.sg.n. рудно rudno 135,7; nom.sg.m. ruden 482,1; comp. рудень ruden, fuler 135,8.

РУДОЖЕЛТЫЙ goldtt geel;

adj.sg.n. рудожолтое rudosz̃oltoie 127,13.

РУКА handt/handtt;

sb.f. рука ruka 88,4; 89,1/2; nom.sg. ruka 479,5; acc.sg. ruku 371,1; 392,2; 408,3; 462,9 (bis); 479,5; instr.sg. ruku 214,5; rukij 372,2; nom.pl. ruki 240,1; dat.pl. rukam 299,5; 348,2; 393,3; 394,1; 438,4; acc.pl. ruka 191,8; ruki 192,1.

РУКАВЪ handtt, mouw;

sb.m.acc.sg. rukaff 203,3; loc.sg. rukaff 203,11.

РУКАВИЦА hanschen;

sb.f. рукавица rukavitza 112,18/19; рукавици rukavitzi 90,9.

РУКОМОЙНИКЪ handttuatt;

sb.m. рукамыникъ rukamuinik 99,4.

РУМЯНЕЦЪ dar sich de wiuer mit smeren;

sb.m. румяницъ rumaenitz 124,8.

РУМЯНЫЙ suuerlich;

adj.sg.m. румен rumen 43,5.

РУСИНЪ russe;

sb.m. русин rusin 132,2; русин ruszin 51,2; acc.sg. ruszina 229,4; 487,2; ruszinum 486,3; instr.sg. русином ruszinom 273,1; русиномь 187; ruszinom 188; nom.pl. русины 469,1.

РУССКИЙ rusche;

adj.sg.f. руская земла ruschaia seml, Russlandtt 49,7; руская земля ruskaia semla 132,1; dat.sg.m. рускому 187; ruskomu 188; dat.sg.f. рускии ruschiei 22; ruszkuiu 198,1; acc.sg.f. рускую 22; 187 (bis); ruschuiu 22; ruskuiu 188 (bis); instr.sg.f. рускии ruschigi 22; acc.pl. ruskijie 197,1;

ПОРУСКИ rusch;

adv. порускы 187;

poruskij 188.

РУХЛЯДКО tuch;

sb.n.acc.sg. ruchletku 215,8;

РУХЛЯДЬ allerleij tuch, gewandt;

sb.f. рухлѣтъ ruchliett 91,18; рухляд ruchlaed 125,5;

gen.sg. ruchlett 215,8.

РУЧНИЦА teell roher;

sb.f. русница rusnitza 56,20.

РУШИТИ schoren, van ander delen;

vb.inf. ruszit 360,1; pres.1 sg. ruszu 308,2; pres.3 sg. ruszit 406,2;

РУШИТИСЯ́ gescheiden werden;

vb.pres.3 sg. ruszitza 377,2.

РЦЫ [the name of the grapheme P];

рцы 565; rtzij 566.

РЫБА fisch;

sb.f. рыба riba 71,1; 72,19/20; рыба rijba 73,1;

кит рыба kitt riba, walfisch 71,3;

палъ рыби pallribi, butte 72,4;

троска рыба troszka riba, rottscheer 72,5;

nom.sg. рыба rijba 132,3; nom.pl. рыби rijbi 132,3;
acc.pl. ribi 194,9; 481,3; rijbi 258,1; rijbij 223,1.

РЫЖИКЪ poggenstol;
sb.m.acc.pl. riszki 258,1.

РЫСИЙ lossen;
adj.sg.f. рыжия rijsz̃ia 110,15.

РЫСЬ loss/löss;
sb.f. рыс risz 73,18; рысь rijsz 108,2.

РЫТИ:
vb.p.pass.sg.m. бархат рытои barchatt rijtoi, fluwell sammitt 125,6.

РЮМКА:
sb.f. перструмпка perstrumpka, kerssdranck 84,16.

РЯДИТИ achten, maken;
vb.pres.1 sg. reszu 397,6; pres.3 sg. redit 470,7.

РЯДОМЪ in de rege;
adv. redum 353,5.

СЪ prep. + gen. vm, vth, van;
з isz 79,10;
з s 156,10;
съ 508; 510;
s 194,10; 200,9; 225,2; 238,7; 281,4/5; 299,2; 313,3; 323,4;
345,4; 350,2; 417,2;
so 251,1; see ИЗЪ;
+ acc. з s 59,14/16;
+ instr. midt/midtt/mij/mijdt/mijdtt/mijt/mijtt/mit/mitt;
з s 120,10; 125,2; 156,10;
з 488,2;
зь s 153,10;
с s 108,8; 116,14; 125,2; 129,9; 153,6/7/8/9/10/11/12/15/
16/17/18/19/20/21;
с sc 156,17;
са sa 153,5;
с 187; 273,1; 444,2;
са 444,2;
со 508 (bis);
is 210,11; 230,6; 246,1; 281,3; 360,4; 362,5; 368,3; 393,3;
isch 227,4; 389,4;
s 188; 190,8; 200,1; 207,9/10; 208,7; 209,1/3; 210,8;
212,5; 214,5; 215,4; 229,6; 231,10; 233,5/6; 234,3 (bis);
235,3; 240,7; 242,5; 243,7; 245,8; 247,3; 248,1; 249,3;
251,5; 258,7; 261,1; 264,5/6; 266,1 (bis); 267,1; 268,1;
273,1; 275,4/5; 276,1/2/4; 277,2; 279,3; 280,2; 282,4;
287,3/4; 289,1; 291,3; 293,5; 296,1/2; 297,2/3; 298,3/5;
300,1 (bis); 303,2/4; 304,3; 305,3; 306,3; 311,3; 315,2;
319,2; 320,1; 328,6; 329,1; 330,1; 334,2; 338,1; 343,3/4/6;
346,2/3; 348,2; 349,5; 351,6; 352,2 (bis)/3; 353,1; 354,4/
5; 355,1/2; 361,4; 362,3; 363,3; 364,4; 365,1/3; 367,6;
370,2/3 (bis); 374,1/2; 375,1 (ter); 379,3/4; 380,3; 382.5;

384,4; 386,5; 388,5; 389,2; 391,1/2/3/4/5; 392,5; 394,1; 396,3 (ter)/4 (bis); 397,1/5; 399,2; 401,1; 402,5; 403,1; 405,9; 406,2/3; 407,3/4 (bis); 408,4; 409,2 (bis); 412,1/2 (bis)/3; 413,1; 414,8; 415,7; 418,4; 419,1; 421,5; 427,1/2; 430,1/3; 433,2/3; 434,7; 435,2/6; 436,1; 437,2; 442,1/3/4; 443,7; 451,2; 452,4; 456,9 (bis); 457,6; 459,2 (bis); 475,3 (bis); 481,2; 487,2; 492,3 (bis); 493,5; 494,1; sa 344,5; 348,2; 352,4; 371,1; 410,3; 430,3; 459,1; sc 437,2; sch 235,2; so 198,3; 208,4; 212,10; 218,3/9; 221,5; 234,2 (bis); 276,3/4; 295,3; 306,2; 337,3; 338,4 (bis); 370,3; 392,3; 409,2; 426,3; 428,2.

САБЕЛЬНИКЪ swerdttfeger;

sb.m. сабелникъ sabelnik 52,19.

САБЛЯ sabell/tzabell;

sb.f. сабли sabli 56,18; сабля sablae 92,14.

САВРАСЫЙ blaw;

adj.sg.m. цаврас ttzaffras 77,15.

САДИТИ planten/plantten;

vb. садити saditi 67,3; садитъ saditt 67,4.

САЖЕНЬ fadem;

sb.sg.f. сазенъ saszen 59,4; nom.sg. засен saszen 59,18/20; gen.sg. засен saszen 59,19/21.

САЛАКУШКА stromlingk;

sb.f. салаки salaki 72,1.

САЛО tallich;

sb.n. сало salo 117,1/2/3; сало ворьванье salo vorvanie, traen 116,6; nom.sg. sal 313,4; gen.sg. сали sali 117,4; сало salo 117,5.

САМЪ sulff, suluen, suluest;

pron. самъ sam 150,10;

nom.sg. sam 193,8; 205,8/9; 210,6; 219,7; 230,3; 246,5; 248,3; 302,2; 312,4; 325,4; 328,1/2; 343,2; 356,4; 378,1; 381,1; 385,3 (bis); 404,4; 411,1; 458,5; 473,3; same 203,4; 499,2; dat.sg.m. samomu 219,6; 230,4; 243,4; 406,1; nom.pl. sami 361,2; 474,2; samij 330,4.

САМОПАЛЪ roerr;

sb.m. самапалъ samapall 55,15.

САМОСТРѢЛЪ stahlen bage;

sb.m. самустрелъ sammustrel 55,22.

САМОЦВѢТНЫЙ:

adj.sg.m. самостъсветноu камин samatsvetnoi kamin, carfunckell 118,10.

САНДАЛЪ:

sb.m. сандал sandall, brunsilien holdtt 114,14; сандандрова sandandroua, brunsilien holt.

САНИ slede;

sb.pl. зани sanij 79,3; gen. sani 281,4; acc. sani 281,5; loc. sanach 232,2.

САПОГЪ steuel;

sb.m. сапоги sapogi 90,13; acc.pl. sapogi 194,4.

САПОЖНИКЪ steuelmaker;

sb.m. сапожникъ saposz̃nik 52,5.

САТИНЪ halffsaijen;

sb.m. сатын satijn 126,7.

САФЬЯНЪ cardewan;

sb.m. савянь saffian 112,12.

САХАРЪ sucker;

sb.m. сахаръ sachar 122,4; сахаръ ляденецъ sachar laedenetz, confect 122,5; росноï сахаръ rosnoi sachachar, canditt 122,6.

СБАВИТИ spliten;

vb.inf. sbauit 251,4.

СБОЙ schalck;
sb.m. збои sboij 43,11.
СБОЙЛИВЫЙ schalckhafftich;
adj.sg.m. збоиливъ sboiliff 46,16; nom.sg.m. збоиливъ sboiliff 131,2.
СБОЙСТВО bouerie;
sb.n.acc.sg. sboistzvo 248,5.
СБЫТИ quidt werden, sliten, vorlahten/vorlaten;
vb. збыть sbüit 177,17; inf. sbuitt 213,11; sbut 472,3;
pres.2 sg. sbudis 437,5;
СБЫТИСЯ wedderuahren;
vb.pres.3 sg. sbuditzi 230,4.
СВАДЬБА brudtlach;
sb.f. свадба svadba 41,11.
СВАЛЪ hupe, summe;
sb.m.instr.sg. svalum 339,1; 409,2 (bis).
СВАЯ pren;
sb.f. свая svaia 92,18.
СВѢДАТИ eruaren, vorhoren;
vb.pres.2 sg. svedaies 363,2; svedais 324,3.
СВѢЖИЙ fersch, frisch, hillig versch;
adj.sg.f. свежа svesz̃a 73,1; nom.sg.f. sueszaia 492,2;
nom.sg.m. suesza 420,6; nom.sg.n. suiesa 455,1; acc.pl. sveszi 258,1; sveszki 258,1.
СВЕЗТИ voren;
vb.imp.sg. sveszi 238,1; p.pret.pass.nom.sg.f. sveszona 427,7.
СВЕРКАТИ blixen;
vb. свелкаеть svelkat 163,18.
СВЕРЛО baer;
sb.n. зверло sverlo 103,6.
СВЕРНУТИ voranderen;

vb.pf.pret.sg.m. svornul 377,1;
СВЕРТѢТИ tho hope rullen;
vb.if. звертить svertit 170,9.
СВЕРСТАТИ vanander delen like;
vb.pres.1 pl. svorstaiem 284,2.
СВЕРТѢТИ see СВЕРНУТИ
СВЕРЧЕКЪ emeken;
sb.m. свертзокъ svertzok 70,10.
СВѢСЪ (Даль IV,160 пск.) botterbusse;
sb.m. щвестъ stzvest 99,20.
СВЕСТЬ swegersche;
sb.f. свестъ svest 41,2.
СВѢТЪ sb.m. 1. erde, weldt/weldtt;
свѣт swiett 49,1; gen.sg. svieta 476,4; loc.sg. свѣте 445,2; sueite 208,2; suiet 225,3; suieti 225,2;
2. licht/lucht;
свѣтъ sviett 31,5; nom.sg. свѣта 507; gen.sg. свѣта 507; suieta 491,2.
СВѢТИЛЬНЯ dechtt;
sb.f. свѣтильно svietilno 98,19.
СВѢТИТИ schinen;
vb.pres.3 sg. svietit 491,2.
СВѢТЛЫЙ licht/lichtt, schon van faruen;
adj.nom.sg.m. suetle 404,4; nom.sg.n. свѣло svietlo 32,23; suietlo 453,4; nom.pl. suietlij 453,3;
adv. свѣтло зеленое svietlo selenoie, papegoije groen 128,4; suetlo selona 451,2;
comp. lichte, suetleie 388,1; suetlie 478,3.
СВѢЧА lichtt;
sb.f. свѣца svietza 98,18; nom.sg.f. szvetza 205,12.
СВѢЧКА licht;
sb.f.acc.sg. svetzka 193,3.

СВѢЧНИКЪ lichtemacker;
sb.m. свешникъ sweschnick 53,14.
СВИЛА reett;
sb.f. звелъ svell 100,5.
СВИНЕЦЪ blij;
sb.m. свинец swinetz 113,16.
СВИНИННЫЙ swins;
adj.sg.f. свинина svinina 82,17.
СВИНОЙ swijns-, speck;
adj.sg.f. свиня svinia 76,10; instr.sg.n. suinim 481,2.
СВИНЬЯ swin/swijn/swijnn;
sb.f. свиня swinia 74,4; 76,1; nom.sg. suinia 494,2.
СВИСТАТИ fleuten;
vb. свистати suistat 172,4.
СВИСТЕЛЬ flötte;
sb.f. свистелъ svistell 57,16.
СВИТИ dreijen;
vb.pres.1 pl. vovium 486,3;
СВИТИСЯ tho hope rullen;
vb.pret.sg.n. suillos 405,5.
СВОДИТИ bedrijuen, tho hope vorsammelen;
vb. сводить svodit 179,11; inf. svodit 386,3.
СВОДНИКЪ ruffer;
sb.m. зводник svodnik 54,1.
СВОДНИЦА ruffersche;
sb.f. зводница svodnitza 54,2.
СВОЕВОЛЬНЫЙ frij;
adj.nom.sg.m. svoie volnoi 254,1.
СВОЙ din, egen, mijn, sin;
pron. свое suoie 150,2; свои suoi 150,2;
nom. свое suoie 151,16; свои suoi 151,16;
nom.sg.m. suoi 288,1; 326,4; 360,1;

gen.sg. своево suoievo 151,19; своему suoiemu 153,1; 154,10;
gen.sg.m. suoi 336,3; suoiogo 303,3/5; 305,2; 308,1; 323,1;
suoiovo 306,3; 337,6; 339,5; 349,3; 369,1; 381,3; 393,2;
398,1; 408,1; 411,3; 416,1; 419,3; 428,2; 431,1; 443,2;
svoiogo 244,1; gen.sg.f. своея 509; ssvoie 251,1; suoi
490,3; suoie 282,2;
dat.sg. своему suoiemu 151,18; 152,9; dat.sg.m. suoiemu
197,2; suoiomu 303,4; 317,3; 341,5; 351,6; 365,4; 369,1;
437,4; svoiemu 210,4; svoiomu 327,6; svoium 213,9;
dat.sg.f. suoiei 334,4; suoieij 338,1;
dat.sg.n. suoiomu 289,2; 377,1;
acc.sg. своему suoimu 155,4; своимь suoim 151,17;
acc.sg.m. своего 510; свои 445,1 (bis); suoi 279,5; 280,5;
281,1; 282,3; 285,3; 286,1; 288,3; 293,4; 294,4; 295,2;
300,1 (bis); 301,2; 302,1; 303,3; 304,5; 307,2; 309,3;
320,2; 335,3/4; 336,6; 339,3; 345,3; 350,3; 354,5; 360,2;
365,1/3; 367 5; 368,1; 369,1; 372,3; 380,3; 388,4; 405,8;
415,2/3; 423,2; 430,3 (bis); 434,6; 440,7; 491,4; 497,2; suoiogo 304,1; suoiova 494,2; suoiu 434,5; suoij 415,6; 422,3;
480,1; svoimu 208,10; acc.sg.f. свою 22; 187; suoi 205,6;
234,4; 292,3; 303,5; 349,3; 462,9; suoiego 276,3; suoiu
188; 299,3; 304,1; 318,2; 337,4; 348,3; 349,4/6; 373,3;
383,2; 388,4; 408,3; 492,3; svoie 216,11; 256,4; svoiu 22;
acc.sg.n. suoi 215,8; suoie 328,8; 478,5; suoiei 423,4;
suoio 342,2;
instr.sg. своеми suoiemi 153,19; instr.sg.m. suoim 280,3;
287,3; 304,4; 337,3; 340,6; 346,3; 352,2; 353,4; 363,3;
394,2; 420,3; 432,3; suoium 435,6; szuoim 351,4; 352,3;
instr.sg.f. своею 510; своим 469,1; suoio 492,3;
instr.sg.n. suoim 284,5; 286,1; 326,1; 377,1; suoium 493,5;
suium 388,5;
loc.sg.m. своем svoiem 22; suoium 382,3/4; 420,4; 422,1/2;
431,4; 480,1; szuoium 494,2; loc.sg.f. svoia 254,6; suoie

478,8; suoiei 383,2; suoieij 334,1; loc.sg.n. suoium 401,3; 458,4; svoium 204,5;
nom.pl. suoi 314,1; 326,3; gen.pl. suoich 321,6; 359,3; 433,3; 463,1; svoich 251,3; 245,6; dat.pl. suoim 281,3; 422,4; acc.pl. suoi 221,7; 481,4; 491,4; suoie 337,4; suoim 381,5; suoij 456,4; 459,5; 462,9/10/11; svoi 257,6; instr.pl. svoimi 249,1; szuoimi 219,4; 390,6; loc.pl. svoich 254,6.

СВОЙСКИЙ:
adv. posvoijskij, vp dine sprake 216,10.

[СВОЛОДѢТИ] bestahen, gebruken;
vb.inf. svolodet 422,4; svolodiet 433,3.

[СВОРОБОРИНЪ] rose;
sb.m. звороборин svoroborin 66,19.

[СВОРОБОРИНА] rosenbusch;
sb.f. звороборина svorobona 66,20.

СВЫКЛЫЙ gewondtlich;
adj.nom.sg.m. svikli 236,6.

СВЫКНУТИ sich gewonen;
vb.pret.sg.m. svikl 370,2.

СВЯЗАТИ bijnden, in packen/pakken slaens vp bijnden;
vb. звяжать svaesz̃at 170,3; inf. sveszat 244,4; 413,4/5/6; pres.3 pl. sveszaet 413,3.

СВЯЗКА bundtt;
sb.f. звеска sveszka 117,17.

СВЯТОЙ hillig;
adj.nom.sg.n. сѣ̃то 509; gen.sg.m. ста 508; сѣ̃го 509; svaetago 189,1; gen.sg.f. святая svaetaia 22; 273,1; dat.sg.m. светому 187; acc.sg.m. стā̃го 508; acc.sg.f. свтую 509.

СВЯТЦЫ-КНИГА allmenach;
sb. свѣшикниг svieschiknig 94,2.

СГАДАТИ raden;

vb. згадатъ sgadat 163,14.

СГИБНУТИ entbrecken, entfallen, gebreken;

vb.pret.sg.m. sgibilo 409,2; pret.sg.n. sgibilo 409,2; sgiblo 409,1; sginnulo 232,1.

СГНИТИ vorrotten, vorvulen;

vb. згнило sgnilo, vorrottedt 140,4; згнилое sgniloe, vorrottedtt 83,6; pret.sg.m. sgnil 427,3; pret.sg.f. sgnila 430,1; sgnilae 430,1.

СГОВОРИТИ affsprecken, bescheiden, bespreken, seggen, sprecken, vthredenn;

sb.inf. sgovoritt 201,8; pres.2 sg. sgovoris 408,3; pres.3 sg. sgovorit 299,3; pres.3 pl. sgovorit 364,4; imp.sg. sgovori 412,3; pret.pl. sgovorili 389,2;

СГОВОРИТИСЯ eins/einss werden, sich bedenken, sich bereden, sich bespreken;

vb.pret.sg.m. зговорился 444,2; sgovorilsa 247,2; 397,1; 442,1.

СГОДИТИСЯ hebben;

vb.pret.sg.n. sgodilos 359,3; 432,3.

СГОРѢТИ vorbranden;

vb. згорило sgorrilo, vorbrandt 102,9; pret.sg.n. sgorilo 456,3.

СГОТОВИТИСЯ bereidt werden, sich rede maken;

vb.pret.sg.m. sgottovilsa 288,3; 380,5;

p.pret.pass.nom.sg.m. sgottoflon 383,3.

СГРЕБЪ hupe;

sb.m.instr.sg. sgrobum 339,1; 416,1.

СГРЕСТИ schraken, schumen;

vb. схребить schrebit 170,14; imp.sg. ischrebi 194,10.

СДАВАТИ rennen;

vb. здоют sdoiutt 80,22.

СДѢЛАТИ doen, vullen bringen;
vb.inf. sdielat 239,4; pret.sg.m. sdielall 235,4; 239,6.
СДОЛЯТИ (Даль IV,168 пск.) tho deele werden;
vb.inf. sdolet 358,2.
[СДОСУЖИТИСЯ] leddich sin;
vb.pres.1 sg. sdoszusus 291,5.
СДРУЖИТИСЯ frundttschop hebben;
vb.pret.sg.m. sdruszĭlsza 209,1.
СДУЖАТИ vullenbringen;
vb.inf. sduszatt 239,5.
СДУМАТИ bedenken;
vb.pret.sg.m. sdumal 364,5.
СЕ [behold];
interj. ce 509.
СЕБЯ sich/sick, sick suluest, suluen;
pron.gen. себя sebae 152,22; sebe 202,5; 215,8; 306,4;
322,1; 362,5; 378,1; 421,5; 476,2;
dat. себѣ sebie 150,11; sebbe 397,3; sebe 199,11 (bis);
210,6/9; 213,8; 219,1; 222,11; 226,5; 228,2; 237,1; 244,2;
246,5; 256,2; 281,3; 286,1; 293,2; 295,2; 306,2; 311,6;
312,1 (bis); 317,4; 329,3/5; 332,3; 349,5; 364,5 (bis);
380,1; 388,3; 393,4; 400,1; 412,3; 415,1; 424,4/6; 428,2;
440,2; 473,3; 477,2; sebie 211,4;
acc. себя sebae 150,12; sebae 209,13; 500,1; sebe 193,2;
215,8; 219,7; 230,8; 233,7; 235,2; 240,6; 244,2; 290,3;
314,1; 318,6; 363,1; 398,4; 477,2;
instr. собою soboiu 153,7; seboi 201,1; 244,1; soboi 212,11;
220,2; 336,1;
loc. sebe 227,2.
СѢВЕРИКЪ norden windtt;
sb.m. сѣверикъ seuerick 32,15.
СЕГОДНЯ huden, uan/van dage;

adv. сегодни segodni 33,14; 80,18;
sagodne 207,16; 220,10; 239,3/4; 300,2 (bis); 337,1; 369,1;
376,3; 380,4; 407,4; 409,1; 420,4; 423,5; 435,5.

СѢДАТЫЙ graw, griss;
adj.sg.m. седатъ sedatt 43,15; nom.sg.m. scedat 243,5.

СѢДЕЛЬНИКЪ sadelmaker;
sb.m. седельникъ sedelnick 52,9.

СѢДѢТИ see СИДѢТИ

СѢДЛАТИ sadelen;
vb.imp.sg. sedlai 204,1.

СѢДЛО sadell;
sb.n. сѣдло sedlo 78,15.

СЕЙ disser, dusser;
pron.nom.sg.m. tzei 259,11;
gen.sg.m. cero sego 36,8; soge 396,4; 436,5; sögo 428,3;
tzoggo 260,1; tzogo 213,10;
acc.sg.f. сю tzu 34,11; zei 193,11; zu 194,2; 204,3; zui
193,12;
loc.sg.m. sim 208,2; 225,2/3; loc.sg.f. sei 402,5;
gen.pl. сихъ sich 158,4.

СЕЛЕЗЕНЬ ahnte;
sb.m. селесе seleszen 68,17.

[СЕЛЕЗНИЦА] milte;
sf. зелесница selesni 88,13.

СЕЛО dorp, klein fleck;
sb.n. соло solo 94,17; gen.sg. sz̃olla 250,6.

СЕЛЬДЬ hering/heringk;
sb.f. селдь seld 116,3/4/5; селдь selde 116,2; селдъ selde
72,6; nom.sg. selda 430,1; seldae 430,1; seldu 430,1;
gen.sg. селди 444,1; сельди 444,1 (bis); acc.sg. сельдь
444,1; seld 429,6; selde 278,3; loc.sg. selde 430,1.

СЕМГА dorsch;

sb.f. семга semga 72,13.

СЕМЕНЪ Simon;

sb.m. Семонъ Semon 48,10.

СЕМНАДЦАТЬ 17;

num. семьнатцать semnatzat 546.

СѢМО her/hijr/hir;

adv. симь 157,2;

sim 157,2; 198,3; 231,1; 245,3; 256,8; 290,1; 318,2; 402,3; 416,3;

sijm 275,5/6.

СЕМЬ 7;

num. семъ sem 545.

СЕМЬДЕСЯТЬ 70;

num. семдетсять semdetsaet 553; семь детсять sem detsaet 549;

71 первои да семъдетсять pervoi da semdetsaet 549;

72 другои да семъдетсять drugoi da semdetsaet 549;

73 три да семъдетсять trij da semdetsaet 549;

74 четыре да семъ детсят tzetijre da semdetsaet 549;

75 пять да семъ детсять paet da sem detsaet 549;

76 шесть да семъдетсять schest da semdetsaet 550;

77 семъ да семъдетсять sem da semdetsaet 550;

78 ѡсми да семъ детсять osmi da semdetsaet 550;

79 девят да семъ детсять devaet da semdetsaet 550.

СЕМЬСОТЪ 700;

num. семъ соть sem sot 552.

СЕМЬЯ hussgesinde/hussgesindtt;

sb.f. семъя semia 40,12; семя semia 94,12.

СѢМЯ saedtt;

sb.n. семе seme 65,8/9/10/11/12/13/14/15; dat.sg. сѣмени 510; instr.sg. siemaijem 501,2; loc.sg. siemae 502; acc.pl. siemen 502.

СѢННЫЙ hussgeradtt;

adj. сенде sende 100,12.

СѢНО heu;

sb.n. сѣна sena 65,5.

СЕНТЯБРЬ september;

sb.m. сентябрь sentaebr 35,10.

СѢРА:

sb.f. сѣра горячая siera goraetzaia, sweuell 123,3.

СЕРДЕЧНЫЙ groot, truw;

adj.nom.sg.m. serdetzna 337,4; tzerdetzna 363,1.

[СЕРДИТЛИВЫЙ] tornich;

adj.sg.m. чердитливъ serdittliff 46,1.

СЕРДЦЕ harte/herte/hertte/hertz;

sb.n. сирдце sirtze 85,15; nom.sg. tzirtze 470,3; 494,2; gen.sg. срдца 510; tzirtze 383,2; acc.sg. tzirtze 201,9; 256,5; instr.sg. tzertzum 303,2; tzirtzum 244,5; 337,3.

СЕРЕБРЕНИКЪ goldttsmidtt;

sb.m. серебреник serebrenik **51,17**; серебреникъ serebrenik 131,4.

СЕРЕБРО suluer;

sb.sg.n. серебра serebra 119,2/13/15; gen.sg. гривенка серебра griuenka serebra, marklodich 119,12; acc.sg. serebro 434,2; instr.sg. серебром zerebrom 125,2; серебрум serebrum 120,2/10; serebrum 371,2; szerebrum 403,4; acc.pl. serebra 341,3.

СЕРЕБРЯНЫЙ sulueren/suluern;

adj.sg.m. серебренои serebrenoi 119,18; sg.f. серебраная serebranaia 120,5; instr.sg.f. serebranaiu 434,3.

СЕРЕДА sb.f. 1.:

loc.sg. ffzeredie, mijdden im 497,2;

2. middeweken;

середа sereda 35,20.

СЕРЕДКА:
sb.f.acc.sg. ffseretku, mijdden 338,2; loc.pl. ffzerotkoch, van binnen 405,4.

СЕРЕДНИЙ middelmetich;
adj. середне seredne 42,18; sg.m. серѣднии seriednij, middelste finger 88,7; pl. середнеи бѣлки serednei bielki, 3. tzardtt 109,3; seredni bielki, de drudde zardt 462,5.

СЕРМЯГА graw rock, rock van wattmen;
sb.f. семѣга sermiega 90,3; acc.sg. sermega 480,3.

СЕРМЯЖНЫЙ wattmahn;
adj.sg.n. сермяжное sermaesz̃noie 130,6.

СѢРОСѢДЫЙ appellgraw;
adj.sg.m. зиросит sirositt 77,10.

СЕРПЪ seckell;
sb.m. зерпом serpom 101,6.

СѢРЫЙ browase, graw;
adj.sg.m. циръ ttzir 77,14; sg.f. сѣрая sieraia 115,10; sg.n. серое seroie 127,9; серого сукно serogo sukno, watmahn 130,17.

СѢСТИ sich setten;
vb.imp.sg. scedi 198,3.

СЕСТРА suster;
sb.f. сестра sestra 40,9.

СѢТЬ fischnett;
sb.f. сѣтъ siett 72,17.

СѢЧИ houwen;
vb. сець setz 163,10; imp.sg. секи seki 63,16.

[СѢЧНЫЙ] dichte;
adj.sg.n. сѣчна sietzna 126,16.

СѢЯТИ meijen, seijen, sichten;
vb. сеитъ seitt 80,13; сѣят sieiatt 101,18; сѣят sieijatt 101,3.

СЖЕЧИ vorbranden;

vb.pret.sg.m. жжогль sz̃sz̃ogl 245,8.

СИБУРСКИЙ bruggesche;

adj.sg.m. сибурской siburskoi 126,4.

СИВЫЙ witt;

adj.sg.m. жив sz̃iff 77,11.

СИГЪ sijck;

sb.m. цик ttzik 73,3.

СИДѢТИ, СѢДѢТИ sitten;

vb. седит sedit 161,11; inf. siditt 241,1; sijditi 202,2; imp.sg. scedi 205,17; sidi 478,6; pret.sg.f. sedili 494,1; p.act.pres.acc.sg.m. сѣдящаго 508.

[СИКАЛЬ] [vagina];

sb.f. сиколъ sı́koll, (weiber gemechte) mitt siner artt 89,17.

СИЛА gewaldt/gewalldt, krijges herr, macht;

sf. ратъ сила ratt sila, heer 55,7; девят мусик сила deuett musik sila, negen manhs krafft 65,18; nom.sg. sila 244,7; gen.sg. tzila 213,6; acc.sg. silu 280,2; sijlo 239,6; instr.sg. siloi 307,3; siloiu 407,4.

СИЛЬНИЙ stark;

adj.sg.m. силенъ silen 43,13; силон silon 137,19;

acc.pl. силныя 510; сылныи 509;

adv. mechtig, mijtt gewaldtt, силне silne 142,7; silne 201,3; silno 407,4;

comp. sterk, силея sileia 137,20.

СИНИЙ blaw;

adj.sg.n. синя sinae 127,17.

СИНИЦА meseken;

sb.f. жиница s̃initza 69,3.

СИРОТИНА weseken;

sb.m.nom.sg. sirotina 224,3.

СИТО haren seff;

sb.n. жито sz̃ito 101,20.

СКАЗАТИ seggen, sprecken;
vb. сказат skaszat 161,17; inf. сказать skasat 146,3; skasat 229,9; 237,6; pres.1 sg. сказу 145,1; 146,1; schaszu 195,6; skasu 145,1; 146,1; 233,6; 256,5; 257,1; 314,2; 331,2; 333,4; 363,3; 385,3; 402,4; skaszu 331,5; pres.2 sg. сказисъ skasis 146,1; schasis 217,5; 219,2; skasis 219,1; 230,3; 377,1; pres.3 sg. сказитъ skasit 146,1; schasat 214,11; pres.1 pl. сказим skasim 146,1; pres.2 pl. сказити skasiti 146,1; pres.3 pl. сказютъ skasut 146,1; imp.sg. скази skasi 145,4; 146,3; schasi 199,11; skasi 210,4; 237,6; 253,5; 259,10; 276,1; 277,1; 298,1/3; 305,4; 321,4; 333,1/2; 383,2; 411,3; skaszi 237,7; 386,6; 410,1; 419,1; 435,4; imp.pl. skasite 253,4; pret.sg.m. сказаль skasal 145,2; 146,2 (ter); skasal 233,1; 400,2; 475,5; 499,1; skasale 209,3; skasall 206,9; pret.pl. сказали skasali 146,2 (ter);
see ГОВОРИТИ;
СКАЗАТИСЯ seggen;
vb.ger.pres. skaszasza 242,4; ger.pret. skasaffsa 242,4.

СКАЗЫВАТИ seggen;
vb.pret.sg.m. skasual 499,2; skasuval 229,2; 306,4; 342,1; 353,4; 385,3.

СКАКАТИ springen;
vb. скакат skakat 161,16; скакат skakatt 57,4.

СКАЛВА wachttschaell, wage;
sb.f. скалва skalua 58,3; acc.sg. skalua 323,2; 344,7; skaluva 310,1; 323,5; loc.sg. skalua 300,3.

СКАМЬЯ voettschemell;
sb.f. скамя schamia 96,10.

СКАРЛАТИНА scharlaken;
adj.sg.m. скорлат skorlatt 129,3.

СКАТЕРТЬ taffelaken;

sb.f. шкатиртъ skatvitt 99,7; acc.sg. schatert 194,11; schatertt 194,11; schattertt 196,3.

СКАТИ:

vb.p.pret.pass.sg.m. сканои skanoi, gedreid 126,3.

СКАТНЫЙ:

adj.pl. скатны шрехи skatnij orechi, gallen 123,14; ротатны скатны rogatnij skatnij, tackede gallen 123,15.

СКВОЗЬ 1. adv. dorch; skuos 472,5; 491,2;

2. prep. + acc. dorch/durch; skuos 215,1; 471,1.

СКВОРЕЦЪ spren;

sb.m. скворецъ skvoretz 69,8.

СКИНУТИ beuehlen, vorfaruen, vorwandelen;

vb.pres.1 sg. skinu 430,2; pret.sg.n. скинуло skinulo 130,12; skinulo 293,3; 454,7 (bis); pret.pl. skinuli 454,8.

СКИРДЪ rick;

sb.m. скйстъ skist 63,12.

СКЛЯНИЦА glesen flasche;

sb.f. зкленица sklenitza 99,10.

СКОБЕЛЬ houell;

sb.m. шкабелъ skabell 103,5.

СКОВОРОДА schaepe;

sb.f. сковорода skovoroda 97,16.

СКОВОРОДКА pannekoke;

sb.f. сковоротка skovorotka 82,9.

СКОЛОКЪ spletter;

sb.m. зколокъ skollok 62,5.

СКОЛОТНИ kabelgahrn;

sb.f. зколопня skolloppae 118,6.

СКОЛЬ wo;

adv. skol 424,7.

СКОЛЬКО so mannigk alse, wo vehle;

adv. skolko 321,3; 324,1; 356,1; 443,5.

СКОМОРОХЪ bahrentrecker;

sb.m. скоморохи skomorochi 54,15.

СКОНСКИЙ schonsch;

adj.sg.f. сконьская skonszkaia 116,3.

СКОПИТИ sammeln, schrapen;

vb. скопить skopit 167,6; imp.sg. skopi 214,5;

СКОПИТИСЯ sich vorsammeln;

vb.pres.1 pl. skopumsij 277,3; pret.sg.m. skopilsa 362,4.

СКОРЛУПА de schellen;

sb.f. щорлупа stzorlupa 81,18

СКОРНЯЧИТИ geren;

vb. скорнячит skornaetzitt 110,1.

[СКОРНЯЧНИКЪ] bundttmaker;

sb.m. скорначьникъ schornatznik 52,11.

СКОРО balde, drade, hastigen;

adv. скоро skoro 34,21; 159,2;

skoro 254,2; 341,1.

СКОРЧИТИ tho hope wassen;

vb.pret.sg.n. skortzilo 490,4.

СКОТЪ best;

sb.m. скот skott 75,1.

СКОТИНА bester;

sb.f. скотина skotina 75,2.

СКОЧИТИ gahen, lopen;

vb.imp.sg. skotzi 419,3; 426,4; 427,5.

СКРЕБНИЦА schrape;

sb.f. скреблица skreblitza 78,10.

СКРѢПИТИ vaste maken;

vb.inf. skrepit 391,2.

СКРОИТИ thosniden;
vb. экрои skroi 105,4.
СКРУТИТИ laden;
vb.pret.sg.m. skrutill 288,3.
СКУПОЙ karch;
adj.sg.m. скукъ skup 46,14.
СЛАБКИЙ slap;
adj.sg.n. слапко slapko 135,1;
comp. slapper, слапчи slapsi 135,2;
СЛАВА ehre, loff;
sb.f. слава slava 139,4; nom.sg. слава 187 (bis); 273,2;
slaua 198,8; instr.sg. славою 508.
СЛАВНЫЙ loffhaftich;
adj.sg.m. славнои slaffnoi 44,5.
СЛАСТНЫЙ lecker, sohte/söte;
adj.sg.n. сласна корѣния slasna korienia, lakritze 124,6;
сласно slasno 136,5; nom.sg.n. slasna 257,8; 493,5;
adv. slaszna 255,1;
comp. sohter, сласнеи slasnei 136,6.
СЛЕЗА traen;
sb.f. солжи solszi 86,12.
СЛѢПЕНЬ wepse;
sb.m. злѣпен slepen 70,21.
СЛѢПОЙ blindtt/blijnd;
adj.sg.m. слепъ slep 43,7; nom.sg.m. släepe 475,5; slepoi
480,2; acc.sg.m. slepogo 480,2.
[СЛИВАЛЫЙ]:
adj.nom.sg.n. sliuale pijva, vasch beer 246,1.
СЛИВАТИ:
vb. зливана slivana, gelutterdt 119,14.
СЛИВКИ iungk smandtt;
sb.pl. слифки sliphki 81,22.

СЛИНА spiije;
sb.f. слина slina 142,12.
[СЛИНОСОРЪ] huck im halse;
sb.m. слиносоръ slinosor 87,7.
СЛОВО 1. [the name of the grapheme C];
слово 565; schoua 566;
2. sb.n. weijnsch, word/wordt/wordtt/wortt;
nom.sg. slova 472,5; slovo 469,4; gen.sg. sloua 197,3; 201,8; 206,9; 234,1; slova 333,2; 398,1; dat.sg. slouu 289,2; 356,4; slovu 302,2; 377,1; 397,6; acc.sg. sloua 198,8; 220,7; 246,2; 257,1; slouo 231,1; 239,2; 252,2; 353,1; slova 399,3; slove 328,8; slovo 327,4; 331,2; 333,3; 478,5; slovu 331,3; instr.sg. slouum 227,5; slovum 284,5; 286,1; 321,4; 326,1; 377,1; 400,1; 411,3; 498,2; sslovum 478,4; loc.sg. sloua 203,9; slovum 401,3; nom.pl. slova 368,3; acc.pl. sloua 197,1; 235,8; 252,1; 257,6.
СЛОЖИТИ leggen;
vb.imp.sg. sloszi 310,4.
СЛОМИТИ brecken;
vb.pret.sg.f. slomil 486,5; p.pret.pass.acc.sg.m. slomila 486,5;
СЛОМИТИСЯ thobrecken;
vb. зломилесъ slomiles, tho braken 140,1.
СЛОНЪ eleffandtt;
sb.m. слон slon 73,11.
СЛУГА diener;
sb.m.gen.pl. schluga 269,1.
СЛУЖАЩАЯ denst magedtt;
sb.f. служащая slusẽaschstzaia 41,16.
СЛУЖБА dienst, hern denst;
sb.f. слусба sluszba 55,4; acc.sg. schlusbu 264,5.

СЛУЖИТИ denen, behoren;
vb.pres.3 sg. slusžett 246,5; slusžit 213,8; imp.sg. slusi 480,3.

СЛУХАТИ horen;
vb.imp.sg. sluchai 233,8; pret.sg.m. слухаль sluchal 145,3.

СЛУЧИТИСЯ geraden, hebben;
vb.pret.sg.n. slutzillos 359,3; slutzilos 430,4; 432,3; 433,1.

СЛУШАТИ gehorsam sin, horen/hören;
vb.inf. slusžatt 220,3; sluszet 368,2; 402,4; pres.1 sg. sluszu 399,2; pres.3 sg. sluscheia 230,5; imp.sg. sluszai 280,3.

СЛЫТИ [to be known as];
vb.inf. sliedtt 253,3; sliet 253,3.

СЛЬШАТИ horen/hören;
vb. слышить slisžit 161,2; inf. slijszit 475,2;
pret.sg.m. sliszal 290,4; 389,1; sliszill 331,4.

СМАНИТИ vorlegen;
vb.pret.sg.m. smanil 377,1.

СМАРАГДЪ smarachde;
sb.m. сморок smorok 118,12.

[СМЕДЛЯТИ] touen;
vb.pret.sg.m. smedlael 380,5.

СМѢНЯТИ vorbuten;
vb.pret.sg.m. smenael 383,1.

СМЕРДЪ bur, plump kerll;
sb.m. смертъ smörtt 39,11; instr.sg. smördum 253,3.

СМЕРТЬ dodt;
sb.f.gen.sg. smerti 258,7; dosmerti, leuendttlang 216,8; dosmerti, mijn dage 249,5; 381,3; 436,5; instr.sg. smertiu 497,2.

СМѢСЬ kopper, vormenget granallie;

sb.f. смѣсъ smiesz 119,16; gen.sg. meszu 341,3.

СМЕТАНА smandtt;

sb.f. сметана smetana 81,21.

СМѢТИ daruen, mogen;

vb.pres.1 sg. smeiu 283,1; 339,4; 360,4; 378,4; 381,2; 408,2/4; 434,6; pres.2 sg. smees 234,6; smeies 318,2; 427,2; pres.3 sg. smeet 252,3; 226,3/4; smet 304,1; 373,1; 487,4; pret.sg.m. smele 244,2.

СМѢТИТИ auerslaen, auertellen;

vb.inf. smetit 367,5; pres.1 sg. smetzu 365,3; pret.sg.m. смѣтил 444,1; смѣтиль 445,1; smetil 304,5; 349,6; smetill 339,3; 380,2.

СМЕТЬЕ asche;

sb.n. сметю smetiju 102,6.

СМѢШАТИСЯ sich vormengen;

vb.pres.3 sg. smeszaietze 309,3.

СМѢЯТИСЯ belachen, lachen;

vb. смеятце smeatze 162,4; inf. smeiatze 199,5.

СМИРЕНИЕ [humility];

sb.n.acc.sg. смиренїе 509.

СМИРИТИСЯ sich vordragen;

vb.pres.2 sg. smiriszi 234,2.

СМИРНЫЙ fredtsahm/fredtsam;

adj.sg.m. смирен smiren 44,10; nom.sg.m. смиренъ smiren 131,3; smiron 252,4; acc.pl. смиренныя 510.

СМОКВА fige;

sb.f. смоковъ smokoff 122,7/8.

СМОЛА teer;

sb.f. смола smola 115,1.

СМОЛВИТИСЯ bereden, eijns/eins werden, sich vordragen;

vb.pres.1 sg. ismoluitzu 207,9; pret.sg.m. смолвильсѧ 444,2; smoluils 207,10; smoluilsa 343,6; smolvilsa 442,1.

СМОРКНУТИ snuffen;

vb. смурьнит smurnit 162,17.

СМОТОКЪ uoder;

sb.m. смоток smotok 110,7.

СМОТРѢТИ besehen/besehn, sehen;

vb.inf. smotrit 276,3; 304,1; 457,2; smotritt 208,10;
pres.1 sg. smotru 482,2; pres.2 sg. smotris 204,10; 295,3;
imp.sg. smotri 501,2 (bis); 502; pret.sg.m. смотрил 444,1;
smotril 248,3; 277,2.

СМОЧИТИ natt maken, netten;

vb.pret.sg.m. smotzil 381,4; smotzill 320,6;
p.pret.pass.nom.sg.m. smotzan 320,7;

СМОЧИТИСЯ natt werden;

vb.pret.sg.m. smotzilsa 391,3.

СМУТИТИ na klappen, vorvelschen;

vb. смутить smutit 169,3; pres.3 sg. smutit 415,7; imp.sg.
smutij 226,1; p.pret.pass.nom.sg.m. smuitzen 339,4; 431,5.

СМУШКА smasche;

sb.f. смушки smuszki 112,2.

СМУЩАТИ achter rugge seggen, achterklappendt doen, affter reden;

vb. смушать smuschat 169,4; pres.2 sg. smúschaies 230,4;
436,3; imp.sg. smuschai 226,1.

[СМУЩИЙ] smaschen;

adj.f. смусия smuszia 110,12.

СМЫСЛИТИ sich bedenken, vorstahen;

vb.inf. smuislet 284,1; smuislett 235,7; imp.sg. smuisli
280,3.

СМЫТИ waschen;

vb.imp.sg. smoij 243,2.

[СМЫЧНИКЪ] gigeler;

sb.m. смыцьникъ smuitzenik 54,11.

[СМЫШЛИВЫЙ] kloek mahnn;
adj.sg.n. смышливъ smuishliff 45,7.
СМЯТИ krokelen;
vb.pret.sg.m. smel 439,15.
СМЯТИСЯ rimplich/rimplik werden, vorworen sin;
vb.pret.sg.m. smelsa 391,3; pret.sg.n. smaelos 454,3;
pret.pl. smaelis 454,4.
СНАСТЬ tho behoringe, reschop, soldaten harnsch;
sb.f. снасть snast 55,10; снастъ snast 78,13; instr.sg.
snastiu 293,5.
СНѢГЪ snee, сне;
sb.m. снѣгъ sneg 33,4; nom.sg. снѣкъ 489,3; snek 243,1.
СНЕСТИ seggen;
vb.pf.imp.sg. sneszi 333,3;
СНОСИТИ auerwinden;
vb.if.inf. snoszitt 245,6.
СНѢТЪ klein stindtt;
sb.m. снѣтъ snijtt 71,18.
СНОВА auffs neuwe;
adv. snova 266,1.
СНОСИТИ see СНЕСТИ
СНУРЪ lunte;
sb.m. снур snur 55,19.
СНЯТИ afftomen;
vb.imp.sg. зоими soimi 79,10.
СОБАКА hundtt;
sb.f. сабак sabak 76,12; собак sobak 76,13; собака sabak
76,4; nom.sg. subaka 475,4; acc.sg. subaku 475,4.
СОБАЧИЙ hundes;
adj.pl. собачьы sobatziij 111,16.
СОБОЛИЙ sabelen;
adj.sg.f. соболя sobolia 110,8.

СОБОЛЬ sabell;
sb.m. соболи soboli 108,3; соболъ saboll 74,5.
СОБОРЪ [council];
sb.m.gen.sg. собора 507.
СОБОРНЫЙ doem;
adj.sg.f. соборная sobornaia 37,10; acc.sg.f. соборную 509;
loc.sg.m. na sobornomu dni, auff den reijxdagh 266,3.
СОБРАТИ sammelen;
vb.pret.sg.m. sobral 360,2.
СОВА vle;
sb.f. сова sova 68,7.
СОВСЮДЫ see ВСЮДЫ
СОГЛЯДѢТИ vth doen;
vb.imp.sg. saglaedi 361,1.
СОЗДАНЬЕ guedt;
sb.n.nom.sg. sosdanie 479,1.
СОЙКА marqwardtt;
sb.f. соика soika 68,9.
СОЙТИ thor wrake sin;
vb.pres.3 sg. соидет 445,3; p.pret.act.acc.sg.m.
съшедшаго 507;
СОЙТИСЬ sich sehen, sich finden;
vb.pres.1 pl. soedomtzi 277,3; soidomsi 247,3.
СОКЪ sap;
sb.m. сок sok 62,7.
СОКЕРА exe;
sb.f. сакира sakira 103,1.
СОЛГАТИ legen, vorlegen/vörlegen;
vb. солгать solgat 164,18; inf. solgat 341,4; pres.1 sg.
solsu 211,9; pres.2 sg. solgas 195,6; imp.sg. solsi 328,8;
pret.sg.m. tzolgall 236,4; p.pret.pass.nom.sg.n. solgano
254,5.

СОЛОДЪ moldtt;
sb.m. солодъ solod 64,7.
СОЛОМА stroe;
sb.f. золома soloma 65,6.
СОЛОНКА solttuatt;
sb.f. солонка solonka 97,10.
СОЛОНИНА gesolten flesch;
sb.f. солонина solonina 83,4.
СОЛОНЫЙ soldt, solt;
adj.sg.f. солона solona 60,20; gen.pl. solonich 376,4.
СОЛЬ browas, soldt/soldtt/solt/soltt/solltt;
sb.f. соль soll 115,9/10/12/13/16/17; солъ soll 81,14; 115,11; nom.sg. sol 320,4; 391,4/5; 426,5; 427,7; 428,1; gen.sg. соль soll 115,14/15; sol 424,7; soli 283,2; 362,4; 377,1; 407,1; 428,1; solij 377,1; acc.sg. sol 345,1/2; 427,6; soll 228,1; instr.sg. solium 362,3; zoliu 391,4/5.
СОМЪ wilsz;
sb.m. сомъ som 71,4.
СОНЪ slaep;
sb.m.loc.sg. sne 194,3.
СОПЕЛКА pipschen;
sb.f. сопелка sopelka 57,8.
СОПЕЛЬ pijpe;
sb.f. сопель sopell 57,7.
[СОПОТЛИВЫЙ] sliperich;
adj.sg.m. сапотлив sapottliff 46,23.

СОЛНЦЕ sune/sunne;
sb.n. солнца solnsa 32,5/6/7; солнца sonsa 32,4; солънъцо solnszo 31,11; nom.sg. sonlsza 238,6; gen.sg. sonsza 388,1; szolnsa 478,3.
СОЛОВЕЙ nachtegaell;
sb.m. соловеи soloweij 69,1.

СОРНЫЙ koern;

adj.sg.n. сорне sorne 64,1.

СОРОКЪ 40;

num. сорокъ sorok 547; 553; acc. sorok 332,2; 377,1;

41 первои да сорокъ pervoi da sorok 547;

42 другои да сорокъ drugoi da sorok 547;

43 три да сорокъ tri da sorok 547;

44 четыре да сорокъ tzetijre da sorok 547;

45 пят да сорокъ paet da sorok 547;

46 шесть да сорокъ schest da sorok 548;

47 семъ да сорокъ sem da sorok 548;

48 шсми да сорокъ osmi da sorok 548;

49 десять да сорокъ devaet da sorok 548.

СОРОКЪ tijmmer/timmer;

sb.m. сорок sorok 58,22; 110,18; nom.sg. sorok 409,1; gen.sg. soroka 278,7; dat.sg. soroku 463,3; acc.sg. soroku 462,10/11; srok 409,1; loc.sg. soroku 409,1; gen.pl. sorokoff 332,2; 409,1; 463,3.

СОРОКА heister;

sb.f. сорока soroka 68,8.

СОРОМЪ schande;

sb.m. сором sorom 139,2; nom.sg. sorum 223,5; 252,1; gen.sg. sorum 223,5; soruma 281,3; 349,5.

СОРОМИТИ schemen, vorschemen;

vb.pres.2 sg. skorumaiesza 240,5; imp.sg. skorumeiszi 240,5; soromoti 435,4;

СОРОМИТИСЯ schemen, sich vorschemen;

vb. сорумецать sorumetzat 168,16; pres.1 sg. skoromeius 388,1; pres.2 sg. sormestze 212,3; pres.3 sg. schorometza 222,3; pres.3 pl. schoromeitzi 252,2.

СОРОМСКИЙ schendtlig, tuchtich;

adj.sg.m. скороншкои skoronszkoi 45,20; acc.sg.n.

skoromskogo 252,2.

СОРОЧКА sb.f. 1. rusch hembtt mit siden stickett;
sb.f. сорочка sorotzka 90,20;
2. badekappe;
sb.f.loc.sg. zorrosche 196,9.

СОСѢДЪ see СУСѢДЪ

СОСѢДСТВО see СУСѢДСТВО

СОСКА tijtt;
sb.f. сошкы soszki 87,9; acc.sg. soska 228,6; acc.pl. soski 487,4.

СОСЛАВИТИ [to praise];
vb.p.pres.pass.acc.sg.m. сославима 508.

СОСНА furen;
sb.f. сосна soszna 62,17.

СОТВОРИТИ scheppen;
vb.pret.sg.m. sotvoril 497,1 (bis); sotvorill 261,2;
perf.2 sg.f. ieszi sotvorila 500,2; aor.3 sg. сотвори 509; 510; p.pret.pass.acc.sg.m. сотворенна 507.

СОХА ploch;
sb.f. зоха socha 80,8; соха socha 101,1; nom.sg. socha 253,2.

СОХНУТИ vordrögen;
vb.imp.sg. sochni 490,6.

СОЧИТИ sokenn;
vb. сотцить sotzit 165,10; imp.sg. sotzi 400,4; pret.sg.m. sotzill 208,8; 243,6.

СПАКАСТИТИ schaden, tho schanden maken;
vb.pret.sg.m. spokastil 378,3; 381,4.

СПАМЯТОВАТИ besinnenn;
vb. спаметовать spametovat 179,1.

СПАСАТИ see СПАСТИ

СПАСЕНИЕ [salvation];

sb.n.gen.sg. спасенія 507.

СПАСТИ:

vb.pf.imp.sg. spaszi bog, loudtt gott 190,4; spaszibog, danch hebtt 216,7;

СПАСАТИ wahrnen, warnen;

vb.if. спасать spasat 165,1; pres.1 sg. spaszaiu 400,3; spaszaiu 237,2; pres.3 sg. spasaiet 479,2; spaszaiet 479,3; pret.sg.m. spasal 372,1; spaszal 372,1.

СПАТИ slapen;

vb. спат spat 161,12; inf. спать spat 147,3; spat 385,4; spatt 193,2/5; 250,1; pres.1 sg. сплу splu 145,1; 147,1; pres.2 sg. списъ spijs 147,1; pres.3 sg. спитъ spijt 147,1; pres.1 pl. спим spijm 147,1; pres.2 pl. спити spijtij 147,1; pres.3 pl. спятъ spaet 147,1; imp.sg. спи spij 147,3; spisz 190,18; pret.sg.m. спал spal 147,2; spall 193,11; pret.pl. спали spali 147,2.

СПѣШИТИ hasten, vorhasten;

vb.pres.1 sg. spiszu 412,3; imp.sg. spiszi 415,1.

СПѣШЛИВЫЙ hastig;

adv. spesliue 207,11.

СПИРАТИСЯ kijuen, twisten, twistig doen tegen, twistig sin;

vb.inf. spiraitze 210,11; 469,5; pres.1 pl. spiraemsi 402,4; pres.2 pl. spiraitis 330,4; pres.3 pl. spiraiutzi 365,4.

СПИСОКЪ tzedell;

sb.m. писок piszok 93,7.

СПИТИ drinken;

vb.inf. spitt 250,3.

СПИХНУТИ stöten;

vb.inf. spaechnut 282,6.

СПЛОШЬ dorch hen, tho hope gudt vndt quadt, dorch hen alss idt licht;

adv. splos 402,1; 464,5;
splosz 438,7.

СПОКЛАНЯТИ [to worship];
vb.p.pres.act.gen.sg.m. спокланяема 508.

СПОЛНИТИ nahahlen, vorfullen;
vb.pres.1 sg. spolnu 405,8; pret.sg.m. spolnil 356,3.

СПРОСИТИ fragen;
vb.pf.inf. sprosz̃i 231,1;
СПРАШИВАТЬ fragen;
vb.if.pres.2 sg. spraszijvaies 200,3.

СПРОШЕНЬЕ bede;
sb.n.nom.sg. sprosz̃enia 214,3.

СПРЯТАТИ vpnehmen;
vb.imp.sg. ispret 196,3.

СПУЖАТИСЯ vorfehrenn;
vb. спужатце spusz̃atze 175,18.

СПУСТИТИ lahten, vorlahten;
vb.pres.1 sg. spuszu 417,2; pret.sg.m. spustil 322,1; 415,2.

СПУТАТИ anspannen;
vb. спутаи sputai 79,16.

СРАТИ scheden;
vb.inf. srat 491,3; pret.sg.f. srala 494,1.

СРЕДА see СЕРЕДА

СРЕДНИЙ see СЕРЕДНИЙ

[СРЕЧИ] bescheden, scheten;
vb. зоркить sorkit 180,7; pres.1 sg. sorki 412,2; imp.sg.
sorki 222,7; 364,4; pret.sg.m. srok 249,3.

СРОВНЯТИ vorlijkenn/vorliken;
vb. зровнеть sroffnet 177,3; pres.1 pl. sroffnaiem 355,2;
СРОВНЯТИСЯ vorliken;
vb.pres.1 pl. isroffnae ijemszae 302,1; sroffnaiemsa 394,2.

СРОКЪ tidt/tijt/tijtt/zeidt;

sb.m.nom.sg. sorok 238,2; srok 292,5; dat.sg. sroku 263,1; acc.sg. srock 220,4; srok 247,3; 288,5; 292,5; 367,1 (bis); 403,1; 432,4 (bis); 438,5.

[СРУДИТИСЯ] besöldt werden, bestauen;
vb.pret.sg.m. srudilsa 350,1; pret.sg.n. srudilos 454,1; pret.pl. srudilis 454,2.

СРЯДИТИСЯ eins werden, sich vordragen, vordragen;
vb. зредитце sreditze 177,18; inf. sreditza 215,4; pret.sg.m. sredilsa 442,1.

СТАВЕЦЪ bemaelde holten schale;
sb.m. ставиц stavitz 99,16.

СТАВИТИ [not translated];
vb.pres.1 sg. stafflu 252,7;
СТАВИТИСЯ vorlauen;
vb.pres.1 sg. safflues 361,4.

СТАЙНО bussenlade;
sb.n. стаино staino 55,21.

[СТАМБРѢТЪ] rulldoeck;
sb.m. стамбрѣт stambriet 129,11.

СТАНОВИЩЕ haue;
sb.n. становищо stanovistzo 106,4.

СТАРЕЦЪ bedeler;
sb.m. старецъ staretz 39,20; nom.sg. staretz 469,6; 474,7; dat.sg. staretzi 469,6; staretzu 470,1; 474,7.

СТАРИННЫЙ alt;
adj.dat.sg.n. starinogo 269,1.

СТАРООБРАЗНЫЙ voroldedt;
adj.nom.sg.n. starabaszo 453,4; nom.pl. strarabraszij 453,3.

[СТАРОНАЧАЛѢ] van altersher;
adv. sstarenazale 269,1.

СТАРЫЙ alt/oldt/oldtt/olt, vorig;
adj. стара stara 42,21; nom.sg.n. стара stara 83,5;

nom.sg.f. stara 491,3; 494,1; gen.sg.m. starogu 482,1; acc.sg.m. stari 364,2; acc.sg.m. stara 482,6; acc.sg.n. staroi 266,1; 267,3; instr.sg.m. sstarum 431,1; gen.pl. starich 325,1; 433,3;

comp. older, starie 233,2.

СТАТИ ankamen, beginnen, geschehen, hebben, holden, kamen, stahen, werden, wijllen/willen;

vb.inf. statt 252,7; 253,1; pres.1 sg. stanu 352,1; 459,2; pres.3 sg. sanie 210,1; stane 202,1; stanet 455,3; 456,8; pres.1 pl. stanem 422,3; pret.sg.m. stal 396,2; stalo 429,3; pret.sg.f. stala 260,5; pret.sg.n. stalo 219,8; 233,1; 237,3; 279,5; 319,6; 328,5; 378,2; 435,3;

СТАТИСЯ wesen;

vb.pret.sg.n. stalosa 266,4.

СТАФИДА rossinen;

sb.f. стафїль staphill 122,9; gen.sg. стафиль staphill 122,11.

СТАЯ perde stall;

sb.f. стая staia 95,10.

СТЕКЛО glass;

sb.n. стекла steckla 114,16; стекла stekla 96,6; gen.pl. stekol 491,2.

СТЕКЛЯННЫЙ glasen;

adj.acc.sg.m. steklona 486,5.

СТЕКОЛЬНИКЪ gleser;

sb.m. стеколникъ stöckolnik 53,1.

СТЕКОЛЬЧАТЫЙ glase venster, grodtt drinckglass;

sb.n. стеколцѣта stekoltzeta 96,5; стеколцѣта stekotzѣta 99,9; acc.sg. stekoltzeta 193,1.

СТѢНА mure, wandt/wandtt;

sb.f. стена stena 96,8; nom.sg. stena 257,6; acc.sg. stenu 476,1.

СТѢНИКЪ murmeister;

sb.m. стѣникъ stenik 52,4.

СТЕПАНЪ Steffen;

sb.m. Степан Stepan 48,7.

СТЕРЕТИ breken, ehten, vorspilden, vorstrouwen;

vb.pret.sg.m. стерло sterlo 80,3; sterl 417,4; pret.pl. sterili 452,6/7.

СТЕРЕЧИ vorwahren, wachten;

vb. стережеть stereszet 164,20; стрегить stregit 168,6; inf. steretzi 251,3; pres.1 sg. steregu 318,6; pres.3 sg. stereszot 327,2; pres.3 pl. steregut 434,1; stregutt 211,1; imp.sg. steregi 327,1.

СТЕРТЬ klederqwast;

sf.f. стертьь stertt 92,12.

СТИСНУТИ drucken, tho doen;

vb. стиснуть stisnut 164,12; imp.sg. стисни stisni 89,12.

СТО hunderdt, 100;

num. сто sto 418,1; 551.

СТОИТИ stehen, werdt sin;

vb.pres.3 sg. стоит 445,1 (bis); stoiet 293,2; stoijt 437,4; 440,2.

СТОКОЛЬМЪ Stockholm;

sb.n. Стеколно Stekolno 50,12.

СТОЛЪ taffel/taffell;

sb.m. столь stoll 96,7; gen.sg. stola 202,2; acc.sg. stoll 195,1.

СТОЛБЪ kaeck/kaek, stender;

sb.m. столпъ stolp 96,16; gen.sg. stolbua 487,2; dat.sg. stulbu 487,1.

СТОЛЕЦЪ tafel;

sb.m.loc.sg. stoltze 203,1.

СТОЛЬНИКЪ schaffer;

sb.m. стольникъ stolnick 38,23.

СТОНОГЪ kleuelusse;

sb.m. стоноги stonogi 70,22.

СТОПА riss;

sb.f. стопа stopa 93,16.

СТОРГОВАТИ koepslagen/kopslagen, kopen;

vb.inf. storgovat 298,5; 307,1; pres.1 sg. storguiu 334,2; 338,1; 351,6; 365,3; 409,2; pres.1 pl. storguiem 298,3; 303,4; storguiom 366,4 (bis); pres.3 pl. storguiut 299,1; pret.sg.m. storgoval 386,5; 432,2; ger.pret. storgovaffsi 345,4.

СТОРОЖЪ vorwahrer;

sb.m.nom.sg. storos 327,2.

СТОРОНА handt, side/sijtt;

sb.f. сторона storona 88,19; dat.sg. storoni 246,3; acc.sg. storonu 233,2; acc.pl. storoni 298,1; 338,3; 408,3 (bis); 410,1; storonij 297,4.

[СТОРОНСКИЙ]:

adj.acc.sg.m. storonskovo tzelovieka, tugesmahn 329,4.

[СТОРЧЕНЬ] punnier, stottdegen;

sb. сторчен stortzen 56,19; сторцен stortzen 92,15.

СТОЯТЕЛЬНЫЙ standhafftig;

adv. stoijatelnoi 265,2.

СТОЯТИ hinderen, liggen, staen/stahen, steijen;

vb. стоит stoit 161,14; pres.1 sg. stoiu 363,1; 383,3; pres.2 sg. stoies 438,2; stois 247,6; 261,8; pres.3 sg. стоит 445,2; stoiet 357,1; stoiett 191,5; stoit 261,9; 470,1; pret.sg.m. стояль 145,3; stoial 145,3; 420,5; p.pres.act.gen.sg.n. stoiaesza 497,2.

СТРАВИТИСЯ schamfferen;

vb.pret.sg.n. stravilos 426,2.

СТРАВЛИВАТИ schunnen;

vb.pres.2 sg. strafflijvaies 226,5.

СТРАДАТИ arbeijden;

vb. страдать stradat 166,10; p.pret.act.acc.sg.m. страдавша 508; ger.pret. страдавь stradaff 148,3.

СТРАДНИКЪ arbeider;

sb.m. стадникъ stradnik 39,13.

СТРАХЪ fruchten;

sb.m.nom.sg. strach iovo, ehm gruwett 226,3; strach vmenae, mij gruwedtt 260,6; loc.sg. страхy strachu 22.

[СТРАХЛИВЫЙ] schuw;

adj.sg.m. страхливъ strachliff 77,9.

СТРАШИТИСЯ sich furchten;

vb.imp.sg. strasz 366,2.

[СТРАШЛИВАТИ] schuwen;

vb. страсливать straslivat 169,8.

СТРѢЛА pijll, schetten;

sb.f. стрела strela 56,2; стрелы strelij 56,3; nom.sg. strela 472,5.

[СТРѢЛЬНИКЪ] pilemacker;

sb.m. стрелникъ strelnik 53,16.

[СТРѢЛЬЧИЙ]:

adj.sg.n. зелье стрѣльчее selie streltzeie, bussenkrudtt 123,5.

СТРѢЛЯТИ scheten;

vb. стрелять strelaet 167,11; imp.sg. streli 491,4.

СТРЕМЯ stich bögell;

sb.m. стемен stemen 79,1.

СТРѢТИТИ beiegnen;

vb. стретитъ stretit 168,11; pret.sg.m. stretill 215,12.

СТРИГАТИ see СТРИЧИ

СТРИГОЛЬНИКЪ wandttscherer;

sb.m. стриголъникъ strigolnik 51,22.

СТРИЧИ scheren;
vb.pf.p.pret.pass.sg.n. стрижоно strisz̃ono, gescharen 130,9; striszöna 451,3; nom.pl. striszöni 451,4;
СТРИГАТИ:
vb.if.p.pret.pass.sg.n. стригано strigano, gescharen 130,10.

СТРОГИЙ vp vordeel;
adj.nom.sg.m. strok 279,4.

СТРУГЪ snidemest;
sb.m. стругъ struk 103,11.

СТРУНА seijde;
sb.f.pl. струни struni 57,12.

СТРЯПАТИ besturen;
vb.inf. straepat 398,4; pret.sg.m. straepal 398,5; strepall 223,4.

СТРЯПНЯ arbeijt;
sb.f.acc.sg. strepnu 410,1.

СТРЯХНУТИ schuddern;
vb. страхнуть strachnut 172,10.

СТУДНЫЙ koldt/koldtt;
adj.sg.n. студено studeno 32,20; nom.sg.n. studena 192,5;
comp. kolder, стюденеи studenei 138,8.

СТУПАТИ vpstijgen;
vb. ступать stupat 172,17.

СТУПЕНЬ schoe, tuffel;
sb.f. ступен stupen 59,13; pl. ступни stupni 90,12;
nom.pl. stupnei 236,9; duoi stupni, 1 par schoe 215,13;
acc.pl. robaeti stupni, kinder scho 211,13;
see ПОЛСТУПЕНЬ.

СТУПНИКЪ schoster;
sb.m. ступьникъ stupnik 52,6.

СТУПОЙ drauen;
adv. ступои stupoi 80,21.

СТЫРЬ mast;
sb.f. стырь stijr 106,6.
СТЯГЪ touerboem;
sb.m. стакъ stak 98,7.
СУБОТА sonnauendtt;
sb.f. субота subota 35,23.
СУГОНЯТИ:
vb.pres.3 sg. okolitza praemitzu sugonaiet, eijn guedt wech vmb iss keijne krumme 473,2.
СУДЪ recht;
sb.m.acc.sg. tzut 289,4.
СУДИТИ gudt sin, richten/rijchten, werdt/werdtt sin;
vb.inf. судити 508; sudit 477,1; pres.2 sg. sudis 312,4; pres.3 sg. судит 445,4 (bis); sudit 296,1; 311,5 (bis); 335,3; 422,2; 434,5; 437,4; 475,1; imp.sg. sudi 324,4; 352,1; 376,5; 404,5; 417,1; 478,6;
СУДИТИСЯ rechten;
vb.pres.1 sg. suszus 235,3.
СУДНО kleine woidake;
sb.n. судно sudno 106,14.
СУДОКЪ sandatte;
sb.m. судок sudok 72,12.
СУДЬЯ richter, vagedtt/vahgedt/vahgedtt;
sb.m. судия sudia 38,18; nom.sg. sudia 375,1; 387,2; dat.sg. sudiij 475,1; instr.sg. sudiei 403,1; sudeie 371,5; sudiu 210,5; 294,4; 330,1; 375,1; 387,1 (bis)/2; 401,1.
СУКА teue;
sb.f. сука suka 76,5.
СУКНО laken, wandt;
sb.n. сукна sukna 129,1/2; серого сукно serogo sukno, watmahn 130,17; nom.sg. sukna 452,5; 460,2; sukno 451,3/5;

452,2/8; 453,1/4/5/7/9; 454,1/3/5/7; 455,1/2; 456,3/6/7; 459,1; gen.sg. sukna 451,1/2; 452,1/4; 456,1; 457,1/6; 460,3; sukno 452,3; 455,1/4; 457,5; подкладка сукну podkladka suknu, foder döeck 130,3; acc.sg. sukno 452,6; 457,4; 458,2; instr.sg. suknum 456,9; loc.sg. suknum 458,4; nom.pl. sukna 451,4/6; 452,9; 453,2/3/6/8; 454,2/4; 454,6/8; 455,6; 456,5; 458,1/3/4/5; 459,1/2; acc.pl. sukna 452,7; 456,4; 457,2/3; 458,5; 459,2/5; sukon 458,3.

СУЛИТИ lauen/lauenn;
vb. цулить tzulit 165,3; pres.2 sg. sulis 224,5; pret.sg.m. цулиль tzulil 145,2; tzulil 289,2; 300,1; 404,1.

СУМЕЖЬЕ grense stadt;
sb.n.acc.sg. sumeszia 415,6.

СУНДУКЪ kiste;
sb.m.loc.sg. suntuck 262,1.

СУПОНЬ sprinckreme am seltuge;
sb.f. шупонъ schupon 79,11.

СУРИКЪ mennije;
sb.m. чурикъ tzurik 124,2.

СУРОВЫЙ endich;
adj. суровъ suroff 45,12;
СУРОВѢЕ hastigen;
comp. suroffee 341,1.

СУРЬМА spitzglass;
sb.f. шурима schurima 124,3.

СУСАЛЬНЫЙ gegahten;
adj.sg.n. сусалная susalnaia 119,5.

СУСѢДЪ naber;
sb.m. сусѣдъ suszed 39,10.

СУСѢДСТВО nachtbahrschafft;
sb.n.acc.sg. susz tzestvo 268,2.

СУСЛО werdtt;

sb.n. сусло suszlo 84,20.

СУСТАВЪ lidt;

sb.m. суставы sustavij 87,15.

СУСТРЕКАТИ beijegenen, bemöten;

vb. зустрекать sustrekat 168,10; pret.sg.m. sustrekall 215,11.

[СУТКИШЪ] wesselingk;

sb.m. соткисъ sotkis 42,5.

СУТЯГА dradtt;

sb.f. сутага sutaga 113,9.

СУХОЙ droch, eijsensche, reijn;

adj. сухои suchoi 51,13; sg.n. суха sucha 136,19; сухо sucho 31,17; сухое suchoie 113,14; nom.pl. суха sucha 63,15; acc.pl. sucha 192,4/5;

comp. droger, сужи susz̃i 136,20.

СУША droge;

sb.f.loc.sg. susi 366,1.

СУШИТИ drögen;

vb. сужить s̃uszit 163,5.

[СУШУТИТИ] schimpen;

vb.pres.2 sg. sutzutis 199,7.

СУЩНЫЙ [being];

adj.acc.sg.m. сущна 507.

СХИТРИТИ vorfalschen/voruelschen/vorvelschen;

vb. зхитритъ schitrit 176,18; p.pret.pass.nom.sg.m. schitren 339,4; schitron 320,1; 378,4.

СХОДКА auerloep/auerlop;

sb.f.pl.gen. skodok 321,1; 384,2.

СХОРОНИТИ vorhudenn, vorwahren;

vb. схоронить schoronit 177,6; imp.sg. schoroni 250,2;

СХОРОНИТИСЯ sich vorstecken;

vb.pret.sg.m. skronilsa 244,2.

СЦАТЪ pisse;

sb.m.nom.sg. tzaet 232,4.

СЦАТИ pijssen/pissen;

vb.inf. сцят stzaet 206,12; pres.3 sg. szit 492,2.

СЧАСТКИ geluche;

sb.gen.pl. tzaestkoff 222,10.

СЧАСТЛИВЫЙ gelucksahlig;

adj.sg.m. чястьливъ ttzaestliff 45,1.

[СЧАСТЛИВСТВО] gluchsahlicheidt;

sb.n.acc.sg. zestlifstvoi 268,1.

СЧЕСТИ rekenen/rekenn, tellen;

vb.pf. сотстить sotstit 171,12; счесть stzest 166,2;
pres.1 sg. sotzstu 302,1; pres.1 pl. sotstom 292,1;
sotztem 302,1; sotztom 358,3; imp.sg. sotzti 325,3;
stzotztij 302,2; pret.sg.m. stzol 301,5; 384,6;
СОЧЕСТИСЯ reken;
vb.pf.pres.1 sg. sotztus 343,4; pret.sg.m. sotzkles 343,3;
СЧИТАТИ rekenenm tellen, vorreken;
vb.if. считать stzitat 166,1; inf. stzitat 325,3/4 (bis);
tzitat 325,3; 343,2; pres.1 sg. считаю stzitaiu 145,1;
pres.1 pl. tzitaiem 292,2; imp.sg. ttzitai 439,1; tzitai
287,2; 342,2; 364,6; pret.sg.m. tzital 302,3; 388,3;
tzitall 301,5 (bis).

СЧЕТЪ talle;

sb.m.gen.sg. szotu 254,6.

СЧИТАТИ see СЧЕСТИ

СШИТИ:

vb.p.pret.pass.nom.sg.n. schito, thosahme gesteken, geneijedt 455,2.

СЪѢЗДЪ:

sb.m.loc.sg. na sijesdu nasemnom, auff reijxtagh 267,2.

СЪѢСТИ ehten, freten;

vb.pret.sg.m. siel 452,6; pret.sg.f. siele 485,1;

pret.pl. sieli 452,7.

СЫНЪ kindtt, sohn;

sb.m. снъ sin 40,6; сын szin 42,3; nom.sg. sijn 252,6;
gen.sg. sijna 189,1; dat.sg. сыну 187; sinu 197,2;
acc.sg. сн̃а 507; instr.sg. исн̃омъ 508; voc.sg. сне sin 22;
nom.pl. sini 223,3.

СЫПАТИ spillen;

vb.pres.2 sg. siples 443,1.

СЫРЕЦ:

sb.m. сиресе лен sirese lon, ruch flass 117,9.

СЫРОЙ natt, rohe, ruch/rug;

adj.sg.n. сирое siroie 117,3; сироя siroia 83,2;
pl. сырыи sijriji 111,2; циря tzire 63,14.

СЫРТЪ wemegalle;

sb.f. сырти sirti 71,12.

СЫРЪ keese;

sb.m. сыръ sijr 82,4.

СЫТЫЙ fett, satt;

adj.sg.m. сеит seitt 77,21; nom.sg.m. szitt 218,5;
adv. sahtt, tzito 231,2.

СЮДА, СЮДЫ her/hehr, hijr/hir, hirher, rep;

adv. суда suda 157,3;
суда 489,4;
suda 323,1; 369,1 (bis); 381,6; 400,4; 499,4;
sudi 191,5; 213,7; 275,3/4; 369,1.

T

ТАГАНЪ brandtrode;
sb.m. теган tegan 100,3.
ТАЗЪ becken/beeken;
sb.m. тазъ tass 115,7; таис taisz 99,15.
ТАИТИ vorbargen/vorbergen;
vb. таять taiat 176,16; inf. taijt 331,5; pres.2 sg. taies 200,5.
ТАЙМЕНЬ laffer, snepell;
sb.m. таимин ttzaimin 71,7; таинен tainen 73,2.
ТАЙНЫЙ geheim, heijmlich/heimlich, vorborgen;
adj.sg.n. таино taino 140,6; acc.sg.m. tainogo 265,1;
acc.sg.n. tainoie 331,2; tainoia 257,1; tainoio 331,3;
adv. taino 434,6.
ТАКЪ darumb, so;
adv. так tak 158,2; 444,2;
такь tak 157,17;
так 444,2;
tack 204,12/13; 205,15; 209,4; 213,8; 217,3; 350,3;
tak 189,7; 190,19; 202,8; 209,3; 212,3; 229,9; 231,5; 235,8; 252,2; 263,3; 266,4; 283,1; 286,3; 291,3; 293,4; 296,5; 297,1; 299,1 (bis); 307,5; 313,1/2; 325,2; 327,3/4; 335,2/4; 353,1; 365,3; 367,1; 373,2; 376,1; 380,2/5; 382,3; 385,4; 388,2; 389,1 (bis); 393,2; 398,1; 404,1; 408,3; 412,2; 422,3; 431,2; 472,8;
tok 235,1.
ТАМОЖНИКЪ tollner;
sb.m. таможникъ tamosžnik 52,15.
ТАКЖЕ gelichen, gleichfals, so, so och;
adv. takse 267,3;
takso 202,6;

taktzo 298,2; 311,4.

ТАКИ darumb, so;

adv. tecki 227,5;

teki 206,5; 237,5.

ТАКОВОЙ so, so dahn/sodahn/sodane, vor eijn/einer;

adj.nom.sg.m. takoff 289,3; 295,3; 338,4; 350,2; 353,4; 354,2; 390,5; 423,6; takova 476,6 (bis); takovi 207,8; takovo 359,1; 389,1; nom.sg.f. takova 476,5 (bis); nom.sg.n. takova 460,2; gen.sg.m. takova 399,4; acc.sg.m. takoff 306,1; 324,3; 354,2; 363,2; takove 316,4; takovo 418,2;

ТАКОВОЖЕ also, des geliken, dessuluen, gelichen geliken, ock so, sodane so dans;

adv. takovos 202,6; 213,12; 297,2; 300,1; 302,1; 335,1; takovoso 502;

takovoszo 479,5.

ТАКОЙ so dahne;

adj.instr.sg.m. takim 460,2; gen.pl. takich 318,6.

ТАМЪ dar, dar hen;

adv. тамъ tam 157,5;

tam 195,6; 201,11; 202,7; 211,6; 215,2; 220,10/12; 231,4 (bis); 238,3 (bis); 243,4; 254,3 (bis); 260,6; 289,3; 301,1/2; 323,5; 336,6; 362,2; 369,1; 415,6; 441,2; 490,6; 492,3.

ТАНЦОВАТИ dantzen vp dutsch;

vb. тонцат: тонцоват tontzat: tontzovat 163,2.

ТАРАКАНЪ ohrworm;

sb.m. торокан torrokan 70,11.

ТАТАРИНЪ tatter;

sb.m. татарин tattarin 51,5.

ТАТАРСКИЙ:

adj.sg.f. татарская земла tatarschaia seml, Tattarien 49,15.

ТАТЬ deff/deue;

sb.m. тат tat 39,5; nom.sg. tad 240,2/4/5; gen.sg. tati 240,1; acc.sg. tat 487,1; tati 240,3.

ТАТЬБА [theft];

sb.f.loc.sg. tadbij 240,2.

ТАФТА tafft schilder;

sb.f. тафта taffta 125,10.

ТАЯТИ smelten;

vb.pres.3 sg. taia 205,12.

ТВЕРДО [the name of the grapheme T];

твердо т 565; tuerdo т 566.

ТВЕРДЫЙ dichte;

adj.sg.n. твердо tverdo 135,3;

adv. tuörda 282,4; tuördo 425,3;

comp. dichter, твердеї tuerdei 135,4.

ТВОЙ dijn/din;

pron. твои твое tuoi tuoie 150,3;

nom.sg.m. твои tuoi 151,12; твои 445,1/3/4; tuoi 224,3; 261,9; 279,1; 282,1; 285,4; 286,3; 287,3; 295,4; 305,3; 308,3; 310,2; 313,4/5; 318,1; 320,7; 322,3; 323,1; 336,2; 339,4; 346,2; 353,3; 354,5; 355,1 (bis); 372,3; 379,2/7; 398,3 (bis); 405,9; 410,3; 419,1; 420,1; 427,3; 431,5; 432,4; 434,5; 437,5; 491,2; tvoi 238,2; 276,1; nom.sg.f. tuoi 225,6; 371,3; 427,7; 430,2; tuoia 381,1; tvoi 191,5; tvoia 216,9; 235,9; nom.sg.n. твое tuoie 151,12; tuoi 453,1/4/7/9; 454,1/3/7; 456,3/6/7 (bis);

gen.sg.m. твоево tuoievo 151,15; твоему tuoiemu 152,21; 154,9; tuogo 313,3; tuoiego 277,1; tuoiogo 294,3; 296,3; 301,3; tuoiovo 336,1; 351,2; 354,1; 357,3; 382,1; 406,6; 424,1; 459,1; tvoiego 220,8; tvoiogo 249,5; gen.sg.f. tuoi 225,8; 292,3; 412,4; tvoi 251,7; gen.sg.n. tuoiovo 333,2; tvoiogo 234,1;

dat.sg.m. твоему tuoiemu 151,14; 152,8; tuoiomu 285,5; 325,2; 327,2/3; 351,2; 362,1; 458,4; tvoiemu 263,2; tvoium 246,1; twoiemu 196,8; dat.sg.f. tuoiei 360,3; dat.sg.n. tuoiomu 397,6; 406,3;

acc.sg.m. твоему tuoiemu 155,3; твоимь tuoim 151,13; tuoi 276,4; 277,2; 287,3; 292,1; 295,4; 309,4; 320,1; 327,2; 411,1; 412,1; 416,4; 421,4; 437,5; tuoie 414,7; tuoiego 224,3; tuoiogo 306,4; tuoiovo 338,1; tvoi 221,7; acc.sg.f. tuoi 229,7; 430,2; tuoia 365,2; tuoiu 292,1; 410,1; 462,9; tvoiu 248,1; acc.sg.n. tuoi 333,4; 398,5; 452,6; tvoie 248,5;

instr.sg.m. твоеми tuoemi 153,17; tuoim 401,1; tuoium 367,6; 418,4;

loc.sg.m. tuoium 335,1; 432,1; loc.sg.f. tuoiae 502; loc.sg.n. tuoium 380,1;

nom.pl. tuoi 428,1; 462,12; 464,3/4; tuoij 451,6; 453,2/3/8; 454,2/4/8; 458,5; 459,2; tvoi 212,1; 217,4;

gen.pl. tuoich 316,3; tvoich 269,1;

acc.pl. tuoi 322,5; tuoij 452,7; 502; tuoich 502;

instr.pl. tuoimi 349,5;

loc.pl. tuich 291,4; tuoich 464,2; 500,2.

ТВОРЕЦЪ [creator];

sb.m.acc.sg. творца 507; tvörtza 256,2.

ТВОРИТИ danken, menen, vortruwen;

vb.imp.sg. tuori 490,9; pret.sg.m. tvorill 257,5;

p.pres.act.acc.pl. tuoraestzich 502.

ТЕКАТИ lecken;

vb. текать tekat 172,3.

ТЕЛЕГА wahge;

sb.f. телего telego 80,6; instr.sg. telego 492,3; loc.sg. telega 232,2.

ТЕЛЕЖНЫЙ wagen;

adj.pl. телезная telesznaia 78,18.

ТѢЛО liff;

sb.n. тѣло tielo 85,14.

ТЕЛЯ kalff;

sb.n. теля telae 75,7; pl. телята teleta 75,8; nom.sg. teleta 486,2.

ТЕЛЯТИНЪ kalffell, iarige kalfell;

adj.pl. телятины teletinij 112,7; тѣлятины tielaetinij 111,17; тѣлятини кожи tielaetini koszi, 2 iarige kalffelle 111,11; белыи телятины beliji telaetinij, wijtte gegerde kalffelle 2 iaren 112,5.

ТЕЛЯТИНА kalff flesch;

sb.f. телятина telaetina 82,16.

ТЕМНЫЙ duster;

adv. темно temno 32,22; 127,11;

tomno 451,2.

ТЕПАТИ schlaen;

vb. тепит tepitt 56,11; pres.3 sg. töpit 486,4.

ТЕПЛЫЙ wahrm/warm;

adj.sg.m. теплои вѣтръ teploi vetr, sunden windtt 32,17;

sg.n. тепло teplo 31,21; 32,21; 102,10; 138,3; nom.sg.n. teplo 192,9; 213,3;

comp. warmer, теплее tepleie 138,4.

ТЕРЕБИТИ runen;

vb.imp.sg. терби terbi 78,9.

ТЕРЕЗВЫЙ nuchtern;

adj.nom.sg.m. teresv 209,14;

НАТВЕРЕЗВѢ nuchtern;

adv. na tueresvie 443,7.

ТЕРЕМЪ tinne;

sb.m.gen.sg. terema 492,2.

ТЕРЕТИ drogen, wriuen;

vb. тертъ tert 163,16; inf. tertt 192,1.

ТЕРЕТИСЯ genegedt sin;

vb.pres.3 pl. trutze 287,1.

ТЕРПѢЛИВЫЙ lidich;

adj.sg.m. терплив terpliff 44,17.

ТЕРПѢТИ duren, liden/lijden;

vb. терпеть terpet 166,5; inf. terpit 398,6; 407,1; 478,7; terpitt 192,8; imp.sg. terpi 233,8; 480,1.

ТЕРПЛѢНИЕ liden;

sb.n.dat.sg. terpliniu 480,1.

ТЕРПУГЪ fijle;

sb.m. терпукъ terpuk 103,8.

ТЕСАТИ slicht houwen;

vb. тесать tesat 163,12.

ТЕСЛО dessel;

sb.n. тешолъ teszoll 103,4.

ТѢСНЫЙ enge;

adj.sg.n. тесно tesno 133,15;

comp. enger; теснеи tesnei 133,16.

ТѢСТО dech, dechtroch, deich;

sb.n. тѣста testa 81,10; тесто testo 101,9; тѣсто testo 81,11.

ТЕТЕРЕВЪ berkhaen;

sb.m. тетѣровъ tetieroff 67,19; тетѣровъ мошноі tetiroff mosnoi, vhrhaen 67,18.

ТЕТЕРЯ berkhene;

sb.f. тетѣра tetira 67,20.

ТЕТИВА sehne;

sb.f. тетива tetiua 56,4.

ТЕТКА moder suster;

sb.f. тетка tetka 41,1.

[ТИМЪ] rode hude;

sb.m. тимъ tim 112,9; тимы красныи timij krasniji, de beste rode boranen van bucks huden 112,8.

ТИМОФЕЙ Dirick;

sb.m. Тимоѳеи Timoffei 47,19.

ТИНА möddich;

sb.f. тына tina 61,10.

ТИСКАТИ drucken;

vb. тискать tiskat 171,18.

ТИТЬКА titte;

sb.f. тытки tijttki 87,9.

ТИХИЙ still;

adj.sg.m. тих tich 44,15; nom.sg.m. ticha 245,2;

loc.sg.m. ticha 470,3;

adv. langetzamb, sachte, stille; ticho 274,8; 380,5; 492,3;

comp. sachter potise 262,3.

ТКАТИ weuen;

vb. ткать tkatt 126,17.

ТОВАРЪ wahr/wahre/ware;

sb.m.nom.sg. товар 445,1/3/4; tova 323,4; tovar 275,7 (bis); 276,1/3; 277,2/4/5/6; 279,1/4; 281,1/2; 282,4; 284,3/4; 285,1/2/4; 286,3; 287,3; 288,1 (bis); 289,3; 291,2; 295,4; 296,3; 298,4; 300,3; 301,3; 303,1; 305,2/3; 306,2/4; 307,1; 308,3; 309,3; 311,5; 316,3; 319,5; 320,7/8; 322,3/4 (bis); 323,1/3; 324,1/2; 326,4; 327,5; 335,3; 336,2/4/5; 338,1/2; 339,4/5; 340,5; 344,6; 346,1/2; 348,5; 350,1/2; 351,1; 353,3/4; 354,2/4/5; 355,1; 356,4; 357,3; 359,3; 360,1; 361,2; 362,1; 363,1/2; 364,3; 365,1; 366,1/2; 367,6; 369,1; 370,1; 372,2/3; 373,1; 376,5; 377,2; 378,4; 379,1/8; 383,3; 388,2; 390,1 (bis); 390,5; 391,6; 397,2/4; 400,1; 404,2 (bis); 404,3/4; 405,1/7/9; 407,1/2; 409,2; 410,3; 411,3 (bis); 413,2; 415,4; 416,5; 417,6; 418,4; 420,1/5/6; 423,3; 424,2; 428,2; 431,2/5; 442,8/9;

gen.sg. товару 273,1; tovar 342,1; tovaru 277,6; 279,2; 281,3; 283,1/3; 285,6; 287,1; 290,1; 293,3 (ter); 294,1/3; 303,3/5; 305,2/5; 308,1; 312,1/2/4; 313,3; 315,1/3; 316,1 (bis); 320,5; 321,1; 323,1/3; 326,1 (bis); 327,1; 337,6; 338,4 (ter); 339,3/5; 340,1/2/4/5; 342,1/3; 345,4/6; 346,4; 349,3/6; 351,2; 354,1 (bis); 357,5; 358,2 (bis); 359,1; 361,2 (bis)/3 (bis); 362,5; 366,2; 367,4; 368,1; 369,1; 372,4; 373,1/2; 374,1; 375,1; 378,4/5; 380,2; 384,3; 393,2; 394,4; 395,1/3; 397,2; 399,4/5; 400,1 (bis); 402,2; 406,6; 408,1; 411,3; 413,1; 414,9; 415,1/5/7; 416,1/2; 418,1/3; 419,3; 420,1/2; 423,3; 428,2/3; 430,3/4; 431,1/3; 459,1/4;
dat.sg. tovar 360,1; tovaru 278,2; 281,3; 283,1 (bis); 284,3; 285,5; 287,1; 296,3; 303,4; 317,3; 325,2; 327,2/3; 340,6; 342,3; 351,1/2/6; 362,1; 365,4; 369,1; 382,2; 401,5; 410,2; 421,1; 423,3; 437,4; 440,5;
acc.sg. товар 273,1 (bis); 445,1 (bis); tavaru 340,6; 349,5; tovar 245,5; 275,6; 276,3/4; 277,2; 278,1/2; 279,2/3/6; 280,3/4/5; 281,1; 283,1/3; 284,1/2/5; 285,1/3; 286,1/2/3/4; 287,3; 288,2; 289,2; 290,2; 291,5; 292,2; 293,4/5; 294,1/5; 295,2/3/4 (bis); 297,4; 300,1 (bis); 301,1 (bis)/2; 302,1; 303,3/5/6; 304,2/3/5; 305,1/4/5; 306,1; 307,2/3; 308,1/2 (bis); 309,1/2 (bis)/3/4; 310,1; 311,1/4/5; 312,3 (bis); 315,1/2 (bis)/3; 316,1/2/4 (bis); 317,1/2 (bis); 319,5; 320,1/2/6; 321,4/5/6; 322,1 (bis)/2; 323,5; 324,3 (bis); 325,1 (bis); 325,5; 327,2; 334,3 (bis)/4; 335,1/3/4; 336,4/5/6; 337,4/5; 338,1/2; 339,1/3/6; 340,3; 341,1/2/3; 342,1; 344,7; 345,3/5/7/8; 346,1; 347,2; 349,2/4/6; 350,1/2 (bis)/3; 352,1; 353,2/4/5; 354,2/5; 355,2; 357,1; 359,2; 360,2/4; 363,2; 364,1; 365,1/3/4; 366,5 (bis); 367,5; 368,1/4; 369,1 (bis); 370,1; 372,3; 373,1 (bis); 374,1 (bis)/2; 375,1 (bis); 376,5; 380,2/3; 381,4; 383,1; 384,6; 385,2; 386,5; 388,2; 389,1; 390,1/2/3/4; 392,2/3/4; 393,3; 395,2/3;

399,4; 400,1; 401,3/4; 402,1/5; 404,5; 405,7; 408,2/3; 409,2; 411,1; 412,1; 414,6; 415,2/3/6/7; 416,2/4; 418,2; 419,2; 421,2/3/4; 422,3; 423,1/2; 426,4/6; 428,2; 429,2; 430,3 (bis); 432,2; 434,6; 437,3/4/5; 438,5/6; 439,14/15; 440,1/2/3/7; 478,2 (bis); tovaru 277,1; 279,6; 282,5; 291,3; 293,1; 306,4; 317,1; 338,1/3/4; 343,2; 349,4; 375,1; 386,1/4; 410,4; 424,1; 426,3; 432,4; 434,5; 435,5; 443,2; instr.sg. tovari 417,5; 420,4; 422,1; tovarum 275,4/5; 287,3; 298,4; 304,4; 305,3; 309,3; 322,2; 337,3; 340,6; 346,3; 350,4; 351,4/5; 352,2 (bis)/3; 353,4; 354,4; 355,2; 358,1; 367,1; 370,3; 371,2; 372,1; 378,4; 393,1; 401,1; 402,5; 420,3; 421,5; 422,4; 428,3; 429,1; 432,3; 437,2; 438,1; 443,4; loc.sg. tovari 319,3; 321,6; 335,1/2; 348,3; 357,4; 363,1; 364,5; 365,4; 388,3; 422,2 (bis); 429,2; 431,1; tovarum 291,4; 377,2; 443,5; acc.pl. tovari 312,1; 314,1; 376,2; 381,5; 431,3.

ТОВАРИЩЪ maschoppe;
sb.m.gen.sg. tovarisza 306,3; tovariszae 369,1; acc.sg. tovarisza 208,10; 328,1; instr.sg. tovariszum 363,3; 435,6; nom.pl. tovariszi 221,3; gen.pl. tovariszoff 316,3.

ТОГДЫ doe, so;
adv. тогди togdi 158,11;
тогды 444,1;
tochdi 249,1; 308,4; 383,3; 399,2;
togdi 238,2; 310,5; 319,5; 341,4; 370,1; 386,2 (bis); 471,3.

ТОКО so, wo;
conj. toko 280,4; 305,1; 326,1; 338,1; 340,6; 368,4; 399,5; 427,1; 431,2.

ТОЛКАТИ staken;
vb. толкать tolkat 170,6.

ТОЛМА [to what extent];
adv. toma 254,6.
ТОЛМАЧЪ tolck;
sb.m. толмацъ tolmatz 53,21.
ТОЛСТЫЙ dick, groff;
adj.sg.m. толстъ tolst 42,23; sg.n. толсто tolsto 133,5;
толъстое tolstoie, groff louwendt 126,13;
comp. dicker, толтщи tolstzi 133,6.
ТОЛЧЕЙНЫЙ gestodtt;
adj.sg.m. толцина toltzina 124,13.
ТОЛЩИНА dick;
sb.f.instr.sg. tostnoi 59,18/19.
ТОЛЬ so;
adv. tol 424,2; toll 193,6.
ТОЛЬКО auerst, souehle/so vehle;
adv. толка tolka 159,6;
tolka 364,5;
tolko 277,2; 299,5; 302,2/3; 314,1; 357,4; 371,5; 376,2;
409,2; 421,6; 434,5; 441,1; 443,3; 457,1; 473,1; 476,7
(bis).
ТОНЬКИЙ dun/dünn, kleijn;
adj.sg.n. тонок tonok 42,24; sg.n. тонко tonko 133,7;
тонкое tonkoie, kleijn louwent 126,12;
comp. dunner, тони toni 133,8.
ТОПЕРВО, ТОПЕРЕ, ТОПЕРЬ idzundtt/itzundes/itzundt/itzundtt;
adv. топир topir 157,15;
топирво topiruo 34,19;
topir 193,7; 248,1;
topiro 232,1.
ТОПИТИ:
p.pret.pass.sg.n. теплоная teplonaia, gesmolten 119,7;
теплоное teplonoe 117,2.

ТОПОРЪ bijll;
sb.m. таторъ tapor 103,2.
ТОПОРИЩЕ helffe;
sb.n. топорицо toporitza 103,3.
ТОПТАТИ treden;
vb. топцить toptzit 170,13.
ТОРГЪ koep/kop, markedt/marktt, marks ganck;
sb.m.nom.sg. torg 357,1; 366,3/4; 377,2; 401,5; torgk 352,5; gen.sg. torgu 308,2; acc.sg. torg 293,1; 300,1; 305,4; 311,4; 374,1 (bis); instr.sg. torgum 307,3; 314,1; loc.sg. torg 208,9; torgo 434,8; torgu 208,8.
ТОРГОВАТИ handeln, koepslagen/kopslagen, kopslag;
vb. торговать torgovat 165,18; inf. торговат torgovat 273,1; torgovat 276,1; 277,2; 283,3; 297,3; 315,2; 318,2 (bis)/3; 319,2; 352,2; 359,1; 361,4; 370,2/3; 385,4; 386,5; 406,3; 408,4; 409,2; 419,4 (bis); 422,3; 427,2; 428,2; 435,1/2; torguvat 294,1; 336,7; pres.1 sg. торгую 145,1; torguiu 145,1; 276,2; 280,1/2; 296,1; 297,2; 303,2; 314,1; 352,2/3; 370,3; 380,3; 396,3/4; 443,7; pres.2 sg. torguies 288,1; 312,4; 317,2; 326,4; 345,7; 354,5; 355,4 (bis); 385,4; 394,4; torguis 298,5; torgovais 218,3; 276,4; 306,2; 384,4; pres.3 sg. torguiet 389,1; torguiut 358,2; pres.1 pl. torguiom 417,3; pres.3 pl. torguiut 298,2; 404,1; imp.sg. torgui 349,5; 376,1; torguiij 349,4; torguij 337,3; 352,4; imp.pl. torguite 393,4; pret.sg.m. torgaval 300,1; torgoval 317,2; 352,3; 396,4.
ТОРГОВЫЙ:
adj.nom.pl. torgoffli ludi, koplude 415,6.
ТОРКАТИ steken;
vb. туркать turkat 171,14.
ТОРЛОПЪ foder/uoder/voder;
sb.m. торлопъ torlop 110,2/3/4.

ТОРОПИТИСЯ sich voruaren, vortzagen;
vb.pres.1 sg. torroplus 232,6; imp.sg. torropis 230,8.
ТОРОПЛИВЫЙ blode;
adj.sg.m. торепливъ torepliff 44,20; nom.sg.m. torpliff 318,2; törpliff 427,2.
ТОРЧАТИ sich reiben;
vb.pres.3 sg. tertzit 482,1.
ТОСКЛИВОСТЬ kummer;
sb.f.nom.sg. tesliva 482,6.
ТОСКЛИВЫЙ bekummerlich, bemoijedtt, trurigk;
adj.sg.m. тоскъливъ toskliue 45,14; sg.n. тоскливо tosklivo 138,13; nom.sg.n. toskliuo 241,1; mnie toskliuo, mij vorlangedtt 257,3; tosklivo 369,1;
comp. truriger, тоскливеи tosklivei 138,14.
ТОСКНУТИ sich lahten vorlangen;
vb.imp.sg. tosni 406,5.
ТОТЪ datt, de, dutt, дат;
pron. тово тот то tovo tot to 150,5; тому tomu 150,9; тѣ tie 150,6;
nom.sg.m. tot 199,3; 212,4; 243,5; 244,1; 245,7; 246,2/5; 254,6; 255,1/2; 277,2/4/6; 283,1; 284,4; 314,1; 323,4; 366,3; 369,1; 383,5; 385,1; 387,1/2; 391,6; 396,2; 420,1; 424,2; 433,4; 438,3; 442,5; 473,3; 477,2; 482,1/6; tott 202,1; 216,3; 235,8; 241,6/7; nom.sg.f. ta 215,10; 221,8; 282,4; 430,1; tae 430,1; to 205,12; 207,7; tu 430,1;
nom.sg.n. то 488,1; to 204,11; 205,10/13; 207,6/13/15; 209,3/4; 211,3; 214,1; 215,3/14; 216,1/2; 223,5; 226,8; 228,8; 230,4; 232,4; 233,9; 235,9; 236,1/2; 238,4 (bis)/5; 249,4; 260,8; 267,1; 269,1; 302,3; 314,1; 329,4; 347,4; 370,1; 375,1; 378,2; 385,5; 390,6; 407,3; 410,3; 412,1; 426,2; 436,4; 470,3; 471,5; 479,3; 490,3; 493,5;
gen.sg.m. тово tovo 153,14; 154,12; togo 219,7; 237,7;

243,3; 244,5; 249,5; 283,1; 285,6; 287,4 (bis); 293,3;
294,4; 305,5; 312,4; 316,1; 323,3 (bis); togu 277,6; tova
366,2; tovo 283,3; 315,1; 321,1; 324,3; 339,3; 340,1/2/4/5;
342,1/3; 345,6; 349,6; 351,3; 355,3; 358,2; 359,2; 368,1;
372,1; 373,2; 375,1; 378,4; 380,2; 383,1; 384,2/3; 402,2;
412,5; 415,1/5; 420,1/2; 423,3/5; 442,5; 457,6; 459,4;
473,4/6;
часу того ttsaszu togo, thor stunde 34,22;
gen.sg.f. toi 207,5; 243,1; 313,2; 315,1 (bis); 389,3;
395,3; 432,2; tuoi 368,4; gen.sg.n. тово 444,1; 445,4;
toga 197,3; 222,3; 224,4; togo 199,8; 208,6; 210,10; 211,1;
216,12; 223,6; 229,1/9; 231,8; 235,5; 237,1/4; 239,5;
242,1; 248,2; 296,5; 326,3; tovo 266,1; 268,2; 328,7;
330,3; 332,4; 340,6; 341,4; 342,5; 360,1/4; 361,1/3; 369,1;
389,3; 400,3; 401,2 (bis); 418,4; 419,2; 425,1; 434,1;
441,3; 452,3/4; 455,4/5; 498,2; 499,2;
товодѣля tovodielae, vmb de sake 158,10;
dat.sg.m. tomu 202,9; 207,14; 256,7; 264,1/2/3; 278,2;
283,1; 284,3; 323,5; 333,1/3; 342,3/4; 362,1; 382,2/4;
401,5; 411,1; 421,1; 423,3; 440,5; 475,3; 478,7;
dat.sg.f. toi 396,1; dat.sg.n. tomu 237,4; 266,4; 269,1;
276,4; 378,1; 385,3; 436,2; 463,4; 472,4;
acc.sg.m. тово tovo 155,6; te 358,5; to 203,6; togo 222,4;
240,3; 255,3; 289,1; 319,3; tomu 340,6; tot 248,4/5; 284,5;
293,5; 300,1; 311,4; 314,2; 317,2; 427,4; 440,3 (bis);
tovo 227,1; 263,2; 334,3; 349,4/5; 366,5; 395,4; 420,5;
tut 305,4; 308,2; 353,4; 374,1; 375,1; 388,2; 432,4;
440,1; 457,4; acc.sg.f. тое 444,2; ту 444,1; тю 22; tu 22;
201,1; 203,7; 236,10; 243,6; 247,4; 259,11; 295,1; 312,2;
334,1; 356,2; 366,1; 387,3; 390,2; 407,2; 408,3; 409,1;
410,4; 425,4; 442,2; 499,3; 501,3; tut 279,6; 307,2; 312,1;
353,4; 368,3; 371,1; 373,2; 403,2; tutt 204,14;

acc.sg.n. то to 155,20; to 190,3; 192,8; 195,6; 197,1; 198,7/8; 201,4; 203,3; 205,14; 209,11; 212,1; 220,2/7; 223,3/5; 230,6; 232,1; 233,6; 235,4; 239,3 (bis); 239,4/6; 248,3; 249,5; 250,2; 256,5; 261,1; 267,1; 269,1; 276,4; 283,1; 285,1; 287,2; 297,1/4; 299,2/3; 301,4 (bis); 302,1; 304,3; 318,1; 321,3; 331,4/5; 332,4; 337,1/2; 343,4; 345,8; 347,5; 364,4; 365,4; 368,2; 374,1; 375,1; 376,2/5; 378,2; 383,3; 384,4/5; 388,5; 392,5; 398,2; 399,3; 404,3; 407,3 (bis)/4; 417,3/5; 422,1; 430,2; 432,2; 435,3; 441,1; 474,5; 475,2; 490,9; 499,1 (bis)/2; togo 211,7; 212,11; 215,7; 219,6; 229,1; 236,6; 256,9; 278,5; tovo 361,1;
instr.sg.m. тимъ tim 153,12; 158,8; tim 207,10/16; 276,2; 298,4; 322,2; 350,4; 358,1; 364,4; 372,1; 378,4; 386,5; 393,1; 428,3; 429,1; 438,1; 442,1; 443,4; instr.sg.n. tim 205,16; 217,9; 232,6; 251,7; 253,5; 269,1; 283,3; 287,3; 295,2; 305,1; 306,4; 312,1; 315,2; 322,5; 327,3; 330,2; 345,2; 346,2/5; 352,3; 355,4; 364,1; 369,1; 370,2; 378,4; 388,5; 394,2/3; 396,4; 397,2; 409,1; 420,3; 433,3; 498,2;
loc.sg.m. томъ tom 158,7; toi 262,1; tom 328,5; 335,2; 363,1; 377,2; 388,3; 429,2; 443,5; loc.sg.f. toi 356,2; 430,1; tovo 494,1; loc.sg.n. том 445,1; tom 209,4; 225,5 (bis); 233,3; 234,4; 239,7/8; 248,3; 253,4; 260,8; 317,4; 329,2; 339,2; 346,5; 348,4 (bis); 362,5; 366,4; 375,1; 377,2; 378,3; 381,1; 382,5; tum 417,5; 431,1; 442,11;
nom.pl. teij 289,3; tie 451,2; 464,1; 477,2 (bis);
gen.pl. тѣмь tiem 153,4; 154,15; дотѣхъмѣстъ dotiechmest, hernahmahlss 158,5; tich 242,6; 243,3; 250,5; 262,3; 325,1; 392,1; 463,2; dat.pl. тѣмь tiem 152,12; acc.pl. тѣ 444,1; 489,5; tei 356,3; 427,4; tie 22; 452,1; 459,3; tij 463,4.

ТОТЖЕ de sulffste;

pron.gen.sg.m. tovose 421,3; acc.sg.f. tose 356,1; 463,3; tosze 298,3; instr.sg.n. timse 395,1/3; 420,3.

ТОЧИВО linewandt;
sb.n. точиво totzivo 126,10.
ТОЧИЛО slipsten;
sb.n. тотцило totzilo 103,16.
ТОЧИТИ tappen, wetten;
vb. топцет toitzett 98,3; imp.sg. totzi 195,3 (bis).
ТОЧНЫЙ dichte;
adj.nom.sg.n. totzno 456,7.
ТОШНЫЙ enge;
adj.sg.n. тошно tos̃no 138,15;
comp. enger, тошнеи tos̃nei 138,16.
ТРАВА grass, krudtt;
sb.f. трава trava 65,3; 121,10; полын трава polijn trava, wormete 65,19; loc.sg. trava 494,1.
ТРАВКА krudtt;
sb.f.acc.sg. traffka 204,14.
ТРЕБОВАТИ fijren;
vb. требовать trebovat 166,7.
[ТРЕКУНСКИЙ] trikunsche;
adj.sg.n. трекунское trekunskoie 129,14.
ТРЕНОГЪ:
sb.m. медни тринок medni trinok, grape 100,2;
see ТРЕНОЖКА.
ТРЕНОЖКА dutsch pott, pott;
sb.m. триносокъ trinoszok 97,13; gen.sg. trinosck 212,12; trinoszkum 194,10; acc.sg. trinoska 194,9.
ТРЕПАЛЬНЯ swinge block;
sb.f. тепална trepalna 105,10.
ТРЕПАТИ swingen;
vb. трепат tröpatt 105,7.
ТРЕСКА:
sb.f. троска рыба troszka, rottscheer 72,5.

ТРЕТИЙ drudde;
adj.nom.sg.m. treti 205,9; acc.sg.m. третїи 508; treti 459,4.

ТРЕТЬЕГОДНИ ergistern;
adv. третегодни tretiegodni 33,18;
tretijogodne 274,6.

ТРИ dre/dree, дре, 3;
num. три tri 142,9; 545;
nom. три 444,1; tri 451,2; trij 393,1; tij 451,2;
gen. troich 457,4; acc. три 444,1; 489,4/5; tri 209,4; 379,8 (bis); 380,5; 439,1; 457,4; trij 221,8; 278,7; 377,1; 395,3; tij 377,1; instr. trimae 455,6.

ТРИДЦАТЬ 30;
num. тритцать tritzat 553; тритцатъ tritzat 546;
nom.sg. tritzet 457,5; dat.sg. tritzeti 362,3; acc.sg. tritzet 452,4; 457,4/6;
31 первои да тритцать pervoi da tritzat 547;
32 другои да тритцать drugoi da tritzat 547;
33 три да тритцать trij da tritzat 547;
34 четыре да тритцать tzetijre da tritzat 547;
35 полъ четвертатцать poltzetvertatzat 553;
пят да тритцать paet da tritzat 547;
36 шесть да тритцать schest da tritzat 547;
37 семь да тритцать sem da tritzat 547;
38 wсми да тритцать osmi da tritzat 547;
39 девят да тритцать devaet da tritzat 547.

ТРИНАДЦАТЬ 13;
num. тринатцать trinatzat 545.

ТРИСТА 300;
num. триста tri sta 551.

ТРОИЦА drefoldicheitt;
sb.f.gen.sg. троица troitza 22; троица troijtza 273,1.

ТРУБА rock uenster, trummette;
sb.f. трюбо trubo 57,5; acc.sg. trubo 192,9.
ТРУБНИКЪ tummeter;
sb.m. трубеникъ trubenik 54,10.
ТРУТЕНЬ leddiggenger;
sb.m. трутен truten 39,19.
ТРЯСТИ schudden;
vb. трястъ trest 167,9.
ТРЯСЦА febers;
sb.f.nom.sg. трясца trestza 243,3.
ТРЯСЬ feber, feberss;
sb.f. трясъ traes 142,14; nom.sg. traes 490,2.
ТУГОЙ hardt, stiff;
adj.sg.n. туго tugo 134,20; nom.sg.n. tuga 485,3;
gen.sg.n. tuga 485,3.
ТУДА darhen;
adv. туда tuda 157,4.
ТУЖИТИ bedrouett sin, gramen, sich moijen, truren, trurich sin, vorlangen;
vb. тужить tusĩt 168,2; inf. tuszit 472,3; pres.2 sg. tusis 205,15; 231,2; pres.3 sg. tuset 258,5; imp.sg. tusi 245,10;
ТУЖИТИСЯ sorgen;
vb.imp.sg. tusis 209,13.
ТУЛИТИ vorbergen;
vb.pres.2 sg. tulis 240,4.
ТУЛОВО gantze liff;
sb.n. тулова tulova 87,1.
ТУМАНЪ daeck;
sb.m. туман tuman 33,9.
ТУПОЙ stump;
adj.sg.m. туп tup 98,1.
ТУРЪ einhoern, vhrosse;

sb.m. туръ tur 73,12; 74,1.

ТУРСКИЙ:

adj.sg.f. турская земла turschaia seml, Turkien 49,16.

[ТУРЧАНИКЪ] turke;

sb.m. Тюрчяникъ turtzaenik 51,9.

ТУТЪ dar, dartho, dordt;

adv. тут tut 157,6;

tot 277,4;

tut 277,5; 383,1; 416,2; 458,4.

ТУЧА swerke;

sb.f. туча tutza 31,9; acc.sg. тучу tutzu 32,6; tutzu 238,6.

ТУЧНЫЙ fedt/vett;

adj.sg.m. тучен tutzen 43,1; 138,17;

comp. fetter, тучнеи tutzenei 138,18.

ТЩИЙ nuchter;

adj.acc.sg.n. tzoie 256,5;

adv. тща 510.

ТЫ dij, du/tu/ту, u;

pron.nom. ты tij 79,20; 146,1/2; 147,1/2; 149,3; ты 146,4; 147,3; 148,1/2; 444,2; 445,1/3; 488,3; ti 193,6; 201,4; 203,7; 205,11; 208,6; 209,14; 212,10; 214,7; 219,4; 220,12; 226,5; 230,2; 240,5 (bis); 244,3; 245,4; 258,4/6; 269,1; 278,5; 284,5; 285,3; 291,2; 311,6; 319,3; 322,2; 330,3; 331,7; 380,3; 386,4; tij 189,4; 194,3; 195,6; 196,11; 197,2/3/4; 198,5; 199,1/2/5/6/7/8; 200,3/4/5/7; 201,6/8/9; 203,5; 204,6/9/10; 205,4/15/16; 206,2/6/9; 207,2; 208,3/5; 209,1/8; 210,2/3/8; 211,11/12; 212,1/2/3 (bis)/6; 213,10; 214,10/11; 215,5; 216,4/11; 217,3/5; 219,1 (bis)/2 (bis)/3 (bis); 220,1/7; 221,4/5 (bis)/7; 222,1/2/6/7; 223,4; 224,2 (bis)/3/4/5 (ter); 225,1/7; 226,5/6/7; 227,3/5; 228,2 (bis)/3/4 (bis); 229,2/3/5/7; 230,3/4; 231,2; 232,1/2/6/7;

233,2/4 (bis)/7; 234,1/2 (bis)/5/6 (bis); 235,1/2/4; 263,3 (bis)/5/7 (bis)/8/10; 237,5 (bis); 239,2/7; 240,4; 242,1/2/4/6; 243,6; 244,3/6; 245,2/9; 247,6; 249,5 (bis); 250,2/6; 251,3/5/7; 252,2: 253,6 (bis); 254,1/4; 256,6; 275,5 (bis)/7; 260,1 (bis)/2/3; 260,4/7 (bis); 261,8; 274,3/5/7; 275,3/5/6; 276,1; 278,4/6; 279,6; 280,1/3/4 (bis); 281,1 (bis); 283,1/3 (bis); 284,5 (bis); 285,1/3; 286,2; 287,2 (bis)/4; 288,1/3/4; 289,2 (quater); 290,2 (bis)/5 (bis); 291,1/2/3; 292,3 (bis)/4/5; 293,1/4 (bis); 294,1/4 (bis)/5 (bis); 295,2 (bis)/3; 296,3/4; 297,1/2; 298,2/3 (bis)/4/5; 299,5; 300,1 (bis)/2; 301,1/5 (bis); 302,1 (bis)/2 (bis)/3 (bis); 303,3/4/6; 304,2/4; 305,1 (bis)/5; 306,1/2/4; 307,2 (bis)/4; 308,1/2/4; 309,2; 310,5; 311,1; 312,4 (bis); 313,2 (ter); 314,1/2; 316,1/2 (bis); 316,4 (bis); 317,1 (bis)/2 (bis)/4; 318,1 (bis)/2 (ter); 319,2/4/5 (ter); 320,6; 321,3/5; 322,2; 324,3 (bis); 325,1/5; 326,1/2/4 (bis); 327,4; 328,1/8; 329,2/4/5; 330,3 (bis); 331,4; 332,1/2/3/4 (bis); 333,1; 334,1/2; 336,3/4; 337,3/4; 338,4 (bis); 339,1 (bis)/2/6; 340,1/2/3/4/6 (bis); 341,1; 342,1 (bis)/6; 344,1/2 (bis)/3 (bis); 345,3/4/5/6/7/8; 346,2/5; 347,3/5/6; 348,2/3/4; 349,3 (bis)/4/5; 350,2; 351,3/4/5; 352,3/4; 353,1 (bis); 353,2 (bis)/4 (bis); 354,1/4 (bis); 355,3/4 (ter); 356,4 (ter); 357,2 (bis)/3/5/6; 358,1 (ter)/5; 360,2; 361,1 (bis)/3/4; 362,1/2 (bis)/5; 363,1/2 (ter); 364,5; 365,2 (bis); 367,1 (bis)/3; 368,1; 370,3 (bis); 371,1/4 (ter); 372,1 (bis)/5; 373,1 (ter)/3; 374,1 (ter)/2; 375,1 (ter); 376,1/5 (bis); 377,1 (octies)/2 (bis); 378,1/4; 380,2 (bis)/3/5 (bis); 381,1/4/5; 382,3; 383,1 (bis); 384,4/5 (bis)/6 (bis); 385,3; 387,3 (bis); 388,2/3 (bis); 390,4 (bis)/6; 392,3/4; 394,2/3/4; 395,3/4; 397,3/5/6; 398,1/4/6; 399,1 (bis)/5 (bis); 400,1/2/3; 401,3 (ter); 403,2 (bis)/3/4; 404,1/4/5; 406,4; 407,2 (bis)/4; 408,2/3; 409,2; 410,3/4; 411,1/2; 412,3; 413,2 (bis)/7;

414,2/6; 415,1/3/4; 416,4; 418,1/2/5; 419,1: 420,1/3/4; 421,2/3/4/5; 422,3; 423,4; 424,3/5/7; 425,2; 426,3/4; 427,1/2 (bis); 428,1; 429,5/6; 430,3 (bis); 431,2 (bis); 432,4/5; 433,2 (bis); 434,5/8; 436,2/3 (bis); 437,1/2/4/5; 438,1/2/5; 440,4; 441,1; 443,1/4; 452,3; 453,1; 458,4/5; 459,3; 460,2; 462,11; 472,6; 475,2; 485,2; 486,2 (bis); 487,3; 500,1;
gen. тебя tebae 152,14; 154,2; tebae 208,6; 326,2; 395,3; 396,1/2/4; 400,5; 401,4; 402,1; 403,3/4; 406,4; 411,1; 415,4/5; 417,5; 418,1; 420,3; 432,2/4; 437,4; 441,3; 443,5 (bis); 455,4/5; 456,1; 457,1; 460,1; 464,1; 474,5;
tebe 198,5; 199,4; 201,3; 203,9; 209,6; 213,6; 214,2/3; 219,5; 220,1; 221,4; 223,1; 226,7; 229,4/6; 231,1 (bis); 232,6 (ter)/7; 237,6; 239,1; 241,4; 254,1; 260,3; 261,3; 275,1; 279,1/5 (bis); 283,1/3; 286,2; 291,1; 292,4; 294,1/3; 300,2; 301,3/5; 302,1; 306,2; 307,1/2/3 (bis); 309,2; 310,1; 311,5; 312,2/3; 315,1; 317,2; 321,1/2/3; 322,5; 324,4; 325,1; 326,1/2; 331,1/6; 332,3; 337,4/5; 341,2; 344,4 (bis); 346,3; 347,3/6; 350,2/4; 354,2 (bis)/3; 355,3; 356,5; 357,3; 359,1 (bis); 364,1; 368,4; 370,1 (bis); 374,1 (ter); 375,1 (ter); 376,4; 378,4 (bis); 380,5; 382,5; 384,2; 388,1; 395,1; 396,2; 404,4 (bis); 407,4; 408,4; 411,2; 412,3; 415,4; 418,3; 427,6; 486,4; 490,1;
stebe, laht dij genogen, dar is woll so vehll, idt iss genoch 299,2; 313,3; 437,3;
dat. тебѣ tebie 149,12; 152,2; тебѣ 187; 273,2; 444,1 (ter)/2; 489,4/5; teb 383,3; tebae 191,2; 326,2; 390,2; 399,3; 400,1; 402,5; tebe 189,2; 191,3; 194,2; 195,6 (bis); 197,1 (bis)/2 (bis); 198,2/4; 202,5/6; 203,10/12 (bis); 205,13; 206,1/3/6/7/8; 207,12; 208,1/2/5/7; 209,10; 210,7; 211,8/9; 213,12; 214,4/8/11; 216,8/12; 217,7 (bis); 218,1; 219,6/8/9; 220,5/6/9; 221,1/6 (bis); 222,5; 223,2/5/6 (bis); 224,4/6; 225,1/6; 227,3; 228,7; 229,2/3; 230,2 (bis)/4; 231,7/9;

232,5; 233,1 (bis)/5/6/7/9 (bis); 234,5; 235,1 (bis)/4; 236,4; 237,1/2/3; 239,1; 241,1; 242,6; 246,4; 247,4; 248,1/5; 249,1; 251,2; 252,1; 254,4; 256,5/6; 257,1/7/8 (bis); 260,1/2/5; 261,4/5; 263,1/3; 276,4 (bis); 277,1 (bis); 278,5; 281,2; 282,6; 283,1; 284,5; 285,1; 286,2 (bis)/3 (bis)/4; 287,2; 288,5; 291,4; 292,1/2/4; 293,1/2/4/5; 294,4; 295,3; 297,1 (ter)/4; 299,2 (bis); 300,1 (quater)/2 (bis); 301,1/2/4 (ter); 302,1 (bis)/2; 303,5 (bis); 305,1/4/5; 306,1/4; 307,1/5; 308,4; 309,2; 310,5; 311,2 (bis)/4; 312,2; 313,3; 314,1 (ter)/2; 315,1; 316,4; 318,1/4; 319,3; 321,4/5; 323,3; 324,3/4 (bis); 325,1/3 (bis); 327,3 (bis)/4; 328,4/5/7 (bis); 329,1 (bis)/3/4/5; 330,2/3; 331,2/3/4/6; 332,4 (ter); 333,1/2/4/5; 334,1/2/3 (bis)/4 (bis); 335,1/2; 336,3/5/6; 337,4/5; 338,2; 339,2 (bis); 340,6; 341,3/4 (bis); 343,2 (bis); 343,3/4 (bis)/6; 345,8; 346,3 (bis); 347,2 (bis); 348,1 (bis)/3; 349,6; 352,1; 353,4; 355,1 (bis); 357,4 (bis)/6; 358,1; 359,1 (bis); 360,3; 361,1/3; 362,5; 363,1 (bis)/3; 364,5 (bis); 365,1; 366,2/3 (bis); 367,1/2; 368,1; 371,1/2 (bis); 372,2; 373,1 (bis); 374,1 (bis); 375,1; 376,1/2 (bis); 377,1 (bis); 379,9; 380,1/4; 381,1/3; 383,3 (bis); 384,3/4; 385,1/3 (bis)/4; 388,2/3; 393,2/3; 394,2/3; 395,3; 397,1/2 (bis)/3/4; 398,2 (bis)/4/6; 399,5; 400,2; 402,5; 404,1 (bis); 406,1/5 (bis); 407,2/3/4 (bis); 408,2/3; 409,1 (ter)/2; 410,1/4; 411,1/3 (bis); 412,6; 413,2; 418,3/4/5; 419,5 (bis); 420,2; 421,2/5/6 (bis); 422,1 (bis); 423,2; 424,1 (bis); 425,1; 427,4; 428,2; 429,3/5; 430,2 (bis)/3; 431,2 (ter)/3/4; 432,1/2 (bis)/3/4/5; 433,1 (bis); 434,2/3; 435,3 (bis); 436,1/3/5 (ter); 437,3; 440,2/3 (bis)/9/10/11; 441,5/7/8; 442,2; 443,1/5/8 (bis); 457,4; 458,2/3/4; 459,1/3; 486,1; 487,6; 490,2/3/5/7/9; 491,5; 493,1; 499,2; 500,1; tebi 310,1; tebie 384,1; 396,1; 413,4; 414,8; 416,4; tij 325,3;

acc.sg. тебя tebae 149,14; 154,17; 155,8/13; тебя 488,4; tebae 367,3; 399,2; 417,2; tebe 189,2/3; 190,9/11; 191,2; 195,6; 200,8; 201,7; 202,10; 203,9; 204,7; 206,8; 210,5; 211,7/11; 215,6/11; 217,3; 221,4 (bis); 223,4/6; 227,6 (bis); 228,2; 232,9; 234,2 (bis); 237,2; 238,2; 244,6; 250,5; 252,7; 256,8; 259,5/6/8; 274,1; 278,6; 288,4 (bis); 290,2 (bis); 298,4; 332,3; 346,5; 348,1/2; 351,3; 354,4 (bis); 357,2; 361,3; 363,1; 371,1; 376,5; 378,3; 380,4/5; 382,5; 383,1; 384,4; 395,4; 397,4; 401,1; 424,5/6; 425,1 (bis); 490,8; 493,2;

instr. тобои toboi 153,6; 155,19; тобои 444,2; toboi 208,4/7; 209,3; 215,4; 229,6; 233,6; 234,3 (bis)/4 (bis); 235,3; 247,3; 277,2; 287,4; 296,1/2; 297,3; 298,3; 300,1 (bis); 303,2; 304,3; 319,2; 328,6; 330,2; 343,3/4/6; 346,2; 355,1; 356,4 (bis); 370,3; 374,2; 375,1 (bis); 377,2; 380,3; 382,5; 389,2; 392,5; 396,3 (ter)/4 (bis); 397,1/5; 399,2; 400,1; 403,1; 406,2/3; 407,3; 408,4; 409,2 (bis); 412,2 (bis); 413,1; 430,3; 433,2; 434,7; 436,1; 442,3/4; 443,7; 459,2 (bis); toboiu 207,9; 258,7; 276,1/4; 280,2; 287,3; 298,5; 303,4; 311,3; 330,1; 334,2; 338,1; 351,6; 352,3; 353,1; 361,4; 365,3; 370,2; 374,1; 375,1; 414,8; 456,9;

loc. tebe 209,7; 237,3; 290,5; 330,1; 403,1; ttebae 439,3/4.

ТЬ:

affix т 350,1; 474,5;

та 357,3;

тт 33,24.

ТЬМА 10.000;

num. тма tma 552.

ТЮРЬМА geuenkenisse, torn;

sb.f. тюръма turma 50,17; acc.sg. turmi 234,2.

ТЯГАТИСЯ tho rechte gahen;

vb.inf. tegatza 208,7; tegatze 234,2/3; pret.sg.m. tegalsze 251,5.

ТЯЖЕЛЫЙ swehr/swer;

adj.sg.n. тяжоло taesžolo 134,1; nom.sg.n. tesolo 469,3; comp. swehrer, тяжелеи taesželei 134,2.

ТЯЖКИЙ dichte;

adj.nom.sg.n. tieskoie 435,5; nom.pl. tieskoiij 453,6.

ТЯНУТИ tuen;

vb.imp.sg. tenni 213,2; p.pret.pass.sg.f. тенутая tennutaia 113,4; p.pret.pass.sg.n. тянутое желѣза taenutoie sẽliesa, iserdradtt 114,3 тянутое желѣза taenutoie sẽlesa, isern stange 114,4; тянутое желѣза tennutoie sẽliesa, iser dratt 114,2;

ТЯНУТИСЯ recken;

vb. тянетца taenetza 163,3.

ТЫСЯЧА 1000;

num. тысечя tijsetzae 552.

У

У an, bij, mijtt/mit, tho, uan/van, vp/vppe;
prep. + gen. y v 154,1/2/3/4/5/6/7/8/9/10/11/12/13/14/15; 156,7
y 444,1; 445,2; 488,3;
ff 406,6;
u 324,3; 330,4; 335,5;
v 195,7; 202,5; 206,2; 213,6; 214,2; 215,8; 218,4; 219,5; 224,1 (bis); 228,1 (bis); 229,6; 232,6; 240,1/3 (bis); 240,1/3 (bis); 240,6; 241,4; 243,1; 244,5; 246,1; 248,1 (bis); 250,3; 252,2; 254,3; 260,6; 274,8 (bis); 275,1/7; 277,6; 278,2; 279,2/5; 283,1/3; 284,4 (bis); 285,2/6; 288,1; 289,3; 291,1; 292,2/4; 294,2/3; 296,5; 303,5; 305,5; 306,3/4; 308,1/5; 309,2; 310,1; 313,2; 314,1; 315,1; 316,3/4; 317,2 (bis); 321,1; 322,1; 324,3/4; 325,1; 326,2; 327,2/3; 328,6; 339,3; 342,1/3; 345,6/7; 346,1; 348,1; 354,2/4; 358,3; 359,1/2/3; 360,1/4; 363,2; 365,1/4; 367,4; 368,1 (bis)/3; 369,1; 372,4 (ter); 374,1/2; 376,4; 378,1; 383,1/4; 384,2; 386,2/4/5; 387,4; 390,3; 393,1; 397,4; 400,5; 402,2; 404,1/4 (bis); 406,4; 408,2; 409,2 (bis); 411,3; 415,4/5; 416,3; 417,4; 421,2/3 (bis)/5; 423,5 (ter); 424,7; 425,1; 427,6; 428,2; 431,1; 432,3; 433,1/2; 434,4; 436,3; 443,5; 451,2; 452,5; 455,4/5/6; 456,1/2; 458,1/5; 459,1; 460,1/2; 471,3; 473,6; 474,1 (ter)/5; 477,2; 492,3; 493,4; 494,2 (bis); 501,2.

УБАВИТИ affkorten, affslaen, dar van nehmen, vorminneren/ vorminnern, vorringern;
vb.pf. убавить vbavit 176,10; inf. vbauit 283,1;
pres.1 sg. vbafflu 395,3; pres.2 sg. vbafflis 280,1; 458,5;
imp.sg. vbaff 296,4; 299,1; 425,2;
УБАВЛИВАТИ vorminnern;

vb.if.inf. vbafflivat 296,5.

УБАВКА affdingendtt, affkortendt, affslaendt/affslandt;

sb.f.gen.sg. vbaffka 441,3; vbaffke 296,5; vbaffki 398,2; vbaffkij 298,5.

УБАВЛИВАТИ see УБАВИТИ

УБИТИ schleijen;

vb.pres.3 sg. obiot 486,4.

УБОГИЙ arm;

adj.sg.m. убогъ vbog 45,19.

УБРУСЪ houettdoeck;

sb.m. убрусъ vbrus 91,9.

УБЫТОКЪ schade, vorlust;

sb.m.nom.sg. vbütka 477,2; vbutok 237,3; vbütok 429,3; gen.sg. vbutka 296,6; 382,1; vbütka 419,2; 429,2; 435,3; vbütke 419,5; vbütok 479,3; vbütoka 318,5; acc.sg. vbuitok 248,4; vbutok 248,5; 318,4; vbütok 318,3; 396,2; 405,8; instr.sg. vbütka 297,2; loc.sg. vbütka 419,6; acc.pl. obütki 356,3.

УГАСИТИ vthleschen;

vb. угасит vgaszitt 102,12.

УГОВОРИТИСЯ sich besprecken;

vb.imp.sg. vgovoris 392,3.

УГОЛЪ ordtt;

sb.m.loc.sg. uglu 244,2.

УГОЛЬ dode, kaelen;

sb.m. уголь vgoll 102,3.

УГОМОНЪ ende;

sb.m.nom.sg. vgomon 472,4; gen.sg. vgomonu 472,4; acc.sg. vgomen 214,10.

УГОРНЫЙ aelss;

adj.nom.sg.f. vgorinaia 393,1.

УГОРЬ aell;

sb.m. угорь vgor 72,9.

УГРЮМЫЙ ernsthafftig, tornich;

adj.sg.m. угримь vgrim 45,23; угрюмь vgrüm 45,22;

nom.sg.m. угрюмъ vgrum 132,3; nom.pl. угрюми vgrumi 132,3.

УДАВИТИ nehmen;

vb.pret.sg.m. vdauill 248,1.

УДАРИТИ schlaen;

vb. ударит vdaritt 56,9; pres.2 sg. vdaris 371,1;

imp.sg. vdari 348,2; 394,1; pret.sg.m. vdaril 475,5.

УДАТИСЯ geluche/geluke hebben, gelucken, vallen;

vb.inf. vdatze 481,5; pres.3 sg. vdastza 440,6;

pret.sg.n. vdailos 366,3; vdalos 335,2; 376,3.

УДАТЛИВЫЙ geluchkich;

adj.sg.m. удатлив vdatliff 45,2.

УДАЧА gelucke;

sb.f.nom.sg. vdatze 251,2; acc.sg. на удатця naudatzia, möglich 141,14; na vdatzu, vp eijn euentur 322,4.

УДѢЛЬНЫЙ woll beredt;

adj.nom.pl. vdeilni 458,5.

УДИЛА gebitte;

sb.pl. удлы vdlij 120,6.

УѢСТИ ehten;

vb.imp.sg. vesz 498,2.

УЖЪ adder;

sb.m. ужъ vsz̃ 70,4.

УЖЕ al/all, balde, itzundtt, tho handt, thorstundt/thor stundtt;

ужо usz̃o 34,20; 157,12

ужо uso 79,20;

vs 235,4; 347,4; 357,4; 381,5; 384,6; 422,1; 427,7;

vso 276,3; 288,3; 347,5; 351,3; 414,4;

vszo 301,5; 376,2; 421,4; 459,3; 462,11; 191,7; 196,1;

218,4; 228,2; 261,6.

УЖИНАТИ:

vb. ужинат vsz̃inatt, auendttmahltidtt 33,22.

УЗДА toem;

sb.f. узда vsda 78,14; узда vsda 79,10.

УЗКИЙ knap;

adj.sb.n. уско vsko 133,11;

comp. knapper, ужи vsz̃i 133,12; povso, smaler 455,5.

УЗОРЧАТЫЙ geblomet, vorblomedtt;

adj.sg.m. узорьчатои vsortzatoi 125,7; sg.f. узорьчатая vsortzataia 125,8.

УЙМАТИ ˊwarnen;

vb.pres.1 sg. vgimaiu 237,2; 400,3.

УКЪ [the name of the grapheme У];

икъ у 565;

ijk y 566.

УКАЗАТИ seggen, vnderwijsen, wijsen/wisen;

vb.pf.inf. vkasati 197,2; pres.3 pl. vkaszu 412,2;

imp.sg. vkasi 217,1; 256,7; vkaszi 424,3;

УКАЗЫВАТИ seggen;

vb.if.pres.1 sg. vkaszijvaiu 197,2.

УКЛАДЪ staell;

sb.m. уклад vklad 114,5.

УКЛЕЯ moderlosen;

sb.f. уклея vklea, witlingk 72,3; укли vkli 72,15.

УКРАСТИ stehlen;

vb. украсть vkrast 165,8; pret.sg.m. vkrall 240,3.

УКРѢПИТИ befestigen;

vb.inf. vkrepiti 269,1.

УКРѢПЛЕНЬЕ vorbundtnusse;

sb.n.acc.sg. vkreplenie 266,1.

УКСУСЪ etick;

sb.m. уксус vksus 84,18.

УЛЕЙ immenstock/immenstok;

sb.m. улеи vlei 116,17; улѣи vleij 69,15.

УЛИЦА страте;

sb.f.loc.sg. улице 488,3.

УЛИЧИТИ auerbringen;

vb.pf.pres.1 sg. vlitzu 346,5; pret.sg.m. vlitzil 371,5.

УЛИЧАТИ auerbringen;

vb.if.pres.2 sg. vliszaies 210,8.

УЛОВИТИ losen;

vb.pret.sg.m. vlovil 420,4.

УМЪ sijnn/sinn, vornuft;

sb.m.nom.sg. vma 386,2; gen.sg. uma 280,3; vhma 386,2; acc.sg. vhm 197,2; 373,1; vm 480,1; instr.sg. vmom 386,3; vumum 280,3; gen.pl. vmoff 476,7.

УМЕРЕТИ steruen;

vb. умереть vmeret 169,7; inf. vmeret 482,5; vmerett 241,7; 256,6; dual.2 pres. vmṙeta 497,2.

УМѢТИ konnen;

vb.inf. omett 245,5; vb.pres.1 sg. omeiu 192,8; 198,8; 237,4; 383,4; vmeiu 259,10; 315,2; 325,4; 341,4; 384,5; 404,1; 406,3; 409,1; 422,4; pres.2 sg. умѣешъ 445,3; omees 236,10; 474,5; 475,2; omeis 251,3; omeisz 220,12; vmees 293,4; 435,3; pres.3 sg. omeet 198,1; 247,1; 353,5; 390,5; omeett 210,11; 211,1; 235,7; omet 198,2; vmeet 338,3; 419,2; 422,4; 423,3/4; 426,2; pret.sg.m. omell 198,8.

УМНЫЙ sinnigk;

adj.sg.m. уменъ vmen 44,8; nom.sg.m. уменъ vmen 131,3.

УМЫВАЛЬНИКЪ handttuatt/handtuadtt;

sb.m. умевалникъ vmevalnik 99,5; acc.sg. umevalniko 192,2.

УНГАРСКИЙ:

adj.sg.f. унгарская земла vngarschaia seml, Vngeren 49,22.

УНОРОВИТИ rahmen, tho dancke/danke doen;

vb. унаровить vnanovit 168,13; inf. vnarouitt 220,6; 228,7.

УНЯТИ tho rugge holden;

vb.pret.sg.n. vnelo 371,1.

[УПАДЫВАТИ] vortzagen;

vb.imp.sg. vpaddijvai 230,8.

УПЕРЕТИСЯ vorharden;

vb.imp.sg. vporsi 357,5; pret.sg.m. vperles 357,5.

УПИРЬ geck/gek;

sb.m. упиръ vpir 39,21; nom.sg. vpir 225,1.

УПОВАТИ der zuuorsicht sin;

vb.pres.1 pl. vpovaiem 269,1.

УПРАВИТИ bestuhren, bijplichten, digen, entschuldigen, wijken;

vb. управить vpravit 168,1; wправить opravit 180,5;

pres.1 sg. vprafflu 219,7; 246,4;

УПРАВИТИСЯ reken, sich vorliken;

vb.pres.1 sg. vprauilus 343,4; imp.sg. vpraffsi 344,5;

pret.sg.m. vprauilsa 343,3; vpravilsa 311,3.

УРЕКАТИ vorwijten/vorwiten;

vb.pres.2 sg. vrekaies 219,3; 224,2; pret.sg.m. vrekall 249,5.

[УРОБЛИВЫЙ] vortzagedtt;

adj.sg.m. уробливъ vrobliff 46,17.

УСЪ kneffelbardtt;

sb.m. усъ vss 86,9.

УСЛУЖИТИ tho wijllen sin;

vb.pres.1 sg. oszluszu 223,2.

УСТАВИТИ maken, setten;

vb.imp.sg. ostaff 437,4; 438,1; vstaff 303,4; 351,6; 410,2;

pret.pl. ostafflij 362,4; p.pret.pass.nom.sg.f. vstafflonona 283,1; p.pret.pass.dat.sg.n. vstaflenogo 269,1.

УСТАВЛЕНЬЕ privilegium;
sb.n.acc.sg. vstaflenie 267,3.
УСТАТИ mode werden;
vb.pret.sg.m. vstall 205,16.
УСТОЯЛЫЙ klaer;
adj.sg.n. устояло vstoialo 135,15;
comp. klarer, устояле vstoiale 135,16.
УСТОЯТИ blijven;
vb.pret.sg.m. vstoial 401,3.
УСТРАШИТИСЯ vorbluffett werden;
vb.pret.sg.m. vstraszilsa 258,3.
УСУМНИТИСЯ de qwahle hebben;
vb.pret.sg.m. ysumilsa 471,4.
УТАИТИ vorbergen;
vb.imp.sg. vtai 383,2.
УТВОРЫ kimming/kinnig;
sb.pl. утвори vttvori 98,9; instr.pl. vtourami 425,3.
УТѢСНИТИ tho enge maken;
vb. утеснить vtesnit 169,2; pret.sg.m. vtesnill 225,7;
p.pret.pass.nom.sg.f. vteszonna 225,6.
УТИРАЛЬНИКЪ dwele, handtt dweele/handttdwele;
sb.m. утѣралникъ vteralnik 99,6; утыралникъ vtijralnik 91,1;
acc.sg. vteralnik 192,1.
УТИЦА antfahgell;
sb.f. утица vtitza 68,16.
УТЛЫЙ dichte;
adj.nom.sg.n. vthlo 456,6.
УТРЕНИЙ morgen;
adj.sg.f. утреная vtrenaia 32,2.
УТРО morgen;
sb.n. утро vtro 33,13; dobroffto, guden morgen 190,13;
loc. uitri 259,4.

УТЯГАТИ affrechten, vthrechten;
vb.pres.1 sg. vteszu 234,2; pret.sg.m. vtaegal 387,1.
УХО ohr;
sb.n. уха vcha 85,19; gen.sg. vcha 470,5; pl. уши vschi 85,20; acc.pl. vsi 487,5.
УЧАНЪ kreijer;
sb.m. учян vtzaen 106,17.
УЧАСТОКЪ dehl, pardtt, stuueken;
sb.m.nom.sg. vtzestok 460,1; acc.sg. vtzestok 229,7; dat.pl. utzestkam 417,3.
УЧЕНЫЙ tam;
adj.m. уцонои vtzonoi 67,9; dat.sg.m. vijszoko vtzenomu, hochgelarten 264,2.
УЧЕСТИ berekenen;
vb.inf. vtzest 435,3; pres.1 sg. vtzstu 358,1; pret.sg.m. vtzkle 357,6; 387,1; vtzol 387,1.
УЧИНИТИ bescheden, setten;
vb. учинить vtzinit 180,4; pres.2 sg. vtsinis 367,1; vtzinis 432,4; pres.1 pl. vtzinim 438,5;
УЧИНИТИСЯ hebben;
vb.pret.sg.n. vtzinulos 429,2.
УЧИТИ lehren;
vb.inf. vtzit 472,1; vtzitt 230,1; pres.1 sg. vtzu 253,1; aor.3 sg. vszi 500,2;
УЧИТИСЯ lehren/lehrenn/leren;
vb.inf. учитса 22; vtzitza 22; 197,1; 198,1; 200,10; pres.1 sg. vtzitzu 191,1.
УШАТОКЪ touer;
sb.m. усаток vsatok 98,4.

Ф

ФЕВРАЛЬ februwarius;
sb.m. февраль fevrall 35,3.
ФЕДОРЪ Frederich;
sb.m. Федор Fedor 48,5.
ФЕРТЪ [the name of the grapheme Ф];
фертъ ф 565;
ffert ф 566.
ФЕТЕЛЬ fischkorff;
sb.m. фетер feter 73,6.
ФИНИКЪ dadel;
sb.m. фунаки phunaki 122,2.
[ФИРЬЯКЪ] drijakell;
sb.m. θирьякъ firiack 122,1.
ФЛАМСКИЙ flamsch;
adj.sg.f. фламская flamskaia 116,4.
ФОМА Tomas;
sb.m. θома Foma 47,4.
ФОНАРЬ luchte;
sb.m. фонарь fonar 99,2.
ФРАНСКИЙ:
adj.sg.f. франская земла franschaia seml, Frankricken 49,13.
ФУНТЪ marktt;
sb.m.gen.pl. funtoff 324,2.

X

ХАРАТЬЯ pergamendtt;
sb.f. гараця garatzia 93,5.
ХАРПѢТИ snorken;
vb.pres.3 sg. charpitt 245,7.
ХВАЛИТИ lauen, vorlauen;
vb. хвалитъ chualit 166,13; inf. chualit 309,1;
pres.2 sg.. chualis 332,1; 415,3; pres.3 sg. chualit 443,2;
ger.pres. chualetze 478,2.
ХВАСТАТИ sich berömen, vorromen;
vb. хвастать chuastat 180,1; pres.2 sg. chuastaies 397,3;
imp.sg. chuastai 472,4; gvastai 214,10.
ХВАСТЛИВѢ:
adv. guastliue govorit, grodtt spreken 229,8; 472,2.
ХВИЩЪ gallen;
sb.m. θит fitt 124,12.
ХВОСТЪ swantz;
sb.m. хвостъ gvost 78,2; nom.sg. chuost 490,5; acc.sg. chuost 490,5.
ХѢРЪ [the name of the grapheme X];
хѣръ x 565;
cher x 566.
ХИТРИТИ vorfelschen/vorvelschen;
vb.pret.sg.m. chitril 305,2; 339,5;
p.pret.pass.nom.sg.m. chitrene 305,3;
p.pret.pass.nom.pl. chitroni 462,12.
ХИТРОСТЬ falscheidt/valscheijdtt;
sb.f.gen.sg. chitrosti 305,2; 339,5.
ХИТРЫЙ behende;
adj.sg.m. хитръ chitir 54,17;
comp. behende, хитрѣе chitrie 45,5.

ХЛАМОСТИТИ bladderen;
vb. хломотцить chlomotzit 172,16; pres.2 sg. chlomotzis 245,2;
imp.sg. chlomotzi 245,2.
ХЛѢБЪ brodt/brodtt/бротъ;
sb.m. хлѣбъ chlieb 81,1; хлѣва chlieba 81,12; gen.sg. chleba 237,5; chlieba 227,5; 228,1; 253,1; acc.sg. хлѣбъ 488,2; chlieb 327,2.
ХЛѢБНИКЪ becker;
sb.m. хлѣбникъ chliebzik 51,24; 131,4.
ХЛѢВЪ koestall, stall;
sb.m. глев gleff 95,9; acc.sg. глев gleff 80,17;
acc.pl. chlevi 420,1.
ХЛОПОТАТИ:
vb.imp.sg. ne chlopotzi mnogo, make nicht vehle vnnutter wordt 437,4.
ХЛОПЬЯ hede;
sb.pl. хлопья chlopia 117,11.
ХМЕЛЬ hoppe/hoppen;
sb.m. хмѣлъ chmell 64,8; хмѣлъ chmiel 114,11; хмѣль chmiell 85,10.
ХМЕЛЬНОЙ hoppich;
adj.sg.n. хмѣлна chmielna 85,1.
ХОЛОДНЫЙ:
adj.nom.sg.n. mne cholodna, mij frust 207,3.
ХОЛОПЪ liffegenknehtt, reijsichknechtt;
sb.m. холопъ cholop 41,18; 56,12.
ХОЛОСТОЙ gezelle;
adj.sg.m. холостъ cholost 41,8.
ХОЛОЩЕНЬЕ kappun;
sb.n. холощенъ cholostzen 68,15.
ХОЛСТЪ heden louwendt;
sb.m. холстъ cholst 126,14.

ХОМУТИНА seeltugk/seltug;
sb.f. гумютина gumutina 79,14; gen.sg. gumutini 393,1.
ХОРЕКЪ ducker ilk, duker;
sb.m. хорек chorek 74,16; pl. горкы gorki 108,14.
ХОРЬ klederworm, worm;
sb.m. хоръ gor 70,13; nom.sg. chor 452,6; nom.pl. chori 322,5; 452,7.
ХОРОШИЙ woll;
adj.sg.n. хороса gorosa 139,15;
adv. хорошо 445,2.
ХОТѢНЬЕ begehren;
sb.n.acc.sg. gotenie 265,1.
ХОТѢТИ wijllen/willen;
vb.inf. хотцить chotzit 148,2; pres.1 sg. хотцю 148,1; chotzu 192,1; 194,7; 199,9; 201,10; 204,1/4; 207,3; 215,4; 234,3; 249,5; 253,1; 276,1; 291,5; 375,1; 382,4; 431,1; 433,3; 434,7; 436,1; 462,10; pres.2 sg. хось 148,1; хотцесъ 148,1; chos 239,7; 246,6 (bis); 318,1 (bis); 396,1 (bis); 407,4 (quater); 412,3; 421,5; 428,2; chotzes 203,2; 212,1; 227,3; 252,7; 384,1; 407,2; 408,3; 443,8; chotzis 222,6; 234,2; 291,2; 294,4; 295,4; 297,4; 349,3; 374,1; gotzis 226,5; tzis 357,2; pres.3 sg. хотцет 148,1; chote 276,2; chotze 230,1; 438,3; 472,1; chotzet 365,4; 402,4; 477,1; 481,3; chotzett 189,7; pres.1 pl. хотимь 148,1; chotim 214,9; 259,4; 408,3; gotim 266,1; 268,1/2; pres.2 pl. хотити 148,1; chotisi 414,1; chotiti 220,3; 368,2; 414,3; gotiti 267,1; pres.3 pl. хотять 148,1; chote 318,6; 360,4; 403,2; 413,4; pret.sg.m. хотил 489,1; хотилъ 148,2 (ter); chotel 289,2; 411,1; chotil 319,2; 341,2; 401,3; 406,3; 409,2; 411,2; chotill 208,10; 218,2; 241,7; pret.pl. хотили 148,2 (ter);
ХОТѢТИСЯ wijllen;
vb.pres.3 sg. chotzitze 253,3.

ХОТЯ off;
conj. chote 325,3.
ХРАБРЫЙ gestreng;
adj.nom.sg.m. grabroi 264,4.
ХРАНИТИСЯ [to keep];
vb.imp.sg. chranitzijs 190,6.
ХРЕБЕТЪ rugge;
sb.m. хребет chrebett 87,11; acc.sg. chrebet 196,12.
ХРЕБТОВЫЙ rugge;
adj.sg.m. грептовои greptovoi 110,4; sg.n. грепьтово greptovo 109,19.
ХРѢНЪ maredich;
sb.m. хрѣнъ chren 66,9.
[ХРѢННЫЙ] meredich;
adj.sg.n. хрѣная chrienaia 65,15.
ХРЕСТЕЦЪ nacke;
sb.m. хрестецъ chrestetz 109,9.
ХРИПѢТИ hosten;
vb. хреплеть chreplet 162,13; pres.3 sg. грепля greple 78,6.
[ХРИСТЪ] kringell;
sb.m. христи christij 81,7.
ХРИСТИАНИНЪ fram;
sb.m. хрестьян chrestiann 44,24.
ХРИСТОВЪ:
adj.gen.sg.n. srosestva christovo dni, vmb de tijtt der gebordtt Christi 238,7.
ХРИСТОСЪ Christus;
sb.m.gen. christa dlae, vmb gotts wijllen 241,8;
acc. Хã 507; Christum 213,13; voc. хc̃е Christus 22.
ХРОМАТИ hincken/hinken;
vb. грамлет gramlat 163,4; pres.3 sg. грамлитъ gramlitt

78,5/11/12; ger.pres. gramlutzi 486,5.

ХУДОЙ böse, datt qwade, nicht gudt, öuell, outt, slim/слим, quadt/qwadt, swer;

adj.sg.m. гудои gudoi 46,13; sg.n. худа chuda 138,1; nom.sg.n худа 236,2; chuda 469,3; 470,3; gudo 217,4; gen.sg.m. chudoga 479,2; chudogo 287,1; 291,3; 309,1; gen.sg.n. chudei 458,5; instr.sg.m. chudim 305,3; 320,1; 412,3; gudim 412,1; instr.sg.n. chudim 400,1; 412,3; loc.sg.f. chudoi 473,1; nom.pl. худи 489,1; chudi 278,5; 475,7; gen.pl chudich 237,2; 250,5; gudich 225,3; acc.pl. chudi 314,3; instr.pl. chudimi 289,1;

adv. chuda 473,1;

comp. slijmmer, хушї chuschi 138,2.

ХУЙ mahns gemechte, пинтъ;

sb.m. гуи gui 89,14; nom.sg. гуи 492,1.

ХУЛА lasteren/lastern;

sb.f.nom.sg. chula 351,1; gen.sg. chula 351,2.

ХУЛИТИ lasteren/lastern;

vb. хулить chulit 166,12; inf. chulit 309,1; 351,2; imp.sg. chuli 400,1; 431,2; ger.pres. chuletzi 478,2.

Ц

ЦАПЛЯ reijer;
sb.f. ципля ttziplae 67,17.
ЦАРЕВЪ des keijsers;
adj.nom.sg.m. tzareoff 252,6.
ЦАРИЦА keiserinne;
sb.f. ц̃рица ttzaritza 38,2.
ЦАРСТВИЕ [kingdom];
sb.n.dat.sg. царств̃ію 508.
ЦАРСТВО keijserdoem;
sb.n.nom.sg. tzerstvo 225,4.
ЦАРЬ keiser;
sb.m ц̃рь tzar 38,1.
ЦВѢТЪ farue/varue;
sb.m. цвѣт tzviet 128,3; цвѣт tzviett 128,8;
instr.sg. цвѣтом tzvietom 128,9/10; цвѣтомь ttzvietom 127,1;
128,1; цвѣтомь tzvietom 128,11; suiętum 452,5; tzuetum
458,1; tzuietum 460,2; nom.pl. tzuieti 455,6.
ЦВѢТАТИ bloijen;
vb. свѣтить svietit 172,11.
ЦВѢТОКЪ blome;
sb.m.pl. свѣтки svietki 66,21; цвѣтки tzwietki 121,16.
ЦѢВКА vntze;
sb.f. цевка tzeffka 58,13.
ЦѢЛОВАНЬЕ kussung;
sb.n.dat.sg. tzellovalnie 239,8; zelovanie 267,3.
ЦѢЛЫЙ heell;
adj.sg.n. цело tzelo 137,13; nom.sg.n. tzielo 452,8;
nom.pl. tzieli 452,9;
comp. heler, целеи tzelei 137,14.
ЦѢНА koep/kop;

sb.f.nom.sg. tzena 278,2; 416,3; tzenna 335,5; gen.sg tzeni 283,3; 308,1; 313,2; 315,1; 365,4; 406,2; tzenu 315,1; 368,4; 389,3; 395,3; 432,2; tzenui 376,1; tzenij 362,4; dat.sg. tzeni 396,1; 404,5; acc.sg. цёну 444,2; tzenu 279,6; 280,1; 281,1/2; 283,1 (bis); 298,3; 303,4/5; 307,2; 312,1/2; 313,2; 337,4; 348,3; 349,3/4/6; 351,6; 353,4; 356,1 (bis); 368,3; 371,1; 373,2; 374,1; 390,2; 403,2; 408,3; 410,2/4; 434,5; 437,4; 438,1; 442,2; 458,5; 463,3 (bis); instr.sg tzenu 298,5; loc.sg. tzeno 438,2.

ЦѢПЪ anworp;

sb.m. цепъ ttzep 104,3.

ЦѢПОЧКА kleine kede;

sb.f. цепецка tzepetzka 98,17.

ЦѢПЬ kede;

sb.f. цепь ttzep 98,16; цепъ бура ttzep bura, slotzschruue 104,4.

ЦЕРКОВНЫЙ karken;

adj.sg.m. цѣрковнеи tzerkoffnei 117,7.

ЦЕРКОВЬ kerke;

sb.f.acc.sg. цркв̃ъ 509; zerkove 485,2.

ЦЕСАРЬ käijser/keiser;

sb.m. ц̃рь ttzar 38,1; dat.sg. tzesarem 267,2.

[ЦИЛИБУКА] vorgifft;

sb.f. цилибуга tzilibuga 124,7.

ЦЫ [the name of the grapheme Ц];

цы ц 565;

zij ц 566.

ЦЫПЛЁНОКЪ kuken;

sb.m.nom.sg. sciplota 230,1; tziplota 472,1.

ЦЫПЛЯ kuken;

sb.n. ципля ttziplae 68,14.

Ч

ЧАЙКА mehwe;
sb.f. цеица ttzeitza 68,19.
ЧАРКА brandewins tzerke, tzarkschen, schale;
sb.f. церка tzerka 99,18; чарка tzarka 120,4/5;
instr.sg. tzerkoi 434,3.
ЧАСЪ stunde;
sb.m. чясъ tzaes 36,14; nom.sg. tzas 259,11;
gen.sg. часу того ttzaszu togo, thor stundt/stundtt 34,22;
c sesza tovo 351,3; tzesza tovo 412,5; tzeszu togo 237,7;
acc.sg. tzas 222,10; на чяс natzas, auer/vmb eijne/eine
stunde 34,16; na tzas 310,5; 418,5; 433,1.
ЧАСТО offt, vaeken/vaken;
adv. чясто tzaesto 158,14;
чясто tzesto 34,8;
szesto 215,7.
ЧАСТЬ zuuorne;
sb.f.nom.sg. tzas 471,3.
ЧАШНИКЪ schenke;
sb.m. цасникъ ttzasnik 38,21.
ЧАЯТИ hapen, meinen;
vb. цаеть tzaiet 170,18; pres.1 sg. чаю 509; tzeiu 275,7;
pres.2 sg. tzaies 236,7.
ЧЕГО worumb;
adv. ttzogo 200,7;
tzoggo 211,6;
see ЧТО.
ЧЕЙ wehme/wem/weme;
pron.nom.sg.m. ttzei 277,4; tzei 277,6; acc.sg.m. tzei
440,1; acc.sg.f. tzuiu 236,8.
ЧЕЛНЪ kaen;

sb.m. челом ttzelon 107,3.

ЧЕЛО:

sb.n.instr.sg. ttzelom, geluche 189,3; 274,1; tzelum 191,2; oddari tzelom, grotte 189,6; mij biem zelom, wijr suppliciren 269,1; tebe tzelom biott, lett dij bijdden.

ЧЕЛОБИТЬЕ bede, supplication, tzelobitien, viele guts;

sb.n. жело бития sz̃elobitia 94,4; gen.sg. tzelobitia 227,5; acc.sg. tzellobitia 191,2; tzelobitia 427,1;

instr.sg. tzelobitiem 261,1.

ЧЕЛОВЕКЪ mahn/mahnn/mann, mensche/minsche;

sb.m. ч̃вкъ tzellov 44,11; чел̃вкъ tzelovek 46,12; человѣк ttzelowiek 85,12; ч̃лвкъ tzelovek 45,13; чл̃в̃къ ttzelovek 40,16; nom.sg. человѣкъ tzeloviek 132,3; tzelloviek 235,8; tzeloviek 231,3; 235,8; 236,3; 240,5; 241,6/7; 244,1; 246,2; 250,6; 254,1/6; 255,1/2; 256,4; 258,5; 313,2; 318,2; 330,3; 383,5; 385,1; 387,1/2; 389,1; 406,4; 427,2; 433,4; 471,2; 501,2; tzelovik 479,6; tzollovek 215,11; 216,3; tzollo vek 212,4; tzollo viek 213,9; 243,5; tzölloveck 202,1; tzölloviek 245,7; tzollowek 199,3; tzoloviek 246,5;

gen.sg. tzelovieka 326,3; 359,2; 372,1; 386,2; 421,3; 423,5; 442,5; 471,3; 479,2; tzelovieku 474,1 (bis); tzolovieku 244,5; dat.sg. tzeloveku 256,7; tzelovieko 383,5; tzelovieku 219,7; 300,2; 323,5; 333,1/3; tzoloveku 222,4;

acc.sg. ч̃лвъ 507; tzelovieka 276,2; 278,6; 289,1; 348,1/2; 351,3; 395,4; 471,4; 482,6; 497,1; tzelovieku 331,1; tzeloweka 229,4; tzolovieko 255,3; tzolovieku 227,1; storonskogo tzelovieka, tugesmahn 329,4;

instr.sg. tzelovieķum 233,7; 249,3; 255,6; 329,1; 364,4; 386,5; 415,7; 442,1;

nom.pl. человѣки tzeloviek 132,3; dat.pl. tzeloviekom 383,5;

see ЛЮДИ.

ЧЕЛОВЕЧИЙ menschen;
adj.acc.sg.f. tzolovetziu 255,5.
ЧЕМЕРИЦА prustellkrudtt;
sb.f. чемерица ttzemeritza 122,16.
ЧЕМУ wo, worumb;
adv. ttzumu 254,4; 362,1;
see ЧТО.
ЧЕРВЕЦЪ granate;
sb.m. червесцъ ttzervetz 118,11.
ЧЕРВЛЕНЫЙ hochrodtt, род;
adj.sg.n. черьлоное ttzerlonoie 127,5;
nom.sg.f. черлона 489,3.
ЧЕРВЬ 1. [the name of the grapheme Ч];
червъ ч 565;
tzerf ч 566;
2. worm;
sb.m. червъ ttzerff 70,1; nom.sg. червъ tzerv 132,3;
nom.pl. черви tzervi 132,3.
ЧЕРЕВИНА:
sb.f.instr.sg. серевинои торлопъ serevino torlop, buckuoder 110,3.
ЧЕРЕВО buck;
sb.n. серево serevo 109,18; чѣрево ttzerevo 87,2.
ЧЕРЕЗЪ auer;
prep. + acc. через tzeres 36,13;
seres 228,3; 239,6; 415,3; 486,5; 487,3;
tzeres 422,2.
ЧЕРЕСЛЪ gordell;
sb.m. черес ttzeres 92,8.
ЧЕРНЕЦЪ monke;
sb.m. чернецъ tzernetz 37,8.
ЧЕРНИЛА black;

sb.pl. сернила sernila 93,10.

ЧЕРНИЛИЦА blackhorn;

sb.f. сернилица sernilitz 93,11.

ЧЕРНИЦА nunne/нонне;

sb.f. черница tzernitza 37,9; nom.sg. черница 488,1.

ЧЕРНИЦЫ bickbehren;

sb.pl. церници tzernitzi 66,18.

ЧЕРНОВАТЫЙ:

adj.sg.f. чемровата лисица ttzemrovata lisitza, vntidch voss 108,10.

ЧЕРНЫЙ swardtt/swart/сварт;

adj.sg.n. чоръное ttzornoie 127,2; nom.sg.f. чорна 489,2/3; loc.sg.m. tzorna 493,3; pl. чорныї орехї ttzorni orechi, lorbehren 122,17.

ЧЕРСТВЫЙ hardt;

adj.sg.n. черство tzerstvo 134,12;

comp. harder, черствои tzerstvoi 134,13.

ЧЕРТЪ duuell;

sb.m.nom.sg. tzort 490,8/9.

ЧЕРТА minute;

sb.f. черта ttzerta 36,15.

ЧЕСАНЫЙ:

adj.sg.m. чосанеи лен ttzosanei lon, hilligen flass 117,8.

ЧЕСАТИ kleijen, klouwen/klowen, schrapen;

vb. чежит ttzesžitt 80,15; чешетъ tzeschet 163,11;

imp.sg. szeszi 259,1; teszi 196,12.

ЧЕСНОКЪ knuffloch;

sb.m. чеснок ttzesnok 66,14.

ЧЕСНОЧНЫЙ knufflocks;

adj.sg.n. цесноя ttzesnoia 65,13.

ЧЕСТИ lesen;

vb.inf. tzest 236,10.

[ЧЕСТНОУКРѢПЛЕННЫЙ] Ehrnuester;
adj.nom.sg.m. tztovkreeplenoi 264,4.
ЧЕСТНЫЙ 1. schon;
adj.nom.sg.n. szesno 202,7;
2. erbahr;
dat.sg.m. tzestnomu 264,3;
sup. achtbar;
dat.sg.m. tzestneisemu 264,2.
ЧЕСТОВАТИ togern;
vb.inf. tzestovatt 227,6.
ЧЕСТЬ:
sb.f.acc.sg. tij dospeies mnie tzest velikuiu, du mahest idtt mij watt tho groff 222,1;
tij fftzest prischoll, du bist wijllkamen/willkamen 228,4; 253,6.
ЧЕТВЕРГЪ dunnersdagk;
sb.m. четвергь stzettverg 35,21.
ЧЕТВЕРНИКЪ kulmedtt;
sb.m. цетворникъ settuornik 58,17.
ЧЕТВЕРТИНА quarteer, verndeell;
sb.f. цетвертин setuertin 58,11; четвертина settuertina 36,3; acc.sg. setvertina 452,4.
ЧЕТВЕРТЬ quarter, verndeell;
sb.f.acc.sg. settuert 243,3; instr.sg. tzetvertiu 457,6.
ЧЕТКА rekens penningk;
sb.f. четки ttzetki 115,8.
ЧЕТЫРЕ veer, 4;
num.nom. sotiri 393,1; 451,2; sotri 456,2; gen. sotiroch 457,4; acc. sotiri 324,2 (bis); 380,5; 439,1; 457,4/6;
instr. sotirimae 455,6; loc. tzetiroch 418,2.
ЧЕТЫРЕСТА 400;
num. четыреста tzetijre sta 551.

ЧЕТЫРНАДЦАТЬ 14;
num. четырнатцать tzetijrinatzat 545.
ЧЕШУЯ flomen;
sb.f. чешуя tzeschuia 71,2.
ЧИСЛО tall;
sb.n.nom.sg. число 444,1; tzislo 294,3; 342,4; tziszlo 341,6; gen.sg. tzisla 354,6; 342,1/5; 350,3; tzislo 286,4; tzislu 343,1; acc.sg. tzislo 342,2; 380,2; zislo 463,4; instr.sg. tzislum,bij dem talle, bijm talle 279,2; 286,4; 342,1; 367,4/5.
ЧИСТИТИ runen;
vb.imp.sg. цисти ttzisti 78,8.
ЧИСТЫЙ 1. reijn/rein;
adj.sg.f. чистая ttzistaia 113,2; nom.sg.f. tzista 471,1; sg.n. чисто tzisto 135,11; чистое tzistoie 113,14; gen.sg.n. tzista 383,2; acc.sg.f. tzista 191,8; 192,3; nom.pl. tzisti 479,5;
adv. tzista 195,2; 486,2; tzisto 243,2; 303,1;
comp. reijner, чисши tzisschi 135,12;
see НЕЧИСТЫЙ;
2. 1. tzardtt, beste zardt;
pl. чисти ttzisti 109,1; nom.pl. tzisti 462,3;
see ПОЛЧИСТЫЙ.
ЧИХАТИ prusten;
vb. чихаеть tzigaiet 162,14.
ЧТО 1. pron. alse/alss, dadt/dat/datt, wadt/wadtt/wat/watt; что tzto 150,13;
nom. что 444,1; ttzo 194,2; ttzto 231,5; 371,1; tzto 204,12/13; 208,9; 216,6/12; 219,8/9; 230,2; 231,6; 260,5; 321,3; 328,5/6; 354,3; 423,6; 441,7/8; gen. чово tzovo 158,9; чево 445,5; ttzogo 200,4; 204,9; tzogo 208,6; 287,2; tzovo 362,2; 376,5; dat. potsumu, wo vele 203,7; potzumu, wo

duer, wouehle 283,2; 340,3;
see ЧЕМУ;
acc. sto 197,2; 203,2; 205,4; 233,1; 245,2; ttzto 194,3; tzo 218,3; tzto 195,1; 197,1; 200,3; 209,9; 210,4; 211,12; 212,1; 217,5/7; 218,9; 223,3; 226,7; 228,1; 230,3/4; 233,8; 234,1; 235,4; 237,6; 254,5; 257,5; 258,6; 267,1; 274,7; 276,4; 287,4; 289,2; 290,4/5; 293,1; 296,5; 299,3; 301,4/5; 305,4; 308,1; 312,4; 316,4; 317,4; 321,4; 328,4/7; 330,2; 333,2; 334,3; 339,6; 343,4; 344,2; 348,1/3; 357,3; 364,4; 381,5; 382,5; 384,3; 385,3; 387,1; 388,3; 392,3; 397,6; 398,2; 401,3; 407,3; 408,3; 411,3; 412,2; 413,5/6; 414,2; 417,3; 421,5; 422,1; 427,4 (bis); 432,2; 438,4; 440,9; 441,3; 442,2; 443,8; 470,7; 500,2;
instr. sim 195,7; 216,11; 316,2; 329,2; 404,1; 414,5; 481,2; tzim 268,1;
loc. чом 445,1; potzum, worbij 204,6; ne natzum, idt is keijnes dankes werdtt 242,3; iest natzum, idt iss dankes werdt 479,2;
2. conj. alse, das/dat/datt; tzto 223,4/6; 229,3; 232,4; 236,7; 237,3; 240,5; 246,7; 263,3; 269,1; 279,3; 287,4; 288,1; 291,1/2; 298,4; 304,4; 312,1 (bis); 313,2; 314,1; 326,2/4; 329,1; 330,3; 346,2/5; 347,1; 348,2; 352,4; 355,2; 357,5/6; 358,1; 359,1; 360,3/4; 361,1/3; 364,1; 365,2; 367,2; 369,1 (bis); 371,1/5; 374,1 (ter); 375,1; 380,5; 384,5; 390,4/6; 397,1/2; 398,6; 404,3; 406,2; 411,1; 429,3/4/5; 435,3; 436,4; 442,11; 458,5; 470,1/5; 500,1.

ЧТОБЫ, ЧТОБЪ all, auff das, damit, das/dat/datt, und ... och;
conj. stob 206,6;
stobi 269,1;
stobui 335,2;
stobüi 418,1;

tzob 360,1;
tztob 346,1; 383,1; 403,1; 421,2; 428,1;
tztobi 266,1/4; 267,1; 269,1; 346,1;
tzto bij 267,1;
tztobui 334,4; 428,3;
tztobüi 389,2;
tzto buit 349,5.

ЧУДОВАТЫЙ dum;
adj.nom.sg.m. tzudovat 236,3.

ЧУЖОЙ 1. ander, frembde/frommedtt/fromdt;
adj.sg.m. чужои tzuszoi 41,23; nom.sg.m. tzuszoi 284,3;
gen.sg.f. suszei 215,8; tzuszoi 470,4; gen.sg.n. tzuszovo 470,5; instr.sg.m. tzuszim 309,3;
2. eijn ander, ander lude;
gen.sg.n. suszoge 280,3; dat.sg.m. tzuszomu 326,4;
instr.sg.m. tzuszim 314,1; 352,2.

ЧУЛАНЪ kamer;
sb.m. чулан ttzulan 95,3.

ЧУЛОКЪ sock;
sb.m. чулкы ttzullkij 92,1.

ЧУРЪ:
adv. ttur menae, dat scholde mij lehtt wesen 229,9.

Ш

ША [the name of the grapheme Ш];
ша ш 565;
scha ш 566.
ШАГЪ strijtt;
sb.m. зарих sarich 59,6.
ШАНДАНЪ luchter;
sb.m. задан sandan 99,1.
ШАПКА hulle;
sb.f. шапка schapka 90,17.
ШАРЪ rotlass/rottlasch/rottlass;
sb.m. шар schar 112,11; шарь schar 112,13/14.
ШАФРАНЪ saffran;
sb.m. шафранъ schapfran 121,12.
ШВЕДСКИЙ swetzsche;
adj.sg.m. свеискиі sveiszki 108,19; свѣски sveszki 51,11;
sb.f. свѣская земля svieszkaia seml, Sweden 49,10.
ШВЕЦЪ schroder;
sb.m. свѣцъ swetz 52,2.
ШЕЛКЪ side;
sb.m. шолкъ scholk 126,3/4; шолкь scholk 126,1.
ШЕЛКОВЫЙ siden/sijden;
adj.sg.f. шолковая scholkovaia 125,5; nom.sg.m. solkvaia 490,5.
ШЕЛОМЪ helm;
sb.m. шоломъ sholom 56,6.
ШЕПЕТЛИВЫЙ:
adv. tzepetiue ti govoris, du stammerst 258,4.
ШЕПНУТИ ruhnen;
vb.pf.pres.1 sg. sopnu 331,3;
ШЕПТАТИ rohmen/ruhnen;

vb.if. сопtат soptat 162,12; pret.sg.m. soptal 331,4.

ШЕПОТЛИВЫЙ sliperich;

adj.sg.m. сапотливъ sapotliff 46,23.

ШЕПТАТИ see ШЕПНУТИ

ШЕРСТЬ borste, ruge sidtt, wulle;

sb.f. серстъ serst 109,17; церстъ tzerst 76,10; шерсть scherst 115,3.

ШЕСТНАДЦАТЬ 16;

num. шестьнатцать schestnatzat 546.

ШЕСТЬ soss, 6;

num. шесть schest 545; acc.sg. шесть 444,1.

ШЕСТЬДЕСЯТЪ 60;

num. ШЕСТДЕТЦЯТЬ schest detsaet 553; шесть детсять schest-detsaet 548;

61 первои да шестьдетсять pervoi da schestdetsaet 549;

62 другои да шесть детсять drugoi da schestdetsaet 549;

63 три да шесть детсять tri da schestdetsaet 549;

64 четыре да шестьдетсять tzetijre da schestdetsaet 549;

65 пят да шестьдетсять paet da schestdetsaet 549;
полъ семадетсять pol semadetsaet 553;

66 шесть да шесшь детсять schest da schestdetsaet 549;

67 семъ да шесшь детсять sem da schest detsaet 549;

68 шсми да шесшь детсять osmi da schestdetsaet 549;

69 девят да шестьдетсят devaet da schestdetsaet 549.

ШЕСТЬСОТ 600;

num. шесть соть schest sot 552.

ШИБАТИ werpenn;

vb. шибать schibat 164,7; pres.2 sg. sibaies 487,3.

ШИЛО suwell;

sb.n. жило sz̃ijlo 104,17.

ШИРИНА brede;

sb.f.instr.sg. szirinoi 456,8; зпорстъ/sporst tzirnoi,

fingerbredt 59,16/17.

ШИРИНКА nesedoeck;

sb.f. шѣрынка schierijnka 91,8.

ШИРОКИЙ bredt/bredtt;

adj.sg.n. широко schiroko 133,9; siroka 59,14/15;

comp. breder, шире schire 133,10; tzire 455,4.

ШИТИ maken, neijen;

vb. жить sz̃ijt 170,17; шить schitt 104,15;

inf. schit 460,1.

ШМЕЛЬ bremse;

sb.m. змелъ smell 70,15.

ШОВЪ natt;

sb.m. хов choff 105,2.

ШПАНСКИЙ:

adj.sg.f. спанская соль, spanszkaia soll, s. hubess soldtt 115,17.

ШПЫНЬ (Даль IV,643 юж.) schrouwell;

sb.m.nom.sg. spün 490,7.

ШУБА pels/pelss;

sb.f. суба suba 110,8/9/10/11/12/13/14/15/16/17; шуба schuba 92,11.

ШУЛО de hoden (mahns gemechte) mijtt siner artt;

sb.n. шулы sulij 89,15; pl. сулята sulaetae 78,7.

ШУМѢТИ ruschen;

vb.pres.3 sg. sumi 479,6.

ШУРИНЪ swager;

sb.m. шурин schurin 41,3.

ШУТИТИ schimpen;

vb. шутит sutit 162,2; pres.1 sg. szutzu 233,6;

imp.sg. suti 476,2.

ШУТКА schartz/schertz, schimp;

sb.f.gen.sg. tzutki 236,3; gen.pl. sutock 216,4;

acc.pl. tzutki 246,2.

ШУТЛИВЫЙ schimpich;

adj.sg.m. шутлив shutliff 45,4; nom.sg.m. шутливъ schutliff 131,2.

Щ

ЩА [the name of the grapheme Щ];
ща щ 505;
sta щ 566.
ЩЕГОЛЬ iunker;
sb.m. чоголъ ttzogoll 39,7.
ЩЕДРИВЫЙ milde;
adj. чедривъ tzedriff 44,23.
ЩЕДРЫЙ mijldt;
adj.nom.sg.m. zedor 480,3.
ЩЕЛОКЪ loge;
sb.m.gen.sg. solloku 196,14.
ЩЕПЕТИНЬЕ kraem;
sb.n. щепетинье stzepetinie 121,9.
[ЩЕПЕТНИКЪ] amptmahn;
sb.m. щепетникъ stzepetnik 51,15.
ЩЕПКА spone;
sb.f. щепка stzepka 62,4.
ЩЕТИНА swins borsten;
sb.f. щетина stzetina 115,5.
ЩИ gesaden koell;
sb.pl. шти stij 66,22.
ЩИПАТИ beknipen;
vb.pres.2 sg. tziplis 414,6.
ЩИПЕЦЪ lichtscheer;
sb.m. щепець stzepetz 98,20.
ЩУКА hekett;
sb.f. щука stzuka 71,8.
ЩУПАТИ betasten, tasten/tastenn;
vb. шупат schupat 161,5; inf. schupat 487,4;
pres.2 sg. schupaies 414,6; imp.sg. schupai 460,3.

ъ see E.

Э

ЭВОТЪ suhe;

interj. evat 413,4.

ЭТАКИЙ also;

pron. етакъ etak 157,18.

Ю

ЮПА paltrock;
sb.f. юпа iupa 90,5.
ЮРГИЙ Iurgen;
sb.m. Юрги Iurgi 48,13.
ЮРЬЕВЪ Derpte/Dorpte;
sb.m. Юревъ Iurieff 50,5; dat.sg. Iurijofe 262,2.
ЮСЪ [the name of the grapheme Ю];
южъ ѫ 565;
jus ѫ 566.
ЮФТЬ iufft;
sb.f. юфти iuffti 112,4/6.

Я

Я, ЯЗЪ ich/ick/ik/икъ;
ѧ ia 149,2; ѧз ias 149,1;
nom. я 444,1/2; яз 444,1/2; 489,4/5; ѧ ia 146,2; 147,1/2; ѧз ia 22; ѧз ias 146,1; 273,1; ѧ 147,3; 148,1/2; 445,1; ѧз 444,1 (bis); 469,1; ia 191,1/3/8; 192,1; 193,7/8/9/10/11/12; 194,9; 195,6; 196,1/5/6; 197,5; 198,8 (bis); 199,1/4/8/9/10/12; 200,1/2; 201,3/7; 202,5/9; 203,4/6/9 (bis); 204,7; 205,6/14/16; 206,3/7/10/11/12; 207,3/9/10/12/16; 208,1/4/5/8 (bis); 209,3 (bis)/4/5/6/7/10/14; 210,5/6/7/9/10; 211,5/9/11; 212,7/8/9; 215,1/4; 216,8; 219,7 (bis); 220,3/4/9; 221,1; 222,6/10; 223,1/2/4/6; 224,4/6; 225,1/5; 227,1/2/3/4 (bis); 229,1/3/4/6; 231,3/8; 232,1/6/7; 233,3/6; 234,1/4/5; 235,1/3; 236,6/7; 237,2/4 (ter)/7; 238,1/5; 239,4/6/8; 240,5/7; 241,2; 242,5; 243,3/6; 244,6; 245,1/6; 247,4; 248,1/3; 249,3; 250,1; 252,3; 253,1/5; 254,1; 255,3; 257,2; 258,7; 260,6/8; 263,1; 274,4; 275,4/7; 276,1/2/4; 277,1/6; 278,1/7; 280,1/2 (bis)/5; 282,5; 283,1 (bis)/3; 284,3; 285,6 (bis); 286,1/2; 287,3/4; 288,2/5; 289,1; 290,3/4/5; 291,2/5 (bis); 292,4 (bis); 294,1/4 (bis); 295,1/4 (bis); 296,1/5 (bis); 297,1/2; 300,1; 301,1/4; 302,1; 303,2/5; 304,5; 305,2; 306,3/4; 307,3 (bis)/4/5; 308,1/2 (bis)/4; 309,3/4 (bis); 311,3/5; 312,1 (ter)/2/3; 313,1 (bis)/3 (bis); 314,1 (bis)/2 (bis); 315,2/3 (bis); 316,1/4 (bis); 317,2/3; 318,1/6; 320,1; 321,5/6; 322,1 (bis)/5; 324,3/4; 325,1 (bis)/4; 326,1 (bis)/2; 327,1/2; 328,2/3/7; 329,1/4/5; 330,1/2 (bis)/3 (bis); 331,2/4/5; 332,3; 333,4; 334,1/2/4 (bis); 335,3 (bis)/4 (bis); 336,6; 337,4 (bis)/5/6 (bis); 339,3/4/5; 340,5/6; 341,4 (bis); 342,1/7; 343,1/2/3/4 (bis)/6 (bis); 344,4 (bis); 346,1/2/3 (bis); 347,1; 348,2/3/4; 349,2/6; 350,2/3 (ter)/4 (bis); 351,3/6; 352,3 (bis); 353,1/4; 354,1; 355,3; 356,3; 357,2/4; 359,1; 360,1/3/4 (bis); 361,4; 363,1/3; 364,1/5; 365,3

(bis); 366,2/5; 367,2/3; 368,2/4 (bis); 369,1 (quinquies); 370,1/2/3; 371,5; 373,2/3; 374,1 (ter); 375,1 (quater); 376,2/5; 377,1; 378,4 (ter); 380,1/4/5; 381,3; 382,1/5 (bis); 383,1/4; 384,1/4 (bis)/5; 385,1/3 (bis); 386,5; 387,1; 388,1/2/3/4/5 (bis); 389,3 (bis)/4; 390,1/2; 393,1/2/3; 394,2; 395,1/2/3 (bis)/4; 396,2/3 (bis)/4 (bis); 397,1/2/4/6; 398,2 (bis)/3/4/5; 399,3/4; 400,3; 401,1/2/4; 402,1/4/5 (bis); 403,1 (bis)/4; 404,1 (bis)/3; 405,7/8; 406,1/2/3 (bis); 407,2/3; 408,2 (bis)/4; 409,1 (ter)/2 (quater); 410,4; 411,1 (bis)/2 (bis); 412,1/2/3/4/5/6; 413,1; 414,7/8/9; 415,2; 416,1 (bis)/4; 417,4/5; 418,1/2/3/5 (bis); 419,1/3; 420,3; 421,2/3/6; 422,1/4; 423,1 (bis)/2; 424,1 (bis)/3/4/5; 425,1 (bis)/4; 426,5; 428,3; 429,2; 430,3; 431,1/4; 432,1/2 (ter)/4 (ter)/5; 433,1 (bis); 434,2/3/6/7; 435,2/3; 436,1/2/5 (bis); 437,3; 438,6; 440,2/3/10; 441,1/3/9; 442,1/2/3/4; 443,1/3 (bis)/5 (ter)/7; 452,2/4; 456,4/9; 457,1/3/4/6; 459,2 (bis)/5; 462,9/10; 463,1 (bis)/3; 464,1; 482,2 (bis); 486,2 (bis); 491,5; 493,4/5; 499,1; 502;

ias 188; 192,8; 194,7; 195,6 (ter); 197,1/2 (bis); 198,4/5; 199,11; 201,10; 203,12 (bis); 204,1/4; 206,1; 208,6; 211,7/13; 214,3/8; 215,6/7/9; 217,3/7 (bis); 218,1; 219,6; 220,1/6; 221,4 (bis)/6 (bis); 227,6; 228,7; 229,1/2/4/9; 230,2; 232,9; 233,1; 234,2/3; 235,1/4; 236,4; 237,2; 238,2; 240,3; 245,8; 246,4; 247,4; 249,2; 250,1/4; 252,7; 254,3/4; 255,4; 256,5; 257,1/2/5; 260,3; 261,1; 276,4; 277,2; 278,5/6; 279,3; 282,3; 286,2 (bis)/3/4; 287,2; 288,4 (bis); 290,2/4; 291,1; 293,1/2/5; 295,3; 297,1; 298,4; 299,2; 300,1 (quater)/2; 301,2; 302,1; 304,3; 305,1; 306,1/2; 307,1/5; 309,2; 310,5; 311,2/4; 312,2; 313,2 (bis); 314,1; 315,1 (bis); 319,2; 325,3; 326,3; 327,4; 328,7; 329,1/3; 331,3/6; 332,3/4 (ter); 333,1/4; 334,3; 337,5; 338,1 (bis); 339,2;

341,2/3; 346,5; 347,2; 349,6; 352,1; 354,4; 356,1; 357,6;
358,1; 359,1 (ter); 361,1; 363,1/3; 364,1/5; 365,4 (bis);
367,1; 371,2 (bis); 378,3; 379,9; 380,5 (bis); 383,3;
389,1; 396,1; 398,2; 402,5; 407,4; 415,4 (bis); 416,5;
417,2; 423,2; 425,1 (bis); 430,2; 432,3; 436,5; 440,3;
443,8; 458,4; 499,2; 502;
mne 211,2; na 259,10; 435,1;
gen. меня menae 152,13; 154,1; меня 444,1;
mena 224,1 (bis); 228,1; 240,6; 254,3; 274,8; 278,2; 284,4;
285,2; 288,1; 292,2; 294,2; 295,4; 305,5; 314,1; 317,2;
345,7; 346,1; 354,4; 409,2; 411,3; 425,1; 427,4; 432,3;
433,1; 436,3; 452,5; 459,1;
menae 189,6; 195,7; 198,3; 199,6; 204,9; 206,2; 212,5;
226,3/4/7; 228,1; 232,1/6; 235,1; 237,5; 238,4; 240,3;
242,1; 248,1; 250,3/4; 258,3; 260,3/6; 275,7; 279,2; 280,3;
284,5; 286,2; 288,1; 294,1; 297,1; 301,4; 302,1/2; 305,1
(bis); 310,1; 312,3; 316,1/4; 317,2; 325,1/3; 326,4 (bis);
327,5; 328,4; 332,2/3; 334,1; 340,6; 343,4; 344,1/2 (bis)/
3; 345,5; 347,2; 348,1; 349,3; 358,1; 360,1; 363,1; 367,4;
368,3; 370,2 (bis); 373,1 (ter); 374,1; 375,1; 383,1;
393,1; 396,1; 397,2/4/5; 401,3; 402,1/2; 403,2; 408,2;
409,2; 411,1; 415,4; 417,4; 418,2; 421,2; 422,2; 428,2
(bis); 430,3; 431,1 (bis)/3; 434,4/8; 435,3; 451,2; 455,6;
456,2; 458,1; 460,2 (bis); 480,1; 494,2;
nenae 240,3;
dat. мнѣ mnie 149,11; 152,1; мнѣ 187; 444,2; 445,1; 489 4/5;
509;
menae 193,5; 210,2; 219,2; 236,9; 249,5; 260,4;
mi 293,1; 500,1;
mnae 219,3;
mne 192,1; 193,5/12; 194,7; 195,1; 196,12; 197,1 (ter);
198,6/7; 199,11/12; 200,10 (bis); 204,8; 205,10; 207,3;

208,7; 210,4; 215,13; 216,2; 217,1/8/9; 220,1/10; 222,9 (bis); 223,5; 224,2; 226,4; 227,5/6; 228,4 (bis)/8; 230,7; 231,1 (bis); 232,4; 234,1; 236,5 (bis); 237,1/5 (bis)/6; 239,3; 242,1/4; 243,4 (bis); 247,4; 248,4; 249,2/3/4; 250,5; 251,4/7; 253,6 (bis); 254,1; 259,3 (bis)/10; 276,1 (bis)/2; 277,1; 279,6; 295,1; 322,2; 341,5;

mni 321,6; 494,2;

mnie 188; 201,1/4/8; 202,10; 203,3; 204,2/3; 206,9; 207,13/15; 208,5/6/7; 210,3/4; 211,1/7/10; 212,11; 214,2/4; 215,14; 216,1; 217,1/2; 219,6; 220,4/11; 222,1/3/5/6/7/10; 224,4; 226,8; 227,2/6; 232,1/5/7; 234,5; 237,1/3/6; 238,4; 239,2/4; 240,6; 244,3; 245,1; 247,5; 249,5; 250,1/2; 253,3; 254,1; 255,4; 256,9; 257,3; 259,11; 261,3; 263,1; 277,2 (bis); 279,1/2/3; 280,4 (bis); 282,4/6; 283,1 (bis)/3 (bis); 284,1 (bis)/5; 286,3 (bis); 287,3; 288,1/2/4/5; 289,1/2 (bis); 290,2/5; 291,2/3/4; 293,2/4 (bis); 295,2 (bis)/4; 296,3/5/6; 297,2; 298,3/5; 300,1/2; 301,1/3/5; 302,1 (bis)/2; 303,3/5/6; 304,1/3 (bis)/5; 305,4; 306,4; 307,4; 308,1/3/4; 309,2; 310,1/5 (bis); 312,1; 313,2; 314,2; 315,1 (bis)/2 (bis)/3; 316,1/2/4; 317,3/4 (ter); 318,5; 319,1/6; 320,2/8; 321,2/3 (bis)/4; 322,1/4; 324,3/4; 325,1 (bis); 326,4; 327,5; 328,2; 329,3/4; 330,3 (bis); 331,5/6; 332,3/4 (bis); 333,1/2/5; 334,2/3/4; 335,1/2/4; 338,1/4; 339,2 (bis)/3; 340,6; 341,1 (ter)/2; 342,1 (bis); 344,2/3; 345,6/8; 346,2; 347,1/3 (bis)/6 (bis); 348,1/3; 349,1 (bis)/3/6; 351,2/3/4; 352,2/3; 353,2/4; 354,3 (bis)/4 (bis); 355,1 (bis)/3 (bis)/4; 356,3/5; 357,1/3 (bis)/5; 358,2; 359,2/3 (bis); 360,1 (bis)/3; 361,3; 363,1 (bis); 364,1; 365,3; 366,5; 367,2/3/5; 368,4 (bis); 369,1 (bis); 370,1; 371,4 (bis)/5; 372,5 (bis); 373,1 (bis)/2 (bis); 374,1/2; 375,1 (quater); 376,1/2/3 (bis); 377,1; 378,5; 380,3; 381,1; 382,3; 383,4; 384,5/6; 385,1/3/5; 386,4 (bis); 387,1 (ter); 388,1/2; 390,2/4; 391,6; 392,2/3

(bis)/4; 394,2; 395,1/2 (bis)/3; 396,2 (bis)/4; 397,5; 398,4/5/6; 399,1/2 (ter)/3/4; 400,3; 401,1/3 (bis)/4; 402,5; 403,1 (bis)/2 (bis)/3 (bis)/4; 404,5; 405,4/7; 406,1; 407,4 (bis); 408,2; 409,1; 410,3; 411,3; 413,1 (bis)/3/5; 414,1/8; 415,7; 416,4/5; 417,1/2/5; 418,1/4/5; 419,1 (bis)/2 (bis)/3; 420,3; 421,1; 422,4 (bis); 424,3/5/6 (bis); 425,1; 426,3; 427,1; 428,3 (bis); 429,1/2/3/4 (bis); 430,3/4; 431,1/5; 432,4; 433,1/2 (ter)/3 (ter); 434,1/8; 435,4/5/6; 436,3/4 (bis); 437,3; 438,5; 440,2; 442,2/5; 454,3/4; 457,1; 459,2/4; 460,1; 463,2; 486,2; 487,4; 491,5; 493,5; 494,2; 500,1;

acc. меня menae 149,13; 154,16; 155,7/12; мя 509;

maenae 224,2;

mena 243,6; 291,1; 400,5;

menae 189,4; 191,3; 196,13; 199,2/3; 200,6/7/8/9; 201,6; 204,5/6; 205,16; 206,8; 209,13/14; 210,8/10; 212,6; 213,12; 215,5; 219,2/3/5; 220,3; 222,2; 223,4/6; 225,1/5; 226,6; 227,3; 228,3; 229,1/3/9; 232,6/9; 236,7; 238,1; 239,1; 240,5 (bis); 242,5; 243,3; 244,6; 246,3; 248,2; 249,1/5; 250,5; 251,6 (bis); 254,4; 256,7; 257,2/5; 259,7; 260,7/8; 291,1/2; 292,4; 304,4; 318,6; 324,3; 325,4; 326,2 (bis); 329,1/2 (bis); 331,7; 332,1 (bis)/2; 337,3; 341,2/4; 343,2; 348,4; 351,4; 352,3; 353,4; 354,2; 367,1; 368,2/4; 372,1 (ter); 376,1/5; 378,1/2/3/4; 381,1; 384,1; 387,2 (ter); 390,1/4; 394,3; 398,6; 402,4; 412,3; 420,3; 421,1; 422,2; 429,1/5; 432,3/5; 435,3/4; 436,2/3/4; 438,1; 443,4; 500,2;

mene 249,1;

mne 200,3; 252,3;

mnie 230,7; 322,2; 363,2; 486,2;

mnoiu 377,1.

instr. мноu mnoi 153,5; 155,21; мноu 444,2;

mnoi 198,3; 200,5/6; 208,4; 212,10; 218,3/9; 221,5; 234,2 (bis); 276,3/4; 287,2; 290,5; 295,3; 306,2; 325,3; 337,3; 338,4; 344,5; 348,2; 352,4; 392,3; 426,3; 428,2; 430,3; 459,1;

mnoiu 226,3; 338,4; 370,3; 371,1; 374,1; 384,5; 409,2; 410,3;

loc. мена 330,2;

menae 361,1;

mnie 200,6; 360,3.

[ЯБЕДЛИВЫЙ] girich;

adj.sg.m. ѣбетливъ iabetliff 46,15.

ЯБЕДНИКЪ tungen dreger;

sb.m. ѣведникъ iabednik 46,7.

ЯБЛОКО appell;

sb.n. яблока iabloka 66,1; gen.sg. iableka 498,2; iabloka 473,6; acc.sg. iablaka 499,3; iabloka 500,1.

ЯБЛОНЬ appelbohmen;

sb.f. ѣблон iablon 62,22.

ЯБЛОЧНЫЙ:

adj.sg.m. медь яблоцное med iablotznoie, appelldranch 84,17.

ЯВИТИ apenbahren;

vb.pf.inf. iauit 244,2; iavit 408,2; 434,6;

ЯВЛЯТИ apenbahren, bekandt sin;

vb.if.inf. iaflet 434,6; pres.2 sg. iafflaies 408,1.

ЯВНЫЙ apenbahr;

adj.sg.n. ѣвно iaffno 140,7.

ЯГНЯТКА ow lemken;

sb.f. яглятка iachletka 75,17.

ЯГОДА bere;

sb.f.pl. ягоди iagodi 66,2; ѣгоди вини iagodi vini, wijn-druuen 84,2.

ЯДРО sb.n. 1. kerne;

ядро iadro 122,3;

2. lott;

ѣдро iadro 55,20.

ЯЗВЕЦОВЪ greuinges;

adj.pl. ѣзвецовы iasvetzovij 111,15.

ЯЗЫКЪ 1. tunge;

sb.m. ѣзыкъ iaszijk 86,20; nom.sg. iasik 359,2; iaszik 406,4; acc.sg. iaszijk 221,7; iasẽik 491,4;

2. sprake und tunge;

dat.sg. языку 187; iasijku 188.

ЯЗЬ karpe;

sb.m. язь iasz 71,9.

ЯИЧНИЦА rör eij;

sb.f. яищницъ iaistznitz 82,8.

ЯЙЦО eij;

sb.n. яицъ iaeitz 82,6; яицъ iaitz 82,7; acc.sg. ieitz 490,3;

pl. яица iaitza 81,15.

ЯКО [as];

conj. ѣко 509 (bis).

ЯКОВЪ Iakob;

sb.m. ѣков Iakoff 47,13.

ЯКОЖЕ [as];

conj. ѣкоже 510.

ЯКОРЬ anker;

sb.m. ѣкорь iakor 106,8; acc.sg. iakor 262,2/3.

ЯЛОВАЯ gust;

adj.sg.f. яловая iallovaia 75,20.

ЯМА kule;

sb.f. їама iamma 60,5; acc.sg. iamu 480,2.

ЯНДОВА grotte schale;

sb.f. ѣндова iandova 99,13.

ЯНДОВКА kleine schale;

sb.f. ѣндовка iandoffka 99,14.

ЯНТАРЬ barnstein;
sb.m. ентаръ ientar 118,17.
ЯПОНЧА, ЯПАНЧА (СРЯ V,52) filttmantell;
sb.f. юпанса jupansa 92,10.
ЯРИНКА kijrseij;
sb.f.pl. еренки ierenki 129,16.
ЯРЬ spansgroen;
sb.f. ѣрь iar 123,12.
ЯСЕНЬ eschen;
sb.m. ѣсен iaszen 62,11.
ЯСНЫЙ klar, wendt vpklaredtt;
adj.sg.n. ясно iasno 31,19; солнца ѣсно solnsa iasno, de sunne schinedt 32,5; nom.pl. iasni 404,4.
ЯСТВО see ѣСТВО
ЯСТИ see ѣСТИ
ЯСТРЕБЪ hauig;
sb.m. ещсропъ iestrop 67,13.
ЯТИ vb.pf. 1. tho rugge holden;
pret.sg.n. ielo 371,1;
2. veri/vieru-, gelouen/gelöuen, gelouen stellen, louen;
pres.1 sg. imu 329,1; 367,3; pres.2 sg. imes 218,1 (bis);
pres.3 pl. imaet 397,3; imp.sg. imi 432,5;
ИМАТИ:
vb.if.inf. imat 411,3; 421,6; pres.3 sg. iemlit 482,6;
imp.sg. iemli 192,6/7; 281,4/5; 299,4; 396,1;
pret.sg.m. ijmal 358,1;
ЯТИСЯ auergein, nehmen, scholen, werden, wijllen;
vb.pf.pres.2 sg. imese 206,2; pres.1 pl. imaemsza 375,1; imemsae 412,2; pres.2 pl. imetis 364,4; pret.sg.m. ялсе ialse 140,13; ialles 206,4; 237,7; ialsa 206,4; 249,2/3; 278,1; 314,2; 366,5; 373,1; 407,4; 433,2; pret.sg.n. ialos

478,7;

ИМАТИСЯ gedijen, nehmen;

vb.if.inf. imaetzae 412,2; imatzae 408,3;

pres.3 sg. gimaitze 246,2; iemletza 479,1;

pres.1 pl. imaiemsza 299,3; pret.sg.m. imeselsa, wijllen 206,3.

ЯХОНТЪ hiatzindtt;

sb.m. ѣхонтъ iachontt 118,7.

ЯХТА iacht;

sb.f. яхты iachti 107,1.

ЯЩЕРИЦА egeditze;

sb.f. яшерица iascheritza 70,5.

Bianco Lunos Bogtrykkeri A/S, Kbh.

Id: 1740
Forfatter:
Titel: Tönnies Fenne's Low German Manual of Spoken Russian. Volume 3
År: 1985
ISBN:
Serietitel: Særpublikationer
Serienr: SP 75
SerienrFork: SP
Sprogkode: Eng